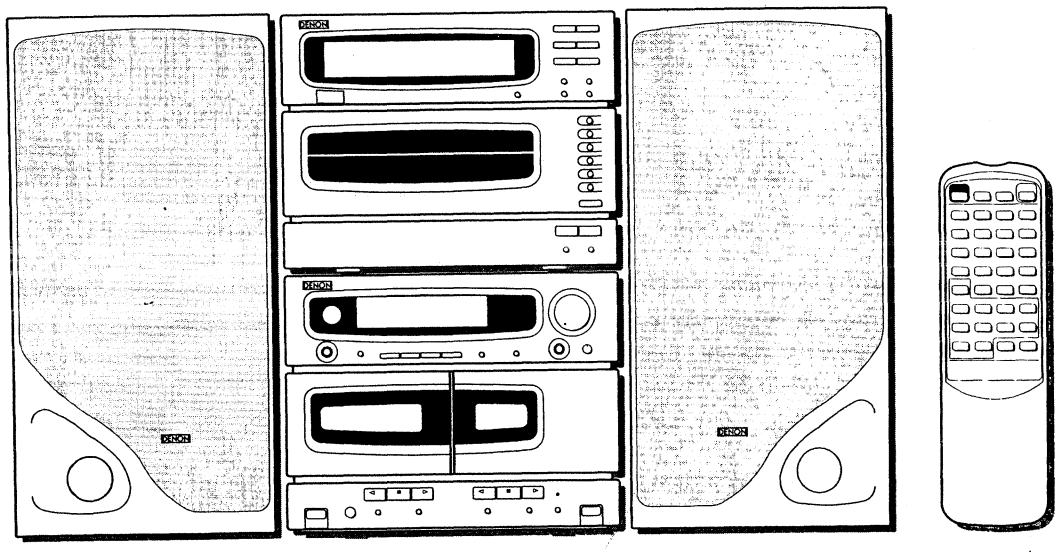
DENON

Hi-Fi Compact Component System

SERVICE MANUAL

MODEL D-C30

COMPACT HI-FI COMPONENT SYSTEM



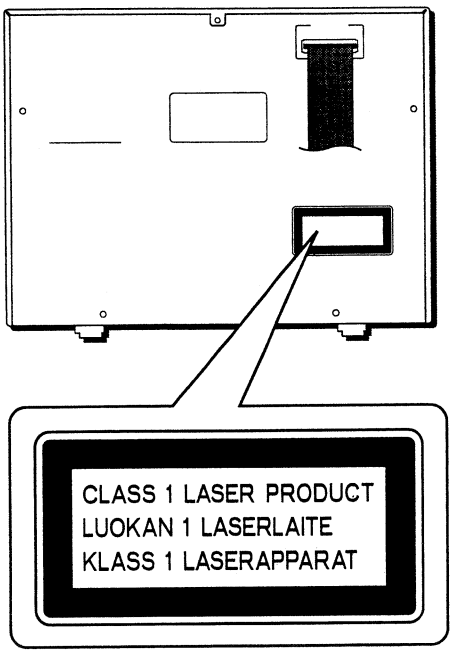
CONTENTS

SPECIFICATIONS 3
OPERATING INSTRUCTIONS ..... 4~23
DISASSEMBLY & SERVICE POINT ..... 24~31
ADJUSTMENTS ..... 32~36
WIRING DIAGRAM 37, 38
PRINTED WIRING BOARD ..... 39~41
SCHEMATIC DIAGRAM ..... 42~46
BLOCK DIAGRAM 47
EXPLODED VIEW (CABINET) 48, 49
EXPLODED VIEW (CD MECHANISM) 50
EXPLODED VIEW (CASSETTE MECHANISM) ..... 51~53
SEMICONDUCTORS ..... 54~62
NOTE FOR PARTS LIST 63
PARTS LIST OF P.W.B. UNIT ASS'Y ..... 64~73
PARTS LIST OF EXPLODED VIEW 74, 75
PACKING & ACCESSORIES 75
PARTS LIST OF CD CHANGER MECHANISM ASS'Y 76
PARTS LIST OF CASSETTE MECHANISM ASS'Y 77

NIPPON COLUMBIA CO., LTD.

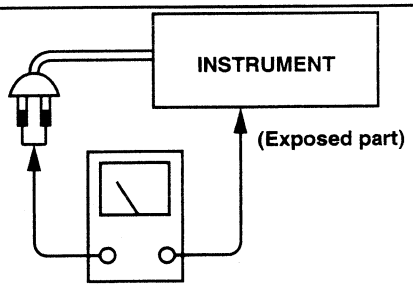
• The caution labels on laser usage

UTCM-C30



Check that exposed parts are acceptably insulated from the supply circuit before returning the repaired instrument to the customer.

- **Checking method**
  Measure the resistance value between both poles of attachment cup (Power supply plug) and the exposed parts (parts such as Knob, Cover, etc. where the customer is easy to touch) to check that the resistance value is 500 kohms or more.



Insulation tester (DC 500V)

IMPORTANT:

1. **READ INSTRUCTIONS** — All the safety and operating instructions should be read before the appliance is operated.
2. **RETAIN INSTRUCTIONS** — The safety and operating instructions should be retained for future reference.
3. **FOR HOME USE ONLY** — This unit is designed for the purpose of enjoying sound in your home, and use for professional purpose cannot be guaranteed.

For U.S.A.

WARNING : TO PREVENT FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

CAUTION: Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.

CAUTION :
This product contains a low-power laser device. To ensure continued safety do not remove any covers or attempt to gain access to the inside of the products. Refer all servicing to qualified service personnel.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN

CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER. NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

Explanation of Graphical Symbols
The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons. The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

SAFETY PRECAUTIONS

The following precautions should be observed when servicing.

1. Since many parts in the unit have special safety-related characteristics, always use genuine Hitachi's replacement parts. Especially critical parts in the power circuit block should not be replaced with other makers. Critical parts are marked with ⚠ in the circuit diagram and printed wiring board.
2. Before returning a repaired unit to the customer, the service technician must thoroughly test the unit to ascertain that it is completely safe to operate without danger of electrical shock.

SPECIFICATIONS

• TUNER SECTION

Circuit system: FM/MW/LW 3 bands
[for EUROPE, U.K.]
FM/SW/MW 3 bands
[for AUSTRALIA, ASIA]
FM/AM 2 bands
[for U.S.A.]

Tuning range:
FM: 87.5 - 108 MHz (50 kHz step)
MW: 522 - 1,611 kHz (9 kHz step)
LW: 153 - 281 kHz (1 kHz step)
[for EUROPE, U.K.]
FM: 87.5 - 108 MHz (50 kHz step)
SW: 3.8 - 12.5 MHz (5 kHz step)
(MW Spacing: 9 kHz)
MW: 522 - 1,611 kHz (9 kHz step)
(MW Spacing: 10 kHz)
MW: 530 - 1,710kHz (10 kHz step)
[for AUSTRALIA, ASIA]
FM: 87.9 - 107.9 MHz (200 kHz step)
AM: 530 - 1,710 MHz (10 kHz step)
[for U.S.A.]

IEC Sensitivity (S/N 26 dB):
FM: 1.5 μV/75 ohms
MW: 1,400 μV/m (loop antenna)
LW: 5,000 μV/m (loop antenna)
[for EUROPE, U.K.]
SW: 400 μV [for AUSTRALIA, ASIA]
AM: 1,400 μV/m (loop antenna)
[for U.S.A.]

• TAPE DECK SECTION

Track system: 4 tracks, 2 channels
Recording system: AC bias
Erasing system: AC erase
Tape: TAPE 1: Playback
TAPE 2: Recording/Playback
Normal/CrO_2/Metal (Playback only)
Tape speed: 4.75 cm/s
Frequency Response:
Normal: 40 - 15,000 Hz
CrO_2: 40 - 16,000 Hz
S/N ratio: 63 dB (Dolby-on, IHF-A, 3% THD)

• AMPLIFIER SECTION

Input sensitivity/ Impedance:
MIC: 3 mV (10 kohms)
AUX: 400 mV (27 kohms)
(US pin sockets)
Output impedance: External speaker terminals
Suitable impedance: 6 - 16 ohms
Headphones
Suitable impedance: 8 - 100 ohms
Audio output: 37 W + 37 W (6 ohms, T.H.D. 1%)

• TIMER SECTION

System: Digital quartz clock
Display format: 24-hour cycle
[for EUROPE, U.K.]
12-hour cycle
[for AUSTRALIA, ASIA and U.S.A.]
Timer accuracy: Within 60 seconds at monthly rate

• CD PLAYER SECTION

Number of channels: 2
Frequency Response: 20 - 20,000 Hz
Disc: 12 cm/8 cm
Laser Diode Properties: Wave length: 785 nm
Laser output: Less than 175 μW
(IEC Pub 825)
Less than 48.5 μW
(FDA CFR 21)

• GENERAL SPECIFICATION

Power supply: AC 230 V, 50 Hz [for EUROPE, U.K.]
AC 110 V - 120 V/ 220 V - 240 V,
50/60 Hz [for AUSTRALIA, ASIA]
AC 120 V, 60 Hz [for U.S.A.]
Power consumption: 74 W
[for EUROPE, U.K., AUSTRALIA and ASIA]
80 W [for U.S.A.]
Dimensions: HTC-C22:
225 (W) x 175 (H) x 317 (D) mm
HAD-C22:
225 (W) x 175 (H) x 366 (D) mm
Weight: HTC-C22: 3.3 kg
HAD-C22: 5.8 kg

• SPEAKER SECTION

System: 3-way bass reflex speaker system
Speakers: Bass reflex:
14 cm x 1; 5 cm x 1; 2 cm x 1
Impedance: 6 ohms
Maximum Input Power: 50 W (music peak signal)
Dimensions: HS-AX22:
175 (W) x 350 (H) x 205 (D) mm
Weight: 2.9 kg/piece

• ACCESSORIES

AM loop antenna: 1
FM indoor antenna: 1
[for U.K., AUSTRALIA, ASIA and U.S.A.]
Remote control (RB-AXC55): 1

* Specifications are subjected to change without notice for performance improvement.

IMPORTANT SAFEGUARDS

SAFETY POINTS YOU SHOULD KNOW ABOUT YOUR AUDIO EQUIPMENT.

(For U.S.A.)

CAUTION:

- **Read all of these instructions.**
- **Save these instructions for later use.**
- **Follow all warnings and instructions marked on the audio equipment.**

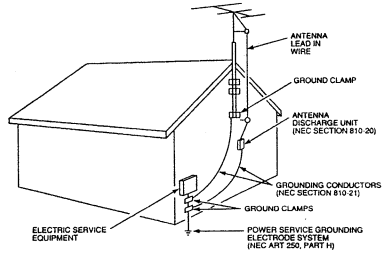
1. **Read Instructions** - All the safety and operating instructions should be read before the appliance is operated.
2. **Retain Instructions** - The safety and operating instructions should be retained for future reference.
3. **Heed Warnings** - All warnings on the appliance and in the operating instructions should be adhered to.
4. **Follow Instructions** - All operating and use instructions should be followed.
5. **Water and Moisture** - The appliance should not be used near water - for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement, or near a swimming pool, etc.

6. **Carts and Stands** - The appliance should be used only with a cart or stand that is recommended by the manufacturer.

6A. An appliance and cart combination should be moved with care. Quick stops, excessive force, and uneven surfaces may cause the appliance and cart combination to overturn.

7. **Wall or Ceiling Mounting** - The appliance should be mounted to a wall or ceiling only as recommended by the manufacturer.
8. **Ventilation** - The appliance should be situated so that its location or position does not interfere with its proper ventilation. For example, the appliance should not be situated on a bed, sofa, rug, or similar surface that may block the ventilation openings; or, placed in a built-in installation, such as a bookcase or cabinet that may impede the flow of air through the ventilation openings.
9. **Heat** - The appliance should be situated away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other appliances (including amplifiers) that produce heat.
10. **Power Sources** - The appliance should be connected to a power supply only of the type described in the operating instructions or as marked on the appliance.
11. **Grounding or Polarization** - The precautions that should be taken so that the grounding or polarization means of an appliance is not defeated.
12. **Power-Cord Protection** - Power-supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them, paying particular attention to cords at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the appliance.
13. **Cleaning** - The appliance should be cleaned only as recommended by the manufacturer.
14. **Power Lines** - An outdoor antenna should be located away from power lines.
15. **Outdoor Antenna Grounding** - If an outside antenna is connected to the receiver, be sure the antenna system is grounded so as to provide some protection against voltage surges and built up static charges. Section 810 of the National Electrical Code, ANSI/NFPA No. 70 - 1990, provides information with respect to proper grounding of the mast and supporting structure, grounding of the lead-in wire to an antenna discharge unit, connection to grounding electrodes, and requirements for the grounding electrodes. See Figure below.

EXAMPLE OF ANTENNA GROUNDING AS PER NATIONAL ELECTRICAL CODE


ANTENNA LEAD IN WIRE
GROUND CLAMP
ANTENNA DISCHARGE UNIT (NEC SECTION 810-20)
GROUNDING CONDUCTORS (NEC SECTION 810-21)
GROUND CLAMPS
ELECTRIC SERVICE EQUIPMENT
POWER SERVICE GROUNDING ELECTRODE SYSTEM (NEC ART 250, PART H)

NEC - NATIONAL ELECTRICAL CODE

16. **Nonuse Periods** - The power cord of the appliance should be unplugged from the outlet when left unused for a long period of time.
17. **Object and Liquid Entry** - Care should be taken so that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through openings.
18. **Damage Requiring Service** - The appliance should be serviced by qualified service personnel when:
    A. The power-supply cord or the plug has been damaged; or
    B. Objects have fallen, or liquid has spilled into the appliance; or
    C. The appliance has been exposed to rain; or
    D. The appliance does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance; or
    E. The appliance has been dropped, or the enclosure damaged.
19. **Servicing** - The user should not attempt to service the appliance beyond that described in the operating instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.

For CANADA

CAUTION : TO PREVENT ELECTRIC SHOCK DO NOT USE THIS (POLARIZED) PLUG WITH AN EXTENSION CORD, RECEPTACLE OR OTHER OUTLET UNLESS THE BLADES CAN BE FULLY INSERTED TO PREVENT BLADE EXPOSURE.

For U.S.A.

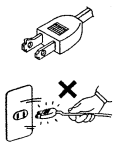
INFORMATION

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and , if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

POWER CAUTION:

This unit is operated on 120 volts, 60 Hz (normal household current) and is provided with a polarized AC plug.



One blade of the plug is wider than the other, which means that the plug can be inserted in the wall outlet in one way only.

For the sake of safety, do not damage the plug.

In case of using an extension cord, make sure to use a cord provided with a polarized plug.

When inserting the AC plug in the wall outlet, make sure to hold the plug itself. In order to avoid electric shocks and breaking of the cord, do not pull on the cord.

INSTALLATION:

- Do not place the unit where it is subjected to direct sunlight.
- Do not place the unit on or close to heat-radiating devices.
- Do not place the unit where it is subjected to dust.

For U.S.A.

Note to CATV system installer :

This reminder is provided to call the CATV system installer's attention to Article 820-40 of the NEC that provides guidelines for proper grounding and, in particular, specifies that the cable ground shall be connected to the grounding system of the building, as close to the point of cable entry as practical.

NOTICE :

The POWER button on the front panel and remote control switches the unit from ON to STANDBY but does not isolate the unit from the mains supply. If the unit is to be left unattended for a long period, it is recommended that the unit is switched to standby and the mains plug is removed from the socket.

Pour le Canada

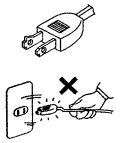
ATTENTION : POUR PRÉVENIR LES CHOCS ÉLECTRIQUES, NE PAS UTILISER CETTE FICHE POLARISÉE AVEC UN PROLONGATEUR, UNE PRISE DE COURANT OU UNE AUTRE SORTIE DE COURANT, SAUF SI LES LAMES PEUVENT ÊTRE INSERÉES À FOND

IMPORTANT

1. **Lire le mode d'emploi** - Avant d'utiliser l'appareil, lire toutes les instructions de sécurité et de fonctionnement.
2. **Conserver le mode d'emploi** - Conserver les instructions de sécurité et de fonctionnement à titre de référence future.
3. **Pour une utilisation à la maison uniquement** - Cet appareil est conçu pour apprécier la musique à la maison. L'utilisation pour un but professionnel ne peut pas être garanti.

PRECAUTION EN CE QUI CONCERNE L'ALIMENTATION

Cet appareil fonctionne sur le secteur de 120 volts, 60 herts (courant pour habitation normal) et est fourni avec une fiche secteur polarisée. Une des lames de la fiche est plus large que l'autre.



Ainsi, la fiche ne peut être insérée dans la prise secteur que dans un sens.

Pour la sécurité, ne pas endommager la fiche.

Dans le cas de l'utilisation d'une rallonge électrique, s'assurer d'en utiliser une avec des fiches polarisées.

Lors du branchement de la fiche secteur dans la prise, bien manipuler per la fiche ells même. Pour éviter tout choc électrique et cassure de la rallonge, ne pas tirer sur cette dernière.

INSTALLATION:

- Ne pas mettre l'appareil là où il est sujet à lumière directe du soleil.
- Ne pas mettre l'appareil sur ou près d'un appareil de chauffage.
- Ne pas mettre l'appareil là où il est sujet à la poussière.

AVIS :

Le bouton POWER du panneau avant et de la télécommande commute l'appareil de sous tension ON à attente STANDBY mais n'isole pas l'appareil de l'alimentation secteur. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, il est recommandé de le régler sur attente et de débrancher la fiche d'alimentation de la prise électrique.

Para Canada

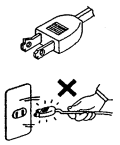
PRECAUCIÓN : PARA EVITAR DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO UTILICE ESTA CLAVIJA (POLARIZADA) CON UN CABLE DE EXTENSIÓN, RECEPTÁCULO U OTRA TOMA, A NO SER QUE LOS CLAVILLOS SE PUEDAN INSERTAR COMPLETAMENTE PARA EVITAR LA EXPOSICIÓN DE LOS MISMOS.

IMPORTANTE

1. **Les las instrucciones** - Antes de utilizar el aparato deberá leer todas las instrucciones de seguridad y de funcionamiento.
2. **Guarde las instrucciones** - Deberá guardar las instrucciones de seguridad y de funcionamiento para consultas futuras.
3. **Sólo para el uso en casa** - Esta unidad ha sido diseñada con el propósito de disfrutar del sonido en su casa, y por lo tanto no se garantiza el uso para propósitos profesionales.

PRECAUCIONES DE ALIMENTACIÓN:

Esta unidad es operada con 120 voltios, 60 Hz (corriente estándar de una casa) y está provista con una vlavija polarizada de CA.



Un clavilio de clavija es más ancho que el otro, lo que significa que la clavija se puede insertar solamente de una manera en una toma de pared.

Por motivos de seguridad, no maltrate la clavija.

En el caso de utilizar un cable de extensión, asegúrese de utilizar un cable provisto con una clavija polarizada.

Cuando inserte la clavija de CA en la toma de la pared, cerciórese de sostener la clavija misma. Para evitar descargas eléctricas y romper el cable, no tire del cable.

INSTALLACION:

- No coloque la unidad en un lugar en done esté expuesta a la luz directa del sol.
- No coloque la unidad sobre o cerca de artefactos radiadores de calor.
- No coloque la unidad en un lugar en donde esté expuesta al polvo.

AVISO :

El botón POWER ubicado en el panel frontal y un control remoto conmuta la unidad de ON a STANDBY, pero no aislan la misma de la alimentación principal. Si no se utiliza dicha unidad durante un período largo, se recomienda conmutarla a reserva (standby) y desconectar el enchufe principal del tomacorriente.

DEMONSTRATION

1. After you plug in or after any power interruption, Demonstration Display will be shown. To cancel the Demonstration Display, press [DEMO] button.
2. To return to Demonstration Display, press the [DEMO] button again.

DÉMONSTRATION

1. Après le branchement ou après une interruption de l'alimentation, l'affichage de démonstration est indiqué. Pour faire disparaître l'affichage de démonstration, appuyer sur la touche [DEMO].
2. Pour repasser à l'affichage Démonstration, appuyer une nouvelle fois sur la touche [DEMO].

DEMOSTRACIÓN

1. Después de enchufar, o después de una interrupción de alimentación, se mostrará una demostración de visualización. Para cancelar tal visualización, presione el botón [DEMO].
2. Para regresar a la demostración de visualización, presione nuevamente el botón [DEMO].

PRECAUTIONS

- Before switching the POWER button to ON, be sure to turn down the volume. If no sound is emitted from the speakers when the volume is raised, lower the volume again, switch the POWER button to STAND-BY, and check to see if the speaker cords are properly connected.
- The D-C30 contains a muting circuit and it takes about 2-4 seconds until this unit reaches stable operation after switching the POWER ON.
- Never open the covers or touch the inside or insert a metal object. Any of these could cause an electric shock or a fault.
- When a thunder starts, unplug the power cord and disconnect the antenna.
- The apparatus shall not be exposed to dripping or splashing.
- To clean cabinet and panels when dirty, clean off dirt on the surfaces with a dry cloth. Never use thinner, benzene or alcohol, for these will damage the surface finish.
- Protect the unit against excessive heat (e.g. direct sunlight), dust and moisture.
- Discs which can be played on the CD player have the following mark on them: COMPACT disc DIGITAL AUDIO
- Be careful not to damage the power supply cord. Be sure to hold the plug when pulling it out; do not pull the cord.
- We recommend you do not use a C-120 cassette tape to prevent from breakage or jamming.
- Do not install the set in a confined location; otherwise, heat dissipation will be poor and malfunctions may occur.
- Do not place foreign objects in the disc compartment. It may cause damage to the mechanism.
- Do not move the sound system suddenly from a very cold room into a warm room. When a chilled CD player is moved suddenly to a warm location, condensation may form on the pickup lens, preventing proper operation. In this case, wait 1–2 hours before resuming play.
- During playback, if the CD player is subjected to a sudden shock or jolt, some noise may be produced. This is not a malfunction.
- The CD player has a wide dynamic range. As a result, if you turn your amplifier's volume up too high during soft (low volume) parts of a program, your speakers may be damaged when the dynamic range of a sudden loud passage is produced.
- Do not store discs in high-temperature, high-humidity locations. The discs may develop warps and become unable to play. Also, discs with moisture on them may be unplayable. Wipe any moisture off with a soft, dry cloth, and be sure discs are fully dry before using.
- Do not leave a disc inside the CD player when it is not used for a long period.
- Always remove all discs from the trays when moving the set. Failure to do so may damage the set.

SAFEGUARDS

Electrical energy can perform many useful functions. This unit has been engineered and manufactured to assure your personal safety. Improper use can result in potential electrical shock or fire hazards. In order not to defeat the safeguards, observe the following instructions for its installation, use and servicing.

INSTALLATION

Avoid the use of this unit in high temperature areas (such as near heating equipment) or in direct sunlight. Do not block the unit from radiating heat.

Dolby noise reduction manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation. "Dolby" and the double-D symbol DD are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.

PRECAUTIONS

- Avant de commuter la touche d'alimentation (POWER) en position ON, ne pass oublier d'abaisser le volume. Quand aucun son n'est produit par les haut-parleurs alors que le niveau de sortie est augmenté, abaisser encore une fois le volume et commuter la touche d'alimentation (POWER) sur STANDBY (mode d'attente) et vérifiez si les cordons d'enceinte sont bien reliés correctement.
- D-C30 renferme un circuit de protection qui provoque un délai de 2 à 4 secondes avant que l'appareil atteigne un fonctionnement stable après avoir commuté la touche d'alimentaiton sur "ON".
- Ne jamais ouvrir le couvercle ou toucher aux parties internes ou y insérer un objet métallique. Un choc électrique ou un dégât pourrait s'ensuivre.
- En Cas d'orage, débrancher le cordon d'alimentation et l'antenne.
- L'appareil ne doit pas être exposé aux gouttes d'eau ni aux éclaboussures.
- Pour nettoyer le coffret et les panneaux quand ils sont sales, essuyez la saleté des surfaces avec un chiffon sec. N'utilisez jamais de diluants, de benzène ni d'alcool car ces produits risqueraient d'abîmer les finitions des surfaces.
- Protégez cet appareil contre toute application excessive de chaleur (par ex. rayons direct du soleil) et contre la poussière et l'humidité.
- Les seuls disques qu'accepte ce lecteur de disque compact sont ceux qui portent la marque suivante: COMPACT disc DIGITAL AUDIO
- Ayez soin de ne pas endommager le cordon d'alimentation. Débranchez-le en tenant la prise et non en tirant sur le cordon.
- Nous déconseillons l'usage des cassettes C-120 car la bande magnétique est sujette à une rupture ou à l'enchevetrement dans le mécanisme.
- La dissipation thermique risque d'être incomplète et des pannes risquent de se produire si le lecteur de disque compact est placé dans un lieu sans aération.
- Ne pas mettre d'objets dans le compartiment du disque. Ceci pourrait endommager le mécanisme.
- Ne pas transporter subitement le lecteur d'une pièce froide à une pièce chaude. Lorsqu'un lecteur de disque compact froid est subitement amené dans un endroit chaud, de la condensation risque de se former sur la lentille du phonocapteur, empêchant l'appareil de fonctionner correctement. Il faut alors attendre une ou deux heures avant de rétablir le mode de lecture.
- Pendant la lecture, si le lecteur de disque compact est soumis à un choc ou à une secousse brusque, il peut se produire des parasites. Ceci n'est pas le signe d'une défaillance.
- Le lecteur de disque compact possède une large gamme dynamique, si bien que si l'on augmente trop le volume de l'amplificteur aux passages faibles d'un programme, les enceintes risqueront d'être endommagées lorsque la gamme dynamique s'élève brusquement.
- Ne pas ranger les disques dans des endroit soumis à de hautes températures ou à de hauts niveaux d'humidité. Ceci risque de les gondoler et de les rendre impropres à la lecture. Il se peut également qu'il soit impossible de lire des disques qui ont un dépôt de condensation. Les essuyer donc avec un chiffon doux et sec et s'assurer qu'ils ne présentent plus aucune trace d'humidité avant de procéder à leur lecture.
- Ne laisser aucun disque à l'intérieur du lecteur de disque compact quand il n'est pas prévu de s'en servir avant longtemps.
- Toujours retirer les disques des plateaux lorsqu'on déplace l'appareil. Si l'on n'observe pas cette précaution, l'appareil peut être endommagé.

MESURES DE SECURITE

L'énergie électrique peut remplir de nombreuses fonctions utiles. Cet appareil a été conçu et réalisé pour assurer une sécurité personnelle entière. Une utilisation incorrecte peut entraîner des risques d'électrocution ou d'incendie. Dans le but de ne pas rendre inutiles les mesures de sécurité, bien observer les instructions suivantes pour l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

INSTALLATION

Eviter d'utiliser l'appareil dans des endroits très chauds (à proximité d'équipements de chauffage) ou en plein soleil. Ne pas faire obstacle au dégagement de chaleur de l'appareil.

Réducteur de bruits fabriqué sous license des Dolby Laboratories Licensing Corporation.
Le mot "Dolby" et le symbole double DD sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

PRECAUCIONES

- Antes de colocar el botón de la alimentación en ON, asegúrese de bajar el volumen. Si no se emite sonido desde los altavoces cuando se eleva el volumen, bájelo de nuevo, coloque el botón de la alimentación en STANDBY, y compruebe para ver si los cables de los altavoces están correctamente conectados.
- El D-C30 contiene un circuito de silenciamiento y hacèn falta de 2 a 4 segundos hasta que la unidad alcance la operación estable después de colocar el botón de la alimentación en ON.
- Nunca abra las tapas o toque la parte inerna o introduzca un objeto de metal. Cualquiera de estas cosas podría causar una descarga eléctrica o una averiá.
- Cuando comience una tormenta, desenchufe el cable de alimentación y desconecte la antena.
- El Aparato no se debe exponer a goles o salpicaduras.
- Para limpiar la caja y los paneles cuando están sucios, limpie las superficies con un paño seco. Nunca utilice disolventes bencina o alcohol ya que pueden dañar el acabado de la superficie.
- Proteja la unidad del calor excesivo (por ej. luz directa del sol), polvo y humedad.
- Los discos que se pueden reproducir en este reproductor de CD tienen la siguiente marca: COMPACT disc DIGITAL AUDIO
- Tenga cuidado de no dañar el cable de alimentación. Asegúrese de sujetar la clavija cuando lo desenchufe, no tire del cable.
- Es desaconsejable el uso de cintas C-120, porque tienden a enredarse o a obturar el aparato.
- Si el equipo se instala en un lugar cerrado, la disipación del calor será insuficiente y pueden ocurrir malos funcionamientos.
- No coloque objetos extraños en el compartimiento de los discos. Puede causar daños en el mecanismo.
- No cambie el reproductor de CD súbitamente desde una habitación muy fría a una muy caldeada. Cuando el reproductor está frío y se cambia súbitamente a un lugar caliente, se formará condensación de humedad en la lente fonocaptora, evitando la operación correcta. En este caso, espere de una a dos horas antes de reanudar la reproducción.
- Durante la reproducción, si se dan golpes o sacudidas repentinas al reproductor de CD, se producirá ruido. Esto no es ningún mal funcionamiento.
- El reproductor de CD tiene un margen dinámico amplio. Como resultado, si sube demasiado el volumen del amplificador durante las partes suaves (volumen bajo) de un programa, sus altavoces pueden dañarse cuando el margen dinámico de un pasaje alto súbito se produzca.
- No almacene los discos en ubicaciones con altas temperaturas ni con mucha humedad. Los discos pueden combarse y resultar inútiles para la reproducción. También, los discos con humedad no se podrán reproducir. Limpie la humedad con un paño seco y suave, y asegúrese de que los discos están totalmente secos antes de usarlos.
- Cuando no tenga la intención de usar el reproductor de CD durante un período largo, no deje dentro ningún disco.
- Cuando vaya a trasladar el equipo, extraiga siempre los discos de las bandejas portadisco. De lo contrario, el equipo podrá resultar dañado.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

La energía eléctrica puede realizar muchas funciones útiles. Esta unidad se ha diseñado y fabricado para asegurar su seguridad personal. El uso inadecuado puede resultar en descarges eléctricas potenciales o peligros de incendio. No se salte las medidas de seguridad. Observe las siguientes instrucciones para su instalación, uso y servicio.

INSTALACIÓN

Evite utilizar esta unidad en lugares de gran temperatura (como cerca de un equipo de calefacción) o expuestos a la luz solar directa. No impida la radiación de calor de la unidad.

Circuito reductor de ruidos fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation.
La palabra "Dolby" y el símbolo de la doble DD son marcas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

FEATURES

Sound Controls
- 5-mode preset **Graphic equalizer**
  You can select the best sound setting among FLAT,HEAVY, MILD, CLEAR and VOCAL, with easy operation, matching to sound sources and your sound preference.
- **Super Wide-effect**
  Lets you enjoy stereo-sound effect of a concert hall.
- **Dynamic Bass**
  Enjoy the rich bass sound.
- **KARAOKE Function**
  Reduces sound level of the mid range (vocal part). So you can enjoy Karaoke with any sound source.

Tuner
- **DIGITAL SYNTHESIZER TUNER with 24 PRESET STATIONS:**
  Allows you to memorize 12 stations for FM and 12 stations for AM.

CD Player with 6-Disc changer
- **Front Loading CD Player**
- **CD SYNCHRONIZED RECORDING function**
  You can start recording from a CD by pressing one operation button. And the auto spacing function automatically inserts a 4-second unrecorded interval between songs.
- **AUTO EDIT function**
  This function automatically arranges CD tracks to be recorded matching to your tape length. You do not have to worry about the playing time when recording from a CD.
- **CONTINUOUS EDIT function**
  Use this function when you want to record from more than one disc onto one tape.

Double-Cassette Deck
- **AUTO REVERSE**
- **AUTO TAPE SELECTOR**
  Automatically detects your tape-type and selects the best position for playback or recording.
- **DOLBY B Noise Reduction**

Programmable Timer and Clock
- **Timer-Play/Timer-Recording**
- **Sleep Timer:** You can turn off the set automatically.

Speaker System
- **3-Way BASS REFLEX Speaker System (USC-C30)**

Computer Play:
Enables you an easy and quick operation. Simply press your desired Play button (Namely, the CD Play button, the Tape Play button, a Tuner/Band button or function buttons). Then the sound system is automatically turned on, a sound source is chosen, and play begins.

Multi Function Display
Demonstration Display
Full Operation Remote Control

CARACTERISTIQUES

Commandes de Son
- **Egaliseur graphique à 5 courbes préréglées**
  Choisir le son idéal parmi les courbes FLAT, HEAVY, MILD, CLEAR et VOCAL pour l'harmoniser avec les sources sonores et les préférences personnelles.
- **Effect SUPER WIDE**
  Effet de son en stéréo et d'espace comme dans une salle de concert.
- **Graves Dynamiques**
  Pour bénéficier de graves riches.
- **Fonction KARAOKE**
  Elle réduit le niveau sonore de la plage moyenne (partie vocale), ce qui vous permet de goûter le Karaoke avec n'importe quelle source sonore.

Tuner
- **Tuner synthétiseur numérique avec 24 stations préréglées:**
  Il permet de mémoriser 12 stations en FM et 12 stations respectivement sur les gammes AM.

Lecteur CD avec changeur de 6 disques
- **Lecteur CD à chargement frontal**
- **Enregistrement synchronisé de disque compact**
  Vous pouvez commencer un enregistrement de CD en appuyant simplement sur une touche de fonctionnement. La fonction l'espacement automatique permet d'insérer un intervalle de 4 scondes entre les morceaux.
- **Fonction de montage automatique**
  Grâce à cette fonction les plages d'un disque sont automatiquement arrangées selon la longueur de la bande. Vous n'avez pas besoin de vous soucier de la durée de lecture lorsque vous enregistrez un CD.
- **Fonction de montage ininterrompu**
  Utilisez cette fonction lorsque vous enregistrez plus d'un disque sur une cassette.

Doubleb platine à Cassette
- **Inversion automatique**
- **Sélection automatique de bande**
  Le type de la bande est automatiquement détecté et la meilleure position pour la lecture ou l'enregistrement est choisie.
- **Réduction de bruit DOLBY B**

Horloge et Minuterie Programmable
- **Lecture programmable par minuterie/enregistrement programmable par minuterie**
- **Minuterie de sommeil:** L'appareil peut s'éteindre automatiquement.

Système d'enceintes
- **Système d'enceintes BASS REFLEX 3 voies (USC-C30)**

Lecture par ordinateur:
Elle vous permet une utilisation facile et rapide. Appuyez simplement sur la touche de lecture désirée (c'est-à-dire la touche "CD Play", la touche "Tape Play", une touche "Tuner/Band" ou touches selecteur de souce). La chaîne se met automatiquement sous tension, une source sonore est choisie et la lecture commence.

Affichage multi-fonctions
Affichage de démonstration
Télécommande integrale

CARACTERÍSTICAS

Controles de sonido
- **Ecualizador grafico con 5 modos preajustados**
  Usted podrá seleccionar, con una operación fácil, el mejor ajuste de sonido entre "FLAT", "HEAVY", "MILD", "CLEAR", y "VOCAL" de acuerdo con la fuente de sonido y sus propios gustos.
- **Efecto superamplio**
  Le permitirá disfrutar del efecto de sonido estereofónico de una sala de conciertos.
- **Graves dinámicos**
  para disfrutar de sonido de graves ricos.
- **Función de KARAOKE**
  Permite reducir el nivel de sonidos de gama media en la fuente de sonidos (frecuencias vocales). Usted puede disfrutar de KARAOKE con cualquier fuente de sonido.

Sintonizador
- **Sintonizador sintetizador digital con posibilidad de memorización de 24 emisoras**
  Le permitirá memorizar 12 emisoras de FM y 12 de AM.

Reproductor de Discos Compactos con Cambiador de 6 discos
- **Reproductor de CD de cargo frontal**
- **Grabación sincronizada de CD**
  Usted podrá iniciar la grabación desde un disco compacto presionando un botón de operación. Y la función de separación automática insertará un espacio de 4 segundos sin grabar entre las canciones.
- **Función de edición automática**
  Esta función dispondrá automáticamente las canciones de un disco compacto para que se graben de acuerdo con la duración de su cinta. Usted no tendrá que preocuparse por el tiempo de reproducción cuando grabe de un disco compacto.
- **Función de edición continua**
  Emplee esta función cuando desee grabar de más de un disco en una cinta.

Deck de casetes Doble
- **Inversión automática**
- **Selector automático de cinta**
  Detecta automáticamente el tipo de su cinta y selecciona la mejor posición para reproducción o grabación.
- **Sistemas de reducción de ruido DOLBY B**

Temporizador y Reloj Programables
- **Reproducción/Grabación controlada por temporizador**
- **Temporizador de desactivatión automática:** Permite programar el equipo para que se apague automáticamente.

Sistema de altavoces
- **Sistema de altavoces BASS REFLEX (3-way) tres parlantes (USC-C30)**

Reproducción por computadora:
Le permite una operación fácil y rápida. Simplemente apriete el botón de reproducción deseado (botón de reproducción de CD, botón de reproducción de cinta, botón de sintonizador/banda o botones selector de función). Luego se activará automáticamente el sistema sonoro, siendo seleccionada la fuente sonora y empieza la reproducción.

Visualización de funciones múltiple
Demonstración de visualización
Unidad de control remoto de funcion total

CONTENTS

FEATURES 5
CONNECTIONS 6
CONTROLS 8
REMOTE CONTROL 10
SOUND CONTROL 10
SETTING THE CLOCK 12
LISTENING TO THE RADIO 14
BASIC OPERATION
PRESETTING RADIO STATIONS INTO THE MEMORY
LOADING DISCS 16
LISTENING TO DISCS 18
2 PLAY MODES ARE AVAILABLE
BASIC OPERATION
LISTENING TO THE DESIRED TRACKS IN THE DESIRED ORDER 20
PROGRAMMED PLAY
USEFUL FUNCTIONS IN CD PLAY 22
RANDOM PLAY
LISTENING REPEATEDLY
REMAINING TIME FUNCTION
LISTENING TO A TAPE 24
BASIC OPERATION
RECORDING A TAPE 26
BASIC OPERATION
DUBBING (TAPE COPY) 28
AUTO EDIT RECORDING FROM CDs 30
CONTINUOUS EDIT RECORDING
PROGRAMMABLE TIMER 32
TIMER-PLAY
TIMER-RECORDING
SLEEP TIMER 34
MIXING MICROPHONE 34
LISTENING TO AN EXTERNAL SOUND UNIT 34
TROUBLESHOOTING 36
SPECIFICATIONS 36
MAINTENANCE 39
RECORDING PROTECTION 40

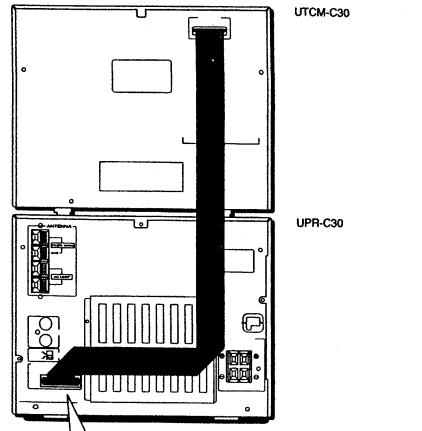
TABLE DE MATIERES

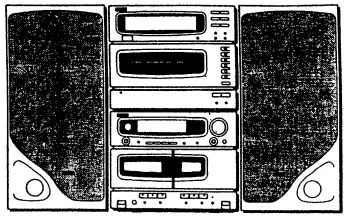
CARACTERISTIQUES 5
CONNEXIONS 6
COMMANDES 8
TELECOMMANDE 10
COMMANDES DE SON 10
REGLAGE D'HORLOGE 12
ECOUTE DE LA RADIO 14
FONCTIONNEMENT DE BASE
PREREGLAGE DE STATIONS DE RADIO DANS LA MEMOIRE
MISE EN PLACE DES DISQUES 16
ECOUTE DE DISQUES 18
2 MODES DE LECTURE SONT DISPONIBLES
FONCTIONNEMENT DE BASE
ECOUTE DES PLAGES DESIREES DANS L'ORDRE 20
LECTURE PROGRAMMEE
FONCTION UTILE EN LECTURE DE DISQUE COMPACT 22
LECTURE ALÉATOIRE
ECOUTE RÉPÉTITIVE
FONCTION DE DURÉE RESTANTE
ECOUTE D'UNE CASSETTE 24
FONCTIONNEMENT DE BASE
ENREGISTREMENT D'UNE BANDE 26
FONCTIONNEMENT DE BASE
COPIE D'UNE BANDE 28
ENREGISTREMENT A MONTAGE AUTOMATIQUE A PARTIR DE CD 30
ENREGISTREMENT ÉDITÉ EN CONTINU
MINUTERIE PROGRAMMABLE 32
LECTURE PROGRAMMEE PAR MINUTERIE
ENREGISTREMENT PROGRAMMEE PAR MINUTERIE
MINUTERIE DE SOMMEIL 34
MICROPHONE DE MIXAGE 34
POUR ECOUTER UN APPAREIL AUDIO EXTERNE 34
DEPISTAGE DES PANNES 37
FICHE TECHNIQUE 37
ENTRETIEN 39
PROTECTION CONTRE EFFACEMENT ACCIDENTEL 40

INDICE

CARACTERÍSTICAS 5
CONEXIONES 6
CONTROLES 8
CONTROL REMOTO 10
CONTROLES DE SONIDO 10
AJUSTE DEL RELOJ 12
RECEPCION DE RADIO 14
OPERACIÓN BÁSICA
PRESINTONIZACIÓN DE ESTACIONES DE RADIO EN LA MEMORIA
CARGA DE DISCOS 16
REPRODUCIENDO LOS DISCOS 18
DOS MODALIDADES DE REPRODUCCIÓN DISPONIBLES
OPERACIÓN BÁSICA
PARA REPRODUCIR LAS PISTAS EN UN ORDEN ESPECIFICO 20
REPRODUCCIÓN PROGRAMADA
PRACTICAS FUNCIONES DE REPRODUCCION CD 22
REPRODUCCIÓN ARBITRARIA
REPETICIÓN DE LA REPRODUCCIÓN
FONCIÓN DE TIEMPO RESTANTE
REPRODUCCION DE CINTAS 24
OPERACIÓN BÁSICA
GRABACION DE CINTAS 26
OPERACIÓN BÁSICA
DUPLICACIÓN (COPIA DE CINTAS) 28
GRABACION DE DISCOS COMPACTOS CON EDICION AUTOMATICA 30
GRABACIÓN CON EDICIÓN CONTINUA
TEMPORIZADOR PROGRAMABLE 32
REPRODUCCION CONTROLADA POR TEMPORIZADOR
GRABACION CONTROLADA POR TEMPORIZADOR
TEMPORIZADOR DE DESACTIVACION AUTOMATICA 34
MICROFONO DE MEZCLA 34
PARA ESCUCHAR UNA FUENTE DE SONIDO EXTERNA 34
ANTES DE SOLICITAR REPARACIONES 38
ESPECIFICACIONES 38
MANTENIMIENTO 39
PROTECCIÓN DE GRABACIONES 40

CONNECTIONS CONNEXIONS CONEXIONES

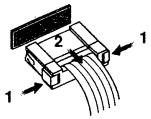


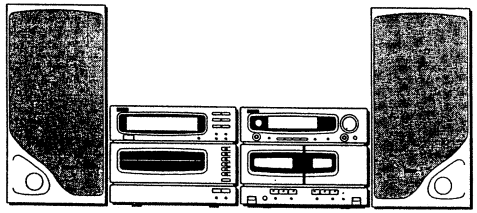


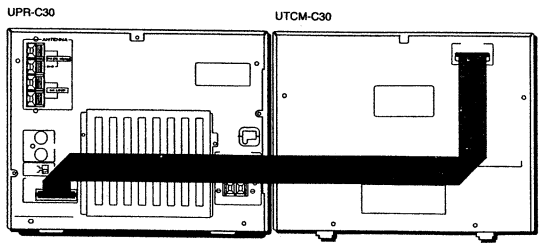
To connect
Pour brancher
Para conectar

NOTE: Insert the connector so that it is locked.
REMARQUE: Insérer le connecteur de sore qu'il soit bien verrouillé.
NOTA: Inserte el conector hasta que quede trabado.

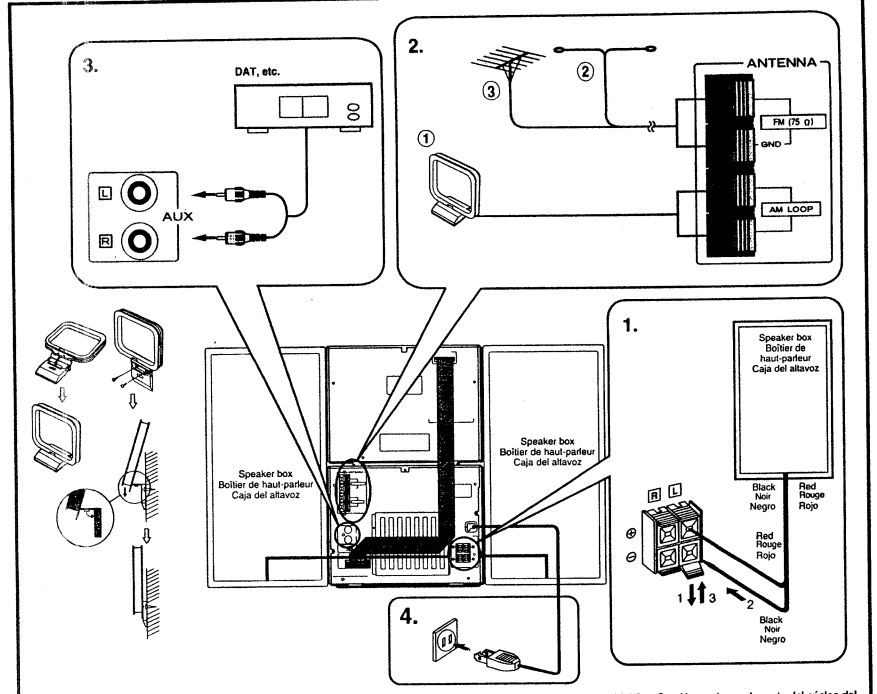
To disconnect
Pour débrancher
Para desconectar







1. **Speaker Connections**
Be sure to connect the red wire to ⊕ and the black wire to ⊖. Also be sure to connect the right speaker to [R] and the left speaker to [L].
NOTE: These terminals are only used to connect the speaker box wires. Do not connect other wires to these terminals.
2. **Antenna Connections**
① **AM loop antenna (attached):** Be sure to connect this antenna.
② **FM indoor antenna (attached):** Be sure to connect this antenna.
③ **FM outdoor antenna (optional):** Use this antenna when the reception is not good enough. In this case, disconnect the indoor antenna.
3. **AUX Connections**
Use these terminals when you want to connect an extra sound unit.
4. **Power Requirement**
To AC 120 V, 60 Hz.
CAUTION: Plug in the set only after all the connections have been completed.



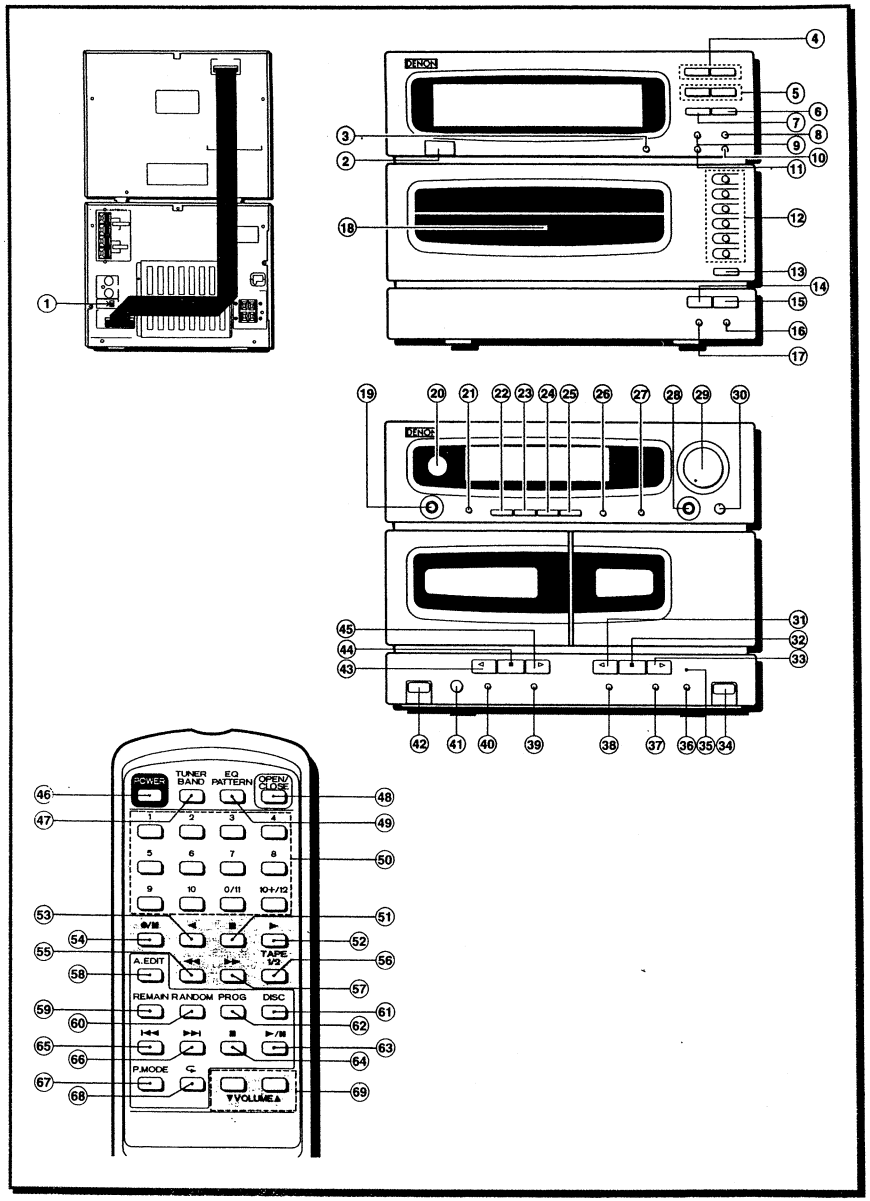
NOTES:
- Make sure that the core part of wire is locked by the terminal after each connection.
- Set the AM loop antenna away from the sound system and speaker wire.
- When you touch the display panel of UTCM-C30, the noise become louder depending on circumstances. In this case, change the location of the loop antenna.

REMARQUES:
- Vérifier que le conducteur du fil est bien inséré dans la borne après chaque branchement.
- Ecartez l'anntenne-cadre AM de la chaîne et des fils d'enceintes.
- Quand on touche le panneau d'affichage du UTCM-C30, le bruit devient plus fort selon les circonstances. Dans ce cas, changer l'emplacement de l'antenne-cadre.

NOTAS:
- Cerciórese de que la parte del núcleo del conductor haya quedado fijada por el terminal después de cada conexión.
- Aleje la antena de cuadro del sistema de audio y los cables de los altavoces.
- Cuando toque el panel visualizador del UTCM-C30, el ruido se tornará más alto dependiendo de las circunstancias. En este caso, cambie la ubicación de la antena de cuadro.

1. **Branchement des Haut-Parleurs**
Veiller à brancher le cordon rouge sur ⊕ et le cordon noir sur ⊖. De même, veiller à brancher l'enceinte droite sur [R] et l'enceinte gauche sur [L].
REMARQUE: Ces bornes servent uniquement pour brancher les fils de boîtier de haut-parleur. On n'y branchera aucun autre fil.
2. **Branchement d'Antenne**
① **Antenne cadre AM (fournie):** Raccorder cette antenne.
② **Antenné FM intérieure (fournie):** Raccorder cette antenne.
③ **Antenne FM extérieure (en option):** Utiliser cette antenne si la réception laisse à désirer. Dans ce cas, débrancher l'antenne intérieure.
3. **Branchement AUX**
Se servir de ces bornes pour brancher un appareil audio supplémentaire.
4. **Alimentation**
Brancher sur secteur de 120 V, 60 Hz.
ATTENTION: Brancher le cordon d'alimentation sur une prise secteur après avoir achevé toutes les connexions.

1. **Conexión de los altavoces**
Cerciórese de conectar el conductor rojo a ⊕ y el negro a ⊖. Además, cerciórese de conectar el altavoz derecho a [R] y el izquierdo a [L].
NOTA : Estos terminales se utilizan solamente para conectar los cables de la caja del altavoz. No conecte otros cables a estos terminales.
2. **Conexión de las antenas**
① **Antena de cuadro de AM (suministrada):** Cerciórese de conectar esta antena.
② **Antena interior de FM (suministrada):** Cerciórese de conectar esta antena.
③ **Antena exterior de FM (opcional):** Emplea esta antena cuando la recepción no sea suficientemente buena. En este caso, desconecte la antena interior.
3. **Conexión de las tomas AUX**
Emplee estas tomas cuando desee conectar una unidad fuente de sonido extra.
4. **Alimentación**
A un tomacorriente de CA 120 V, 60 Hz.
PRECAUCIÓN : Conecte el enchufe de alimentación solamente después de haber finalizado todas las demás conexiones.



REAR PANEL
① RIF Selector (A, B)

FRONT PANEL
② Power On/Standby Button [POWER ON/STANDBY]
③ Graphic Equalizer Pattern Selection Button [GRAPHIC EQUALIZER PATTERN]

Tuner
④ Preset Station Down/Up Button [▼ DOWN STATION UP ▲]
⑤ Tuning Down/Up Button [▼ DOWN TUNING UP ▲]
⑥ Radio Station Memory Button [MEMORY]
⑦ FM Mode Button [FM MODE]

Timer/CD Player
⑧ Clock/Timer/Sleep Timer Selection Button [CLOCK/TIMER/SLEEP]
⑨ Timer Mode Button [TIMER MODE]
⑩ Disc Check/Clock/Timer/Sleep Timer Setting (+) Button [DISC CHECK/SET +]
⑪ Demo/Clock/Timer/Sleep Timer Setting (–) Button [DEMO/SET –]
⑫ Disc Selection Buttons [DISC]
⑬ CD Tray Open/Close Button [⏏ OPEN/CLOSE]
⑭ Stop/Clear Button [STOP/CLEAR ■]
⑮ Play/Pause Button [PLAY/PAUSE ▶/II]
⑯ Skip/Manual Search Button [▶▶ / ▶▶|]
⑰ Skip/Manual Search Button [|◀◀ / ◀◀]
⑱ CD Tray
⑲ Headphones Jack [PHONES]
⑳ Remote Control Sensor [REMOTE SENSOR]
㉑ Super Wide On/Off Button [SUPER WIDE ON/ OFF]
㉒ CD Player Selection Button [CD]
㉓ Tape Deck Selection Button [TAPE]
㉔ Tuner/Band Selection Button [TUNER BAND]
㉕ Auxiliary Source Selection Button [AUX]
㉖ Dynamic Bass On/Off Button [DYNAMIC BASS ON/ OFF]
㉗ Karaoke Function On/Off Button [KARAOKE ON/ OFF]
㉘ Mixing Microphone Jack [MIC]
㉙ Volume Control [VOLUME]
㉚ Mixing Microphone Level Control [MIC LEVEL]

Cassette Deck
㉛ Reverse Play Button [◁]
㉜ Stop Button [■]
㉝ Forward Play Button [▷]
㉞ Ejection Button [⏏ EJECT]
㉟ Record/Pause Indicator
㊱ Record/Pause Button [REC/PAUSE]
㊲ Fast Forward/Skip Search Button [SKIP / ▶▶]
㊳ Rewind/Skip Search Button [◀◀ / SKIP]
㊴ Fast Forward/Skip Search Button [SKIP / ▶▶]
㊵ Rewind/Skip Search Button [◀◀ / SKIP]
㊶ DOLBY NR On/Off Button [DOLBY NR ON OFF]
㊷ Ejection Button [⏏ EJECT]
㊸ Reverse Play Button [◁]
㊹ Stop Button [■]
㊺ Forward Play Button [▷]

REMOTE CONTROL (RC-194)
㊻ Power Button [POWER]
㊼ Tuner/Band Selection Button [TUNER BAND]
㊽ CD Tray Open/Close Button [OPEN/CLOSE]
㊾ Graphic Equalizer Pattern Selection Button [EQ PATTERN]
㊿ Number Buttons

Cassette Deck
(51) Stop Button [■]
(52) Forward Play Button [▶]
(53) Reverse Play Button [◀]
(54) Record/Pause Button [● / II]
(55) Rewind Button [◀◀]
(56) Tape 1/2 Selection Button [TAPE 1/2]
(57) Fast Forward Button [▶▶]

CD Player
(58) Auto Edit Button [A.EDIT]
(59) Remaining Time Button [REMAIN]
(60) Random Play Button [RANDOM]
(61) Disc Selection Button [DISC]
(62) Programme Button [PROG]
(63) CD Play/Pause Button [▶ / II]
(64) Stop Button [■]
(65) Skip/Manual Search Button [|◀◀]
(66) Skip/Manual Search Button [▶▶|]
(67) Play Mode Button [P.MODE]
(68) Repeat Play Button [↻]
(69) Volume Control Button [▼ VOLUME ▲]

PANNEAU ARRIERE
① Sélecteur d'interference radio (A, B)

PANNEAU AVANT
② Touche d'alimentation activée/en attente [POWER ON/STANDBY]
③ Touche de sélection de courbe d'égalisation [GRAPHIC EQUALIZER PATTERN]

Tuner
④ Touche de ascendante/descendante de station préréglée [▼ DOWN STATION UP ▲]
⑤ Touche de syntonisation Bas/Haut [▼ DOWN TUNING UP ▲]
⑥ Touche de mémorisation de station radio [MEMORY]
⑦ Touche de Mode FM [FM MODE]

Minuterie/Lecteur CD
⑧ Touche de sélection de l'horloge/de la minuterie/ de la minuterie de sommeil [CLOCK/TIMER/SLEEP]
⑨ Touche de mode minuterie [TIMER MODE]
⑩ Touche de vérification disque/Réglage horloge/ minuterie/minuterie d'arrêt automatique (+) [DISC CHECK/SET +]
⑪ Touche de demonstration/Réglage horloge/ minuterie/minuterie d'arrêt automatique (–) [DEMO/SET –]
⑫ Touche de sélection de disque [DISC]
⑬ Touche d'ouverture/fermeture de tiroir de disque [⏏ OPEN/CLOSE]
⑭ Touche d'arrêt/effacement [STOP/CLEAR ■]
⑮ Touche de lecture/pause [PLAY/PAUSE ▶/II]
⑯ Touche de saut/recherche manuelle [▶▶/▶▶|]
⑰ Touche de saut/recherche manuelle [|◀◀ / ◀◀]
⑱ Tiroir de disque
⑲ Prise casque [PHONES]
⑳ Capteur de télécommande [REMOTE SENSOR]
㉑ Interrupteur d'effet Super Wide [SUPER WIDE ON / OFF]
㉒ Touche de sélection de lecture Disque Compact [CD]
㉓ Touche de sélection de platine cassette [TAPE]
㉔ Touche tuner/gamme [TUNER BAND]
㉕ Touche de sélection de source auxiliaire [AUX]
㉖ Interrupteur de graves dynamiques [DYNAMIC BASS ON / OFF]
㉗ Interrupteur de marche/arrêt de fonction KARAOKE [KARAOKE ON / OFF]
㉘ Prise de microphone de mixage [MIC]
㉙ Commande de Volume [VOLUME]
㉚ Commande du niveau du microphone de mixage [MIC LEVEL]

Platine Cassette
㉛ Touche de lecture en sens inverse [◁]
㉜ Touche d'arrêt [■]
㉝ Touche de lecture normale [▷]
㉞ Touche d'ejection [⏏ EJECT]
㉟ Témoin Enregistrement/Pause
㊱ Touche d'enregistrement/pause [REC/PAUSE]
㊲ Touche d'avance rapide/de techerche par saut [SKIP / ▶▶]
㊳ Touches de rembobinage/de recherche par saut [◀◀ / SKIP]
㊴ Touche d'avance rapide/de techerche par saut [SKIP / ▶▶]
㊵ Touches de rembobinage/de recherche par saut [◀◀ / SKIP]
㊶ Interrupteur de circuit de réduction de bruit [DOLBY NR ON OFF]
㊷ Touche d'ejection [⏏ EJECT]
㊸ Touche de lecture en sens inverse [◁]
㊹ Touche d'arrêt [■]
㊺ Touche de lecture normale [▷]

TELECOMMANDE (RC-194)
㊻ Interrupteur d'alimentation [POWER]
㊼ Touche tuner/gamme [TUNER BAND]
㊽ Touche d'ouverture/fermeture de tiroir de disque [OPEN/CLOSE]
㊾ Touche de sélection de courbe d'égalisation [EQ PATTERN]
㊿ Touches numériques

Platine Cassette
(51) Touche d'arrêt [■]
(52) Touche de lecture normale [▶]
(53) Touche de lecture en sens inverse [◀]
(54) Touche d'enregistrement/pause [● / II]
(55) Touche de rembobinage [◀◀]
(56) Touche de sélection de bande [TAPE 1/2]
(57) Touche d'avance rapide [▶▶]

Lecteur CD
(58) Touche d'arrêt automatique [A.EDIT]
(59) Touche de durée restante [REMAIN]
(60) Touche de lecture aléatoire [RANDOM]
(61) Touche de sélection de disque [DISC]
(62) Touche de programme [PROG]
(63) Touche de lecture/pause de CD [▶ / II]
(64) Touche d'arrêt [■]
(65) Touche de saut/recherche manuelle [|◀◀]
(66) Touche de saut/recherche manuelle [▶▶|]
(67) Touche de mode de lecture [P.MODE]
(68) Touche de lecture répétitive [↻]
(69) Commande de volume [▼ VOLUME ▲]

PANEL TRASERO
① Selector de RIF (A, B)

PANEL DELANTERO
② Botón de encendido/de reserva [POWER ON/STANDBY]
③ Botón selector de patrón del ecualizador gráfico [GRAPHIC EQUALIZER PATTERN]

Sintonizador
④ Botón de sintonía de emisoras memorizadas de frecuencia superior [▼ DOWN STATION UP ▲]
⑤ Botón de sintonización en descenso/ascenso [▼ DOWN TUNING UP ▲]
⑥ Botón de memorización de emisoras de radiodifusión [MEMORY]
⑦ Botón de modo de FM [FM MODE]

Temporizador/Reproductor de discos compactos
⑧ Botón selector del reloj/temporizador/ cronodesconectador [CLOCK/TIMER/SLEEP]
⑨ Botón de modo de temporizador [TIMER MODE]
⑩ Botón de revisión del disco/reloj/temporizador/ ajuste de hora de dormir del temporizador (+) [DISC CHECK/SET +]
⑪ Botón de demonstración/reloj/temporizador/ ajuste de hora de dormir del temporizador (–) [DEMO/SET –]
⑫ Botones selector de disco [DISC]
⑬ Botón de apertura/cierre de la bandeja portadisco [⏏ OPEN/CLOSE]
⑭ Botón de parada/borrado [STOP/CLEAR ■]
⑮ Botón de reproducción/pausa [PLAY/PAUSE ▶/II]
⑯ Botón de búsqueda manual/por omisión [▶▶/▶▶|]
⑰ Botón de búsqueda manual/por omisión [|◀◀ / ◀◀]
⑱ Bandeja portadisco
⑲ Enchufe de auriculares [PHONES]
⑳ Sensor de control remoto [REMOTE SENSOR]
㉑ Botón de efecto de sonido superamplio [SUPER WIDE ON/ OFF]
㉒ Selector de reproductor de discos compactos [CD]
㉓ Selector de deck [TAPE]
㉔ Botón selector de sintonizador/banda [TUNER BAND]
㉕ Botón selector de fuente auxiliar [AUX]
㉖ Interruptor de graves dinámicos [DYNAMIC BASS ON/ OFF]
㉗ Tecla on/off de la función KARAOKE [KARAOKE ON/ OFF]
㉘ Enchufe de micrófono mezclador [MIC]
㉙ Control de volumen [VOLUME]
㉚ Control del nivel micrófono mezclador [MIC LEVEL]

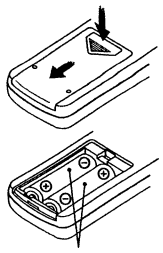
Deck de cassettes
㉛ Botón de reproducción en retroceso [◁]
㉜ Botón de parada [■]
㉝ Botón de reproducción en avance [▷]
㉞ Botón de expulsión [⏏ EJECT]
㉟ Indicador de grabación/pausa
㊱ Botón de grabación/pausa [REC/PAUSE]
㊲ Botón de avance rapido/búsqueda con salto [SKIP / ▶▶]
㊳ Botón de rebobinado/búsqueda con salto [◀◀ / SKIP]
㊴ Botón de avance rapido/búsqueda con salto [SKIP / ▶▶]
㊵ Botón de rebobinado/búsqueda con salto [◀◀ / SKIP]
㊶ Interruptor de reducción de ruido Dolby [DOLBY NR ON OFF]
㊷ Botón de expulsión [⏏ EJECT]
㊸ Botón de reproducción en retroceso [◁]
㊹ Botón de parada [■]
㊺ Botón de reproducción en avance [▷]

CONTROL REMOTO (RC-194)
㊻ Botón de alimentación [POWER]
㊼ Botón selector de sintonizador/banda [TUNER BAND]
㊽ Botón de apertura/cierre de la bandeja portadisco [OPEN/CLOSE]
㊾ Botón selector de patrón del ecualizador gráfico [EQ PATTERN]
㊿ Botones numéricos

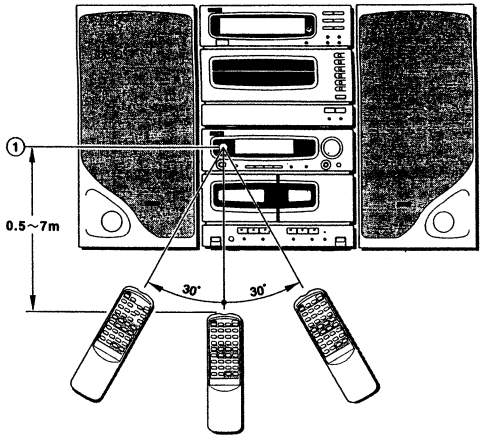
Deck de cassettes
(51) Botón de parada [■]
(52) Botón de reproducción en avance [▶]
(53) Botón de reproducción en retroceso [◀]
(54) Botón de grabación/pausa [● / II]
(55) Botón de rebobinado [◀◀]
(56) Botón de selector de cinta [TAPE 1/2]
(57) Botón de avance rapido [▶▶]

Reproductor de discos compactos
(58) Botón de edición automática [A.EDIT]
(59) Botón de tiempo restante [REMAIN]
(60) Botón de reproducción arbitraria [RANDOM]
(61) Botón selector de disco [DISC]
(62) Botón de programación [PROG]
(63) Botón de reproducción/pausa de CD [▶ / II]
(64) Botón de parada [■]
(65) Botón de búsqueda manual/por omisión [|◀◀]
(66) Botón de búsqueda manual/por omisión [▶▶|]
(67) Botón selector modo de reproducción [P.MODE]
(68) Botón de repetición [↻]
(69) Control de volumen [▼ VOLUME ▲]

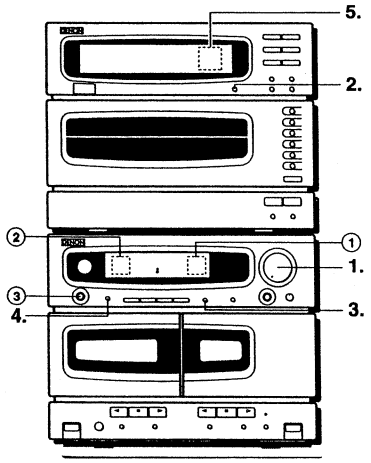
REMOTE CONTROL TELECOMMANDE CONTROL REMOTO

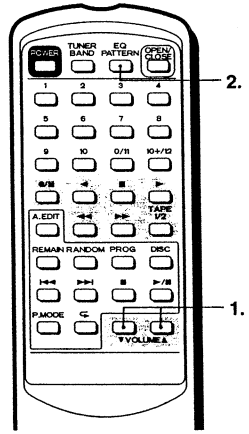


1.5V x 2 [IEC R6, "AA", JIS R6P(JIS SUM-3)]



SOUND CONTROL COMMANDES DE SON CONTROLES DE SONIDO





REMOTE CONTROL

1. Point the remote control at the remote sensor (①) when operating.
2. The remote control may not be effective in the strong day light.
3. Never get the remote control wet.
4. Replace the batteries when the performance of the remote control becomes unstable.

NOTES:

- Do not use new and old batteries or different kinds of batteries together.
- During radio listening (AM), if you operate the remote control extremely close to the sound system, some noise may be produced.

TELECOMMANDE

1. Diriger la télécommande vers le capteur de télécommande (①) pour transmettre les instructions.
2. La télécommande risque de ne pas fonctionner dans une forte lumière solaire.
3. Ne jamais mouiller la télécommande.
4. Remplacer les piles lorsque la télécommande fonctionne irrégulièrement.

REMARQUES:

- Ne pas utiliser des piles neuves avec des piles anciennes ou des piles de types différents.
- Pendant l'écoute de la radio (AM), si la télécommande est utilisée trop près de la chaîne, des bruits risquent de se produire.

CONTROL REMOTO

1. Para emplear el controlador remote, apunte con él hacia el sensor de controlador remote (①).
2. El controlador remoto no funcionará con luz diurna intensa.
3. Evite que el controlador remoto se humedezca.
4. Cuando el funcionamiento del controlador remoto se vuelva inestable, reemplace las pilas.

NOTAS :

- No use pilas nuevas y usadas al mismo tiempo, mezcle pilas de distintos tipos.
- Durante la escucha de la radio (AM), si emplea el controlador remoto demasiado cereca del sistema de audio, es posible que se produzca cierto ruido.

SOUND CONTROL

VOLUME CONTROL

1. Press [▼ VOLUME ▲] on the remote control to adjust the sound level. You can also adjust it manually by turning the volume control [VOLUME] on the front panel.

GRAPHIC EQUALIZER PATTERN CONTROL

You can select the best sound setting among FLAT, HEAVY, MILD, CLEAR and VOCAL, with easy operation, matching to sound sources and your sound preference.

2. Press [EQ PATTERN] on the remote control or [GRAPHIC EQUALIZER PATTERN] on the front panel.
   When you select the Graphic equalizer pattern other than FLAT, "G.EQ" indicator appears in the display to tell you the Graphic equalizer pattern.

DYNAMIC BASS effect

3. Set [DYNAMIC BASS ▬ ON / ▙ OFF] to ON to get the rich bass sound, then the DYNAMIC BASS indicator (①) lights up. To turn it OFF, press [DYNAMIC BASS ▬ ON / ▙ OFF] again.

SUPER WIDE effect

4. Set [SUPER WIDE ▬ ON / ▙ OFF] to ON to get the stereo sound effect of a concert hall, then the SUPER WIDE indicator (②) lights up. To turn it off, press [SUPER WIDE ▬ ON / ▙ OFF] again.

SPECTRUM ANALYZER

5. Sound factors of your sound source are displayed with 4 bands.

NOTE: The spectrum analyzer is not affected by any sound controls such as the graphic equalizer and dynamic bass control.

Listening with Headphones

Insert your headphones plug into the headphones jack (③) to enjoy private listening. Once you plug in your headphones, the sound from the speakers will be muted.

COMMANDES DE SON

COMMANDE DU VOLUME

1. Appuyez sur [▼ VOLUME ▲] de la télécommande pour ajuster le niveau sonore. Un réglage manual est également possible en tournant la commande du volume [VOLUME] sur le panneau avant.

EGALISEUR GRAPHIQUE À 5 COURBES PRÉRÉGLÉES

Choisir le son idéal parme les courbes FLAT, HEAVY, MILD, CLEAR et VOCAL pour l'harmoiser avec les sources sonores.

2. Appuyez sur [EQ PATTERN] de la télécommande ou [GRAPHIC EQUALIZER PATTERN] du panneau avant. Quando une courbe d'égalisation autre que FLAT est choisie, "G.EQ" apparaît sur l'affichage pour indiquer que la fonction des courbes d'égalisation est en service.

Effet GRAVES DYNAMIQUES

3. Régler [DYNAMIC BASS ▬ ON / ▙ OFF] sur ON pour bénéficier du son des graves riches. Le temoin de DYNAMIC BASS (①) s'allume sur l'affichage. Pour annuler l'effet [DYNAMIC BASS ▬ ON / ▙ OFF], appuyer de nouveau sur la même touche.

Effet SUPER LARGE

4. Régler [SUPER WIDE ▬ ON/ ▙ OFF] sur ON pour apprécier l'effet stéréo d'une salle de concert. Le temoin de SUPER WIDE (②) s'allume sur l'affichage. Pour annuler l'effet [SUPER WIDE ▬ ON/ ▙ OFF], appuyer de nouveau sur la même touche.

ANALYSEUR DE SPECTRE

5. Les données sonores de la source sont affichées sur 4 gammes.

REMARQUE: L'analyseur de spectre n'est pas affecté par les ajustements du son, comme l'égaliseur graphique et le contrôle des graves dynamiques.

Ecoute au casque

Raccorder le casque d'écoute sur la prise de casque (③) pour écouter en s'isolant. Le fait de brancher le casque d'écoute a pour effet de rendre inaudible le son des haut-parleurs.

CONTROLES DE SONIDO

CONTROL DEL VOLUMEN SONORO

1. Presione el botón [▼ VOLUME ▲] que se encuentra en el control remoto para ajustar el nivel de sonido. También puede ajustarse manualmente, haciendo girar el control de volumen sonoro [VOLUME] que se halla en el panel delantero.

ECUALIZADOR GRÁFICO CON 5 MODOS PREAJUSTADOS

Usted podrá seleccionar, con una operación fácil, el mejor ajuste de sonido entre "FLAT", "HEAVY", "MILD", "CLEAR" y "VOCAL" de acuerdo con la fuente de sonido y sus propios gustos.

2. Presione [EQ PATTERN] del telemando o [GRAPHIC EQUALIZER PATTERN] del panel frontal. Cuando haya seleccionado un patrón del ecualizador gráfico que no sea "FLAT", en el visualizador aparecerá "G.EQ" para indicar que el patrón del ecualizador gráfico está activado.

EFECTO DE GRAVES DINÁMICOS

3. Para obtener sonido de graves dinámicos, presione el interruptor [DYNAMIC BASS ▬ ON/ ▙ OFF] en ON. El indicador DYNAMIC BASS (①) se encenderá. Para cancelar el efecto de graves dinámicos, vuelva a presionar el mismo botón.

EFECTO DE SONIDO SUPERAMPLIO (SUPER WIDE)

4. Para obtener el efecto superamplio, presione el interruptor [SUPER WIDE ▬ ON/ ▙ OFF]. El indicador SUPER WIDE (②) se encenderá. Para cancelar el efecto superamplio, vuelva a presionar el mismo botón.

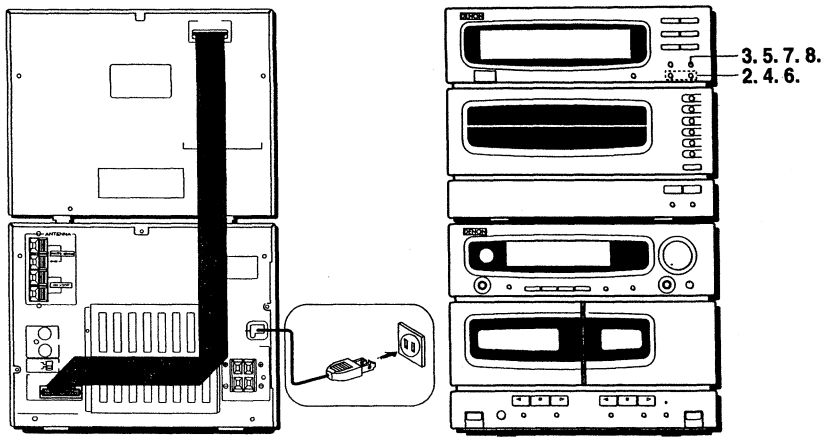
ANALIZADOR DE ESPECTRO

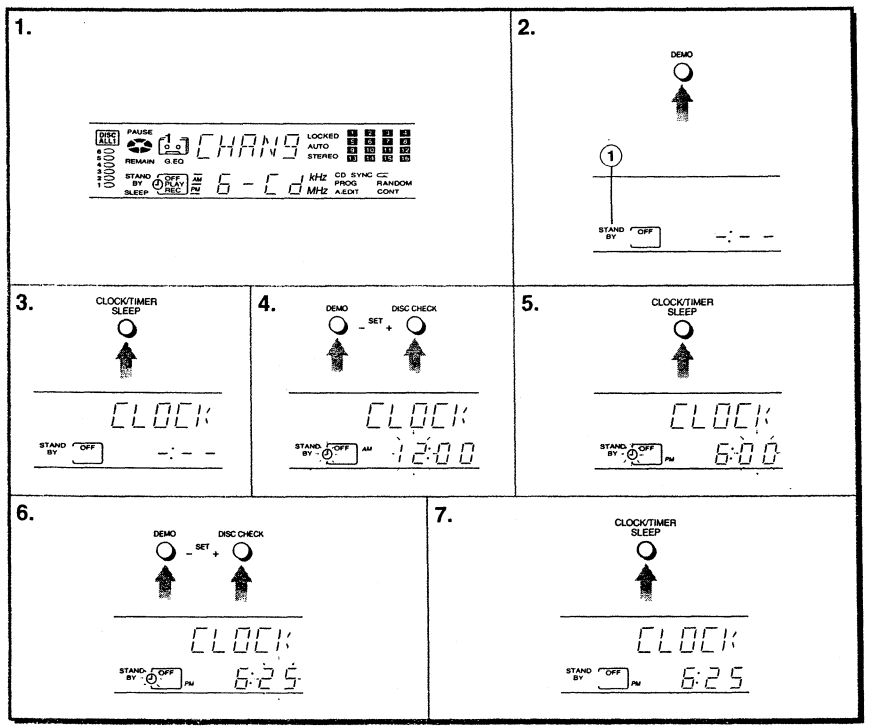
5. Los factores del sonido de la fente de audio se visualisarán en 4 bandas.

NOTA: El analizador de espectro no se verá afectado por ninguno de los controles, como los del ecualizador gráfico o el control de graves dinámicos.

Para escuchar con auriculares

Conecte los auricurales en el receptáculo de auriculares (③) para disfrutar de la escucha en privado. Una vez que se haya puesto los auriculares, el sonido de los alta voces se silenciará.





(Example of setting it at PM 6:25)

Plug in

1. Insert the power plug into the mains outlet, the demonstration display will appear in the display.
2. To cancel the demonstration display, press the [DEMO] button on the front panel. The power standby indicator (⏻) and " –:– – " will appear in the display.

CAUTION: The clock needs to be reset if any power interruption occurs or unplugged from the main outlet since no memory backup is available.

To set the clock setting mode

3. Press [CLOCK/TIMER/SLEEP] so that " CLOCK " appears in the display. It will be displayed for 5 seconds. If it disappears, press the same button again. The clock adopts 12-hour standard.

To set the current hour

4. With " CLOCK " in the display, press either [SET +] or [SET –] repeatedly or continuously to set the current hour.
5. Then press [CLOCK/TIMER/SLEEP].

To set the current minutes

6. Press either [SET +] or [SET –] repeatedly or continuously to set the current minutes.
7. Then press [CLOCK/TIMER/SLEEP] by a time signal.

NOTE: Clock setting mode will be cancelled unless you press [CLOCK/TIMER/SLEEP] within 60 seconds. In that case, repeat the operation steps 3.~ 7.

To call the clock in the display

8. Press [CLOCK/TIMER/SLEEP], and the current time will appear for 5 seconds.

TIP: The clock is displayed when the set is in power stand-by status.

(Exemple de réglage d'horloge à PM 6:25)

Branchement

1. Insèrer la fiche d'alimentation dans la prise secteur et l'affichage de démonstration apparaîtra.
2. Pour annuler l'affichage de démonstration, appuyer sur la touche [DEMO] du panneau avant. Le témoin de mise en attente (⏻) et "–:– –" apparaissent sur l'affichage.

ATTENTION: L'horloge doit être réglée de nouveau si une interruption de l'alimentation se produit ou après un débranchement du cordon de la sortie secteur car il n'y a pas de soutien de la mémoire.

Pour passer en mode de réglage de l'heure

3. Appuyer sur [CLOCK/TIMER/SLEEP] pour que "CLOCK" apparaisse sur l'affichage. Le mot reste affiché pendant 5 secondes. S'il disparaît, appuyer de nouveau sur la touche. L'horloge fonctionne suivant un cycle à 12 heures.

Réglage de l'heure actuelle

4. Pendant que "CLOCK" est affiché, appuyer plusieurs fois sur [SET +] ou [SET –] ou garder une des touches enfoncée pour régler l'heure réelle.
5. Ensuite, appuyer sur [CLOCK/TIMER/ SLEEP].

Réglage des minutes'actuelles

6. Appuyer plusieurs fois sur [SET +] ou [SET –] ou garder une des touches enfoncée pour régler les minutes.
7. Appuyer sur la touche [CLOCK/TIMER/ SLEEP] au top d'un signal horaire.

REMARQUE: Le mode de réglage d'horloge est annulé sauf si les touches numériques ou la touche [CLOCK/TIMER/SLEEP] est enfoncée dans les 60 secondes. Dans ce cas, répéter les opérations des étapes 3.~7.

Appel d'horloge sur l'affichage

8. Appuyer sur la touche [CLOCK/TIMER/ SLEEP] et l'heure actuelle apparaît pendant 5 secondes.

CONSEIL: L'heure est affichée quand l'appareil est en mode de veille.

(Ejemplo: para ajustar el reloj a las PM 6:25)

Enchufe

1. Inserte la clavija de alimentación en la toma de corriente, la demostración de visualización aparecerá en el visualizador.
2. Para cancelar la demostración de visualización, presione el botón [DEMO] del panel delantero. El indicador de reserva de alimentación (⏻) y "–:– –" aparecerán en el visualizador.

PRECAUCIÓN: El reloj necesitará ajustarse si ocurriera alguna interrupción de alimentación, o si lo desenchufa de la toma de corriente ya que no hay memoria de reserva disponible.

Para establecer el modo de ajuste del reloj

3. Presione [CLOCK/TIMER/SLEEP] de forma que en el visualizador aparezca "CLOCK". Esta indicación se visualizará durante 5 segundos. Si desaparece, vuelva a presionar el botón. El reloj adopta el modo de 12 horas estandar.

Para ajustar la hora actual

4. Con "CLOCK" en el visualizador, presione repetida o continuamente [SET +] o [SET –] para ajustar la hora actual.
5. Después presione [CLOCK/TIMER/ SLEEP].

Para ajustar los minutos actuales

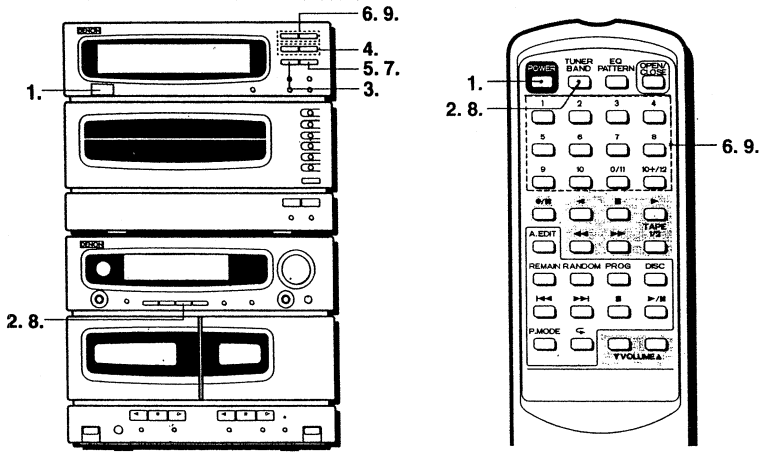
6. Presione repetida o continuamente [SET +] o [SET –] para ajustar los minutos actuales.
7. Presione el botón [CLOCK/TIMER/SLEEP] al escuchar una señal horaria.

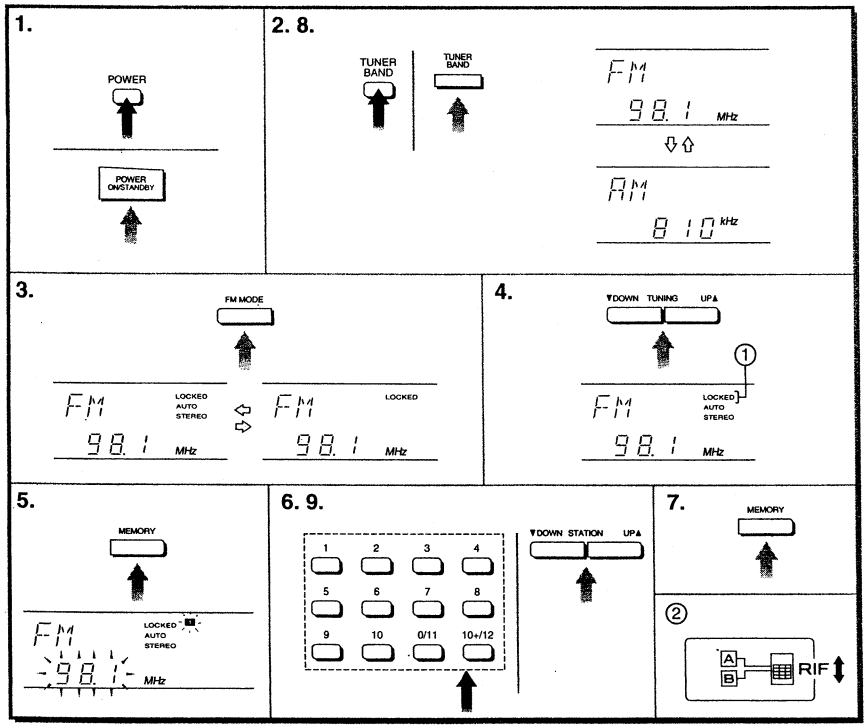
NOTA: El modo de ajuste de reloj será cancelado si usted no presiona los botones numéricos o el botón [CLOCK/TIMER/ SLEEP] en el transcurso de 60 segundos. Si esto sucediera, repita los pasos 3. a 7.

Para hacer que la indicación hora sea exhibida en el visualizador

8. Presione el botón [CLOCK/TIMER/ SLEEP], la hora actual será exhibida durante 5 segundos.

CONSEJO: El reloj se visualizar'a cuando la unidad esté en el mdodo de alimentación en espera.





Basic Operation (Example of listening to FM)

Turning the set on

1. Press [POWER] on the remote control or [POWER ON/STANDBY] on the front panel.

Setting the desired band

2. Repeatedly press [TUNER BAND] on the remote control or on the front panel to get the desired band in the display.

About the FM MODE (FM band only)

3. You can select either AUTO mode ("AUTO" appeared in the display) or MONO mode ("AUTO" disappeared in the display) as tuning mode by pressing [FM MODE] on the front panel. When, with "AUTO" in the display, a stereo broadcast is received "STEREO" appears in the display.
With the MONO mode, the auto search function is not available. To know the tuning frequency steps, see the Table of Tuning Frequency Steps.

TABLE OF TUNING FREQUENCY STEPS		
BAND	FM	AM
STEP	0.2 MHz	10 kHz

NOTE: Set the tuning mode to MONO if a stereo signal is too weak or a noise is audible during FM stereo listening. Normally set it to AUTO mode.

To tune to a radio station

4. With FM band, press [TUNING UP ▲] or [▼ DOWN TUNING] on the front panel. Then the tuner starts to search a station. When a broadcast is found, "LOCKED" (ⓣ) appears in the display and the search halts. Repeat the same operation until you can get the desired station.
With AM band, continuously press [TUNING UP ▲] or [▼ DOWN TUNING] on the front panel. Frequency in the display changes continuously. When tuned, "LOCKED" (ⓣ) appears in the display.

PRESETTING RADIO STATIONS INTO THE MEMORY

You can preset 12 stations each for FM and AM.

Tune to the desired station first

To preset the station

5. Press [MEMORY] on the front panel, the frequency indicator and the preset station number blinks for 5 seconds.
6. In that period, press [STATION UP ▲] or [▼ DOWN STATION] on the front panel, or press the desired number button ([1] - [10+/12]) on the remote control to select the desired preset number.
7. Press [MEMORY] again to set the station to the preset number. Repeat the same procedure for further stations.

NOTE: Tuning mode (either AUTO or MONO mode) is also preset.

Listening to a preset station

8. Select the desired band by pressing [TUNER BAND] on the remote control or on the front panel.
9. Press the desired number button on the remote control, or press [STATION UP ▲] or [▼ DOWN STATION] on the front panel to select the desired station.

NOTES:

- If beat noise is audible during radio listening, switch the RIF selector (②) on the rear panel to A or B to cut down the noise.
- During radio listening, noise could be audible when you open or close the CD tray and this does not indicate that the set has any abnormality.

TIP: Just press [TUNER BAND] on the remote control or on the front panel: the sound system automatically turns on and you can hear the radio.

Fonctionnement de base (Exemple d'écoute FM)

Mise sous tension de l'appareil

1. Appuyer sur la touche [POWER] de la télécommande ou [POWER ON/STANDBY] du panneau avant.

Réglage de la gamme désirée

2. Appuyer répétitivement sur la touche [TUNER BAND] de la télécommande ou du panneau avant pour afficher la gamme désirée.

A propos su mode FM (gamme FM seulement)

3. On peut sélectionner le mode automatique ("AUTO" apparaît sur l'affichage) ou le mode mono ("AUTO" n'est pas affiché) comme mode de syntonisation en appuyant sur la touche [FM MODE] de la télécommande. Lorsqu'une émission stéréo est reçue avec "AUTO" affiché, "STEREO" apparaît sur l'affichage.
En mode monaural, la fonction de recherche automatique n'est pas utilisable. En ce qui concerne les paliers des fréquences, consulter le TABLEAU DES PALIERS DE FREQUENCE D'ACCORD.

TABLEAU DES PALIERS DE FREQUENCE D'ACCORD		
GAMME	FM	AM
PALIER	0.2 MHz	10 kHz

REMARQUE: Régler le mode de syntonisation en mono si un signal stéréo est trop faible ou s'il y a un bruit audible pendant l'écoute en FM stéréo. Laisser normalement le tuner en mode AUTO.

Syntonisation d'une station de radio

4. Avec la gamme FM, appuyer sur la touche d'accord [TUNING UP ▲] ou [▼ DOWN TUNING] du panneau avant. Le tuner se met alors à chercher une station. Quand l'émission est trouvée, le témoin "LOCKED" (ⓣ) apparaît sur l'affichage et la recherche s'arrête. Répétez la même démarche jusqu'à localisation de la station souhaitée.
Sur la gamme AM, appuyer de façon continue sur la touche d'accord [TUNING UP ▲] ou [▼ DOWN TUNING] du panneau avant. La fréquence change de façon continous sur l'affichage. L'accord s'arrête dès que la touche est relâchée. Appuyer ensuite de façon répétée jusqu'à obtention de la fréquence voulue. Quand une station est syntonisée, le témoin "LOCKED" (ⓣ) apparaît.

PREREGLAGE DE STATIONS DE RADIO DANS LA MEMOIRE

12 Stations de radio peuvent être préréglées pour chaque gamme FM et AM.

Au préalabe, faire l'accord sur la station souhaitée

Préréglage d'une station

5. Appuyer sur la touche [MEMORY] du panneau avant et la fréquence et le numéro préréglé clignotent pendant 5 secondes.
6. Pendant ce temps, appuyer sur la touche [STATION UP ▲] ou [▼ DOWN STATION] du panneau avant, ou appuyer sur la touche numérique désirée ([1] - [10+/12]) de la télécommande pour attribuer un numéro à la station.
7. Appuyer à nouveau sur la touche de mémorisation [MEMORY] pour affecter la station à ce numéro. Répéter les mêmes d'marches pour les autres stations.

REMARQUE: Le mode de syntonisation (mode AUTO ou MONO) est également préréglé.

Ecoute d'une station préréglée

8. Sélectionner la gamme désirée en appuyant sur la touche [TUNER BAND] de la télécommande ou du panneau avant.
9. Appuyer sur la touche numérique de la télécommande, ou appuyer sur la touche [STATION UP ▲] ou [▼ DOWN STATION] du panneau avant pour sélectionner la station désirée.

REMARQUES:

- Si le bruit de battement est audible pendant l'écoute de la radio, commuter le sélecteur RIF (②) du panneau arrière sur A ou B pour couper le bruit.
- O Pendant l'écoute de la radio, du bruit est audible lorsque le tiroir de disque est ouvert ou fermé, mais cela n'indique pas que l'appareil présente une anomalie.

CONSEIL: Appuyez simplement sur [TUNER BAND] sur la télécommande ou le panneau avant; la chaîne se met automatiquement sous tension et vous entendez la radio.

Operación básica (Ejemplo: recepción en FM)

Para encender el equipo

1. Presione el botón [POWER] de la unidad de control remoto o [POWER ON/STANDBY] del panel delantero.

Para seleccionar la banda deseada

2. Para hacer que la banda deseada sea exhibida en el visualizador, presione repetidamente el botón [TUNER BAND] de la unidad de control remoto o del panel delantero.

Acerca del modo de sintonización (solamente en la banda de FM)

3. Presionando el botón [FM MODE] de la unidad del panel delantero, usted podrá seleccionar entre modo automático (la indicación "AUTO" aparecerá en el visualizador) y modo monoauricular (la indicación "AUTO" no será exhibida en el visualizador). Si se recibe una emisión estereofónica mientras la indicación "AUTO" está siendo exhibida, la indicación "STEREO" aparecerá en el visualizador.
En el modo monoaural, la función de búsqueda automática no trabajará. Con respecto a los pasos de frecuencia de sintonía, consulte la TABLA DE PASOS DE FRECUENCIA DE SINTONIA.

TABLA DE PASOS DE FRECUENCIA DE SINTONIA		
BANDA	FM	AM
PASO	0.2 MHz	10 kHz

NOTA: Cuando la señal estereofónica sea demasiado débil o cuando haya ruido audible durante la recepción de emisiones estereofónicas de FM, ajuste el modo de sintonización a monoauricular. Normalmente, mantenga el sintonizador en modo automático.

Para sintonizar una estación de radio

4. En la bande de FM, presione el botón [TUNING UP ▲] o [▼ DOWN TUNING] del panel delantero. El sintonizador comenzará a buscar un emisora. Duando encuentre una señal de radiofusión, en el visualizador aparecerá "LOCKED" (ⓣ) y la búsqueda cesará. Repita la misma operación hasta localizar la estación deseada.
En la banda de AM, mantenga presione el botón [TUNING UP ▲] o [▼ DOWN TUNING] del panel delantero. La frecuencia del visualizador cambiará continuamente. Cuando sintonice una emisora, en la visualizador apparcerá "LOCKED" (ⓣ).

PRESINTONIZACION DE ESTACIONES DE RADIO EN LA MEMORIA

Usted podrá presintonizar 12 estaciones en cada banda (FM y AM)

Sintonice en primer lugar la emisora deseade

Cómo presintonizar una estación

5. Presione el botón [MEMORY] del panel delantero, la frecuencia y el número de memorización de emisora parpadearán durante 5 segundos.
6. En este momento, presione [STATION UP ▲] o [▼ DOWN STATION] del panel delantero, o presione el botón numérico deseado ([1]-[10+/12]) del controlador remoto.
7. Para almacenar la emisora en el número elegido, vuelva a presionar el botón [MEMORY]. Repita el mismo procedimiento para otras emisoras.

NOTA: El modo de sintonización (automático o monoauricular) también será presintonizado.

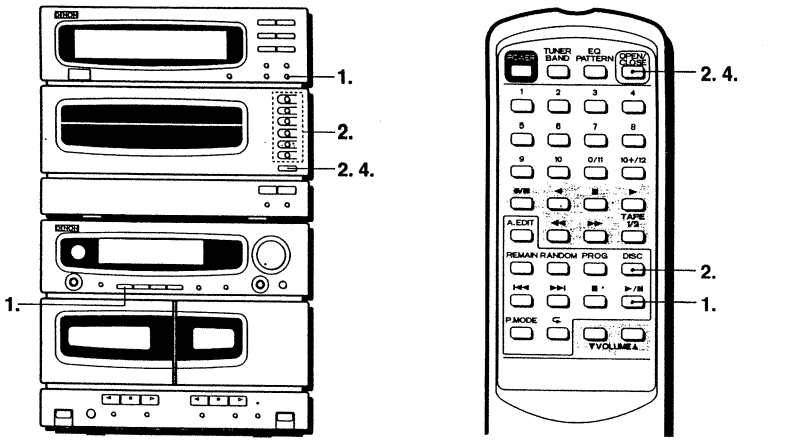
Cómo sintonizar una estación presintonizada

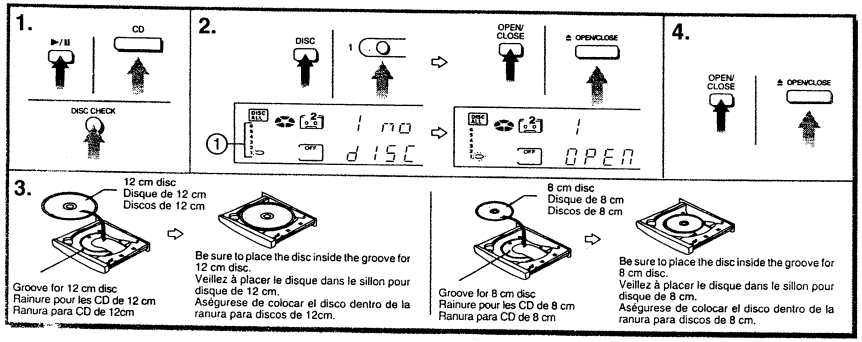
8. Seleccione la banda deseada presionando el botón [TUNER BAND] de la unidad de control remoto o del panel delantero de la unidad.
9. Para seleccionar la emisora deseada, presione el botón numérico deseado del controlador remoto, o presione [STATION UP ▲]o[▼ DOWN STATION] del panel delantero.

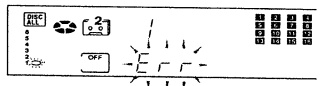
NOTAS:

- Si hubiera ruido de batido audible durante la recepción de radio, ajuste el selector RIF (②), ubicado en el panel trasero de la unidad, a la posición A o B para suprimir el ruido.
- Durante la recepción de radio, la apertura o cierre de la bandeja de portadisco ocasiona ruido y esto no quiere decir que el aparato tenga anormalidad.

CONSEJO: Sólo aprete el botón [TUNER BAND] en el control remoto o en el panel delantero, y se activará automáticamente el sistema sonoro y usted podrá escuchar la radio.




1.
►/II
CD
DISC CHECK
2.
DISC
OPEN/ CLOSE
▲ OPEN/CLOSE
1 no
dISC
1
OPEN
4.
OPEN/ CLOSE
▲ OPEN/CLOSE
3.
12 cm disc
Disque de 12 cm
Discos de 12 cm
Groove for 12 cm disc
Rainure pour les CD de 12 cm
Ranura para CD de 12cm
Be sure to place the disc inside the groove for 12 cm disc.
Veillez à placer le disque dans le sillon pour disque de 12 cm.
Asegúrese de colocar el disco dentro de la ranura para discos de 12cm.
8 cm disc
Disque de 8 cm
Discos de 8 cm
Groove for 8 cm disc
Rainure pour les CD de 8 cm
Ranura para CD de 8 cm
Be sure to place the disc inside the groove for 8 cm disc.
Veillez à placer le disque dans le sillon pour disque de 8 cm.
Asegúrese de colocar el disco dentro de la ranura para discos de 8 cm.



About the "Err" Error Message

When an error in operation occurs, "Err" appears in the display and the CD tray opens. A list of appropriate recovery procedures follows.

- If you plug in the set with an 8 cm disc already loaded in the CD tray. ➞ Remove the 8 cm disc and then close the CD tray.
- If you perform the disc check function with an 8 cm disc in the CD tray. (See "DISC CHECK" on page 17.) ➞ Remove the 8 cm disc and then close the CD tray.
- If you place two 12 cm discs on the same CD tray and then try to play a disc. ➞ Remove one of the discs and then close the CD tray.
- If you load a 12 cm disc on top of an 8 cm disc in the CD tray. ➞ Remove one of the discs and then close the CD tray.
- If you select other disc with an 8 cm disc already loaded in the CD tray. ➞ Remove the 8 cm disc and then close the CD tray.

Sur le message d'erreur "Err"

Lorsqu'une erreur se produit dans les opérations, "Err" apparaît sur l'afficheur et le tiroir à CD s'ouvre. La liste des mesures appropriées à prendre est la suivante.

- Si l'appareil a été branché alors qu'un disque de 8 cm était déjà chargé dans le tiroir ➞ Retirer le disque de 8 cm, puis fermer le tiroir à CD.
- Si la fonction de vérification de disque a été activée avec un disque de 8 cm dans le tiroir à CD. (Voir "Vérification des disques" page 17.) ➞ Retirer le disque de 8 cm, puis fermer le tiroir à CD.
- Si deux disques de 12 cm ont été placés dans le même tiroir à CD et que la lecture a été activée. ➞ Retirer un des disques, puis fermer le tiroir à CD.
- Si un disque de 12 cm a été chargé sur un disque de 8 cm dans le tiroir à CD. ➞ Retirer un des disques, puis fermer le tiroir à CD.
- Si un autre disque a été sélectionné avec un disque de 8 cm déjà chargé dans le tiroir à CD. ➞ Retirer le disque de 8 cm, puis fermer le tiroir à CD.

Sobre el mensaje de Error "Err"

Si ocurre un error mientras está operando, aparece la indicación "Err" en el visualizador y se abre la bandeja del CD. A continuación se lista una serie de procedimientos apropiados para repararlos.

- En caso de que haya conectado el equipo estando la bandeja del CD ya cargada con un disco de 8 cm. ➞ Quite el disco de 8 cm y luego cierre la bandeja del CD.
- En caso de que haya llamado la función chequeo de discos, con un disco de 8 cm en la bandeja del CD. (Vea en la página 17 "Verificación del disco"). ➞ Quite el disco de 8 cm y luego cierre la bandeja del CD.
- En caso de que haya colocado dos discos de 12 cm en la misma bandeja del CD y haya tratado de escuchar uno de los discos. ➞ Quite uno de los discos y luego cierre la bandeja del CD.
- En caso de que haya cargado un disco de 12 cm sobre uno de 8 cm en la bandeja del CD. ➞ Quite uno de los discos y luego cierre la bandeja del CD.
- En caso de que haya seleccionado otro disco, estando un disco de 8 cm ya cargado en la bandeja del CD. ➞ Quite el disco de 8 cm y luego cierre la bandeja del CD.

The disc-changer mechanism allows you to load up to six 12 cm discs, and you can select your desired disc to play by pressing one button.

[NOTE: Only one 8 cm (3 inches) disc is loadable temporarily to play.]

Selecting the CD mode

1. Press [CD] on the front panel or [►/II] on the remote control.

Disc Check

IMPORTANT: When you plug in the set for the first time, all the disc indicators (①) lit up even when there are no discs loaded. To initialize the disc indicator press [DISC CHECK] on the front panel. The CD player will repeat open-close movement showing you the disc in each CD tray number from 1 to 6. After initialisation, the disc indicator will be lit up correctly according to actual presence of the disc.

CAUTION: Do not use this function for replacing discs. If you do so, it may cause malfunction or scratch marks on your discs.

Disc indicator (①)

2. The blinking indicator shows the disc number selected, and the disc indicator lit up shows the disc number already loaded.

Loading discs

Press [DISC] on the remote control repeatedly till the desired disc number blinks. If a disc has been loaded, disc information, such as total track number and total playing time, will be displayed. If there is no disc loaded, "no disc" will appear on the display.

Press [▲ OPEN/CLOSE] on the remote control or on the front panel. The CD tray will open in a few seconds.

NOTES:

- If you press the desired disc number on the front panel which is already loaded with disc, the CD player starts play immediately. Press [STOP/CLEAR] on the front panel or [■] on the remote control to stop play.
- Only one 8 cm disc is loadable temporarily to play. If you load an 8 cm disc on a DISC number and try to open or play the other DISC number. "Err" is displayed and the 8 cm disc is ejected. The disc-changer mechanism is not catered for changing 8 cm disc.

3. Place a disc, with its labelled side up, in the disc tray.

CAUTION:

- Be sure to place the disc in the centre of the CD tray. Improper placement of the disc may cause scratch marks and malfunction.
- This set can play an 8 cm (3 inches) disc without any adaptor. Remove the adaptor if it is attached to your disc.

NOTES:

- Hold the disc by the edge and do not touch its surface (especially its unlabelled side which has the recording data.)
- Do not place more than 1 disc at one time.
- Do not interrupt open-close movement of the CD tray.

4. Close the CD tray by pressing the [▲ OPEN/CLOSE] button.

Le mécanisme de changeur de disque permet de charger jusqu'à six disques de 12 cm et le disque désiré à reproduire peut être sélectionné en appuyant sur une touche.

(REMARQUE: Un seul disque de 8 cm (3 pouces) peut être chargé temporairement pour la lecture).

Sélection du mode CD

1. Appuyer sur [CD] sur le panneau avant ou sur [►/II] de la télécommande.

Vérification des disques

IMPORTANT: Lors du premier branchement de l'appareil sur le secteur, tous les indicateurs de disque (①) s'allument, alors même qu'aucun disque n'y est installé. Pour initialiser l'indicateur de disque, appuyer sur la touche [DISC CHECK] du panneau avant. Le lecteur CD répétera le mouvement d'ouverture-fermeture pour indiquer le disque disposé à chaque numéro de plateau CD de 1 à 6. Après cette initialisation, l'indicateur de disque s'allumera correctement en tenant compte de la présence ou de l'absence d'un disque.

ATTENTION: Ne pas utiliser cette fonction pour remplacer des disques. Cela pourrait provoquer un fonctionnement défectueux ou rayer les disques.

Indicateur de disque (①)

2. L'indicateur clignotant indique le numéro du disque sélectionné, tandis que l'indicateur de disque allumé indique le numéro du disque déjà installé.

Chargement des disques

Appuyer de façon répétée sur [DISC] de la télécommande jusqu'à ce que clignote le numéro du disque souhaite. Si un disque a été installé, les informations qui le concernent, telles que le nombre total de plages et leur durée totale de lecture, sont affichées. Si aucun disque n'est installé, le message "no disc" apparaît sur l'affichage.

Appuyer sur [▲ OPEN/CLOSE] de la télécommande ou du panneau avant. Le plateau de CD s'ouvrira en quelques secondes.

REMARQUES:

- Si l'on appuie sur le numéro de disque souhaité où un disque est déjà installé, le lecteur CD commence immédiatement la lecture. Appuyer sur [STOP/CLEAR] du panneau avant ou sur [■] de la télécommande pour arrêter la lecture.
- Seul un disque de 8 cm peut être placé temporairement pour la lecture. Si on place un disque 8 cm sur un numéro DISC at qu'on essaie d'ouvrir et de lire un autre numéro DISC, le message "Err" est affiché et lo disque est éjecté. Le mécanisme de changeur de disque n'est pas prévu pour changer un disque 8 cm.

3. Placer un disque dans le tiroir de disque avec la face portant l'étiquette orientée vers le haut.

ATTENTION:

- Placez le disque au centre du plateau, pour éviter de griffer le disque ou de provoquer un mauvais fonctionnement.
- Cet appareil peut lire des disques de 8 cm (3 pouces) sans adapteur. Retirer l'adaptateur s'il est fixé au disque.

REMARQUES:

- Tenir le disque par son bord et ne pas toucher sa surface (en particulier la face ne portant pas d'étiquette qui contient les données enregistrées).
- Ne pas placer plus de 1 disque à la fois.
- Ne pas pas interrompre l'ouverture ou la fermeture du tiroir à CD.

4. Refermer le plateau du CD en appuyant sur la touche [▲ OPEN/CLOSE].

El mecanismo del multi-cargador de discos le permite cargar hasta seis discos de 12 cm, y puede seleccionar el disco que desee, presionando un botón.

(NOTA: Un solo disco de 8 cm (3 pulgadas) se puede cargar para reproducirlo temporalmente).

Selección del modo CD

1. Presione el botón [CD] del panel delantero o [►/II] de la unidad de control remoto.

Verificación del disco

IMPORTANTE: Cuando enchufe el aparato por primera vez, todos los indicadores de discos (①) se encenderán aunque no hayan discos insertados. Para inicializar el indicador de discos, presione [DISC CHECK] del panel delantero. El reproductor de discos compactos repetirá el movimiento de abrir y cerrar, mostrándole el disco que está insertado en cada bandeja del CD, desde el número 1 al 6. Después de la inicialización, el indicador de discos se encenderá correctamente según la presencia del disco actual.

PRECAUCIÓN: No use esta función para reemplazar discos. Si lo hace será la causa de fallas o rayados en los discos.

Indicador de DISC (①)

2. El indicador parpadeante muestra el número de discos seleccionados, y el indicador de discos se ilumina mostrando el número de discos ya insertado.

Cargando discos

Presione repetidamente [DISC] de la unidad de control remoto hasta que el número del disco deseado parpadee. Si se ha insertado un disco, se visualizará la información de discos, tal como el número total de pistas y el tiempo de reproducción total. Si no hubiera ningún disco insertado, aparecerá "no disc" en el visualizador.

Presione [▲ OPEN/CLOSE] de la unidad de control remoto o del panel delantero. La bandeja de discos compactos se arirá dentro de unos segundos.

NOTAS:

- Si presiona el número del disco deseado en el panel delantero, en el que ya hay un disco insertado, el reproductor de CD comenzará a reproducir inmediatamente. Para detener la reproducción, presione [STOP/CLEAR] del panel denlantero o [■] de la unidad de control remoto.
- Solamente un disco de 8 cm se podra cargar temporalmente para la reproducción. Si inserta un disco de 8 cm en un número de disco (DISC) y trata de abrir o reproducir el otro número DISC, se visualizará "Err" y se expulsará el disco de 8 cm. El mecanismo del cambiador de discos no está capacitado para cambiar discos de 8 cm.

3. Coloque el disco, con su etiqueta hacia arriba, en la bandeja.

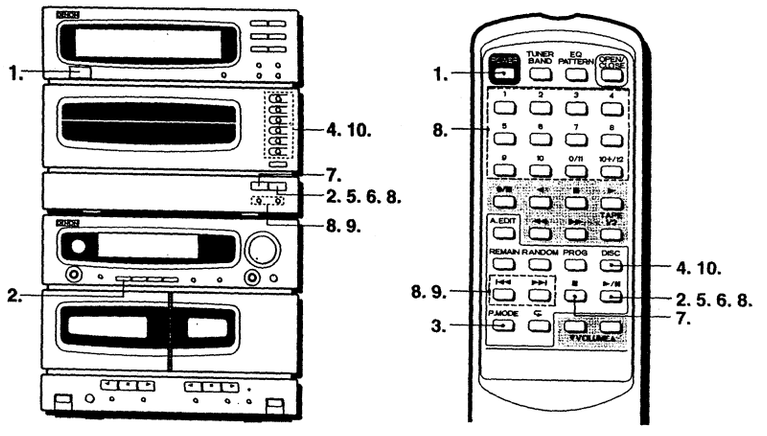
PRECAUCIÓN:

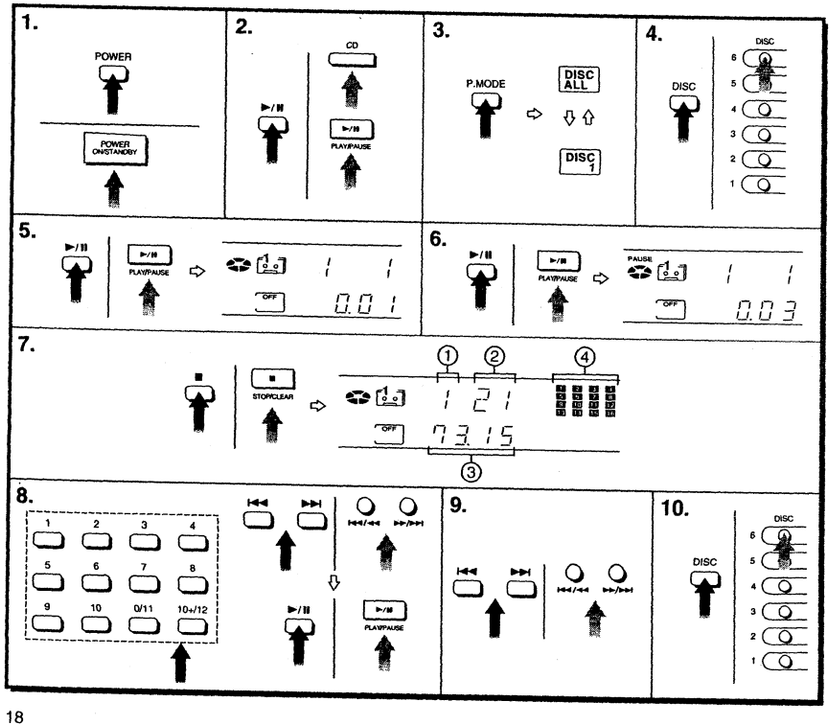
- Cerciórese de colocar el disco en el centro de la bandeja del mismo. Si lo coloca incorrectamente, es posible que el disco se raye y se produzcan mal funcionamientos.
- Este equipo puede reproducir discos de 8 cm (3 pulgadas) sin necesidad de un adaptador. Quite el adaptador si viene instalado en el disco.

NOTAS:

- Tome el disco por los bordes; no toque su superficie (especialmente el lado sin etiqueta que contiene datos grabados).
- No cargue más de un disco a la vez.
- No interumpa el movimiento de apertura-cierre de la badeja del disco compacto.

4. Cierre la bandeja del CD presionando el botón [▲ OPEN/CLOSE].





2 PLAY MODES ARE AVAILABLE

One-disc play: You can play one particular disc.

Long play: You can play up to 6 discs continuously.(12 cm disc only)

BASIC OPERATION

Turning the set on

1. Press [POWER] on the remote control or [POWER ON/STANDBY] on the front panel.

Selecting the CD mode

2. Press [CD] on the front panel.

NOTE: You can select the CD mode by pressing [▶/II] on the remote control or [PLAY/PAUSE] on the front panel. In that case, the CD player starts play immediately.

Selecting the play mode

3. You can select One-disc play mode " DISC " or Long play mode " REC LNG " by pressing [P.MODE] on the remote control.

One-disc play mode " DISC ": CD player plays the disc selected.

Long play mode " REC LNG ": CD player plays from the disc selected to the last disc in the CD tray continuously.

Selecting the desired disc to play

4. Press [DISC] on the remote control. You can also select the desired disc to play by pressing DISC number on the front panel. In this case, CD player starts play immediately.

To start play from the first track to the last

5. Press [▶/II] on the remote control or [PLAY/PAUSE] on the front panel.

To halt play temporarily

6. Press [▶/II] on the remote control or [PLAY/PAUSE] on the front panel. To resume play, press the same button again.

To stop play

7. Press [■] on the remote control or [STOP/CLEAR] on the front panel. Then the disc number (①), the total number of tracks (②) and the total playing time (③) of the disc are indicated in the display. The music table (④) also indicates each track number.

To play from the desired track to the last track of disc

8. Press the particular track number on the remote control. Or select the desired track by repeatedly pressing [I◀◀] or [▶▶I] on the remote control or on the front panel, and press [▶/II] on the remote control or [PLAY/PAUSE] on the front panel.

To get a particular part of a track

9. Press and hold [I◀◀] or [▶▶I] on the remote control or on the front panel during play, and the CD player will start search. The player will start play when you release the button.

To change discs to play

10. During play, select the desired disc by repeatedly pressing [DISC] on the remote control or on the front panel. Then the CD player starts play from the first track of the disc you selected.

TIP: Just press [▶/II] on the remote control or [PLAY/PAUSE] on the front panel, and the sound system is automatically turned on, and the CD player starts play if a disc has been loaded.

2 MODES DE LECTURE SONT DISPONIBLES

Lecture un disque: Un disque particulier peut âtre reproduit.

Lecture longue durée: 6 disques peuvent âtre reproduits les uns aprâs les autres. (Disque de 12 cm seulement)

FONCTIONNEMENT DE BASE

Mise sous tension de l'appareil

1. Appuyer sur la touche [POWER] de la télécommande ou sur la touche [POWER ON/STANDBY] du panneau avant

Sélection du mode CD

2. Appuyer sur la touche [CD] du panneau avant.

REMARQUE: Le mode CD peut âtre sélectionné en appuyant sur [▶/II] de la télécommande ou sur [PLAY/PAUSE] du panneau avant. Dans ce cas, le lecteur CD commence immédiatement la lecture.

Sélection du mode de lecture

3. On peut choisir le mode Lecture Un Disque " DISC " ou le mode Lecture Longue Durée " REC LNG " en appuyant sur la touche [P.MODE] de la télécommande.

Mode Lecture Un Disque " DISC ": Le lecteur reproduit uniquement le disque sélectionné.

Mode Lecture Longue Durée " REC LNG ": Le lecteur effectue la lecture du disque sélectionné, puis il continue jusqu'an dernier disque sur le plateau CD.

Sélection du disque à reproduire

4. Appuyer sur [DISC] de la télécommande. On peut aussi sélectionner le disque à reproduire en appuyant sur le numéro DISC du panneau avant. Dans ce cas, le lecteur CD commence immédiatement la lecture.

Démarrage de lecture de la premiâre à la dernière plage

5. Appuyer sur la touche [▶/II] de la télécommande ou sur la touche [PLAY/PAUSE] du panneau avant.

Arrât de lecture momentané

6. Appuyer sur la touche [▶/II] de la télécommande ou sur la touche [PLAY/PAUSE] du panneau avant. Pour reprendre la lecture, appuyer de nouveau sur la màme touche.

Arrât de lecture

7. Appuyer sur la touche [■] de la télécommande ou sur la touche [STOP/CLEAR] du panneau avant. Puis le numéro de disque (①), le nombre total de plages (②) et le temps total de lecture (③) du disque sont indiqués sur l'afficheur. Le tableau de musique (④) indique aussi chaque numéro de plage.

Lecture de la plage désirée jusqu'à la dernière plage sur le disque

8. Appuyer sur la touche de numéro de plage particulière de la télécommande. Ou bien sélectionner la plage désirée en appuyant répétitivement sur la touche [I◀◀] ou [▶▶I] de la télécommande ou du panneau avant, et appuyer sur la touche [▶/II] de la télécommande ou sur la touche [PLAY/PAUSE] du panneau avant.

Repérage d'une section particulière d'une plage

9. Appuyer sur la touche [I◀◀] ou [▶▶I] de la télécommande ou du panneau avant et la maintenir enfoncée pendant la lecture et le lecteur CD commence la recherche. Le lecteur commence la lecture lorsque la touche est relâchée.

Pour changer de disque pendant la lecture

10. Pendant la lecture, sélectionner le disque désiré en appuyant plusieurs fois sur [DISC] de la télécommande ou du panneau avant. Le lecteur CD commence alors la lecture à partir de la premiâre plage du disque sélectionné.

CONSEIL: Appuyez simplement sur [▶/II] sur la télécommande ou [PLAY/PAUSE] sur le panneau avant, la chaine se met automatiquement sous tension et le lecteur de disque compact commence la lecture si un disque compact a été chargé.

DOS MODALIDADES DE REPRODUCCIÓN DISPONIBLES

De un solo disco: Podrá reproducir un disco en particular.

De larga duración: Podrá reproducir hasta 6 discos continua-damente. (discos de 12 cm solamente)

OPERACIÓN BÁSICA

Para encender el equipo

1. Presione el botón [POWER] de la unidad de control remoto o [POWER ON/STANDBY] del panel delantero.

Seleccionando la modalidad del CD

2. Presione el botón [CD] del panel delantero.

NOTA: Podrá elegir la modalidad del CD, presionando el botón [▶/II] en la unidad del control remoto o el botón [PLAY/PAUSE] en el panel delantero. En tal caso, el reproductor de CD iniciará inmediatamente la reproducción.

Selección del modo de reproducción

3. Se podrá seleccionar el modo de reproducción de un disco " DISC " o el modo de reproducción de larga duración " REC LNG " presionando [P.MODE] de la unidad de control remoto.

Modo de reproducción de un disco " DISC ": El reproductor de discos compactos reproduce el disco selecionado.

Modo de reproducción de larga duración " REC LNG ": El reproductor de discos compactos reproduce continuamente del disco que usted selecionó hasta el último disco en la bandeja del CD.

Seleccionando el disco que desea reproducir

4. Presione [DISC] de la unidad de control remoto. Usted también podrá seleccionar la reproducción del disco deseado presionando el número DISC del panel delantero. En este caso, el reproductor de CD comienza a reproducir inmediatamente.

Para reproducir el disco desde la primera pista a la última

5. Presione el botón [▶/II] de la unidad de control remoto o el botón [PLAY/PAUSE] del panel delantero.

Para detener temporalmente la reproducción

6. Presione el botón [▶/II] de la unidad de control remoto o el botón [PLAY/PAUSE] del panel delantero. Para reanudar la reproducción, presione el mismo botón otra vez.

Para detener la reproducción

7. Presione el botón [■] de la unidad de control remoto o el botón [STOP/CLEAR] del panel delantero de la unidad. Entonces aparecerán en el visualizador el número del disco (①), el total del número de pistas (②) y el total del tiempo de reproducción (③). La tabla de música (④) también indicará cada número de la pista.

Para reproducir el disco desde una pista en particular hasta la última pista

8. Seleccione el número de la pista en la unidad de control remoto. O seleccione la pista deseada presionando repetidamente [I◀◀] o [▶▶I] en la unidad de control remoto o del panel delantero y presione el botón [▶/II] de la unidad de control remoto o el botón [PLAY/PAUSE] del panel delantero.

Para localizar una parte específica de una pista

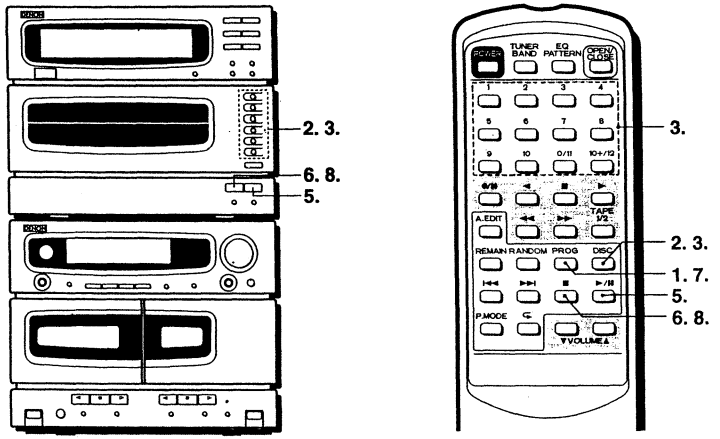
9. Presione y mantenga el botón [I◀◀] o [▶▶I] de la unidad de control remoto o del panel delantero mientras está reproduciendo, y el reproductor de CD comenzará la búsqueda. El reproductor reiniciará su función al soltar el botón.

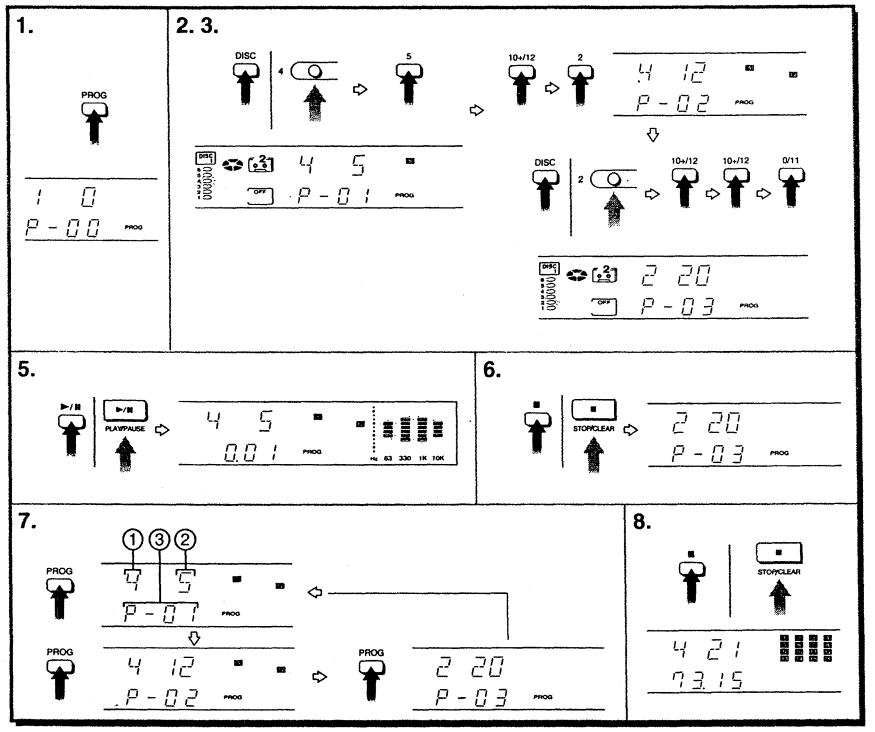
Para cambiar el disco

10. Mientras está reproduciendo, seleccione el disco deseado presionando repetidamente el botón [DISC] de la unidad de control remoto o del panel delantero. En tal caso, el reproductor de CD iniciará su reproducción desde la primera pista del disco que ha sido seleccionado.

CONSEJO: Sólo aprete el botón [▶/II] que se encuentra en el control remoto o el botón [PLAY/PAUSE] que está en el panel frontal, entonces se activará automáticamente el sistema sonoro y el reproductor de CD comienza a reproducir si el CD está cargado.

LISTENING TO THE DESIRED TRACKS IN THE DESIRED ORDER — ECOUTE DES PLAGES DESIREES DANS L'ORDRE — PARA REPRODUCIR LAS PISTAS EN UN ORDEN ESPECIFICO





LISTENING TO THE DESIRED TRACKS IN THE DESIRED ORDER — ECOUTE DES PLAGES DESIREES DANS L'ORDRE — PARA REPRODUCIR LAS PISTAS EN UN ORDEN ESPECIFICO

PROGRAMMED PLAY: You can programme up to 16 tracks selecting from up to 6 discs and play them in the desired order.

1. With the CD player in stop mode, press [PROG] on the remote control, and " PROG " will appear in the display.

To select the desired disc

2. Repeatedly press [DISC] on the remote control so that the DISC indicator of the desired disc blinks on the front panel. The selected disc number also appears in the display.
   You can also select the desired disc by pressing [DISC] of the desired disc number on the front panel.

To select the desired tracks

3. • Enter the track number (0 to 99) by pressing Number Buttons on the remote control. To enter the track number bigger than 10, press [10+/12] first on the remote control. To enter all the track numbers, press [0/11].
   For examples
   Track No. 5 — Press [5]
   Track No. 12 — Press [10+/12] and [2]
   Track No. 20 — Press [10+/12] twice and [0/11]
   • You can program the track number from other discs. In this case, repeat the steps above.

NOTES:
- The display will show the track number up to 16 only further tracks are still programmable.
- To cancel programme mode, press [■] on the remote control or [STOP/CLEAR] on the front panel.

4. Follow the same operation step 2 - 3 for further programming up to 16 tracks.

To start play

5. Press [▶/II] on the remote control or [PLAY/PAUSE] on the front panel.

To stop play

6. Press [■] on the remote control or [STOP/CLEAR] on the front panel once.

NOTE: Programme steps will be cleared if you press [■] or [STOP/CLEAR] more than one time.

To review the programme

7. Repeatedly press [PROG] on the remote control. Each time you press [PROG], the disc number (①), the track number (②) and its programme step (③) are indicated in the display.

To clear the programme

8. With the CD player in stop mode, repeatedly or continuously press [■] on the remote control or [STOP/CLEAR] on the front panel. The program numbers will be cleared from the last entry one by one.

NOTE about 8 cm disc in programmed play:
Programmed play within an 8 cm disc can be played. But programmed play between an 8 cm disc and other discs cannot be played. In that case, the Error message appears in the display and the CD tray opens for you to remove the 8 cm disc.

LECTURE PROGRAMMÉE: Jusqu'à 16 plages sélectionnées sur jusqu'à 6 disques peuvent àtre programmées et reproduites dans l'ordre désiré.

1. Le lecteur CD étant en mode d'arrêt, appuyer sur la touche [PROG] de la télécommande et " PROG " apparaît sur l'affichage.

Pour sélectionner le disque désiré

2. Appuyer plusieurs fois sur [DISC] de la télécommande de sorte que l'indicateur DISC du disque désiré clignote sur le panneau avant. Le numéro du disque désiré apparaît aussi sur l'afficheur.
   Le disque désiré peut aussi àtre sélectionné en appuyant sur [DISC] du numéro de disque désiré sur le panneau avant.

Pour sélectionner les plages désirées

3. • Entrer le numéro de plage (de 0 à 99) en appuyant sur les touches numériques de la télécommande. Pour entrer un numéro de plage supérieur à 10, appuyer d'abord sur [10+/12] de la télécommande. Pour entrer tous les numéros de plage, appuyer sur [0/11].
   Par exemple:
   Plage No. 5 — Appuyer sur [5]
   Plage No. 12 — Appuyer sur [10+/12] et sur [2]
   Plage No. 20 — Appuyer sur [10+/12] deux fois et sur [0/11]
   • On peut aussi programmer des plages d'autres disques. Dans ce cas, répéter les démarches ci-dessus.

REMARQUES:
- L'affichage n'indique que 16 numéros de pistes, mais d'autres pistes sont cependant programmables.
- Pour annuler le mode de programmation, appuyer sur la touche [■] de la télécommande ou sur la touche [STOP/CLEAR] du panneau avant.

4. Effectuer de nouveau les opérations 2 - 3 pour programmer jusqu'à 16 plages.

Démarrage de lecture

5. Appuyer sur la touche [▶/II] de la télécommande ou sur la touche [PLAY/PAUSE] du panneau avant.

Arrêt de lecture

6. Appuyer sur la touche [■] de la télécommande ou appuyer une fois sur la touche [STOP/CLEAR] du panneau avant.

REMARQUE: Les étapes de programmation sont effacées si la touche [■] ou la touche [STOP/CLEAR] est enfoncée plusieurs fois.

Révision de programme

7. Appuyer plusieurs fois sur [PROG] de la télécommande. Chaque fois que [PROG] est enfoncé, le numéro de disque (①), le numéro de plage (②) et son pas de programmation (③) sont indiqués sur l'afficheur.

Effacement de programme

8. Le lecteur CD étant en mode d'arrêt, appuyer plusieurs fois sur ou maintenir enfoncé [■] de la télécommande ou [STOP/CLEAR] du panneau avant. Les numéros programmés seront effaces un par un à partir du dernier entré.

REMARQUE sur les disques de 8 cm en lecture programmée:
La lecture progammée sur disques de 8 cm est possible, mais la lecture programmée entre un disque de 8 cm et d'autres disques ne l'est pas. Dans le cas d'une telle lecture, le message Error, apparaît sur l'affichage et le plateau de disque s'ouvre pour permettre le retrait du disque 8 cm.

REPRODUCCIÓN PROGRAMADA: Puede programar hasta 16 pistas seleccionadas, hasta un máximo de 6 discos y reproducirlos en el orden deseado.

1. Estando el reproductor de CD en modo de detención, presione el botón [PROG] de la unidad de control remoto; la indicación " PROG " será exhibida en el visualizador.

Para seleccionar el disco deseado

2. Presione repetidamente el botón [DISC] de la unidad de control remoto, entonces el indicador DISC del disco deseado parpadeará en el panel delantero. Asimismo aparecerá en el visualizador el número de disco seleccionado.
   También podrá seleccionar el disco deseado presionando el botón [DISC] del número deseado en el panel delantero.

Para seleccionar las pista deseada

3. • Entre el número de pista (del 0 al 99) presionando los botones numércos del control remoto. Para entrar un número de pista mayor que 10. primero, presione [10+/12] en el control remoto. Para entrar el número de todas las pistas, presione [0/11].
   Por ejemplo:
   Pista No. 5 — Presione [5]
   Pista No. 12 — Presione [10+/12] y [2]
   Pista No. 20 — Presione dos veces [10+/12] y [0/11]
   • Usted podrá programar el número de pista desde otros discos. En este caso, repita los pasos descritos arriba.

NOTAS:
- El visualizador mostrará solamente el número de pista hasta el 16, pero las pistas adicionales serán aún programables.
- Para cancelar el modo de programación, presione el botón [■] de la unidad de control remoto o el botón [STOP/CLEAR] del panel delantero.

4. Continúe la misma operación, pasos 2-3 para la programación adicional de hasta 16 pistas.

Para iniciar la reproducción

5. Presione el botón [▶/II] de la unidad de control remoto o el botón [PLAY/PAUSE] del panel delantero.

Para detener la reproducción

6. Presione una vez el botón [■] de la unidad de control remoto o el botón [STOP/CLEAR] del panel delantero de la unidad.

NOTA: Los pasos de programa serán cancelados si usted presiona el botón [■] o [STOP/CLEAR] más de una vez.

Para revisar el programa

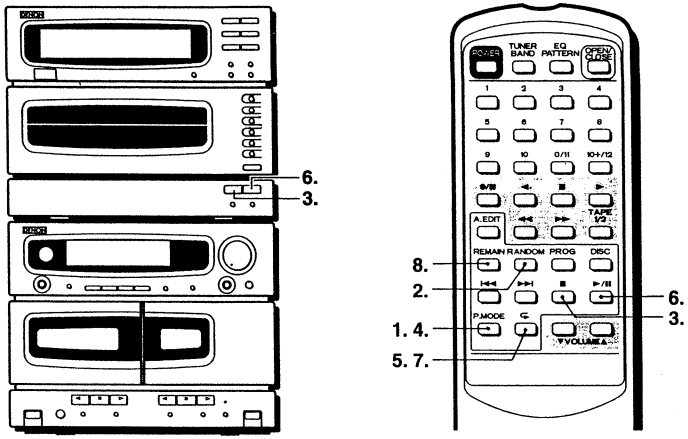
7. Presione repetidamente el botón [PROG] de la unidad de control remoto. Cada vez que presiona el botón [PROG], aparecerán en el visualizador, el número del disco (①), el número de pista (②) y los pasos del programa (③).

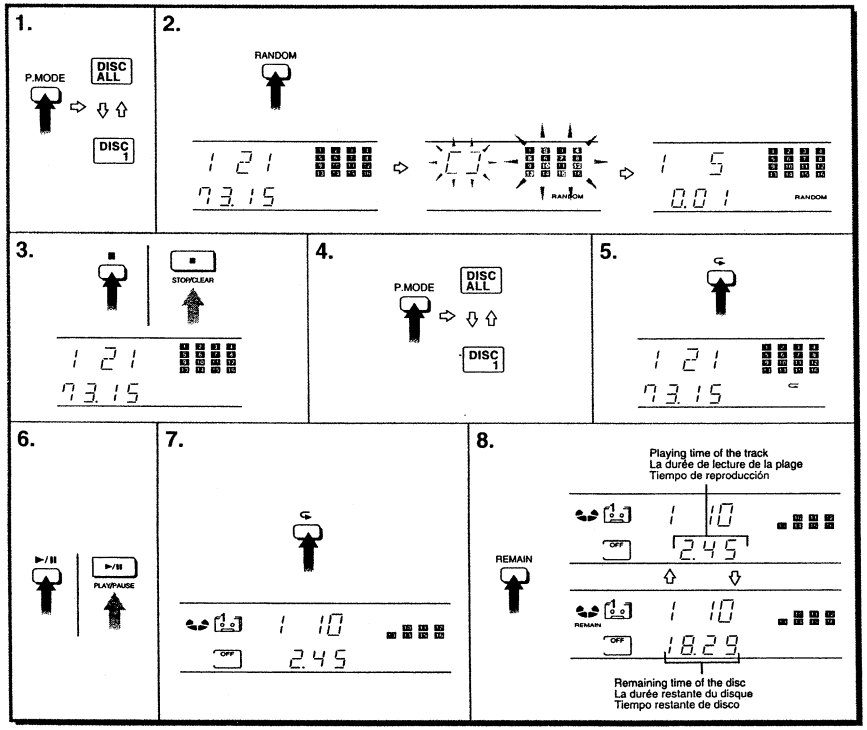
Para borrar el programa

8. Con el reproductor de CD en la modalidad parado, presione repetidamente o continuadamente el botón [■] de la unidad de control remoto o el botón [STOP/CLEAR] del panel delantero. Los números del programa se borrarán de la última entrada uno por uno.

NOTA acerca de los discos de 8 cm en la reproducción programada:
La reproducción programada se puede realizar dentro de los discos de 8 cm. Pero, la reproducción programada entre discos de 8 cm y otros discos no se puede realizar. En esos casos, el mensaje de Error aparecerá en el visualizador y la bandeja del CD se abrirá para que Ud. quite el disco de 8 cm.

USEFUL FUNCTIONS IN CD PLAY — FONCTION UTILE EN LECTURE DE DISQUE COMPACT — PRACTICAS FUNCIONES DE REPRODUCCION CD





RANDOM PLAY: You can make the player select tracks to play in random order.

To select play mode

1. Select One-disc play mode " DISC 1 " or Long play mode " DISC ALL " by pressing [P.MODE] on the remote control.
   - **One-disc play mode " DISC 1 ":** CD player plays all tracks in the selected disc in random order.
   - **Long play mode " DISC ALL ":** CD player plays all tracks of each disc in random order, starting from the disc you selected to the last disc.

To start random play

2. With the set in CD mode, press [RANDOM] on the remote control. Then " RANDOM " appears in the display.

To cancel random play

3. Press [■] on the remote control or [STOP/CLEAR] on the front panel. " RANDOM " disappears in the display.

NOTE: When you want to halt random play without cancelling the play, press [▶/II] on the remote control or [PLAY/PAUSE] on the front panel.

TIPS:

- Pressing [▶▶I] makes the random play take a step forward.
- Pressing [RANDOM] renews the random play.

LISTENING REPEATEDLY

To select play mode

4. Select One-disc play mode " DISC 1 " or Long play mode " DISC ALL " by pressing [P.MODE] on the remote control.
   - **One-disc play mode " DISC 1 ":** CD player automatically plays the disc selected repeatedly.
   - **Long play mode " DISC ALL ":** CD player automatically plays all the discs loaded repeatedly.

NOTE: The CD player will automatically stop repeat play when 24 hours past.

To set repeat play

5. With the set in CD mode, press [↻] on the remote control, and " ⊂ " will appear in the display.

TIP: You can repeat the desired tracks of the desired discs in combination with programmed play (see page 20).

To start repeat play

6. Press [▶/II] on the remote control or [PLAY/PAUSE] on the front panel.

To cancel the repeat play

7. Press [↻] on the remote control so that " ⊂ " will disappear in the display.

NOTE: Repeat play is also cancelled by pressing [■] on the remote control or [STOP/CLEAR] on the front panel.

REMAINING TIME FUNCTION

8. When you press [REMAIN] on the remote control, the remaining time of the disc is indicated with the indicator " REMAIN ". To get the playing time, press the same button again.

NOTE: Remaining Time function is not available during Programmed Play and Random Play.

USEFUL FUNCTIONS IN CD PLAY — FONCTION UTILE EN LECTURE DE DISQUE COMPACT — PRACTICAS FUNCIONES DE REPRODUCCION CD

LECTURE ALÉATOIRE: Le lecteur peut sélectionner des plages pour la lecture aléatoire.

Pour sélectionner le mode de lecture

1. Sélectionner le mode Lecture Un Disque " DISC 1 " ou le mode Lecture Longue Durée " DISC ALL "en appuyant sur [P.MODE] de la télécommande.
   - **Mode Lecture Un Disque " DISC 1 ":** Le lecteur reproduit toutes les plages du disque choisi dans un ordre aléatoire.
   - **Lecture Longue Durée " DISC ALL ":** Le lecteur reproduit toutes les plages de chaque disque dans un ordre aléatoire en commençant au disque choisi et jusqu'au dernier disque.

Démarrage de lecture aléatoire

2. Le lecteur étant en mode CD, appuyer sur la touche [RANDOM] de la télécommande. Ensuite, " RANDOM " apparaît sur l'affichage.

Annulation de lecture aléatoire

3. Appuyer sur la touche [■] de la télécommande ou sur la touche [STOP/CLEAR] du panneau avant. " RANDOM " disparaît de l'affichage.

REMARQUE: Lorsqu'on veut arrêter la lecture aléatoire sans annuler la lecture, appuyer sur la touche [▶/II] de la télécommande ou sur la touche [PLAY/PAUSE] du panneau avant.

CONSEILS:

- Le fait d'appuyer sur la touche [▶▶I] fait avancer la lecture aléatoire d'un pas en avant.
- Le fait d'appuyer sur la touche [RANDOM] répète la lecture aléatoire.

ECOUTE RÉPÉTITIVE

Pour sélectionner le mode de lecture

4. Sélectionner le mode Lecture Un Disque " DISC 1 " ou le mode Lecture Longue Durée " DISC ALL " en appuyant sur [P.MODE] de la télécommande.
   - **Mode Lecture Un Disque " DISC 1 ":** Le lecteur reproduit de façon automatique et répétée le disque choisi.
   - **Lecture Longue Durée " DISC ALL ":** Le lecteur reproduit tous les disques installés de façon automatique et répétée.

REMARQUE: Le lecteur CD arrête automatiquement la lecture répétitive au bout de 24 heures.

Pour régler la lecture répétitive

5. L'appareil étant en mode CD, appuyer sur [↻] de la télécommande et " ⊂ " apparaît sur l'afficheur.

CONSEIL: Les plages désirées sur les disques désirés peuvent être répétées en combinaison avec la lecture programmée (voir page 20).

Démarrage de lecture répétitive

6. Appuyer sur la touche [▶/II] de la télécommande ou sur la touche [PLAY/PAUSE] du panneau avant.

Annulation de lecture répétitive

7. Appuyer sur [↻] de la télécommande de sorte que " ⊂ " disparaisse de l'afficheur.

REMARQUE: La lecture répétitive est aussi annulée en appuyant sur [■] de la télécommande ou sur [STOP/CLEAR] du panneau avant.

FONCTION DE DURÉE RESTANTE

8. Quand [REMAIN] de la télécommande est enclenchée, la durée restante du disque apparaît, accompagnée de la mention " REMAIN ". Pour obtenir la durée de lecture, appuyer de nouveau sur la touche.

REMARQUE: La fonction de durée restante n'est pas opérante en mode lecture programmé et lecture aléatoire.

REPRODUCCIÓN ARBITRARIA: Usted podrá hacer que el reproductor seleccione las pistas en orden arbitrario.

Para seleccionar la modalidad de reproducción

1. Seleccione el modo de reproducción de un disco " DISC 1 " o el modo de reproducción de larga duración " DISC ALL " presionando [P.MODE] de la unidad de control remoto.
   - **Modo de reproducción de un disco " DISC 1 ":** El reproductor de CD reproduce toets las pistas del disco seleccionado en orden aleatorio.
   - **Modo de reporducción de larga duración " DISC ALL ":** El reproductor de CD reproduce todas las pistas de cada disco en orden aleatorio, comenzando con el disco que usted seleccionó hasta el último disco.

Para iniciar la operación de reproducción arbitraria

2. Con el equipo en modo CD, presione el botón [RANDOM] de la unidad de control remoto. La indicación " RANDOM " aparecerá en el visualizador.

Para cancelar la operación de reproducción arbitraria

3. Presione el botón [■] de la unidad de control remoto o el botó [STOP/CLEAR] del panel delantero de la unidad. La indicación " RANDOM " desaparecerá del visualizador.

NOTA: Cuando desee detener la operación de reproducción arbitraria sin cancelar el modo de reproducción, presione el botón [▶/II] de la unidad de control remoto o el botón [PLAY/PAUSE] del panel délantero.

CONSEJOS:

- Presione el botón [▶▶I] para hacer que la operación de reproducción arbitraria avance un paso.
- Presione el botón [RANDOM] para renovar la operación de reproducción arbitraria.

REPETICIÓN DE LA REPRODUCCIÓN

Para seleccionar la modalidad de reproducción

4. Seleccione el modo de reproducción de un disco " DISC 1 " o el modo de reproducción de larga duración " DISC ALL " presionando [P.MODE] de la unidad de control remoto.
   - **Modo de reproducción de un disco " DISC 1 ":** El reproductor de CD reproduce automáticamente el disco seleccionado repetidamente.
   - **Modo de reporducción de larga duración " DISC ALL ":** El reproductor de CD reproduce automáticamente todos los discos insertados repetidamente.

NOTA: El reproductor de CD detendrá automaticamente la reproducción repetida cuando pase las 24 horas.

Para colocarlo en reproducción repetida

5. Con el equipo en la modalidad CD, presione el botón [↻] en la unidad del control remoto, y la indicación " ⊂ " aparecerá en el visualizador.

CONSEJO: Podrá repetir las pistas deseadas de los discos que desee, en combinación con la reproducción programada (ver página 20).

Para activar la función de repetición

6. Presione el botón [▶/II] de la unidad de control remoto o el botón [PLAY/PAUSE] del panel delantero.

Para cancelar la reproducción repetida

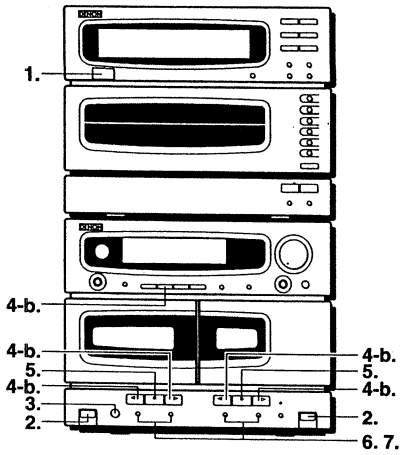
7. Presione el botón [↻] de la unidad del control remoto, la indicación " ⊂ " aparecerá en el visualizador.

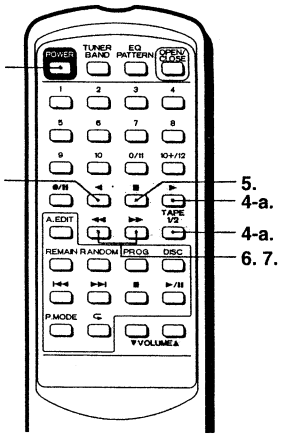
NOTA: La reproducción repetida también se puede candelar, presionando el botón [■] en la unidad del control remoto o el botón [STOP/CLEAR] del panel delantero.

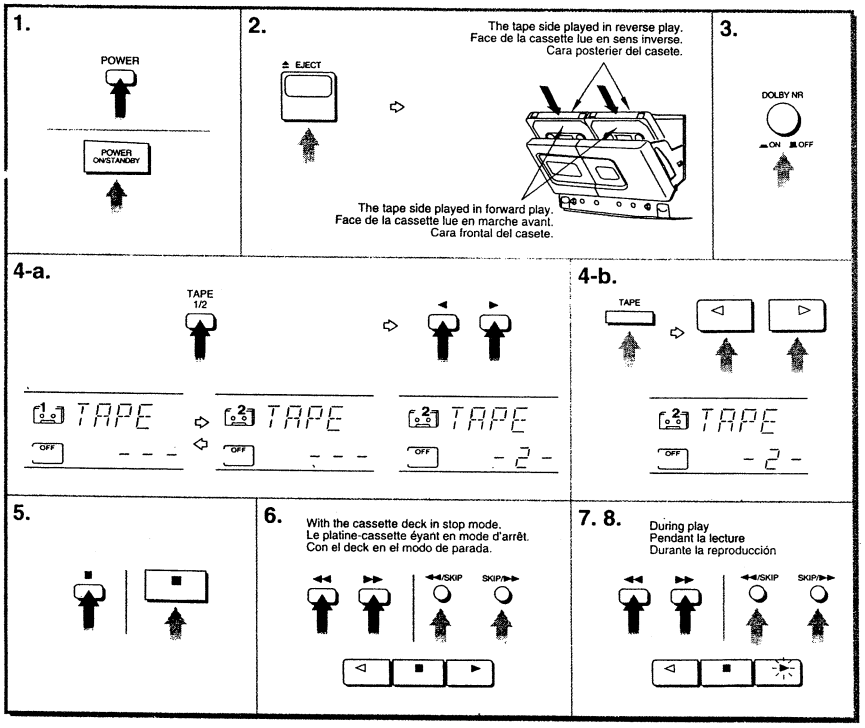
FUNCIÓN DE TIEMPO RESTANTE

8. Cando presione [REMAIN] de controlador remoto, aparecerá el tiempo restante de disco con el indicador " REMAIN ". Para obtener el tiempo de reproducción, vuelva a presionar el mismo botón. Para obtener el tiempo de reproducción, vuelva a presionar el mismo botón.

NOTA: La función de tiempo restante no estará disponible durante la reproducción programada ni la reproducción aleatoria.







BASIC OPERATION

Turning the set on

1. Press [POWER] on the remote control or [POWER ON/STANDBY] on the front panel.

Loading a tape

2. Press [≜ EJECT] on the front panel to open the cassette holder. Insert a cassette tape and close the cassette holder.

TIP: The Auto Tape-type Selector automatically detects your tape-type (Normal or CrO_2) and selects the best position for playback and recording.

Setting the Dolby Noise Reduction selector

3. Set [DOLBY NR ▂ ON ▂ OFF] to ON or OFF matching to the tape; if the tape has been recorded with the Dolby NR, Set [DOLBY NR ▂ ON ▂ OFF] to ON.

To start play

4-a. **For the remote control operation:** Press [TAPE 1/2] to select a cassette deck to play. Each time you press [TAPE 1/2], "[1▸]" or "[2◂]" appears in the display. Then press [▶] for forward play or [◀] for reverse play.

NOTES:

- The cassette decks are equipped with the tape detector. Each time you insert a tape and close the cassette holder, the TAPE 1/2 selector automatically switches to the deck into which you inserted the tape.
- If the switch at the power point is set to off while a tape is running, it is impossible to remove the cassette. If this happens, set the switch back to on before attempting to remove the cassette.
- The cassette deck does not start play in the case of no tape inserted in the cassette deck you operate.

4-b. **For the front panel operation:** Press [TAPE] to select TAPE mode. Then press [▷] for forward play or [◁] for reverse play on the desired cassette deck to play.

NOTE: The "[1▸]/ [2◂]" do not switch when you operate from the front panel.

To stop play

5. Press [■] on the remote control or on the front panel.

NOTE: The tape deck automatically stops after having played 16 times both Side A and B.

To rapidly advance or rewind the tape

6. With the cassette deck in stop mode, press [▶▶] or [◀◀] on the remote control or [SKIP / ▶▶] or [◀◀ / SKIP] on the front panel.

NOTE: If you press [▶▶] or [◀◀] on the remote control or [SKIP / ▶▶] or [◀◀ / SKIP] on the front panel during play it functions as Skip Search.

To get the beginning of the song (Skip Search)

7. Press [◀◀] or [◀◀ / SKIP] during forward play (press [▶▶] or [SKIP / ▶▶] during reverse play), and the cassette deck will start search with "▶" ("◀" in reverse play) blinking at faster rate. When the beginning of the song is found, the cassette deck starts play.

To get the beginning of the next song (Skip Search)

8. Press [▶▶] or [SKIP / ▶▶] during forward play (press [◀◀] or [◀◀ / SKIP] during reverse play), and the cassette deck will start search with "▶" ("◀" in reverse play) blinking at faster rate. When the beginning of the next song is found, the cassette deck starts to play.

NOTES: The skip search function works by detecting an unrecorded interval for more than 4 seconds between songs. It may not function properly in the following cases:

- The unrecorded interval is less than 4 seconds.
- The songs have quiet or no sound parts.
- The recorded tape has a conversation.
- The unrecorded interval has a hum noise.
- The recording level of a tape is too low.
- When you operate this function while a TV is on. In this case, turn off the TV or move the unit away from the TV.

TIP: Just press [▶] / [◀] on the remote control or [▷] / [◁] on the front panel, and the sound system automatically turns on, and the cassette deck starts play if a tape has been loaded.

FONCTIONNEMENT DE BASE

Mise sous tension de l'appareil

1. Appuyer sur la touche [POWER] de la télécommande ou [POWER ON/STANDBY] du panneau avant.

Chargement d'une cassette

2. Appuyer sur la touche [≜ EJECT] du panneau supérieur pour ouvrir le réceptacle à cassette. Insérer une bande et refermer le réceptacle à cassette.

CONCEIL: Le type de la bande (Normal ou CrO_2) est automatiquement détecté et la meilleure position pour la lecture ou l'enregistrement est choisie par la fonction de sélection automatique de bande.

Réglage du commutateur de réduction de bruit Dolby

3. Régler le commutateur [DOLBY NR ▂ ON ▂ OFF] sur ON ou OFF selon la bande. Si la bande a été enregistrée avec le système Dolby, régler [Dolby NR ▂ ON ▂ OFF] sur ON.

Déclenchement de la lecture

4-a. **Par la télécommande:** Appuyer sur [TAPE 1/2] pour choisir la platine. A chaque pression sur [TAPE 1/2], "[1▸]" ou "[2◂]" apparaît sur l'affichage. Ensuite, appuyer sur [▶] pour déclencher la lecture en avant, ou sur [◀] pour déclencher la lecture en sens inverse.

REMARQUES:

- Les platines cassette sont equipées d'un détecteur de bande. Chaque fois que vous installez une cassette et fermez le logement, le sélecteur TAPE 1/2 se commute automatiquement sur la platine dans laquelle vous avez installé la cassette
- Si le commuteur d'alimentation est régle sur arrêt (OFF) pendant qu'une bande défile, il est impossible de retirer la cassette. Si cela se produit, régler de nouveau le commutateur sur marche (ON) avant d'assayer de retirer la cassette.
- La lecture ne se déclenche pas s'il n'y a pas de cassette dans la platine choisie.

4-b. **Par le panneau avant:** Appuyer sur [TAPE] pour choisir le mode TAPE. Ensuite, appuyer sur [▷] pour déclencher la lecture en avant ou sur [◁] pour déclencher la lecture en sens inverse sur la platine sélectionnée.

REMARQUE: Il n'y a pas de commutation de "[1▸]/[2◂]" lors d'une utilisation depuis le panneau avant.

Arrêt de lecture

5. Appuyer sur la touche [■] de la télécommande ou sur la touche d'arrêt du panneau avant.

REMARQUE: La platine cassette s'arrête automatiquement après 16 lectures des Faces A et B.

Avance ou rembobinage rapide de la bande

6. La platine cassette étant en mode d'arrêt, appuyer sur la touche [▶▶] ou [◀◀] de la télécommande ou [SKIP / ▶▶] ou [◀◀ / SKIP] du panneau avant.

REMARQUE: Si la touche [▶▶] ou [◀◀] de la télécommande ou [SKIP / ▶▶] ou [◀◀ / SKIP] du panneau avant est enfoncée pendant la lecture, elle fonctionne comme touche de recherche par saut.

Repérage du début d'une chanson (Recherche par saut)

7. Appuyer sur la touche [◀◀] ou [◀◀ / SKIP] pendant la lecture normale (appuyer sur la touche [▶▶] ou [SKIP / ▶▶] pendant la lecture en sens inverse) et la platine cassette commence la recherche et "▶" ("◀" pour la lecture en sens inverse) clignote plus rapidement. Lorsque le début de la chanson est repéré, la platine cassette commence la lecture.

Repérage du début de la chanson suivante (Recherche par saut)

8. Appuyer sur la touche [▶▶] ou [SKIP/ ▶▶] pendant la lecture normale (appuyer sur la touche [◀◀] ou [◀◀ /SKIP] pendant la lecture en sens inverse) et la platine cassette commence la recherche et "▶" ("◀" pour la lecture en sens inverse) clignote plus rapidement. Lorsque le début de la chanson suivante est repéré, la platine cassette commence la lecture.

REMARQUES: Les fonctions de recherche par saut fonctionnent en détectant un espace blanc de 4 secondes entre les chansons. Elle risque de ne pas fonctionner correctement dans les cas suivants:

- L'espace blanc est inférieur à 4 secondes.
- Les chansons ont des morceaux silencieux ou des morceaux sans son.
- La bande enregistrée contient une conversation.
- L'espace blanc contient un bruit de ronflement.
- Le niveau d'enregistrement de la bande est trop faible.
- Lorsque cette fonction est utilisée pendant qu'un téléviseur est allumé. Dans ce cas, éteindre le téléviseur ou éloigner l'appareil du téléviseur.

CONSEIL: Appuyez simplement sur [▶] / [◀] sur la télécommande ou sur [▷] / [◁] le panneau avant, la chaîne se met automatiquement sous tension et la platine cassette commence la lecture si une bande a été chargée.

OPERACIÓN BÁSICA

Para encender el equipo

1. Presione el botón [POWER] de la unidad de control remoto o el botón [POWER ON/STANDBY] del panel delantero de la unidad.

Inserción de una cinta

2. Para abrir el portacassette, presione el botón [≜ EJECT] del panel delantero. Inserte una cinta y para corrar el portacassette.

CONSEJO: Selector automático de cinta detecta automaticamente el tipo de su cinta (Normal o CrO_2) y selecciona la mejor posición para reproducción o grabación.

Ajuste del selector de reducción de ruido Dolby

3. Ponga [DOLBY NR ▂ ON ▂ OFF] en ON u OFF de acuerdo con la cinta; si la cinta ha sido grabada con el sistema de reducción de ruido Dolby, ponga [DOLBY NR ▂ ON ▂ OFF] en ON.

Para iniciar la reproducción

4-a. **Para la operación con el control remoto:** Presione [TAPE 1/2] para seleccionar el deck de casetes para reproducción. Cada vez que presione [TAPE 1/2], aparecerá "[1▸]" o "[2◂]" en el visualizador. Después presione [▶] para repro-ducir la cara frontal, o [◀] para reproducir la posterior.

NOTAS:

- Los decks de caseles disponen de un detector de cinta. Cada vez que inserte un casete y cierre el portecasete, el selector TAPE 1/2 cambiará automáticamente al deck en el que haya insertado el casete.
- Si el interruptor de alimentación se ajuste a la posición OFF mientras se está tocando una cinta, puede que sea imposible quitar el cassette. Si esto sucediera, ajuste el interruptor de nuevo a la posición ON antes de intentar quitar el cassette.
- El deck de caseles no comenzará a reprducir si no ha insertado un casete en el mismo.

4-b. **Para la operación con el panel frontal:** Presione [TAPE] para seleccionar el modo TAPE. Después presione [▷] para reproducir la cara frontal, o [◁] para reproducir la posterior.

NOTA: Cuando opere desde el panel delantero la indicación "[1▸]/[2◂]" no cambiará.

Para detener la reproducción

5. Presione el botón [■] de la unidad de control remoto o el botón de parada del panel delantero.

NOTA: O gravador para automáticamente apos ter reproduzido 16 vezes ambos os Lados A e B.

Para adelantar o rebobinar rápidamente la cinta

6. Estando el magnetófono de cassettes en modo de detención, presione el botón [▶▶] o [◀◀] de la unidad de control remoto o [SKIP / ▶▶] o [◀◀ / SKIP] del panel delantero.

NOTA: Si usted presiona el botón [▶▶] o [◀◀] de la unidad de control remoto o [SKIP / ▶▶] o [◀◀ / SKIP] del panel delantero durante la reproducción, la unidad asumirá el modo de búsqueda por omisión.

Para localizar el principio de una canción (búsqueda por omisión)

7. Presione el botón [◀◀] o [◀◀ / SKIP] durante el modo de reproducción en avance (o el botón [▶▶] o [SKIP / ▶▶] durante el modo de reproducción en retroceso); el magnetófono de cassettes iniciará la búsqueda, y la indicación "▶" ("◀" en modo de reproducción en retroceso) destellará más rápido de lo normal. Cuando el principio de la canción sea localizado, el magnetófono de cassettes reanudará la reproducción.

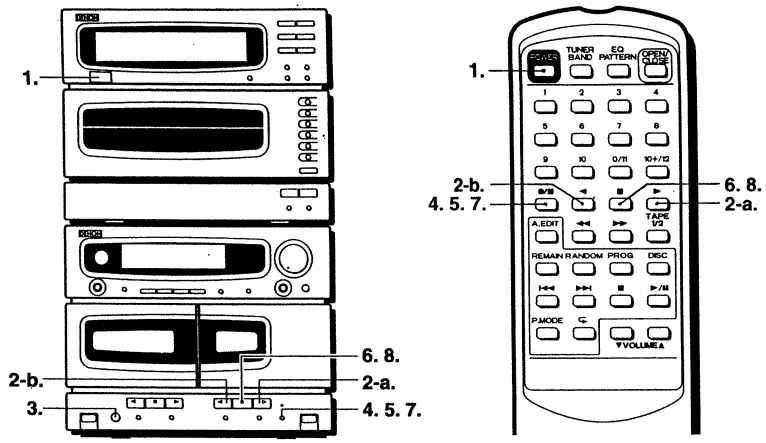
Para localizar el principio de la siguiente canción (búsqueda por omisión)

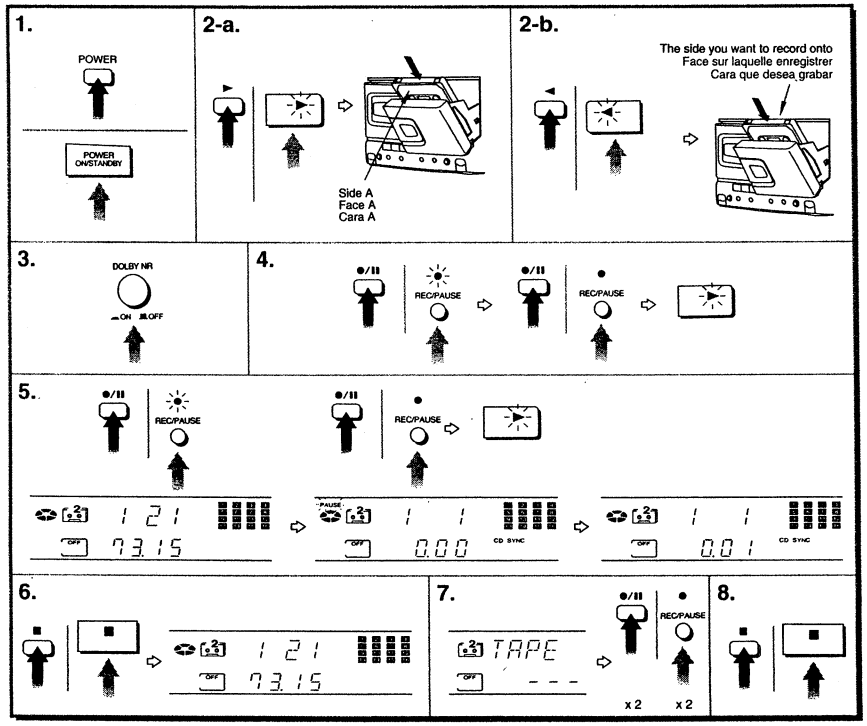
8. Presione el botón [▶▶] o [SKIP / ▶▶] durante el modo de reproducción en avance (o el botón [◀◀] o [◀◀ / SKIP] durante el modo de reproducción en retroceso); el magnetófono de cassettes iniciará la busqueda, y la indicación "▶" ("◀" en modo de reproducción en retroceso) destellará más rápido de lo normal. Cuando el principio de la siguiente canción sea localizado, el magnetófono de cassettes reanudará la reproducción.

NOTAS: La función de búsqueda por omisión detecta los intervalos en blanco de más de 4 segundos de duración entre las canciones. Esta función podrá operar incorrectamente en los siguientes casos:

- Cuando el intervalo en blanco tenga menos de 4 segundos de duración.
- Cuando las canciones tengan partes más silenciosas o sin sonido.
- Cuando la cinta grabada contenga una conversación.
- Cuando en el intervalo en blanco se escuche un zumbido.
- Cuando el nivel de grabación de la cinta sea demasiado bajo.
- Cuando usted utilice esta función habiendo un televisor encendido cerca de la unidad. En este caso, apague el televisor o aleje la unidad del televisor.

CONSEJO: Sólo aprete el botón [▶] / [◀] que se encuentra en el control remoto o el botón [▷] / [◁] en el panel frontal, entonces se activará automáticamente el sistema sonoro, y el reproductor de cassette comenzará a reproducir si la cinta está cargada.





NOTE: Before starting recording

The Cassette Deck is equipped with Auto Reverse function, so that the tape running direction is changed automatically during recording. Notice the followings before starting recording.

- When you start recording in forward direction (▶), the cassette deck automatically records both sides of a tape. If you have an important data on either side of the tape, take off the safety tab of that side to prevent from erasing the data.
- When you start recording in reverse direction (◀) the cassette deck records only one side of a tape.
- Set TAPE 1 in stop mode when recording from sound sources other than TAPE, or else TAPE 2 will record the sound from TAPE 1.

BASIC OPERATION

Turning the set on

1. Press [POWER] on the remote control or [POWER ON/STANDBY] on the front panel.

Loading a tape in TAPE 2

2-a. **For recording onto both sides of a tape:** Press [▶] on the remote control or [▷] on the front panel to select forward play. Then insert a cassette tape so that the Side A faces toward you.

2-b. **For recording onto one side of a tape:**
To record onto the Side A of a tape: Press [◀] on the remote control or [◁] on the front panel to select reverse play. Then insert a cassette tape so that the side you want to record onto faces toward the set.

TIP: The Auto Tape Selector automatically detects your tape-type (Normal or CrO_2) and selects the best position for playback and recording.

Setting the Dolby Noise Reduction selector

3. Set [DOLBY NR ▂ ON ▙ OFF] to ON or OFF matching to your preference.

Prepare the sound source for recording (TUNER, CD or AUX)

See p14 for TUNER, p18 for CD and p34 for AUX.

To start recording

4. Press [●/II] on the remote control or [REC/PAUSE] on the front panel to stand by recording. Then the recording indicator " ● " blinks. Press the same button again to start recording.

NOTES:

- If beat noise is audible before recording, switch the RIF selector on the rear panel to A or B to cut down the noise.
- To halt the recording temporarily, press [●/II]. Press the same button again to resume recording. To cancel the recording, press the tape stop button [■].
- The recording level is automatically set and the volume control and graphic equalizer are not effective.

Recording from a CD (Synchronized recording)

5. With the set in CD stop mode, press [●/II] on the remote control or [REC/PAUSE] on the front panel to stand by recording. Then the recording indicator " ● " blinks. Press the same button again to start recording. Then the CD player and the cassette deck starts synchronously, and " CD SYNC " appears in the display.

NOTES:

- At the end of each CD track, 4-second unrecorded interval is inserted on the tape.
- During Synchronized recording, if you press the function related buttons, synchronized recording stop.
- For ordinary recording from a CD, press twice [●/II] on the remote control or [REC/PAUSE] on the front panel after you start the CD player. In this case, " CD SYNC " does not appear in the display.

To stop synchronized recording

6. Press the tape stop button [■] on the remote control or on the front panel.

NOTE: When you press the CD stop button [■] on the remote control or [STOP/CLEAR] on the front panel during synchronized recording, the CD player stops immediately and the tape deck becomes recording stand-by status after having inserted 4-second unrecorded interval. To cancel the recording stand-by status, press the tape stop button [■] on the remote control or on the front panel.

How to erase a tape

7. With the set in TAPE mode, press twice [●/II] on the remote control or [REC/PAUSE] on the front panel to start erasing.
8. To stop erasing, press [■] on the remote control or on the front panel.

REMARQUE: Avant de commencer l'enregistrement

La platine à cassette est équipée de la fonction d'auto-inversion, de sorte que le sens de défilement de la bande change automatiquement pendant l'enregistrement. Veuillez noter les points suivants avant de commencer l'enregistrement.

- Si vous commencez l'enregistrement dans le sens avant (▶), la platine à cassette enregistre automatiquement les deux faces de la cassette. Si vous devez enregistrer une assez grande quantité de données sur une des faces, enlever le taquet de sécurité de cette face afin d'éviter qu'elles soient effacées.
- Si vous commencez l'enregistrement dans le sens inverse (◀), la platine ne peut enregistrer que sur une seule face.
- Mettez la platine 1 en mode d'arrêt lors de l'enregistrement d'une autre source sonore sinon la cassette de la platine 2 va enregistrer le son de la cassette de la platine 1.

FONCTIONNEMENT DE BASE

Mise sous tension de l'appareil

1. Appuyer sur la touche [POWER] de la télécommande ou sur la touche [POWER ON/STANDBY] du panneau avant.

Chargement d'une cassette dans la platine 2

2-a. **Pour enregistrer sur les deux faces de la cassette:** Appuyer sur [▶] de la télécommande ou sur [▷] du panneau avant pour choisir la lecture en avant. Ensuite, installer une cassette en dirigeant la Face A vers soi.

2-b. **Pour n'enregistrer que sur une seule face:** Appuyer sur [◀] de la télécommande ou sur [◁] du panneau avant pour pour choisir la lecture en sens inverse avant. Ensuite, installer une cassette en dirigeant la face sur laquelle enregistrer vers l'appareil.

CONCEIL: Le type de la bande (Normal ou CrO_2) est automatiquement détecté et la meilleure position pour la lecture ou l'enregistrement est choisie par la fonction de sélection automatique de bande.

Réglage du commutateur de réduction de bruit Dolby

3. Régler [DOLBY NR ▂ ON ▙ OFF] sur ON ou OFF selon les préférences.

Préparation de la source sonore à enregistrer (TUNER, CD ou AUX)

Voir page 14 pour TUNER, page 18 pour CD et page 34 pour AUX.

Pour commencer l'enregistrement

4. Appuyer sur la touche [●/II] de la télécommande ou sur la touche [REC/PAUSE] du panneau avant pour entrer en mode d'attente d'enregistrement. Ensuite l'indicateur d'enregistrement " ● " clignote. Appuyer à nouveau sur la même touche pour commencer l'enregistrement.

REMARQUES:

- Si un bruit de battement est audible avant d'enregistrer, régler le sélecteur RIF du panneau arrière sur A ou B pour réduire ce bruit.
- Pour arrêter momentanément l'enregistrement, appuyer sur la touche [●/II]. Appuyer à nouveau sur la même touche pour reprendre l'enregistrement. Pour annuler l'enregistrement, appuyer sur la touche d'arrêt de bande [■].
- Le niveau d'enregistrement est automatiquement réglé et la commande de tonalité n'est pas effective.

Enregistrement à partir d'un disque compact (Enregistrement synchronisé)

5. Le lecteur CD étant en mode d'arrêt, appuyer sur [●/II] de la télécommande ou sur [REC/PAUSE] du panneau avant pour entrer en mode d'attente d'enregistrement. Ensuite l'indicateur d'enregistrement " ● " clignote. Appuyer à nouveau sur la même touche pour commencer l'enregistrement. Ensuite le lecteur CD et la platine cassette commencent l'enregistrement synchronisé. Puis le lecteur de disque compact et la platine cassette se mettent synchroniquement en marche et " CD SYNC " apparaît sur l'affichage.

REMARQUES:

- A la fin de chaque plage de disque compact, un espace blanc de 4 secondes est inséré sur la bande.
- Pendant un enregistrement synchronisé, celui-ci s'arrêtera si on actionne une des touches liées aux fonctions.
- Pour un enregistrement normal à partir d'un disque compact, appuyez deux fois sur [●/II] de la télécommande ou sur [REC/PAUSE] du panneau avant après avoir démarré le lecteur de CD. Dans ce cas, " CD SYNC " n'apparaît pas sur l'affichage.

Arrêt d'enregistrement synchronisé

6. Appuyer sur la touche d'arrêt [■] de la télécommande ou du panneau avant.

REMARQUE: Lorsque la touche d'arrêt de CD [■] de la télécommande ou la touche [STOP/CLEAR] du panneau avant est enfoncée pendant l'enregistrement synchronisé, le lecteur CD s'arrête immédiatement et la platine cassette entre en mode d'attente d'enregistrement après l'insertion d'un espace blanc de 4 secondes. Pour annuler le mode d'attente d'enregistrement, appuyer sur la touche d'arrêt [■] de la télécommande ou du panneau avant.

Effacement d'une bande

7. L'appareil étant en mode TAPE, appuyer deux fois sur [●/II] de la télécommande ou sur [REC/PAUSE] du panneau avant pour commencer l'effacement.
8. Pour arrêter l'effacement, appuyer sur la touche [■] de la télécommande ou du panneau avant.

NOTA: Antes de iniciar la grabación

El deck de casetes dispone de la función de inversión automática, por lo que el sentido de movimiento de la cinta cambiará automáticamente durante la grabación. Antes deiniciar la grabación tenga en cuenta lo siguiente.

- Si inicia la grabación en la cara frontal (▶), el deck grabará automáticamente ambas caras. Si posee datos importantes grabados en cualquier cara del casete, rompa la lengüeta de seguridad de dicha cara para evitar que se borren.
- Si inicia la grabación en la posterior (◀), el deck solamente grabará tal cara.
- Ponga TAPE 1 en el modo de parada cuando grabe de fuentes de sonido que no sean un casete, ya que en caso contrario TAPE 2 grabaría el sonido de TAPE 1.

OPERACIÓN BÁSICA

Para encender el equipo

1. Presione el botón [POWER] de la unidad de control remoto o [POWER ON/STANDBY] del panel delantero.

Carga de un casete en TAPE 2

2-a. **Para grabar en dos caras de un casete:** Presione [▶] del controlador remoto o [▷] del panel frontal para seleccionar la reproducción de la cara frontal. Después inserte el casete de forma que la Cara A quede hacia usted.

2-b. **Para grabar en una cara del casete:** Presione [◀] del controlador remoto o [◁] del panel frontal para seleccionar la reproducción de la cara posterior. Después inserte el casete con la cara que desee grabar situada hacia la unidad.

CONSEJO: Selecter automático de cinta (Normal/ CrO_2) detecta automáticamente el tipo de su cinta y selecciona la mejor posición para reproducción o grabación.

Ajuste del selector de reducción de ruido Dolby

3. Ponga [DOLBY NR ▂ ON ▙ OFF] en ON o OFF a su gusto.

Prepare la fuente de sonido para grabación (TUNER, CD o AUX)

Para el sintonizador (TUNER), consulte la página 14, para el reproductor de discos compactos (CD), consulte la página 18, y para la fuente auxiliar (AUX), consulte la página 34.

Para iniciar la grabación

4. Presione el botón [●/II] de la unidad de control remoto o el botón [REC/PAUSE] del panel delantero para poner el equipo en modo de espera de grabación. Luego, el indicador de grabación " ● " parpadeará. Para iniciar la grabación, vuelva a presionar el mismo botón.

NOTAS:

- Si un ruido de compás fuese perceptible antes de la grabación, cambie el selector RIF de panel posterior a la posición A o B para cortar el ruido.
- Para detener temporalmente la grabación, presione el botón [●/II]. Para reanudar la grabación, vuelva a presionar el mismo botón. Para cancelar la grabación, presione el botón de parada de cinta [■].
- El nivel de grabación será automáticamente ajustado, y el control de volumen no tendrá ningún efecto.

Grabación desde un CD (grabación sincronizada)

5. Estando el equipo en modo CD de detención, presione el botón [●/II] de la unidad de control remoto o el botón [REC/PAUSE] del panel delantero para poner la unidad en modo de espera de grabación. Luego, el indicador de grabación " ● " parpadeará. Para iniciar la grabación, vuelva a presionar el mismo botón. Luego el reproductor de CD y el reproductor de cassette se arrancan simultáneamente, y aparece la indicación " CD SYNC " en el visualizador.

NOTAS:

- Al llegar al final de cada pista del CD, un intervalo en blanco de 4 segundos de duración será insertado en la cinta.
- Durante la operación de grabación sincronizada, si presiona los botones de función, la grabación sincronizada se detendrá.
- Para la grabación ordinaria, presionar dos veces [●/II] del control remoto o [REC/PAUSE] del panel delantero después que se accóna el reproductor de CD. En este caso, " CD SYNC " no aparece en el visualizador.

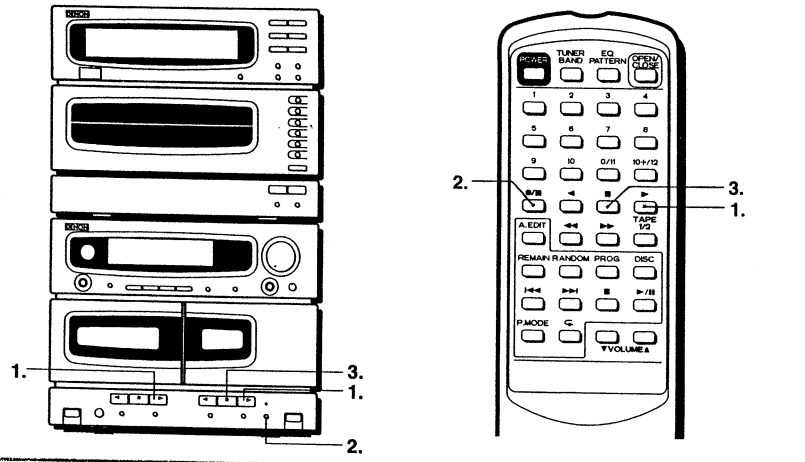
Para detener la grabación sincronizada

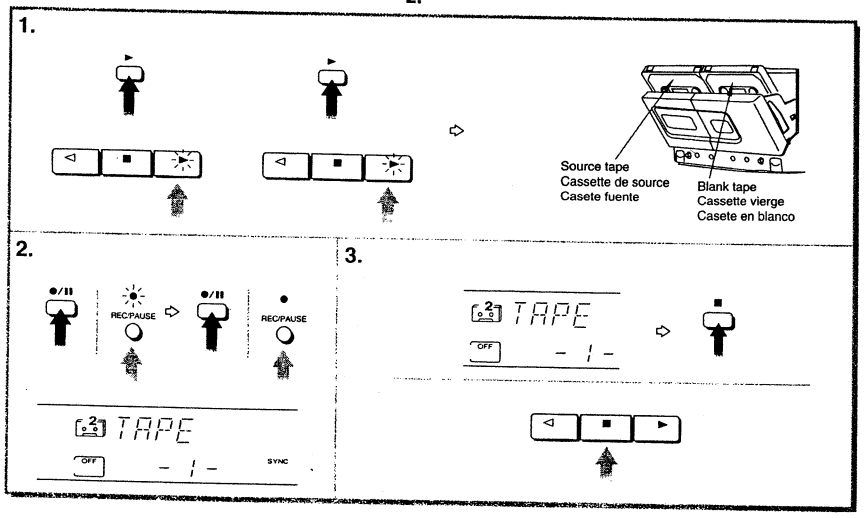
6. Presione el botón [■] de la unidad de control remoto o del panel delantero.

NOTA: Cuando usted presione el botón de parada CD [■] de la unidad de control remoto o el botón [STOP/CLEAR] del panel delantero durante la operación de grabación sincronizada, el reproductor de CD se detendrá inmediatamente y el magnetófono de casetes asumirá el modo de espera de grabación después de insertar un intervalo en blanco de 4 segundos de duración. Para cancelar el modo de espera de grabación, presione el botón de parada de cinta [■] de la unidad de control remoto o del panel delantero.

Cómo borrar una cinta

7. Estando el equipo en modo TAPE, presione dos veces el botón [●/II] de la unidad de control remoto o el botón [REC/PAUSE] del panel delantero para iniciar la operación de borrado.
8. Para detener la operación de borrado, presione el botón [■] de la unidad de control remoto o del panel delantero.





Loading tapes

1. Select the forward play " ▶ " both for TAPE 1 and TAPE 2. Then load a source tape in TAPE 1 and a blank tape in TAPE 2 with Side A facing toward you.

To start dubbing

2. Press [●/❚❚] on the remote control or [REC/PAUSE] on the front panel to standby recording. Then the recording indicator "●" blinks. Press the same button again to start recording.

To stop dubbing

3. With the TAPE 1/2 selector in "[1→2]" position, press the tape stop button [■] on the remote control or the TAPE 2 stop button on the front panel.

NOTES about stop mode during dubbing:

- When pressing the stop button [■] with the TAPE 1/2 selector in "[1→2]" position, both TAPE 1 and TAPE 2 stop dubbing.
- When pressing the stop button [■] with the TAPE 1/2 selector in "[1→1]" position, TAPE 1 stops immediately. But TAPE 2 stops, after inserting a 4-second unrecorded interval and the REC/PAUSE indicator on the front panel blinks slowly in this period. Then TAPE 2 will be in the recording standby mode with the indicator blinking rapidly. To cancel the recording standby status, press the tape stop button [■] on the remote control or on the front panel.
- When TAPE 2 stops automatically at the end of the tape, TAPE 1 also stops immediately.

NOTE about the DOLBY Noise Reduction system when dubbing:

- The DOLBY NR button is effective only to the playback sound through the monitor (speakers or headphones) while dubbing. If the source tape in TAPE 1 has been recorded with DOLBY NR ON (or OFF), then the tape in TAPE 2 will be duplicated with DOLBY NR ON (or OFF). When you want to listen to the playback sound while dubbing, set the switch to ON or OFF, matching to the source tape loaded in the TAPE 1.

NOTES about dubbing:

- Due to the auto reverse function of the tape decks, the deck duplicate both sides of a tape automatically. If there is an important recorded data on another side of a tape, we recommend to take off the record-preventive tab of that side to prevent from erasing the data.
- We recommend to use a blank tape with the same length as the source tape for safe dubbing.

This equipment should not be used for duplicating copyright tapes-a breach of copyright. Copyright subsists in most pre-recorded tapes.

Chargement des cassettes

1. Choisir la lecture en avant " ▶ " pour les deux platines. Ensuite, charger las cassette de source dans la platine 1 et la cassette vierge dans la platine 2 en dirigeant la Face A vers vous.

Pour lancer la copie

2. Appuyer sur [●/❚❚] de la télécommande ou [REC/PAUSE] sur la touche du panneau avant pour mettre l'enregistrement en mode d'attente, ce qui fait clignoter le témoin d'enregistrement " ● ". Appuyer une nouvelle fois la même touche pour lancer l'enregistrement.

Pour arrêter la copie

3. Lorsque le sélecteur TAPE 1/2 est sur la position "[1→2]", appuyer sur la touche d'arrêt [■] de la télécommande ou sur la touche d'arrêt de la platine 2.

REMARQUES au sujet du mode d'arrêt pendant la copie:

- Si vous appuyez sur la touche d'arrêt [■] lorsque le sélecteur TAPE 1/2 est sur la position "[1→2]", les platines 1 et 2 arrêtent la copie.
- Si vous appuyez sur la touche d'arrêt [■] lorsque le sélecteur TAPE 1/2 est sur la position "[1→1]", la platine 1 s'arrête immédiatement. Cependant la platine 2 s'arrête après avoir inséré un espace vierge de 4 secondes et le témoin d'enregistrement/pause REC/PAUSE clignote lentement ce temps sur le panneau avant. La platine 2 se met ensuite en mode d'attente d'enregistrement et le témoin clignote rapidement. Pour annuler le mode d'attente d'enregistrement, appuyer sur la touche d'arrêt [■] de la télécommande ou du panneau avant.
- Quand la platine 2 arrive à la fin de sa bande, la Platine 1 s'arrête automatiquement.

REMARQUE au sujet du système de réduction du bruit DOLBY lors de la copie:

- L'interrupteur DOLBY NR n'agit pendant la copie que sur le son de lecture via le moniteur (haut-parleurs ou casque). Si la cassette de la platine 1 a été enregistrée en DOLBY NR ON (ou OFF), la cassette de la platine 2 sera copie avec le DOLBY NR ON (ou OFF). Si vous souhaitez écouter le son de la lecture pendant la copie, régler l'interrupteur ON ou OFF, selon la cassette source chargée dans la platine 1.

REMARQUES au sujet de la copie:

- Grâce à la fonction d'auto-inversion des platines à cassette, les deux faces d'une cassette sont automatiquement enregistrées. Si vous avez une grande quantité de données à enregistrer, nous vous conseillons d'enlever le taquet de sécurité de la fave à entregistrer pour éviter un effacement accidentel des données.
- Nous vous recommandons d'employer une cassette vide ayant la méme longueur que la cassette source par mesure de sécurité.

L'emploi cet appareil pour copier des cassettes, protégées par des droits d'auteur, peut constituer une infraction. La plupart des cassettes pré-enregistrées sont protégées par des copyrights.

Carga de casetes

1. Seleccione la reproducción de la cara frontal " ▶ " de TAPE 1 y TAPE 2. Después cargue el casete fuente en TAPE 1 y un casete en blanco en TAPE 2 colocando el Cara A hacia usted.

Para iniciar la duplicación

2. Presione el botón [●/❚❚] unidad de control remoto o botón [REC/PAUSE] del panel delantero para poner la grabación en el modo de reserva. Luego, el indicador de grabación " ● " parpadeará. Presione de nuevo el mismo botón para comenzar a grabar.

Para cesar la duplicación

3. Con el selector TAPE 1/2 en la posición " [1→2] ", presione el botón [■] del controlador remoto o el botón de parada de la cinta del panel delantero de TAPE 2.

NOTAS sobre el modo de parada durante la duplicación:

- Si presiona el botón [■] con el selector TAPE 1/2 en la posición " [1→2] ", cesará la duplicación de TAPE 1 a TAPE 2.
- Cuando presione el botón de parada [■] con el selector TAPE 1/2 en la posición " [1→1] ", TAPE 1 se detendrá inmediatamente. Sin embargo, TAPE 2 se detiene después de insertado un intervalo de 4 segundos sin grabar y el indicador REC/PAUSE del panel delantero parpadeará lentamente en este periodo. Luego, TAPE 2 entará en el modo de reserva de grabación con el indicador parpadeando rápidamente. Para cancelar el modo de espera de grabación, presione el botón de parada de cinta [■] de la unidad de control remoto o del panel delantero.
- Cuando el deck 2 se pare automáticamente al finalizar la cinta, el deck 1 también se parará inmediatemente.

NOTA sobre el sistema de reducción de ruido Dolby para la duplicación:

- El selector DOLBY NR solamente será efectivo para grabar sonido a través del monitor (altavoces o auriculars) durante la duplicación. Si lacinta fuente de TAPE 1 ha sido grabada con el ON o OFF, la cinta de TAPE 2 se duplicará, respectivamente, con el ON o OFF. Si desea escuchar el sonido de reproducción durante la duplicación, ponga el selector en ON o OFF, de acuerdo con la cinta fuente de TAPE 1.

NOTAS sobre la duplicación:

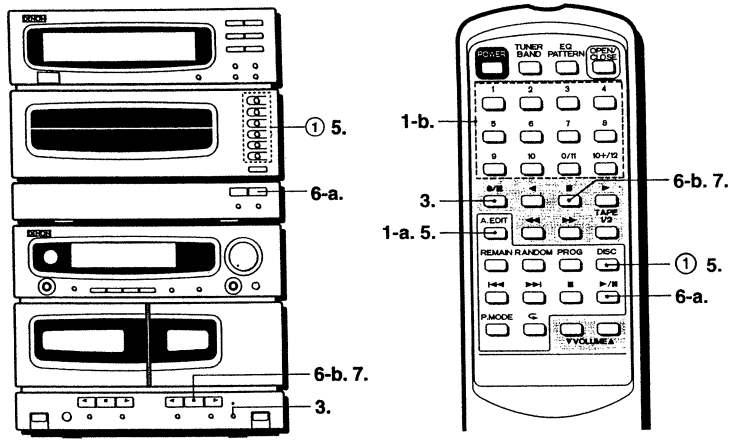
- Debido a la función de inversión automática de los decks, éstos duplicarán automáticamente ambas caras del casete. Cuando haya datos importantes grabados en la otra cara de un casete, recomendamos romper la lengüeta de seguridad de dicha cara a fin de evitar el borrado de tales datos.
- También recomendamos emplear un casete vacío con cinta de la misma longitud que la de la fuente a fin de conseguir una duplicación segura.

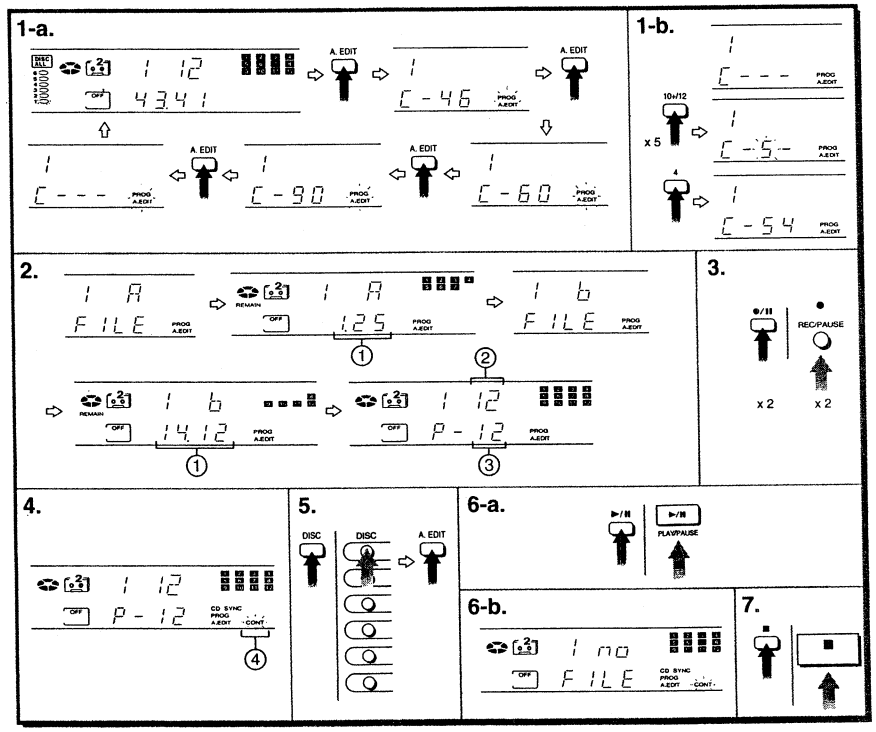
Este equipo no deberá emplearse para duplicar cintas con el derecho de reproducción reservado, porque se violarían los derechos de autor. La mayoría de las cintas grabadas tienen reservado el derecho de reproducción.

AUTO EDIT RECORDING FROM CDs

ENREGISTREMENT A MONTAGE AUTOMATIQUE A PARTIR DE CD

GRABACION DE DISCOS COMPACTOS CON EDICION AUTOMATICA





This function automatically arranges CD tracks to be recorded matching to your tape length. And the auto spacing function inserts a 4-second unrecorded interval between songs. You do not have to worry about the playing time when recording from CDs.

Loading a tape in TAPE 2

NOTE: Set the tape running direction to " ▶ " with Side A facing toward you.

Selecting the desired disc

① Repeatedly press [DISC] on the remote control or on the front panel to select the desired disc in the CD tray.

Selecting the playing time of your tape

1-a. With the set in CD stop mode, repeatedly press [A. EDIT] on the remote control to get the playing time of your tape in the display. For example, if you use a 60-minute tape, select C-60.

1-b. When using a tape other than C-46, C-60 or C-90 (for example C-54), get "C---" in the display first and enter its playing time "54" by pressing the number buttons of the remote control.

2. Then the set will show you the track numbers to be recorded and a remainder time of the tape (①) as "A FILE" (for the Side A of the tape), then "b FILE" (for the Side B of the tape). Lastly, the unit will indicate the last track number (②) and the total number of tracks to be recorded (③).

NOTE: To cancel the Auto Edit recording, press the CD stop button [■] on the remote control or [STOP/CLEAR] on the front panel.

To start recording

3. Press twice [●/❚❚] on the remote control or [REC/PAUSE] on the frontpanel. Then the tape deck will start recording after automatically rewinding the tape to its beginning and/or skipping its leader tape.

NOTE: The tape deck will erase the tape remainder of Side A before starting to record "b FILE" onto the Side B of the tape.

CONTINUOUS EDIT RECORDING

You can record from more than one disc onto one tape.

4. When the last track of the disc has been recorded in the Auto Edit recording, both the CD player and tape deck stop and the Continuous Edit indicator "CONT" (④) appears in the display. Replace the disc with another one. Then the unit arranges tracks to be recorded onto the remainder of the tape.

5. Repeatedly press [DISC] on the remote control, or press [DISC] of the desired number on the front panel. Then press [A.EDIT] on the remote control to arrange tracks to be recorded onto the remainder of the tape.

NOTE: You can replace discs with new ones by pressing the [⏏ OPEN/CLOSE] button. In this case, the unit automatically starts arranging tracks when the CD tray is closed.

6-a. Press [▶/❚❚] on the remote control or [PLAY/PAUSE] on the front panel to start Continuous Edit recording.

NOTE: Pressing [●/❚❚] or [REC/PAUSE] cannot start Continuous Edit Recording.

6-b. When the tape remainder is not enough for recording any track of the disc, "no FILE" appears in the display. In this case, try a different disc, or press the cassette deck stop button [■] on the remote control or on the front panel to cancel the Continuous Edit recording.

To stop Auto Edit recording

7. Press the cassette deck stop button [■] on the remote control or on the front panel.

NOTE: When you press the CD player stop button [■] on the remote control or [STOP/CLEAR] on the front panel, the Auto Edit recording is cancelled, but the tape deck becomes recording stand-by status after having inserted 4-second unrecorded interval. Press the cassette deck stop button [■] on the remote control or on the front panel if you want to cancel the recording stand-by status.

NOTE ABOUT AUTO EDIT RECORDING:

If a disc has more than 16 tracks, the Auto Edit recording function accepts only from the first track to 16th track.

Cette fonction assemble automatiquement les plages du disque compact à enregistrer en fonction de la longueur de la bande. La function d'espacement permet d'insérer un intervalle de 4 secondes entre les morceaux. Inutile de se soucier du temps de lecture pour enregistrer des disques compacts.

Chargement d'une cassette dans la platine 2

REMARQUE: Régler le sens de défilement de bande sur "▶" en dirigeant la Face A vers vous.

Sélection du disque désiré

① Appuyez plusieurs fois sur [DISC] sur la télécommande ou sur le panneau avant pour choisir le disque sur le plateau de disque.

Sélection du temps de lecture de la bande

1-a. L'appareil étant en mode d'arrêt CD, appuyer répétitivement sur la touche [A. EDIT] de la télécomande pour afficher le temps de lecture de la bande. Par exemple, si une cassette de 60 minutes est utilisée, sélectionner C-60.

1-b. Lors de l'utilisation de cassettes autres que C-46, C-60 ou C-90 (par exemple C-54), afficher d'abord "C---" sur l'affichage et entrer ensuite le temps de lecture "54" en appuyant sur les touches numériques de la télécommande.

2. Ensuite l'appareil indique les numéros de plages à enregistrer et un temps restant de la bande (①) "A FILE" (pour la Face A de la bande), ensuite "b FILE" (pour la Face B de la bande). Finalement, l'appareil indique le dernier numéro de plage (②) et le nombre total de plages à enregistrer (③).

REMARQUE: Pour annuler l'enregistrement avec édition automatique, appuyer sur la touche d'arrêt de CD [■] de la télécommande ou appuyer sur la touche [STOP/CLEAR] du panneau avant.

Pour commencer l'enregistrement

3. Appuyer deux fois sur [●/❚❚] de la télécommande ou sur [REC/PAUSE] du panneau avant. La platine cassette commence l'enregistrement après le rembobinage automatique de la bande vers le début et/ou le saut de sa guide-bande.

REMARQUE: La platine cassette efface le reste de la bande de la Face A avant de commencer l'enregistrement de "b FILE" sur la Face B de la bande.

ENREGISTREMENT ÉDITÉ EN CONTINU

Des enregistrements sur une bande peuvet être effectués à partir de plusieurs disques

4. Lorsque la dernière plage du disque a été enregistrée en mode d'enregistrement avec édition automatique, le lecteur CD et la platine cassette s'arrêtent et l'indicateur d'édition continue " CONT " (④) s'allume sur l'affichage. Remplacer le disque par un autre disque. Ensuite, l'appareil assemble les plages à enregistrer sur la bande restante.

5. Appuyer plusieurs fois sur [DISC] de la télécommande ou appuyer sur [DISC] du numéro désiré sur le panneau avant. Puis appuyer sur [A.EDIT] de la télécommande pour arranger les plages à enregistrer sur le reste de la bande.

REMARQUE: Les disques peuvent âtre remplacés en appuyant sur la touche d'ouverture/fermeture [⏏ OPEN/CLOSE]. Dans ce cas, l'appareil commence automatiquement à arranger les plages lorsque le tiroir à CD est fermé.

6-a. Appuyer sur la touche [▶/❚❚] de la télécommande ou appuyer sur la touche [PLAY/PAUSE] du panneau avant pour commencer l'enregistrement édité continu.

REMARQUE: Le fait d'appuyer sur la touche [●/❚❚] de la télécommande ou d'appuyer sur la touche [REC/PAUSE] ne permet pas le démarrage de l'enregistrement continu.

6-b. Lorsque la bande restante n'est pas assez longue pour enregistrer les plages du disque, "no FILE" apparît sur l'affichage. Si cela se produit, essayer un autre disque ou appuyer sur la touche d'arrêt de bande [■] de la télécommande ou appuyer sur la touche du panneau avant pour annuler l'enregistrement édité continu.

Pour arrêter l'enregistrement avec édition automatique

7. Appuyer sur la touche [■] de la télécommande ou du panneau avant.

REMARQUE: Lorsque la touche [■] de la télécommande ou la touche [STOP/CLEAR] du panneau avant est enfoncée, le mode d'enregistrement avec édition automatique est anulé, mais la platine cassette entre en mode d'attente d'enregistrement après l'insertion d'un intervalle de 4 secondes. Appuyer sur la touche [■] de la télécommande, si on veut annuler le mode d'attente d'enregistrement.

REMARQUE A PROPOS DE L'ENREGISTREMENT AVEC EDITION AUTOMATIQUE :

Si un disque contient plus de 16 plages, la fonction d'enregistrement avec édition automatique ne fonctionne que de la première jusqu'à la 16ème plage.

Esta función dispone automáticamente las pistas del CD a ser grabado, de acuerdo a la duración de la cinta en uso. Y la función de separación insertará un espacio de 4 segundos sin grabar entre las canciones. Usted no tendrá que preocuparse por el tiempo de reproducción al grabar CDs.

Carga de un casete en TAPE 2

NOTA: Ajuste la dirección de transporte de la cinta a "▶" colocando el Cara A hacia usted.

Selección del disco deseado

① Presione repetidamente [DISC] del controlador remoto o del panel frontal para seleccionar el disco deseado de la bandeja principal del disco.

Selección del tiempo de reproducción de la cinta

1-a. Estando el disco compacto en modo de detención, presione repetidamente el botón [A. EDIT] de la unidad de control remoto hasta que el tiempo de reproducción de su cinta sea indicado en el visualizador. Por ejemplo, si usa una cinta de 60 minutos, seleccione C-60.

1-b. Al usar una cinta que no sea C-46, C-60 o C-90 (por ejemplo, C-54), preimero seleccione "C---" en el visualizador, e ingrese luego el tiempo de reproducción de la cinta "54" presionando los botones numéricos de la unidad de control remoto.

2. A continuación, la unidad indicará los números de pista a ser grabados y el tiempo restante de la cinta (①) como "A FILE" (para el Cara A de la cinta), y luego como "b FILE" (para el Cara B de la cinta). Finalmente, la unidad indicará el último número de pista (②) y el número total de pistas a ser grabadas (③).

NOTA: Para cancelar la operación de grabación con edición automática, presione el botón de parada CD [■] de la unidad de control remoto, o el botón [STOP/CLEAR] del panel delantero de la unidad.

Para iniciar la grabación

3. Presione dos veces el botón [●/❚❚] de la unidad de control remoto o el botón [REC/PAUSE] del panel delantero. El magnetófono de cassettes iniciará automáticamente la grabación después de rebobinar la cinta hasta el principio y/o omitir la cinta de guía.

NOTA: El magnetófono de cassettes borrará la porción sobrante del Cara A de la cinta antes de comenzar a grabar "b FILE" en el Cara B.

GRABACIÓN CON EDICIÓN CONTINUA

Usted podrá grabar más de un disco en una cinta.

4. Cuando la ultima pista del disco haya sido grabada en mode de grabación con edición automática, tanto el reproductor de CD como el magnetófono de cassettes se detendrán, y el indicador de Edición Continua " CONT " (④) será exhibido en el visualizador. Reemplace el disco por otro. La unidad dispondrá las pistas de manera tal que puedan ser grabadas en la porción de cinta restante.

5. Presione repetidamente el botón [DISC] en la unidad del control remoto, o presione el botón [DISC] del número deseado, en el panel delantero. Entonces presione el botón [A.EDIT] de la unidad del control remoto para acomodar las pistas a ser grabadas en el resto de la cinta.

NOTA: Podrá reemplazar los discos por otros nuevos presionando el botón apertura/cierre [⏏ OPEN/CLOSE]. En este caso, la unidad comienza automáticamente a comodar las pistas cuando la bandeja del CD se cierra.

6-a. Presione el botón [▶/❚❚] de la unidad de control remoto o el botón [PLAY/PAUSE] del panel delantero para iniciar la operación de grabación con edición continua.

NOTA: No es posible presionar el botón [●/❚❚] de la unidad de control remoto o el botón [REC/PAUSE] parainiciar la operación de grabación continua.

6-b. Cuando lo que sobra de la cinta no es suficiente para grabar una pista del disco, aparecerá "no FILE" en el visualizador. En este caso, inlente con un disco diferente, o presione el botón de parada de la cinta [■] del control remoto o del panel frontal si desea cancelar la grabación de Edición Continua.

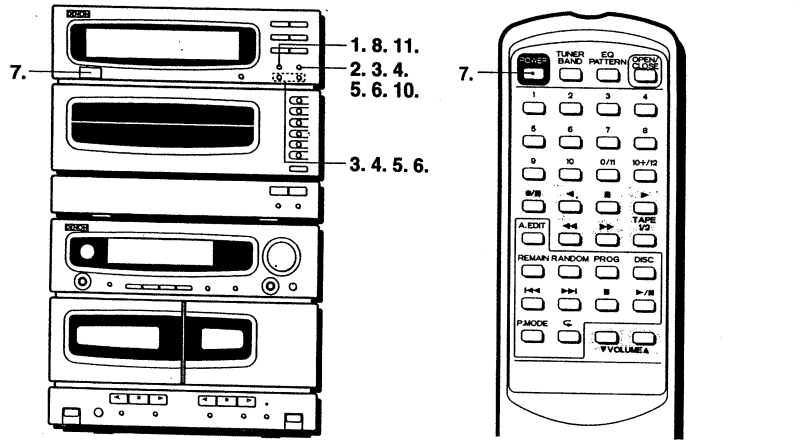
Para detener la operación de grabación con edición continua

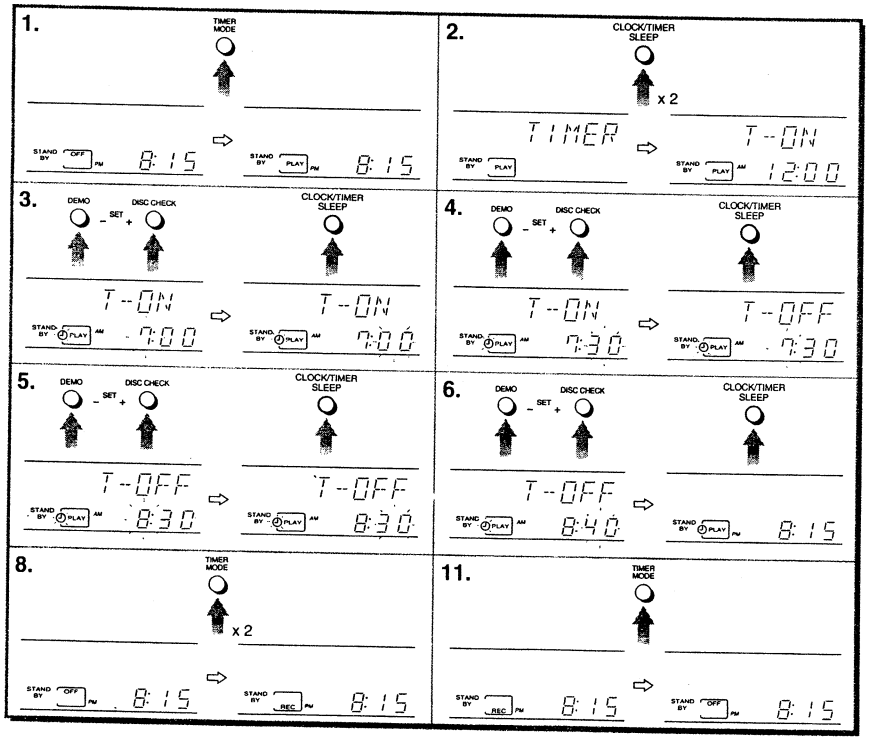
7. Presione el botón [■] de la unidad de control remoto o del panel delantero.

NOTA: Cuando usted presione el botón de parada de CD [■] de la unidad de control remoto o el botón [STOP/CLEAR] del panel delantero, el modo de grabación con edición automática será cancelado, y el magnetófono de cassettes asumirá el modo de espera de grabación después de insertar un intervalo en blanco de 4 segundos de duración. Presione el botón de parada de la cinta [■] de la unidad de control remoto o del panel delantero para cancelar el modo de espera de grabación.

NOTA REFERENTES A LA OPERACION DE GRABACION CON EDICION AUTOMATICA:

Si un disco contiene más de 16 pistas, la función de grabación con edición automática sólo considerará las primeras 16 pistas.





The programmable timer turns on and off your desired sound source at your desired time. It also can start recording from a radio broadcast at your desired time.

NOTE: Set the clock first referring to SETTING THE CLOCK (on page 12). The timer does not function unless the clock is set.

TIMER-PLAY

Selecting the desired sound source (CD, TAPE or TUNER)

For TUNER-play: Remove the disc from the CD player and cassette tapes from the cassette decks.

For TAPE 2-play: Remove the disc from the CD player and the cassette tape from TAPE 1.

For TAPE 1-play: Remove the disc from the CD player.

For CD-play: Insert a disc in the CD player.

Selecting the Timer-Play mode

1. Press [TIMER MODE] on the front panel so that " " appears in the display.
2. Press [CLOCK/TIMER/SLEEP] twice on the front panel. Then "TIMER" and "T-ON" appears for 5 seconds in the display.

Setting the time to turn on

3. In that period, press [SET +] or [SET –] repeatedly or continuously on the front panel to get the desired hour. Then press [CLOCK/TIMER/SLEEP].
4. Press [SET +] or [SET –] repeatedly or continuously on the front panel to get the desired minutes. Then press [CLOCK/TIMER/SLEEP].

Setting the time to turn off

5. Press [SET +] or [SET –] repeatedly or continuously on the front panel to get the desired hour. Then press [CLOCK/TIMER/SLEEP].
6. Press [SET +] or [SET –] repeatedly or continuously on the front panel to get the desired minutes. Then press [CLOCK/TIMER/SLEEP].
7. Turn off the set to stand by the timer-play.

NOTES:

- Set the volume control to the desired level.
- The tape deck always starts in the Forward Play under timer-play.

TIMER-RECORDING

NOTES:

- Tune to the desired radio station.
- Recording always starts in the Forward direction under timer-recording.

8. Press [TIMER MODE] on the front panel so that " " appears in the display.
9. Follow the same operation steps 2.- 7.

To review the timer settings

10. Press [CLOCK/TIMER/SLEEP] twice on the front panel. Then the ON-time and OFF-time appear respectively for 2 seconds in the display.

To cancel the Timer mode

11. Repeatedly press [TIMER MODE] so that " " appears in the display.

NOTES:

- The timer-play/-recording can activate only when the set is in power standby.
- When you enter the same settings of time both for turning on and off, the timer function is also cancelled.
- Once you have set the timer, it functions everyday at the same time. Set the timer off when the timer function is not necessary.

La minuterie programmable enclenche et arrête la source sonore désirée à l'heure spécifiée. Elle peut également commencer l'enregistrement d'emmissions de radio à l'heure désirée.

REMARQUE: Régler d'abord l'horloge en se reportant à la section REGLAGE D'HORLOGE (à la page 12). La minuterie ne fonctionne pas sauf si l'horloge est réglée.

LECTURE PROGRAMMEE PAR MINUTERIE

Sélection de la source sonore désirée (CD, PLATINE CASSETTE ou RADIO)

Pour lecture de tuner: Retirer le disque et les cassettes des platines 1 et 2

Pour lecture de platine 2: Retirer le disque et le cassette de la platine 1.

Pour lecture de platine 1: Retirer le disque.

Pour lecture de CD: Insérer un disque dans le lecteur CD.

Sélection de mode de lecture programmée par minuterie

1. Appuyer sur la touche [TIMER MODE] du panneau avant. Ensuite, " " apparaît pendant.
2. Appuyer deux fois sur la touche [CLOCK/TIMER/SLEEP] du panneau avant. Ensuite, "TIMER" et "T-ON" apparaît pendant 5 secondes sur l'affichage.

Sélection de l'heure de démarrage

3. Pendant ce temps, appuyer plusieurs fois sur [SET +] ou [SET –] du panneau avant ou tenir une des touches enfoncée pour obtenir l'eure souhaitée. Ensuite, appuyer sur [CLOCK/TIMER/SLEEP].
4. Appuyer plusieurs fois sur [SET +] ou [SET –] du panneau avant ou tenir une des touches enfoncée pour obtenir les minutes souhaitées. Ensuite, appuyer sur [CLOCK/TIMER/SLEEP].

Réglage de l'heure d'arrêt

5. Appuyer plusieurs fois sur [SET +] ou [SET –] du panneau avant ou tenir une des touches enfoncée pour obtenir l'eure souhaitée. Ensuite, appuyer sur [CLOCK/TIMER/SLEEP].
6. Appuyer plusieurs fois sur [SET +] ou [SET –] du panneau avant ou tenir une des touches enfoncée pour obtenir les minutes souhaitées. Ensuite, appuyer sur [CLOCK/TIMER/SLEEP].
7. Eteindre l'appareil pour entrer en mode d'attente de lecture par minuterie.

REMARQUES:

- Régler la commande de volume au niveau désiré.
- La platine cassette commence toujours la lecture normale pendant la lecture programmée par minuterie.

ENREGISTREMENT PROGRAMMEE PAR MINUTERIE

REMARQUES:

- Syntoniser la station désirée.
- L'enregistrement commence dans le sens normal pendant l'enregistrement programmé par minuterie.

8. Appuyer deux fois sur la touche [TIMER MODE] du panneau avant. Ensuite, " " apparaît sur l'affichage pendant 2 secondes.
9. Suivre les mêmes opérations aux points 2.-7.

Pour réviser les réglages de minuterie

10. Appuyer sur la touche [CLOCK/TIMER/SLEEP] de la télécommande. L'heure d'enclenchement (ON-time) et l'heure d'arrêt (OFF-time) apparaissent respectivement pendant 2 secondes sur l'affichage.

Pour annuler le mode programmation par minuterie

11. Appuyer répétitivement sur la touche [TIMER MODE] jusqu'à ce que " " disparaisse de l'affichage.

REMARQUES:

- L'enregistrement/lecture programmé par minuterie peut seulment être activé lorsque l'appareil est en mode d'attente.
- Lorsque les mêmes réglages d'heures sont entrés pour les heures d'enclenchement et d'arrêt, la fonction de minuterie est annulée.
- Dès que la minuterie est réglée, elle fonctionne tous les jours à la même heure. Arrêter la minuterie lorsque la fonction de minuterie n'est pas nécessaire.

El temporizador programable activa y desactiva la fuente de sonido deseada a una hora prefijada. También pude usarse para iniciar la grabación de emisiones radiales a una hora especifica.

NOTA: Siguiendo el procedimiento descrito en "AJUSTE DEL RELOJ" (página 12), ajuste primero el reloj. El temporizador no funcionará si el reloj no ha sido ajustado.

REPRODUCCION CONTROLADA POR TEMPORIZADOR

Cómo seleccionar la fuente de sonido deseada (CD, TAPE o TUNER)

Radio: Cuando seleccione el sintonizador como fuente de sonido para la riproducción controlada mediante el temporizador extraiga el disco compacto y los cassettes, si estén insertados.

Cinta 2: Cuando seleccione el TAPE 2, extraiga el disco compacto y el cassette del TAPE 1, si están iinsertados.

Cinta 1: Cuando seleccione el TAPE 1, extraiga el disco compacto, si está insertado.

Discos Compactos: Inserte el disco en la reproductor de discos compactos.

Cómo seleccionar el modo de reproducción controlada por temporizador

1. Presione [TIMER MODE] de forma que en el visualizador apareza " ".
2. Presione dos veces el botón [CLOCK/TIMER/SLEEP] del panel delantero de la unidad. La indicacion "TIMER" o "T-ON" será exhibida durante 5 segundos en el visualizador.

Cómo seleccionar la hora de activación

3. En tal período, presione repetida o continuamente [SET +] o [SET –] del panel frontal para ajustar la hora deseada. Después presione [CLOCK/TIMER/SLEEP].
4. Presione repetida o continuamente [SET +] o [SET –] del panel frontal para ajusta los minutos deseados. Después presione [CLOCK/TIMER/SLEEP].

Ajuste de la hora de desactivación

5. Presione repetida o continuamente [SET +] o [SET –] del panel frontal para ajustarla hora deseada. Después presione [CLOCK/TIMER/SLEEP].
6. Presione repetida o continuamente [SET +] o [SET –] del panel frontal para ajusta los minutos deseados. Después presione [CLOCK/TIMER/SLEEP].
7. Apague el equip para ponerlo en mode de espera de reproducción controlada por temporizador.

NOTAS:

- Ajuste el control de volumen al nivel deseado.
- En el mode de repoducción controlada por temporizador, el magnetófono de cassettes siempre iniciará la reproducción en dirección de avance.

GRABACION CONTROLADA POR TEMPORIZADOR

NOTAS:

- Sintonice la estación de radio deseada.
- En el modo de grabación controlada por temporizador, la grabación siempre comenzará en dirección de avance.

8. Presione [TIMER MODE] de forma que en el visualizador apareza " ".
9. Repita los pasos 2. a 7.

Cómo verificar los ajustes del temporizador

10. Presione dos veces el botón [CLOCK/TIMER/SLEEP] del panel delantero. La hora de activación (ON) y la hora de desactivación (OFF), respectivamente, serán exhibidas en el visualizador durante 2 segundos cad una.

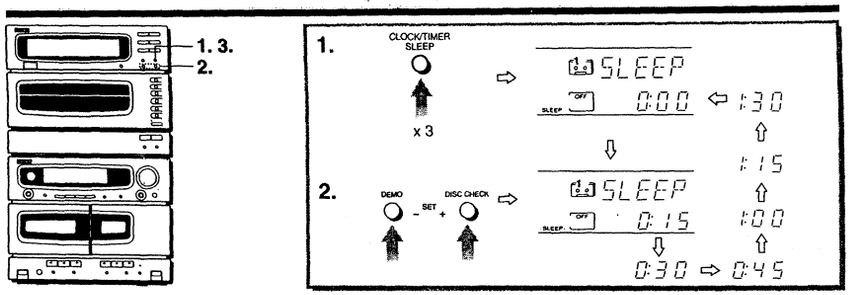
Para cancelar el modo de temporizador

11. Presione repetidamente el botón [TIMER MODE] hasta que la indicación " " desaparezca del visualizador.

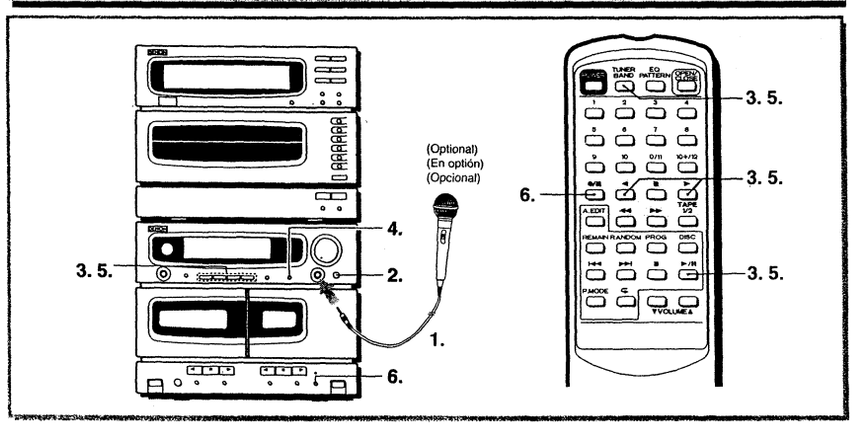
NOTAS:

- La operación de reproducción/grabación controlada por temporizador sólo se activará si el equipo se encuentra en modo de espera.
- Si usted ingresa la misma hora de activación y desactivación, la función de temporizador será cancelada.
- Una vez que haya programado el temporizador, ésta se activará cada día a la misma hora. Desactive el temporizador cuando no vaya a realizar ninguna operación controlada por temporizador.

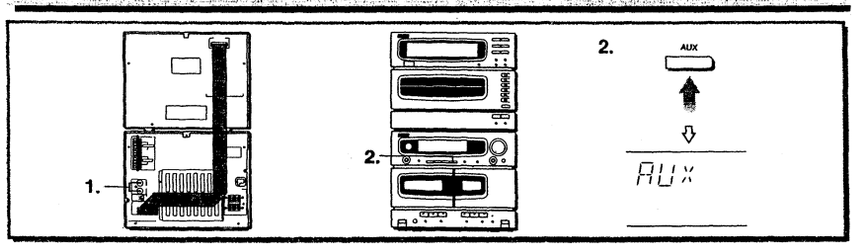
SLEEP TIMER — MINUTERIE DE SOMMEIL — TEMPORIZADOR DE DESACTIVACION AUTOMATICA



MIXING MICROPHONE — MICROPHONE DE MIXAGE — MICROFONO DE MEZCLA



LISTENING TO AN EXTERNAL SOUND UNIT — POUR ECOUTER UN APPAREIL AUDIO EXTERNE — PARA ESCUCHAR UNA FUENTE DE SONIDO EXTERNA



SLEEP TIMER — MINUTERIE DE SOMMEIL — TEMPORIZADOR DE DESACTIVACION AUTOMATICA

You can turn off the set automatically.

1. With the sound system in power on status, press [CLOCK/TIMER/SLEEP] three times to get "SLEEP" in the display. Then the sleep timer indicator "SLEEP" blinks in the display.
2. Press repeatedly [SET +] or [SET –] until you get the desired time to turn off the sound system.
3. To review the remaining time, press [CLOCK/TIMER/SLEEP] three times.
4. To reset the sleep timer, repeat the operation steps 1–2.
5. To cancel the sleep timer, reset the sleep timer to "0:00" by following the operation steps 1–2. Then the indicator will disappear in 5 seconds.

NOTE: The sleep timer is not available during timer-play/timer-recording.

L'appareil peut être éteint automatiquement avec la minuterie de sommeil.

1. La chaîne étant sous tension, appuyer trois fois sur la touche [CLOCK/TIMER/SLEEP] pour faire apparaître "SLEEP" sur l'affichage. Ensuite, l'indicateur de minuterie de sommeil "SLEEP" clignote.
2. Appuyer plusieurs fois sur la touche [SET +] or [SET –] jusqu'à obtenir le moment de la mise à l'arrêt de la chaîne.
3. Appuyer trois fois sur la touche [CLOCK/TIMER/SLEEP].
4. Répéter les étapes 1 ~ 2.
5. Remettre la minuiterie de sommeil à "0:00" en suivant les étapes 1~2. L'indicateur disparaît en 5 secondes.

REMARQUE: La minuterie de sommeil ne fonctionne pas pendant la lecture/enregistrement programmé par minuterie.

Usted podrá esta función para hacer que el equipo se apague automáticamente.

1. Con la alimentación del sistema de audio conectada, presione tres veces [CLOCK/TIMER/SLEEP] para que en el visualizador aparezce "SLEEP". Después, en el visualizador parpadeará el indicador del cronodesconectador "SLEEP".
2. Presione repetidamente [SET +] o [SET –] para ajustar la ahora de desconexión del sistema de audio.
3. Para ver el tiempo restante, presione tres veces [CLOCK/TIMER/SLEEP].
4. Para reajustar el cronodesconectador, repita los pasos 1 y 2.
5. Para cancelar el cronodesconectador, ajústelo a "0:00" realizando lo spaos 1 y 2. El indicador desaparecerá en 5 segundos.

NOTA: I cronodesconectador no podrá utilizarse durante la reproducción/grabación controlada mediante el temporizador.

MIXING MICROPHONE — MICROPHONE DE MIXAGE — MICROFONO DE MEZCLA

Mixing Play

1. Insert the Microphone plug into the MIC jack on the front panel.
2. Adjust the MIC LEVEL control.
3. Prepare the desired sound source to mix (TUNER, TAPE, CD or AUX).

NOTE: Howling occurs when the microphone is brought too near to the speaker. Move the microphone away from the speaker or turn down the VOLUME control or MIC LEVEL control if howling occurs.

KARAOKE Function

- The KARAOKE function reduces the sound level of middle and high range sounds. Since a singer's voice falls within the effected range, the KARAOKE function allows you to turn ordinary sound sources into Karaoke sources. Should any instrumental parts fall within the KARAOKE function's range, their sound levels will be similarly reduced.
- For some sources such as vocal with echo effect, chorus, live music, etc., KARAOKE function may not work properly.

4. Press [KARAOKE ▂ ON/■ OFF] on the front panel to turn it ▂ ON. To turn it ■ OFF, press and release the same button.

Mixing Recording

5. Prepare the desired sound source to mix (TUNER, TAPE, CD or AUX).
6. To start mixing recording, press twice [●/❚❚] on the remote control or [REC/PAUSE] on the front panel. (Refer to RECORDING A TAPE on page 26 for recording operation.)

Lecture avec mixage

1. Insérer la fiche de microphone dans la prise MIC du panneau avant.
2. Ajustez le réglage MIC LEVEL.
3. Préparer la source sonore désirée pour le mixage (TUNER, TAPE (cassette),CD ou AUX).

REMARQUE: Un hurlement se produit lorsque le microphone est trop rapproché du haut-parleur. Eloigner le microphone du haut-parleur ou tourner la commande de VOLUME ou réglage MIC LEVEL pour réduire le niveau de volume si un hurlement se produit.

Fonction KARAOKE

- Cette fonction KARAOKE réduit le niveau sonore des plages hautes et moyennes. Comme la voix du chanteur tombe dans ces plages, la fonction KARAOKE vous permet de transformer des sources sonores ordinaires en sources Karaoke. Si des parties instrumentales tombent dans la plage atténuée par la fonction KARAOKE, leurs niveaux sonores seront réduits en conséquence.
- La fonction KARAOKE risque de ne pas agir correctement avec certaines sources, telles des chansons comportant des effets d'écho, des choeurs, de la musique en direct, etc.

4. Appuyez sur [KARAOKE ▂ ON/■ OFF] du panneaux avant pour mettre la fonction en service (▂ ON). Pour la mettre hors service (■ OFF), relâchez la même touche en y appuyant à nouveau.

Enregistrement avec mixage

5. Préparer la source sonore désirée pour le mixage (TUNER, TAPE, CD ou AUX).
6. Commencer l'enregistrement avec mixage, appuyer duex fois sur la touche [●/❚❚] de la télécommande ou sur la touche [REC/PAUSE] du panneau avant. (Se reporter á la section ENREGISTREMENT D'UNE BANDE à la page 26 pour l'opération d'enregistrement.)

Reproducción con mezcla

1. Inserte la clavija del micrófono en el conector MIC, ubicado en el panel delantero de la unidad.
2. Ajuste el control MIC LEVEL.
3. Prepare la fuente de sonido deseada para la operación de mezcla (TUNER, TAPE, CD o AUX).

NOTA: Cuando el micrófono sea situado demasiado cerca del altavoz se producirá aullido. En caso de producirse aullido, aleje el micrófono del altavoz o disminuya el nivel de VOLUME o MIC LEVEL.

Función de KARAOKE

- La función KARAOKE reduce el nivel acústico de los sonidos de las gamas intermedias y altas. Puesto que le voz del cantor se pone entre los límites de la gama efectiva, la función KARAOKE permite cambiar las fuentes normales de sonido en fuentes Karaoke. Si cualquieres partes instrumentales se ponen entre los límites de la gama de la función KARAOKE, sus niveles de sonido se reducirán de la misma manera.
- Para algunas fuentes como las vocales con efectos de eco, coro, musica en vivo, etc., funciones del KARAOKE no actuan apropiadamente.

4. Presione el botón [KARAOKE ▂ ON/■ OFF] que se encuentra en el panel frontal para activar esta función (▂ ON). Para desactivarla (■ OFF), vuelva a presionar el mismo botón.

Grabación con mezcla

5. Prepare la fuente de sonido deseada para la operación de mezcla (TUNER, TAPE, CD o AUX).
6. Para iniciar la operación de grabación con mezcla, presione dos veces el botón [●/❚❚] de la unidad de control remoto o el botón [REC/PAUSE] del panel delantero de la unidad. (Para mayores detalles, consulte la sección "GRABACION DE CINTAS" en la página 26.)

LISTENING TO AN EXTERNAL SOUND UNIT — POUR ECOUTER UN APPAREIL AUDIO EXTERNE — PARA ESCUCHAR UNA FUENTE DE SONIDO EXTERNA

Listening to an external sound unit

1. Connect the output terminals of additional equipment e.g. DAT, VCR to the "AUX" jack. If it is desired to connect a turntable, note that only those equipped with an equalizer amplifier can be connected to the "AUX" jack. Turntables without pre-amplification will not work with this unit.
2. Press [AUX] on the front panel and then operate the external sound unit.

Pour écouter un appareil audio externe

1. Branchement d'équipements supplementaires (DAT, VCR) sur les prises "AUX". Si l'on désire connecter une platine-disques aux prises "AUX", il faut que celle-ci soir équipee d'un amplificateur-égaliseur. Les platines non pourvues de pré-amplificateur ne pourront etre utilisees avec ce modele.
2. Appuyer sur la touche [AUX] sur le panneau avant, puis mettre l'appreil externe en marche.

Para escuchar una fuente de sonido externa

1. Conecte los terminales de salida del equipo adicional, por ejemplo: DAT, VCR a la toma "AUX". Si se desea conectar un plato giratorio, recuerde que sólo aquéllos equipados con un amplificador ecualizador se podrán conectar a la toma "AUX". Los platos giratorios sin pre-amplificación no funcionarán con esta unidad.
2. Presione el botón [AUX] del panel frontal y después ponga en reproducción la unidad fuente de sondo externa.

TROUBLESHOOTING

	Symptom	Check Points (Cause)
Power Problems	No AC power.	• Is the power cord connected properly?
General Operations	The set functions incorrectly even though you pressed the proper operational buttons. The display has irregular indications about which the operating guide does not explain. After plugging in and turns the main power on, the set shows "Err" on the display and the CD tray opens.	• Unplug the power cord first. Then plug the power cord after the display have been cleared. And then retry the same operation. (In this case, the clock settings and the preset station memories are cleared. Reset them again.) • Press [OPEN/CLOSE] on the remote control or on the front panel to close the CD tray.
Tape Deck	Cassette cannot be inserted. No recording. Deteriorated sound or irregular tape speed.	• Make sure that the cassette tape is inserted properly in the cassette holder. • Are the accidental-erasure prevention tabs punched out? If so, cover the holes with plastic tape. • Clean head with a cleaning stick. • Clean head, capstan and pressure roller with a cleaning stick.
CD player	Disc is not played. Player does not operate correctly; sound is interrupted, noise occurs and tracks cannot be selected. Player does not operate normally when control buttons are pressed.	• Is disc loaded upside down? • Is disc scratched or warped? • Is disc scratched or otherwise flawed? • Is disc soiled? • First press the Stop/Clear button then perform play disc again.

SPECIFICATIONS

- **Tuner Section**
  - Circuit system : FM/AM 2 bands
  - Tuning range : FM : 87.9 to 107.9 MHz (200 kHz step)
AM : 530 to 1,710 kHz (10 kHz step)
  - IEC sensitivity : (S/N 26 dB) FM : 1.5 µV/75 ohms
AM : 1400 µV/m (loop antenna)
- **Tape Deck Section**
  - Track system : 4 tracks, 2 channels
  - Recording system ; AC bias
  - Erasing system : AC erase
  - Tape : TAPE 1: Playback
TAPE 2: Recording/Playback
Normal / CrO_2 / Metal (Playback only)
  - Tape speed : 4.75 cm/s
  - Frequency response : Normal: 40 to 15,000 Hz
CrO_2 : 40 to 16,000 Hz
- **Amplifier Section**
  - Input sensitivity / Impedance : MIC : 3 mV (10 kohms)
AUX : 400 mV (27 kohms)
(US pin sockets)
  - Output Impedance : External speaker terminals
Suitable impedance : 6 to 16 ohms
Headphones
Suitable impedance : 8 to 100 ohms
  - Audio output : 37 W + 37 W (6 ohms, T.H.D. 1%)
- **Timer Section**
  - System : Digital quartz clock
  - Display format : 12-hour cycle
  - Timer accuracy : Within 60 seconds at monthly rate
- **CD Player Section**
  - Number of channels : 2
  - Frequency response : 20 to 20,000 Hz
  - Disc : 12 cm/8 cm
  - Laser Diode Properties : Wave length: 785 nm
Laser output:
Less than 175 µW (IEC Pub 825)
Less than 48.5 µW (FDA CFR 21)
- **General Specifications**
  - Power supply : AC 120 V, 60 Hz
  - Power consumption : 80 W
  - Dimensions : UTCM-C30:
225 (W) x 175 (H) x 317 (D) mm
UPR-C30:
225 (W) x 175 (H) x 366 (D) mm
  - Weight : UTCM-C30: 3.3 kg
UPR-C30: 5.8 kg
- **Speaker Section**
  - System : 3-way bass reflex speaker system
  - Speakers : Bass reflex:
14 cm x 1; 5 cm x 1; 2 cm x 1
  - Impedance : 6 ohms
  - Maximum Input Power : 50 W (musical peak signal)
  - Dimensions : USC-C30:
175 (W) x 350 (H) x 205 (D) mm
  - Weight : 2.9 kg/piece
- **Accessories**
  - AM loop antenna : 1
  - FM indoor antenna : 1
  - Remote control (RC-194): 1
  - Size "AA" (IEC R6) Dry Cell Batteries : 2
  - Instruction Manual : 1
  - Warranty Card : 1

Changes in specifications are for better performance and may be brought about without our giving prior notice.

Measured pursuant to the Feferal Trade Commission's Trade Regulation Rule on Power Claims for Amplifiers.

NOTICE: THIS DIGITAL APPARATUS DOES NOT EXCEED CLASS B LIMITS FOR RADIO NOISE EMISSION FOR A DIGITAL APPARATUS AS SET OUT IN THE RADIO INTERFERENCE REGULATIONS OF THE CANADIAN DEPARTMENT OF COMMUNICATIONS.

DEPISTAGE DES PANNES

	Symptôme	Points de vérification (Cause)
Problèmes d'alimentation	Pas d'alimentation courant secteur.	• Le câble est-il bien branché?
Opérations générales	L'appareil fonctionne incorrectement même si les touches de fonctionnement appropriées sont enfoncées. L'affichage indique des messages erronés qui ne sont pas expliqués dans le mode d'emploi. Après le branchement et la mise sous tension, l'appareil indique "Err" sur l'affichage et le plateau CD s'ouvre.	• Débrancher le cordon d'alimentation, puis le rebrancher après extinction de l'affichage. Recommencer la même opération. (Dans ce cas, les réglage de d'horloge et les stations préréglées en mémoire sont annulés et il faudra donc recommencer ces démarches.) • Appuyer sur [OPEN/CLOSE] de la télécommande ou du panneau avant pour refermer le plateau CD.
Platine cassette	La cassette ne peut pas être insérée. Pas d'enregistrement. Le son est déformé ou la vitesse de bande est irrégulière.	• S'assurer que la cassette est correctement insérée dans le réceptacle à cassette. • Les segments de prévention contre l'effacement accidentel sont peut être brisés. Dans ce cas, recouvrir les orifices d'un morceau de ruban adhésif. • Nettoyer les têtes avec un coton-tige. • Nettoyer les têtes, le cabestan et le rouleau presseur avec un coton-tige.
Lecteur CD	Le disque compact en place n'est pas lu. Le lecteur ne fonctionne pas correctement; le son est délivré par saccades, le bruit est élevé et la sélection de piste est impossible à effectuer. Le lecteur ne fonctionne pas correctement quand les touches de commande sont actionnées.	• Le disque compact est-il placé à l;envers? • Le disque compact en place est-il déformé ou rayé? • Le disque compact est-il rayé ou a-t-il autre défaut? • Le disque compact en place est-il sale? • Appuyer d'abord sur la touche d'arrêt/d'effacement et commander une nouvelle fois la lecture du disque compact.

FICHE TECHNIQUE

- **Section tuner**
  - Système du circuit : 2 gammes FM/AM
  - Plage d'accord : FM : 87,9 à 107,9 MHz (palier 200 kHz)
AM : 530 à 1.710 kHz (palier 10 kHz)
  - Sensibilité IEC : (S/N 26 dB) FM : 1,5 µV/75 ohms
AM : 1400 µV/m (antenne cadre)
- **Section platine-cassette**
  - Système de piste : 4 pistes, 2 canaux
  - Système d'enregistrement : Polarisation secteur
  - Système d'effacement : Effacement secteur
  - Bande : Platine 1: Lecture
Platine 2: Enregistrement/Lecture
Cassette Normal/CrO_2/Métal (lecture uniquement)
  - Vitesse de bande : 4,75 cm/sec.
  - Réponse de fréquence : Bande normale : 40 à 15.000 Hz
CrO_2 : 40 à 16.000 Hz
- **Section amplificateur**
  - Sensibilité/ Impédance d'entree : MIC : 3 mV (10 kohms)
AUX : 400 mV (27 kohms)
(prises à broches US)
  - Impédance de sortie : Bornes de haut-parleurs externes
Impédance adéquate : 6 à 16 ohms
Casque
Impédance adéquate : 8 à 100 ohms
  - Sortie audio : 37 W + 37 W (6 ohms, DHT 1%)
- **Section minuterie**
  - Système : Horloge numérique à quartz
  - Format d'affichage : Cycle de 12 heures
  - Précision : Décalage inférieur à 60 secondes par mois
- **Section lecteur CD**
  - Nombre de canaux : 2
  - Réponse de fréquence : 20 à 20.000 Hz
  - Disque : 12 ou 8 cm de diamétre
  - Propriétés de la diode laser : Longueur d'onde: 785 nm
Puissance du laser:
Inférieure à 175 µW (IEC Pub 825)
Inférieure à 48,5 µW (FDA CFR21)
- **Données générales**
  - Alimentation : Secteur 120 V, 60 Hz
  - Consommation : 80 W
  - Dimensions : UTCM-C30:
225 (L) x 175 (H) x 317 (P) mm
UPR-C30:
225 (L) x 175 (H) x 366 (P) mm
  - Poids : UTCM-C30: 3,3 kg
UPR-C30: 5,8 kg
- **Section haut-parleurs**
  - Système : Système d'enceintes bass réflex 3 voies
  - Haut-parleurs: Bass réflex:
14 cm x 1; 5 cm x 1; 2 cm x 1
  - Impédance : 6 ohms
  - Puissance d'entrée max. : 50 W (signal de crête musicale)
  - Dimensions : USC-C30:
175 (L) x 350 (H) x 205 (P) mm
  - Poids: 2,9 kg/unité
- **Accessoires**
  - Antenne cadre AM : 1
  - Antenne FM intérieure : 1
  - Télécommande (RC-194): 1
  - Piles "AA" (IEC R6) à élément sèches : 2
  - Mode d'emploi : 1
  - Carte de garantie : 1

Les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis pour des raisons d'amélioration.

Measuré conformément aux règlements commerciaux de la Commission Commerciale Fédérale au sujet de l'alimentation des amplificateurs.

AVIS: CET APPAREIL NUMERIQUE N'EXCEDE PAS LIMITES DE CLASSE "B" SUR LES BRUITS RADIOELECTRIQUES PROVENANT DES APPAREILS NUMERIQUES TEL QUE STIPULE DANS LE REGLEMENT SUR LE BROUILLAGE RADIOELECTRIQUE EMIS PAR LE MINISTERE DES COMMUNICATIONS CANADIENNE.

ANTES DE SOLICITAR REPARACIONES

	Síntoma	Puntos a verificar (Causa)
Problemas de alimentación	Sin corriente CA.	• ¿ Está el cordón enchufado correctamente?
Operaciones generales	El equipo funciona en forma incorrecta a pesar de que usted ha presionado los botones de operación correctos. El visualizador exhibe indicaciones irregulares no descritas en el manual de instrucciones. Después de enchufar y conectar la alimentación principal, el aparato muestra "Err" en el visualizador y la bandeja del CD se abre.	• Primero, desenchufe el cable de alimentación, luego enchufelo otra vez después que la visualización se haya borrado. Y después, efectúe la misma operación. (En este caso, el ajuste del reloj y la memoria de la estación preajustada se borrarán. Reajústelas nuevamente.) • Presione [OPEN/CLOSE] del control remoto o del panel delantero para cerrar la bandeja del CD.
Magnetófono de cassettes	El cassette no se puede introducir. No graba. Sonido defectuoso o velocidad irregular de la cinta.	• Asegúrese de que el cassette háya sido correctamente insertado en el portacassette. • ¿ Están las pestañas que previenen el borrado accidental quitadas? Si es así, cubra los huecos con cinta plástica. • Limpie las cabezas con un palito limpiador. • Limpie las cabezas, el cabrestante y los rodillos con un palito limpiador.
Reproductor de CD	El disco no se reproduce. El reproductor de opera correctamente; el sonido se interrumpe, hay ruido, las canciones no se pueden seleccionar. El reproductor no opera con nurmalidad cuando se presionan los botones de control.	• ¿ Está el disco cargado al revés? • ¿ Está el disco rayado o combado? • ¿ Está el disco rayado o con otro defecto? • ¿ Está el disco sucio? • Presione primero el botón de parada/borrado y luego reproduzca el disco otra vez.

ESPECIFICACIONES

- **Sección del sintonizador**
  - Sistema de circuito : 2 bandas, FM/AM
  - Gama de sintonia : FM : 87,9 a 107,9 MHz (paso de 200 kHz)
    AM : 530 a 1.710 kHz (paso de 10 kHz)
  - Sensibilidad IEC : FM : 1,5 µV/75 ohmios
  - (S/N 26 dB) AM : 1400 µV/m (antena de cuadro)
- **Sección del deck de casetes**
  - Sistema de pistas : 4 pistas, 2 canales
  - Sistema de grabación : Polarización de CA
  - Sistema de borrado : Borrado con CA
  - Cinta: TAPE 1: Reproducción
    TAPE 2: Grabación/reproducción
    Normal/CrO_2/Metal (reproducción solamente)
  - Velocidad de la cinta : 4,75 cm/s
  - Respuesta en frecuencia : Nor : 40 a 15.000 Hz
    CrO_2 : 40 a 16.000 Hz
- **Sección del amplificador**
  - Sensibilidad/ impedancia de entrada : MIC : 3 mV (10 kiloohmios)
    AUX : 400 mV (27 kiloohmios)
    (Tomas estándar de EE.UU.)
  - Impedencia de salida : Terminales para altavoces exteriores
  - Impedancia idónia : 6 a 16 ohmios Auricurales
  - Impedancia idónia : 8 a 100 ohmios
  - Salida de audio : 37 W + 37 W (6 ohmios, 1% de distorsión armónica total)
- **Sección del temporizador**
  - Sistema : Reloj digital de cuarzo
  - Formato de visualización : Ciclo de 12 horas
  - Precisión : Dentro de unes 60 segundos por mes
- **Sección del reproductor de discos compactos**
  - Número de canales : 2
  - Respuesta en frecuencia : 20 a 20.000 Hz
  - Disco : 12 cm/8 cm
  - Propiedades del diode láser : Longitud de onda : 785 nm
    Salida de láser :
    Menos de 175 µW (IEC Pub 825)
    Menos de 48,5 µW (FDA CFR 21)
- **Especificaciones generales**
  - Alimentación : CA 120V, 60 Hz
  - Consumo : 80 W
  - Dimensiones : UTCM-C30:
    225 (An) x 175 (Al) x 317 (Prf) mm
    UPR-C30:
    225 (An) x 175 (Al) x 366 (Prf) mm
  - Peso: UTCM-C30: 3,3 kg
    UPR-C30: 5,8 kg
- **Sección de los altavoces**
  - Sistema : Sistema de altavoces BASS REFLEX (3-way) tre parlantes
  - Altavoces : Caje reflectora de graves;
    14 cm x 1; 5 cm x 1; 2 cm x 1
  - Impedancia : 6 ohmios
  - Potencia máxima de entrada : 50 W (señal de pico musical)
  - Dimensiones : USC-C30:
    175 (An) x 350 (Al) x 205 (Prf) mm
  - Peso : 2,9 kg/pieze
- **Accesorios**
  - Antena de cuadro de AM : 1
  - Antena interior de FM : 1
  - Controlador remoto (RB-194) : 1
  - Dimensiones "AA" (IEC R6) pilas a elemento seco : 2
  - Manual de instrucciones : 1
  - Tarjeta de garantia : 1

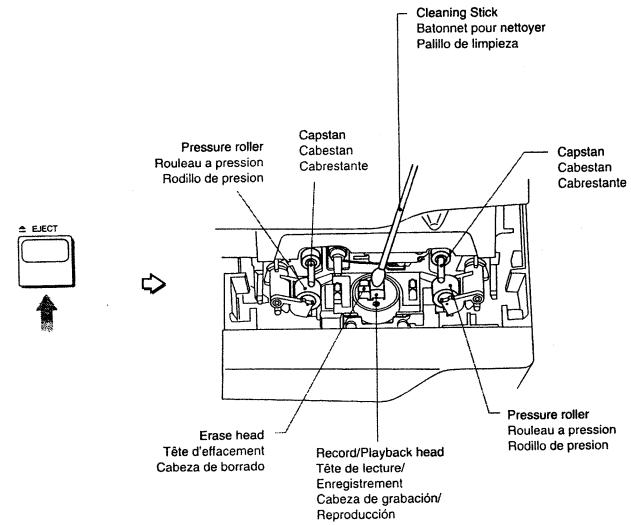
Los cambios en las especifcaciones son para mejorar el rendimiento y puded aparecer sin previo aviso.

Mesurado de acuerdo con les Normas del Reglamento de Comercio de la Comisión de Comercio Federal sobre Demandas de potencia para Amplificadores

AVISO: ESTE APARATO DIGITAL NO SOBRE PASA LOS LIMITES DE LA CLASE B DE EMISION DE SONIDO DE RADIO POR UN APARATO DIGITAL, TAL COMO FIJADO EN LOS REGLAMENTOS DE INTERFERNCIAS DE RADIO DEL DEPARTAMENTO DE COMUNICACIONES DEL CANADA.

MAINTENANCE ENTRETIEN MANTENIMIENTO

FOR CASSETTE DECK HEAD
POUR TETE DE PLATINE-CASSETTE
PARA LA CABEZA REPRODUCTORA DE CASETES



Tape deck maintenance

- **Head cleaning**
  Clean the heads, capstan and pressure roller periodically with a head cleaning stick moistened with alcohol, or methylated spirit. Never use a sharp or metallic instrument or tool for cleaning these parts.
- **Demagnetization**
  The head inevitably becomes magnetized slightly after long use. As a result, high-frequency sound may be lacking or noise is generated. Perform head demagnetization occasionally with a head eraser.

CD player maintenance

- **Treat disc surface carefully**
  Handle the discs so that fingerprints and dust do not adhere to the surface of the discs. To clean-off, use a soft cloth. Do not use a hard cloth since these will mark the disc.

Entretien de platine-cassette

- **Nettoyage des têtes**
  Nettoyer périodiquement les têtes, le cabestan et le rouleau a pression a l'aide d'un écouvillon, trempé dans de l'alcool ou de l'alcool dénaturé. Ne jamais se servir d'objets ou d'outils métalliques ou pointus pour nettoyer ces organes délicats.
- **Démagnétisation**
  Les têtes se magnétisent légérement après un emploi prolongé de l'appareil, ce qui entraône une perte des hautes fréquences et provoque des parasites. Démagnétiser les têtes de temps à autre à l'aide d'un démagnétiseur pour têtes audio.

Entretien du lecteur CD

- **Traiter délicatement les surface des disques**
  Manier les disques de façon qu'aucune empreine de doigt ou poussière ne colle sur leur surface. Pour nettoyer, utiliser un chiffon doux. Ne pas utiliser de chiffon raide car il marquerait le disque.

Mantenimiento de los decks de casetes

- **Limpieza de las cabezas**
  Limpie periódicamente las cabezas, los ejes de arrastre, y los rodillos compresores con un palillo de cabeza de algodón humedecido en alcohol, o una bebida metílica. No emplee nunca instrumentos puntiagudos ni metálicos para limpiar estas partes.
- **Desmagnetización**
  Las cabezas se magnetizarán ligeramente después de una utilización prolongada. Como resultado, es posible que se pierda el sonido de altas frecuencias o que se produzca ruido. Realice de vez en cuando la desmagnetización de las cabezas con un borrador de cabezas.

Mantenimiento del reproductor de discs compactos

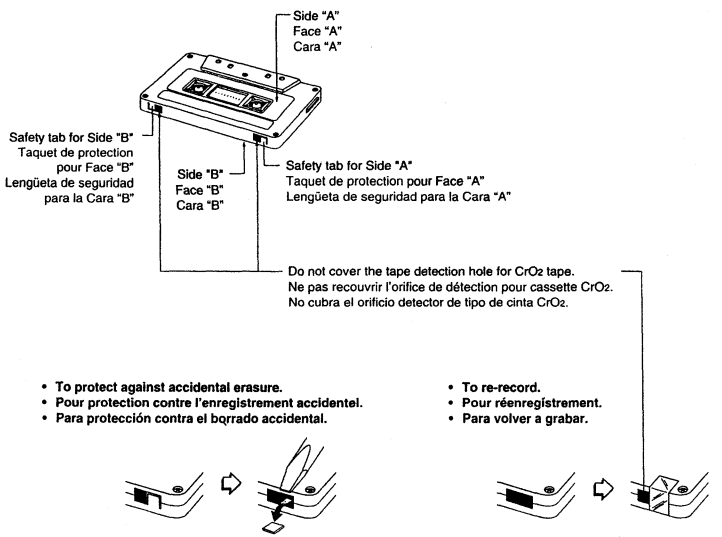
- **Trate las superficies de los discos con cuidado**
  Maneje los discos de forma que no se adhiera polvo ni huella digitales en sus superficies. Para limpiarlos, utilice una paño suave. No utilice paño duro ya que marcarán el disco.

MAINTENANCE — ENTRETIEN — MANTENIMIENTO

FOR CD PICKUP LENS
POUR LENTILLE DE LECTURE DE CD
PARA EL LENTE RECOGEDOR

- After the CD player is used for a long period, the pickup lens may become dirty and the CD player may be unable to play. In this case, clean the pickup lens with a lens cleaning disc sold in the market.
- Après une utilisation prolongée du lecteur de CD, il se peut que la lentille de lecture soit souillée au point de rendre impossible de fonctionnement du lecteur. Dans ce cas, nettoyer la lentille de lecture à l'aide d'un disque de nettoyage d'objectif, en vente dans le commerce.
- Después de haber utilizado el reproductor de CD por un largo período de tiempo el lente recogedor puede que se ensucie, y el reproductor de CD no podrá tocar. En este caso, limpie el lente recogedor con un disco de limpieza para este tipo de lente, disponible en el mercado.

RECORDING PROTECTION — PROTECTION CONTRE EFFACEMENT ACCIDENTEL — PROTECCIÓN DE GRABACIONES


Side "A"
Face "A"
Cara "A"
Safety tab for Side "B"
Taquet de protection pour Face "B"
Lengüeta de seguridad para la Cara "B"
Side "B"
Face "B"
Cara "B"
Safety tab for Side "A"
Taquet de protection pour Face "A"
Lengüeta de seguridad para la Cara "A"
Do not cover the tape detection hole for CrO2 tape.
Ne pas recouvrir l'orifice de détection pour cassette CrO2.
No cubra el orificio detector de tipo de cinta CrO2.

- **To protect against accidental erasure.**
- **Pour protection contre l'enregistrement accidentel.**
- **Para protección contra el borrado accidental.**

- **To re-record.**
- **Pour réenregistrement.**
- **Para volver a grabar.**

MEMO

DISASSEMBLY & SERVICE POINTS

UPR-C30:

1. **Removal of the Top Cover (Fig. 1)**
   (1) Remove 7 screws ①.

2. **Removal of Rear Plate (Fig. 2)**
   (1) Remove 2 screws ② from the heat sink cover. Then remove the heat sink cover from the rear plate.
   (2) Remove 4 screws ③ from the left and right bracket, and bottom chassis.
   (3) Remove 3 screws ④ from Tuner Audio P.W.B. Board and 2 screws ④ from Main P.W.B. Board.
   (4) Remove the AC cord bushing from the A.C. power cord. Then remove the rear plate.

3. **Removal of Left and Right Brackets (Fig. 3)**
   (1) Remove 2 screws ⑤ from (side of) front panel. Then remove the brackets from the front panel by releasing the claws that hold the brackets to the front panel together.

4. **Removal of Tuner Audio P.W.B. Board (Fig. 4)**
   (1) Release 3 connectors Ⓐ.
   (2) Release 1 connector Ⓑ from Tape P.W.B. Board.
   (3) Release 1 connector Ⓒ from Main P.W.B. Board.
   (4) Remove 1 screw ⑥ from bracket on Main P.W.B. Board.
   (5) Gently remove Tuner Audio P.W.B. Board from Tape P.W.B. Board by pulling the board free of the 2 connectors Ⓓ from Tape P.W.B. Board.

5. **Removal of Tape P.W.B. Board (Fig. 5)**
   (1) Release 5 connectors Ⓔ.
   (2) Release 2 flat connectors Ⓕ.
   (3) Remove 2 screws ⑦ from 2 P.W.B. brackets (L) on the bottom chassis.
   (4) Gently remove Tape P.W.B. Board from Main P.W.B. Board by pulling the board free of a connector Ⓖ from Main P.W.B. Board.

6. **Removal of Main and power P.W.B. Board (Fig. 6)**
   (1) Remove 5 screws ⑧ from Main P.W.B.
   (2) Remove 4 screws ⑨ from the Transformer.

7. **Removal of Bottom Chassis (Fig. 7)**
   (1) Remove 2 screws ⑩ from (bottom of) front panel.
   (2) Remove 2 screws ⑪ from 2 Mecha holders (for holding the cassette mechanism to the bottom chassis.)
   (3) Remove the bottom chassis from the front panel.

8. **Removal of Volume P.W.B. Board (Fig. 8)**
   (1) Remove the volume knob from the front panel.
   (2) Remove the nut and washer from the Volume shaft.
   (3) Remove the Volume P.W.B. board.

9. **Removal of Display P.W.B. Board (Fig. 9)**
   (1) Remove 4 screws ⑫ from the Display P.W.B. Board.
   (2) Remove the Display P.W.B. Board. Note that the key buttons are also removed at this point.

10. **Removal of Cassette Mechanism (Fig. 10a & Fig. 10b)**
    (1) Remove 4 screws ⑬ (top 3 and bottom 1) from the cassette mechanism.
    (2) Press both cassette eject buttons together and the cassette mechanism will slide off smoothly from the front panel.

    Caution:
    (a) Be sure to use 3x8 BT screws ⑬.
    (b) • Be careful to rest eject lever on the eject cam.
    • Ensure that the eject lever is pushed up by the eject cam when the eject button is pressed.

11. **Removal of Eject Bracket (Fig. 11)**
    (1) Remove the 2 eject springs.
    (2) Remove 2 screws ⑭ and then remove the eject bracket.

12. **Removal of Cassette Door (Fig. 12)**
    (1) Gently, squeeze together the bottoms of the cassette door latches. When the latches are free of the restraining holes, remove the cassette door by pulling it forward.

13. **Removal of Deck Key P.W.B. Board (Fig. 13)**
    (1) Remove 4 screws ⑮.

UTCM-C30:

1. **Removal of the Top Cover (Fig. 14)**
   (1) Remove 5 screws ①.

2. **Removal of Rear Plate (Fig. 15)**
   (1) Remove 4 screws ②: 2 from the left and right brackets and 2 from the bottom chassis.
   (2) Release 1 connector Ⓐ.

3. **Removal of CDC P.W.B. Board (Fig. 16)**
   (1) Release 2 connectors Ⓑ and 4 connectors Ⓒ.
   (2) Remove 4 screws ③ from the left and right brackets.

4. **Removal of Left and Right Brackets (Fig. 17)**
   (1) Remove 2 screws ④ from (side of) front panel. Then remove the brackets from the front panel by releasing the claws that hold the brackets to the front panel together.

5. **Removal of CD Mechanism (Fig. 18)**
   (1) Remove 4 screws ⑤ from the bottom chassis.

6. **Removal of Bottom Chassis (Fig. 19)**
   (1) Remove 1 screw ⑥ from (bottom of) front panel.
   (2) Remove the bottom chassis from the front panel by releasing the claws that hold the bottom chassis to the front panel together.

7. **Removal of Display P.W.B. Board (Fig. 20)**
   (1) Remove 6 screws ⑦ from the Display P.W.B. Board. Then remove the Display P.W.B. Board by releasing a hook on the front panel.

8. **Removal of Key P.W.B. Board (Fig. 21)**
   (1) Remove 2 screws ⑧ from the Key P.W.B. Board.

Cautions when servicing

(a) Semiconductor laser (Fig. 22)
The semiconductor laser is very sensitive to electrostatic breakdown and surge current. Do not touch the terminals of the semiconductor laser and FLEXIBLE P.W.B with your finger or tools.
Relationship between current and light intensity is shown in Fig. 22. When the threshold current is exceeded, intensity changes steeply. The threshold current value is a little different depending on individual laser.

(b) Handling of the unit mechanism section (Fig. 23)
When handling the pickup mechanism section or the unit mechanism section, use the grounding ring as shown in Fig. 23. (The grounding ring can be made from normal lead wire.)

(c) Replacing pickup mechanism (Fig. 24 & Fig. 25)
When replacing a new pickup mechanism, remove the solder of the short point.

UPR-C30:

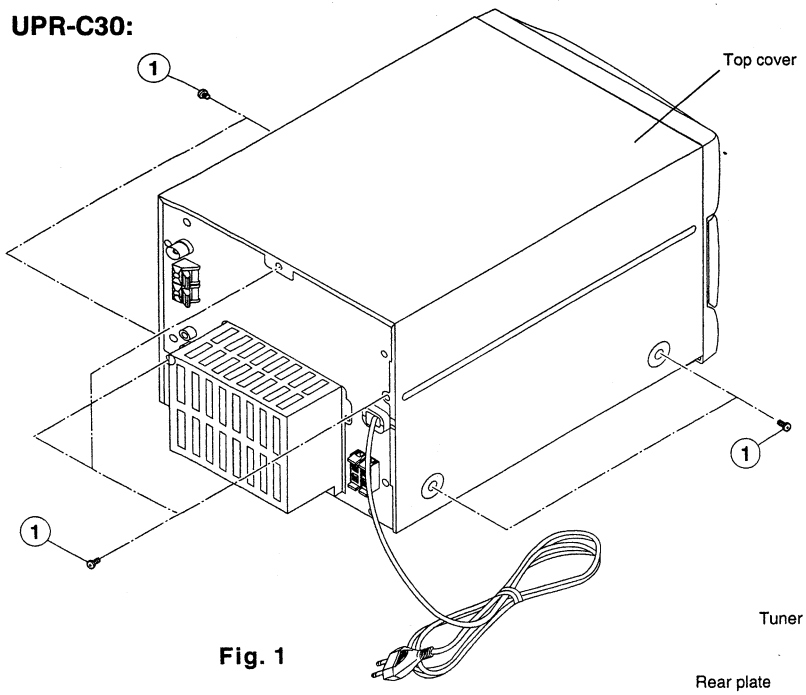


Fig. 1

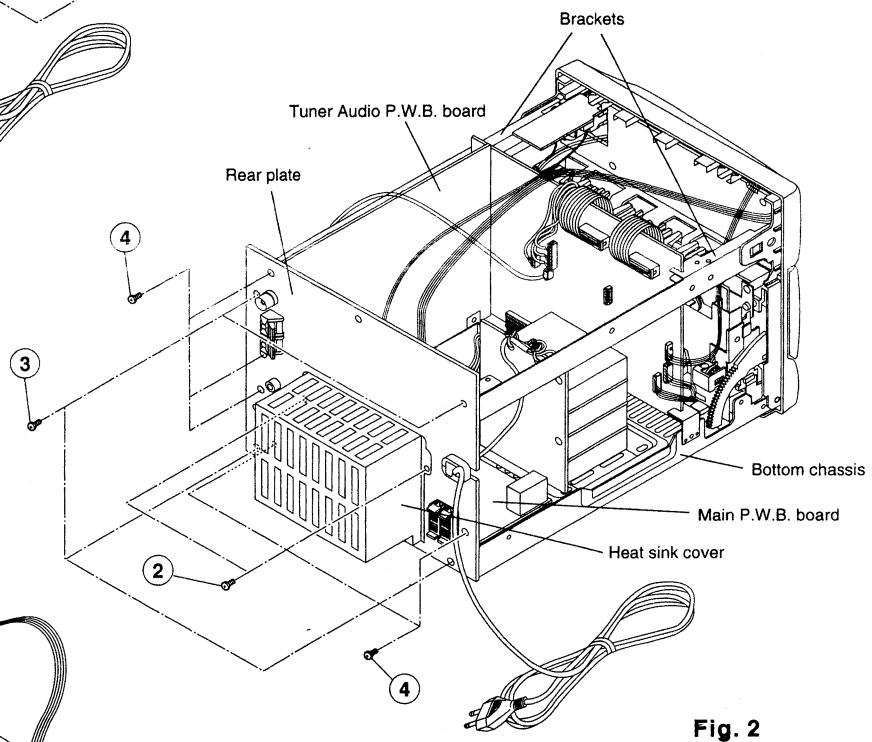


Fig. 2

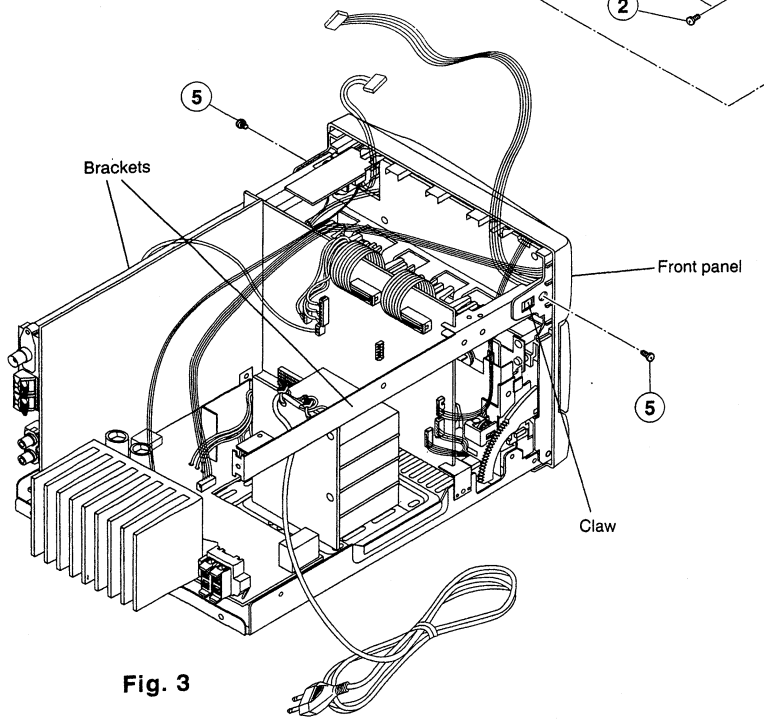


Fig. 3

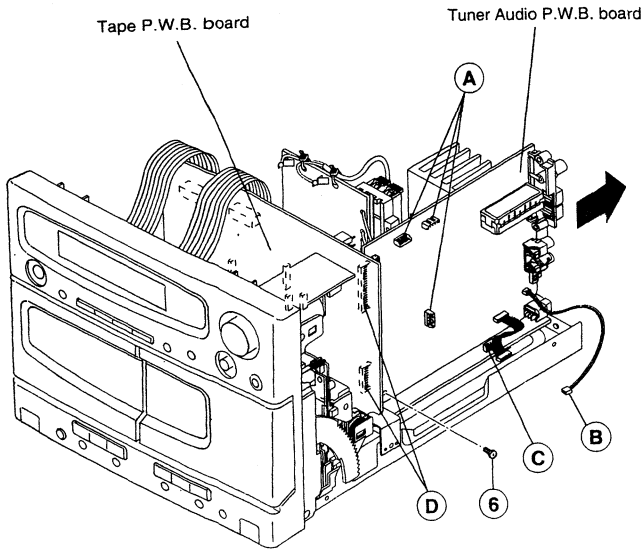


Fig. 4

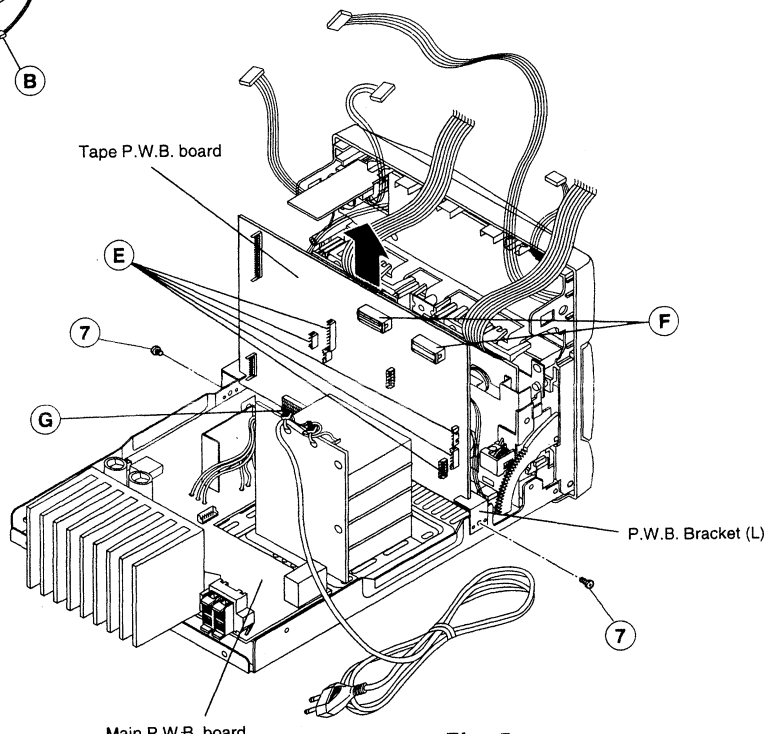


Fig. 5

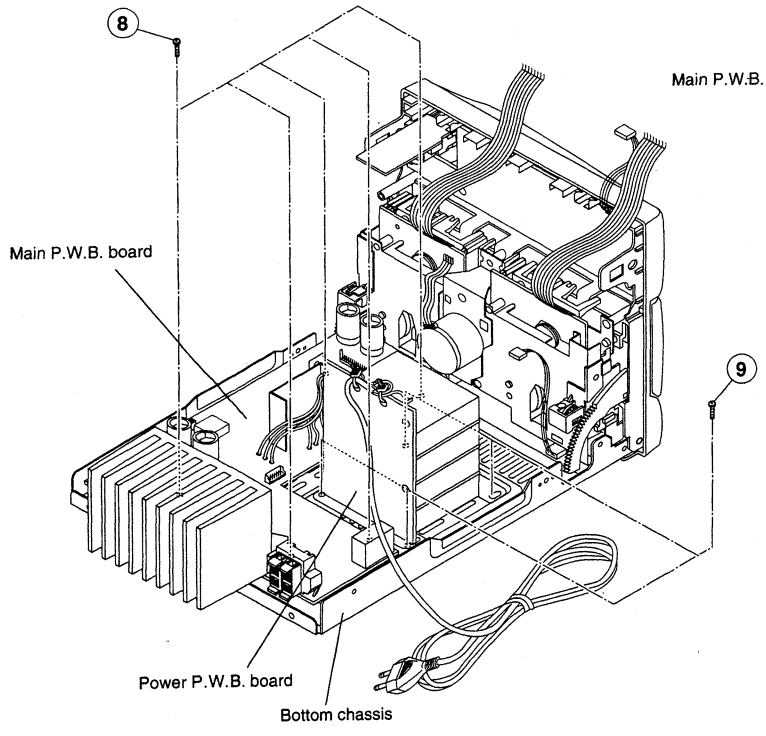


Fig. 6

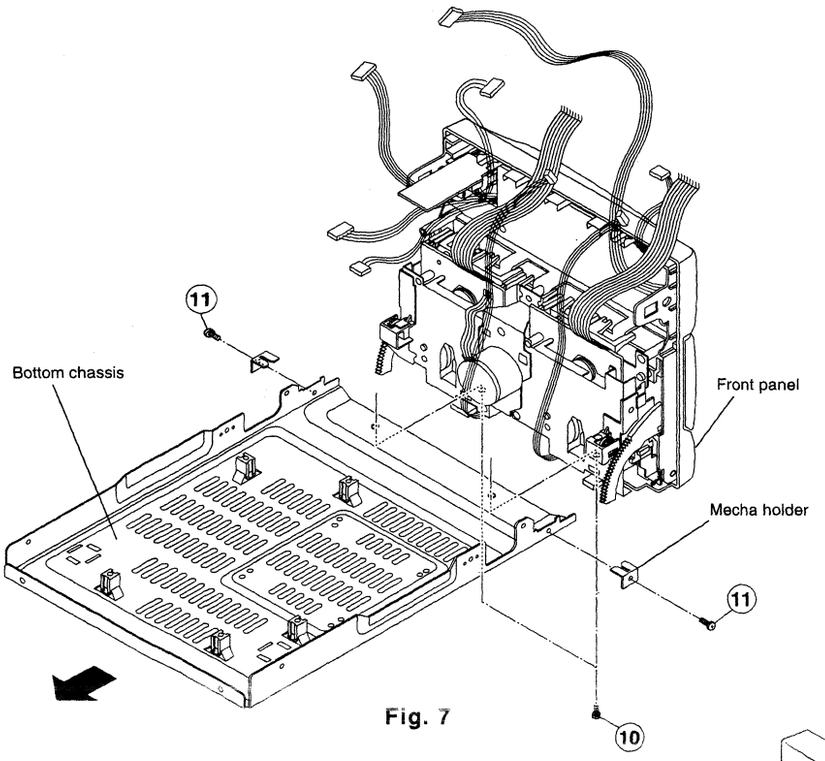


Fig. 7

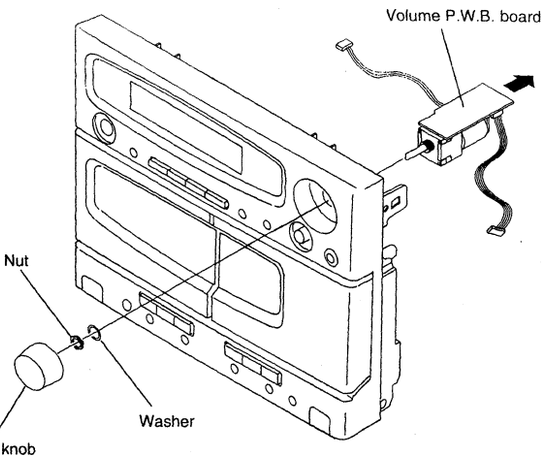


Fig. 8

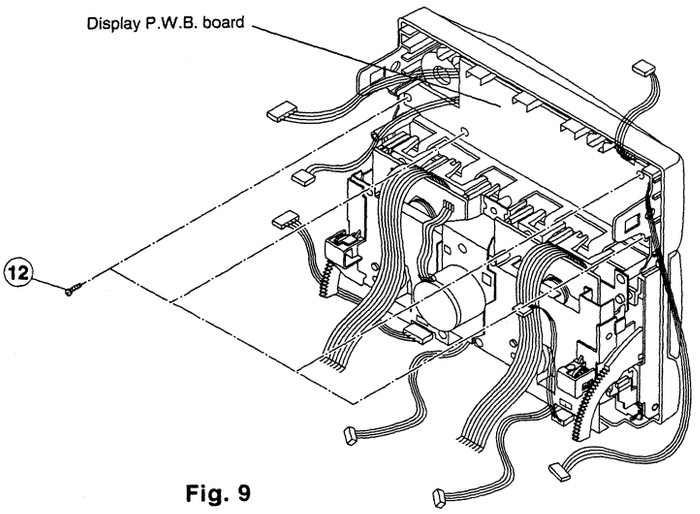


Fig. 9

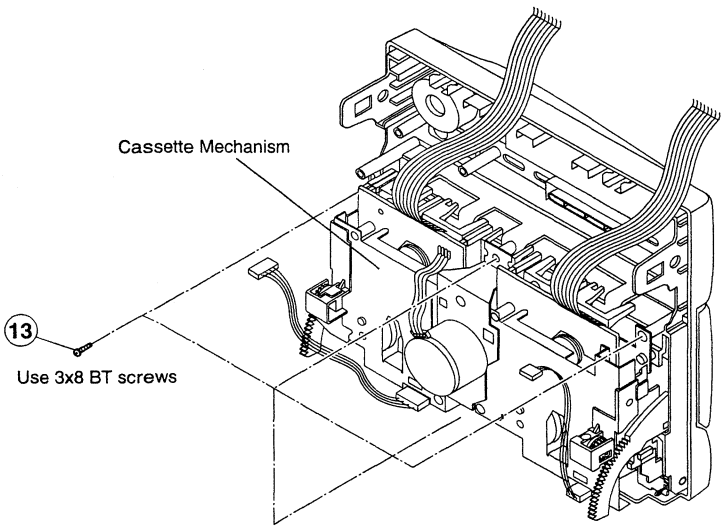


Fig. 10a

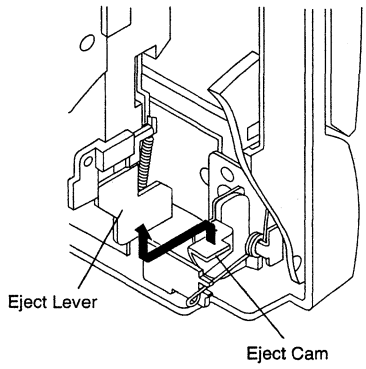


Fig. 10b

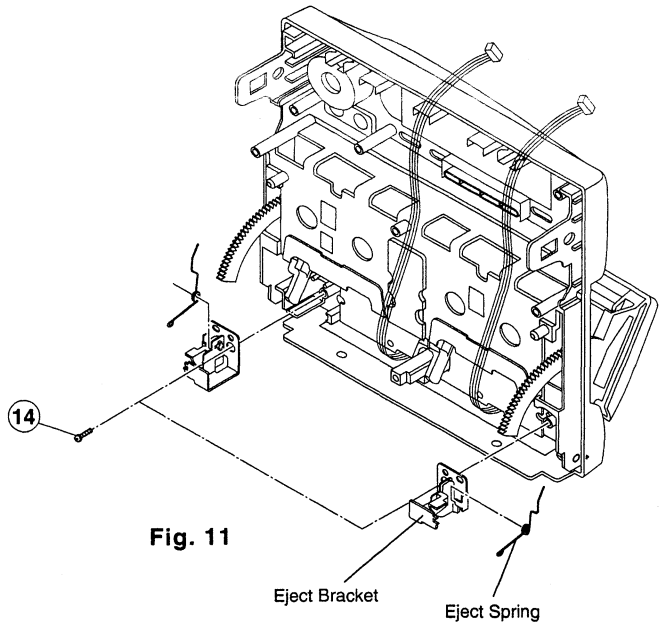


Fig. 11

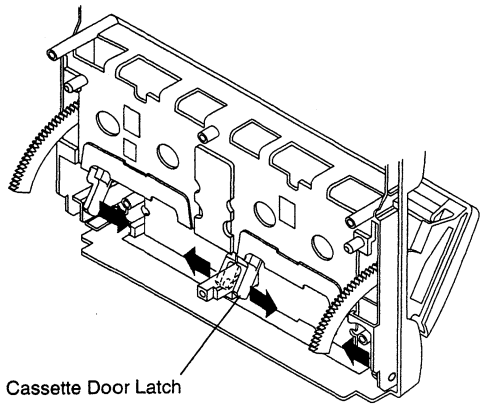


Fig. 12

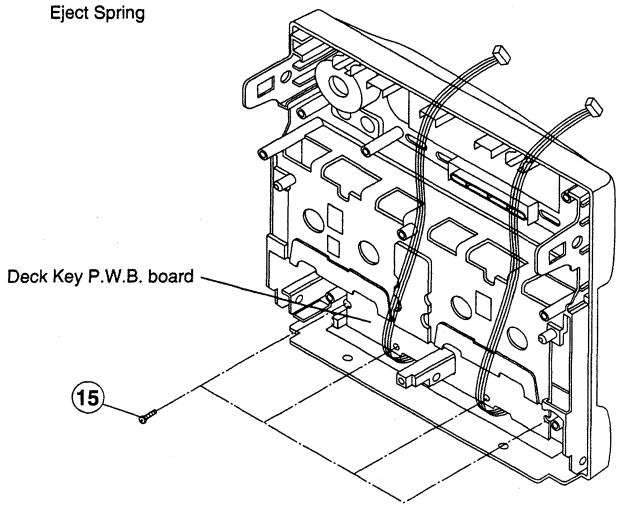


Fig. 13

UTCM-C30:

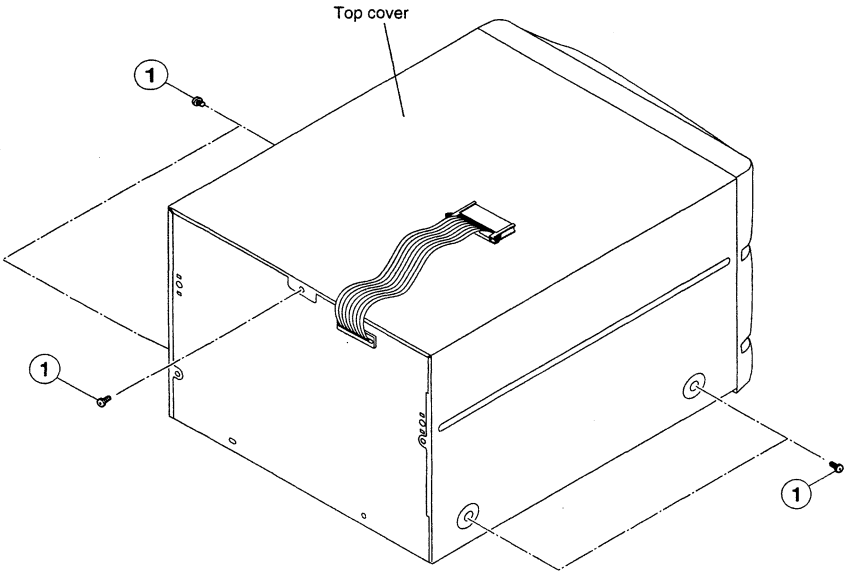


Fig. 14

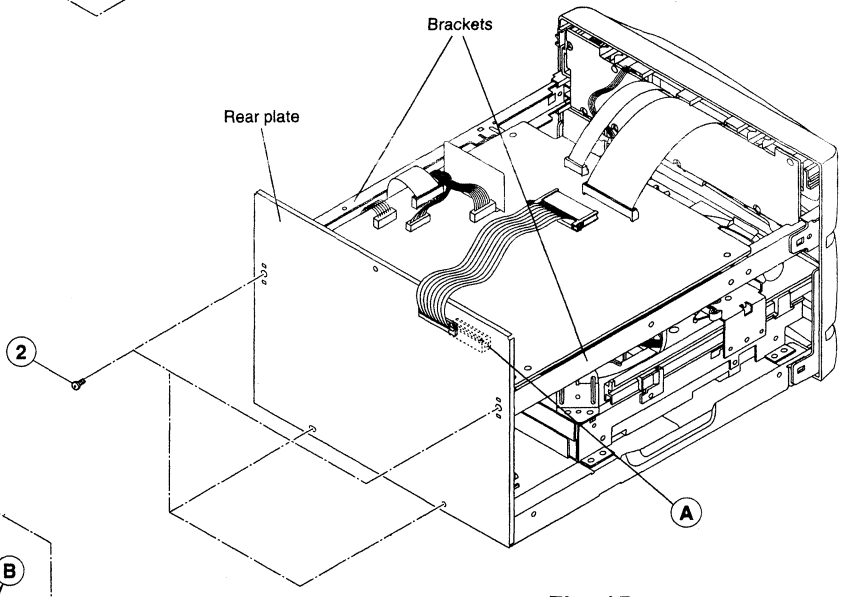


Fig. 15

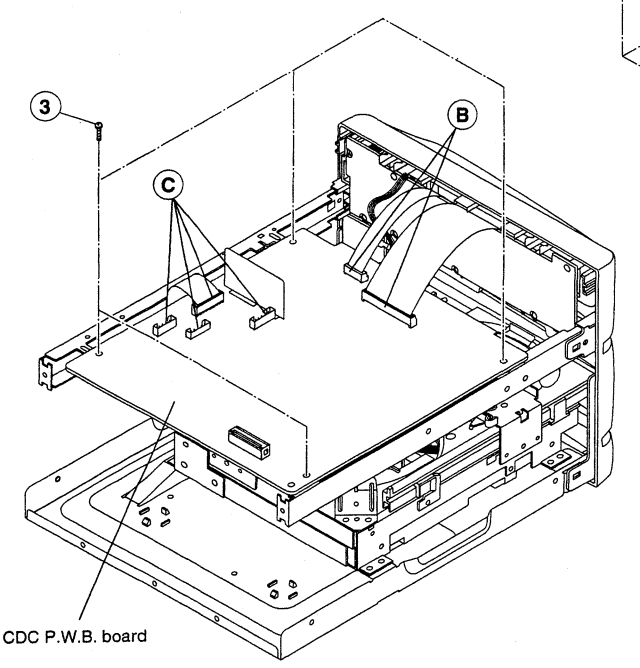


Fig. 16

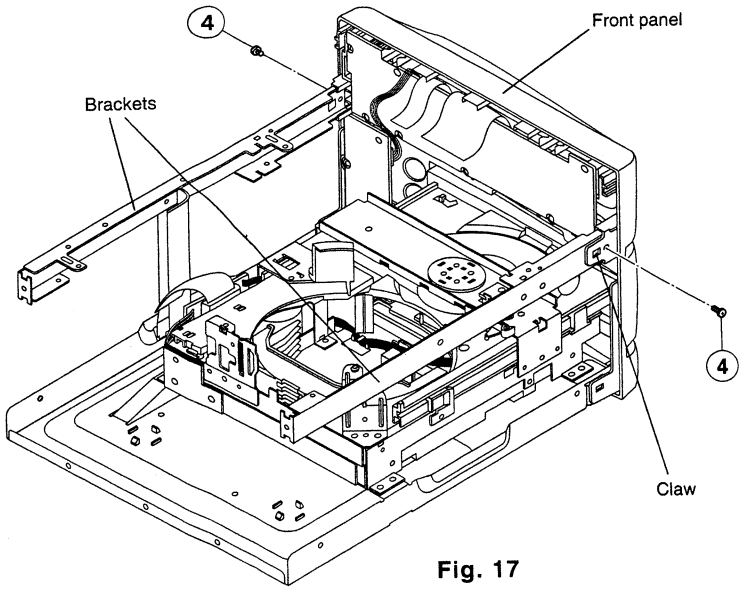


Fig. 17

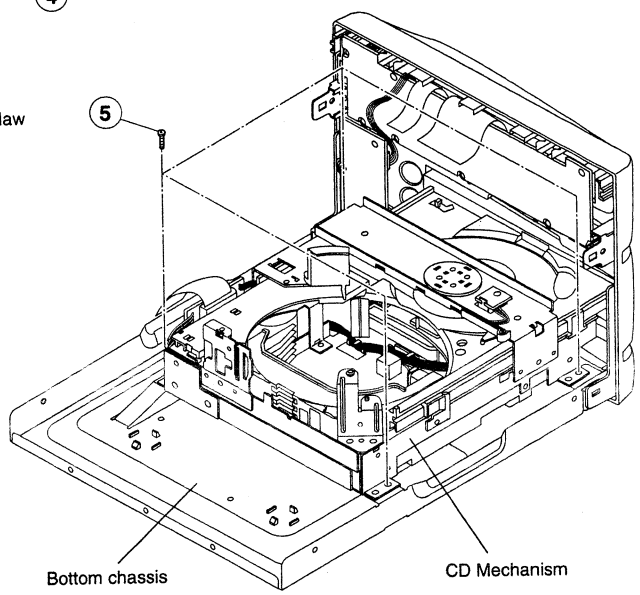


Fig. 18

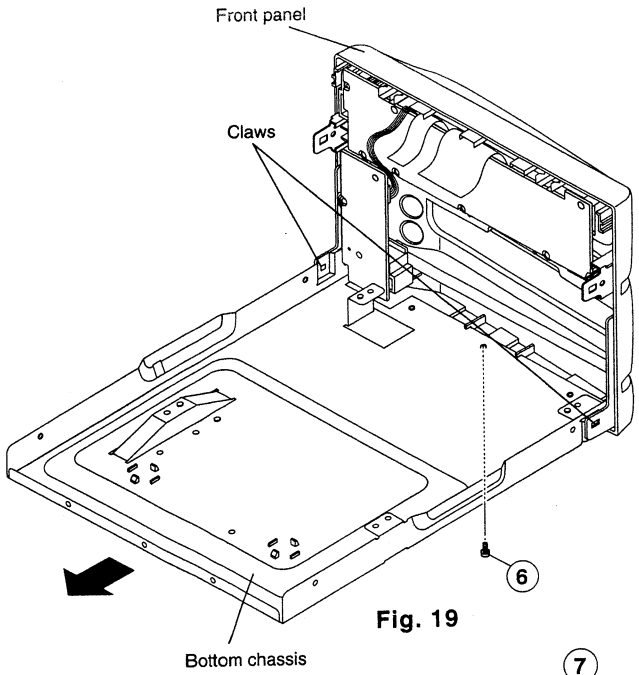


Fig. 19

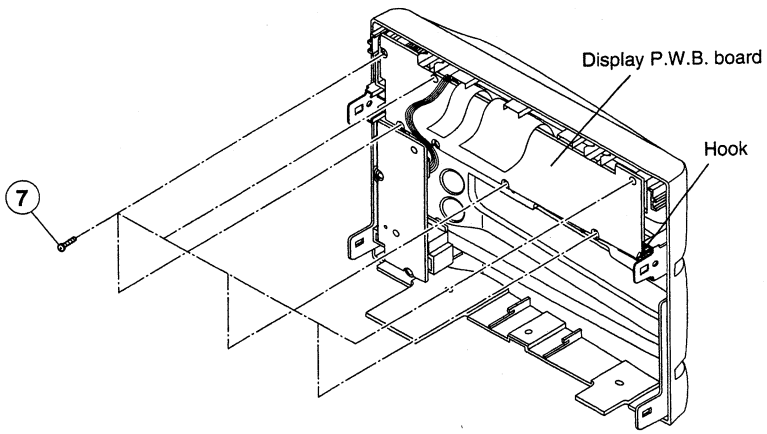


Fig. 20

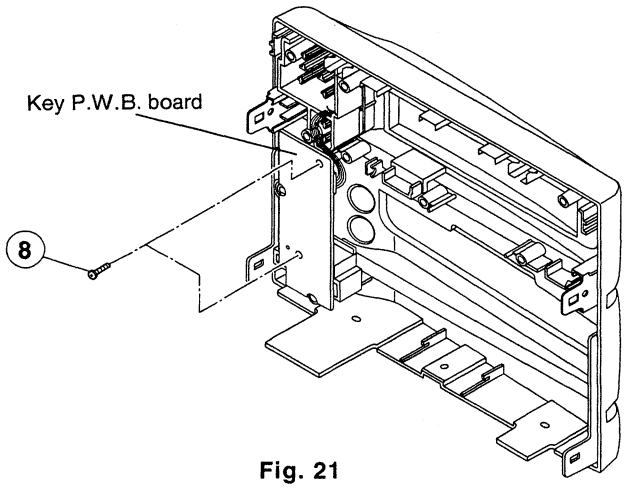


Fig. 21

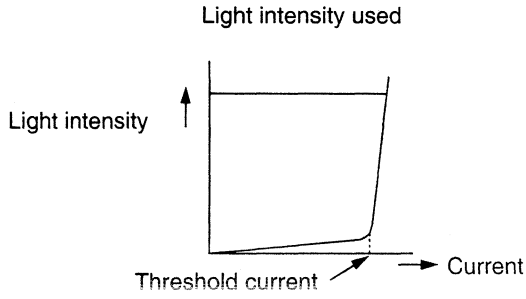


Fig. 22

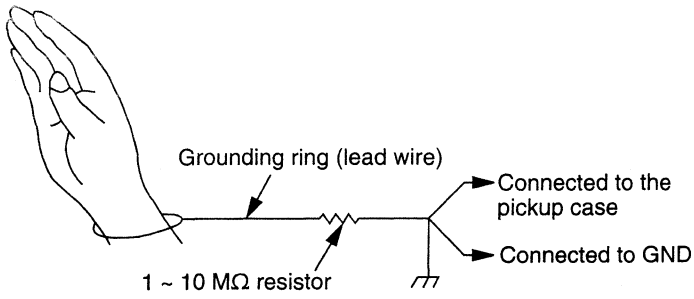


Fig. 23

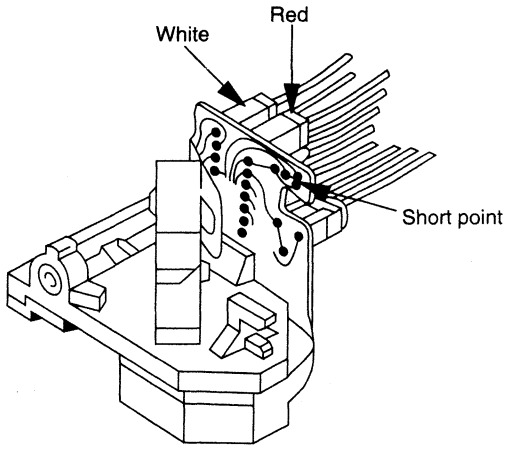


Fig. 24

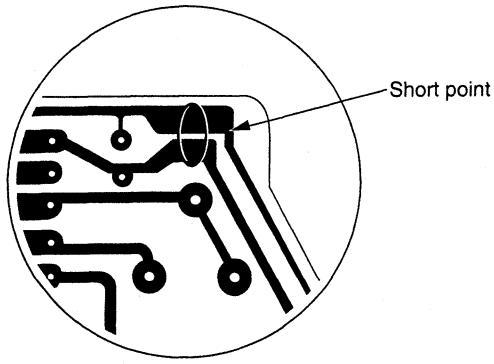
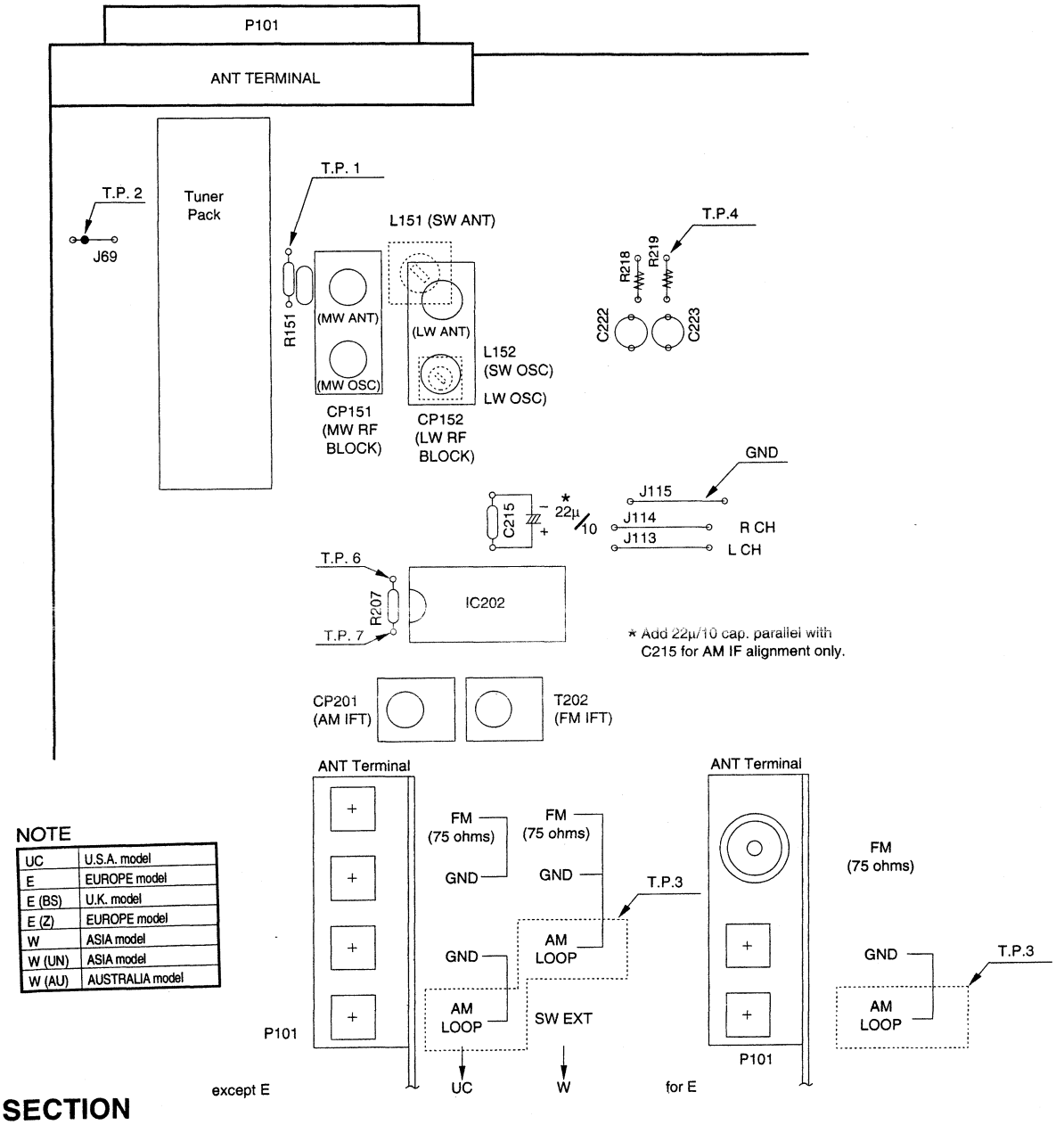


Fig. 25

ADJUSTMENTS

- **Adjustment points (Radio section)**



NOTE

UC	U.S.A. model
E	EUROPE model
E (BS)	U.K. model
E (Z)	EUROPE model
W	ASIA model
W (UN)	ASIA model
W (AU)	AUSTRALIA model

1. RADIO SECTION

1- (1) AM Section

Item No.	Adjustment Item	Input	Output	Frequency	Adjusting part	Remarks
1	IF waveform	P101 (TP. 3)	(TP. 4)	(Genescope)	CP201	Note 1
2	MW Covering	Loop antenna		522 kHz	CP151 (MW 0SC)	Note 1
				530 kHz		
3	MW Tracking			603 kHz	CP151 (MW ANT)	Note 2
				600 kHz		
4	LW Covering			153 kHz	CP152 (LW OSC)	Note 1
5	LW Tracking			164 kHz	CP152 (LW ANT)	Note 2
6	SW Covering	SW EXT Antenna		3.8 MHz	L152	Note 3
7	SW Tracking			4.0 MHz	L151	Note 2

1- (2) FM Section

Item	Input	Output	Measuring Instrument	Frequency
FM IF waveform	CF201 [except E, E(BS), E(Z)] CF202 [for E, E(BS), E(Z)]	Tuner out (TP. 4)	Genescope	All band

Measuring Instrument and Connection (except UC)

Input Terminal	Output Terminal	Measuring Instrument	Frequency	Adjust	Reading
FM antenna 1 kHz, 60 dB 22.5 kHz DEV. MONO	TP. 6 TP. 7	DC balance Meter	98 MHz	T202	0 ± 30 mV

Note 1:

Since the IF waveform has been adjusted by the maker, it is not necessary to adjust it. However, if the adjusted point deviates by mistake, readjust it in the following procedure:

(1) When the signal from the signal generator is weak, make adjustment until the waveform becomes maximum and symmetrical as shown in Fig. 26.

Increase the output of the sweep generator, and adjust the waveform until the width of its part C becomes as flat as possible.

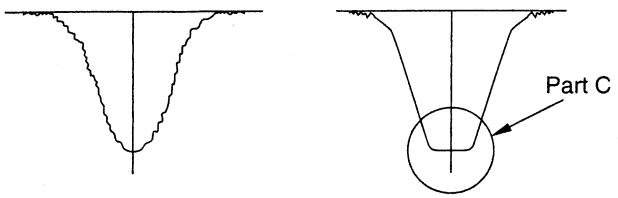


Fig. 26

(2) For the MW/LW covering adjustment, follow the procedure shown below.

(a) Connect a DC voltmeter to TP.1(MW) or TP.2(LW).

(b) Adjust CP151 or CP152 until the value shown in the following table is obtained.

BAND	MW		LW
Lower limit frequency	522 kHz	530 kHz	153 kHz
Reading of voltmeter	1.25V ~ 1.45V	1.25V ~ 1.45V	1.35V ~ 1.55V
Destination	[E, E(BS), E(Z), W]	(UC)	[E, E(BS), E(Z)]

Note 2:

Initially, set the input level to 74 dB/m.

As the adjustment advances, reduce the input level to the minimum level required (approx. 60 dB), and repeat the adjustment until the maximum output is obtained at the specified frequency.

Note 3:

SW coverage is as follows.

(1) Connect the DC voltmeter to TP. 2.

(2) Adjust L152 so that the values shown in table below are obtained.

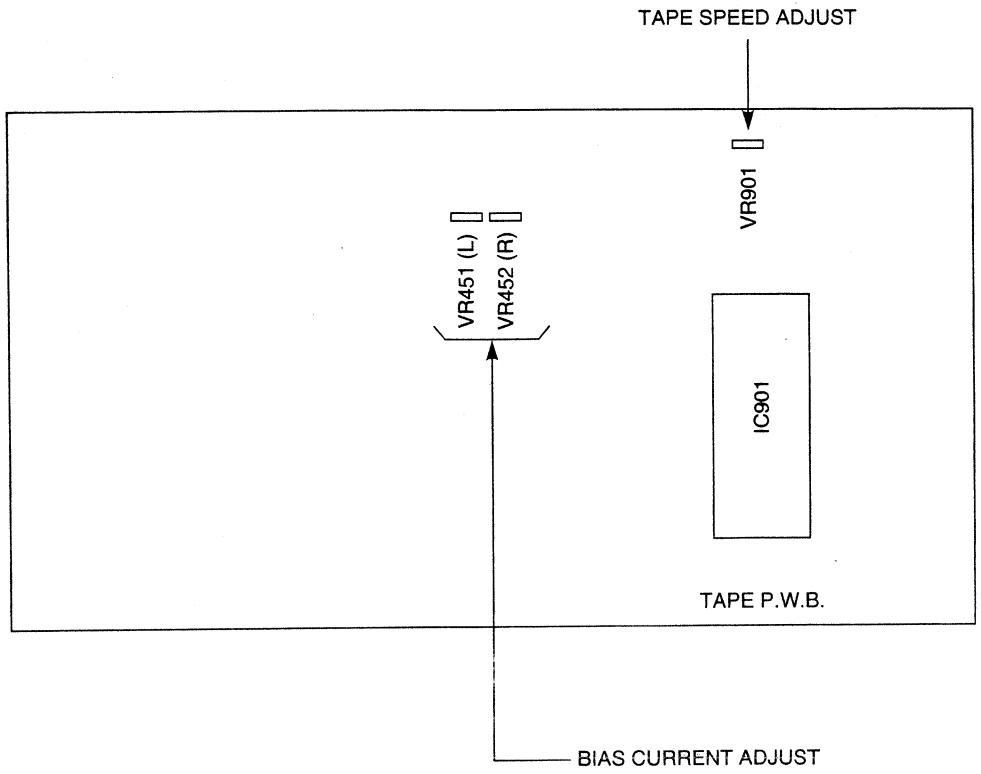
BAND	SW
Lower limit frequency	3.8 MHz
Reading of voltmeter	1.35V ± 0.1V
Destination	[W, W(UN), W(AU)]

NOTE

UC	U.S.A. model
E	EUROPE model
E (BS)	U.K. model
E (Z)	EUROPE model
W	ASIA model
W (UN)	ASIA model
W (AU)	AUSTRALIA model

2. TAPE DECK SECTION

- **Adjustment points**



Symbol No.	Switches and Controls	Position
S962	DOLBY NR	OFF
—	TAPE SW	AUTO
—	REC VOL	ALC

Perform the following adjustments in the sequence stated after cleaning the head, pressure roller, and capstan with a head cleaning stick moistened in alcohol.

1. Tape speed adjustment (TAPE 2 ONLY)

Input	Adjustment value	Adjustment position	Adjustment
Tape speed adjustment tape (MTT-111N/ TCC-112)	3000 ± 10 Hz	VR901	TAPE 2 FWD

SPECIFICATION

Connect the frequency counter to the Dolby output TP501.

Perform the adjustment in the FWD mode and check that REW is within 2965~3045 Hz.

Play the adjustment tape with TAPE 2 and check the tape speed at the center of the tape.

Note: The tape speed deviation between TAPE 1 and TAPE 2 must be within 45 Hz. (FWD mode as reference.)

2. REC/PLAY head angle adjustment

Input	Adjustment value	Adjustment position
Angle correction tape (MTT-114NA/ TCC-154)	Max. output	Head angle adjustment screw

Adjustment procedure

Connect the electronic voltmeter to the Dolby output TP501 and play the angle correction tape in FWD and REV modes and adjust. In FWD mode, adjust screw ⓐ, and adjust screw ⓑ in REV mode.

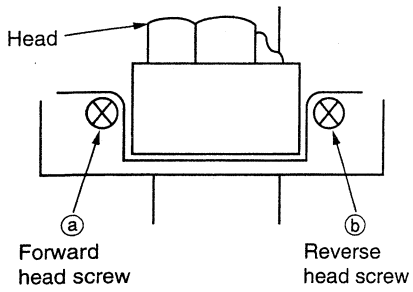
If the maximum values of both channels are different, match with the value of L channel. At this time, check that the difference of the maximum values between both channels is within 2 dB.

If it is not, re-adjust.

Adjust the phase in both FWD and REV modes so that phase is within ± 45° for both channels.

Note: Be sure to stop after turning the screw in tightening direction. (Backlash may occur with the screw.)

Apply screw-lock paint to both ⓐ and ⓑ after the adjustment is completed. (Between screw and head base.)



3. Bias current adjustment

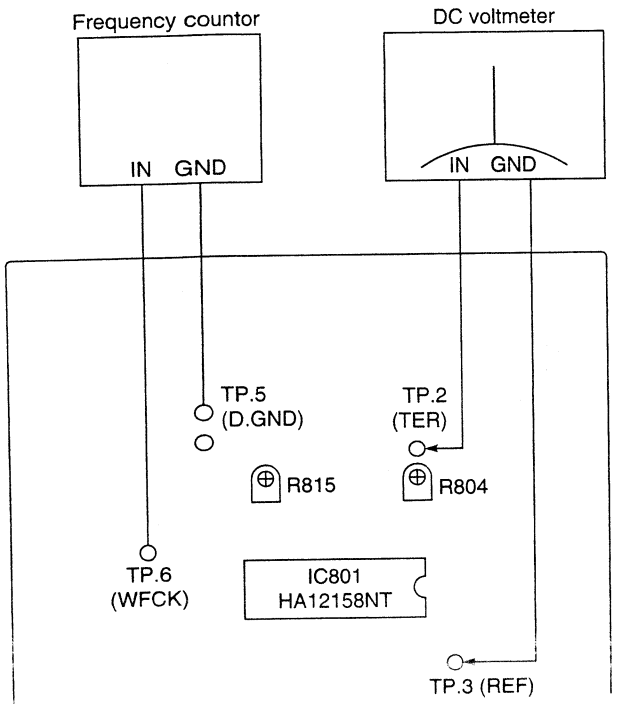
Input	Output	Mode	Adjustment position
AUX	Dolby output (TP501)	REC → PLAY	VR451 (LcH) VR452 (RcH)

Adjustment procedure

Input 1 kHz and 12.5 kHz, 300 mV –23 dB (at TP501) signal to AUX IN. Adjust VR451 and VR452 so that the record playback level with normal tape (UD-I) of above frequency is within –23 dB and the different between this two frequencies should be +0.5 dB ~ + 1 dB.

3. CD PLAYER SECTION

- **Adjustment points**



1. Instruments to be used

(1) DC voltmeter

(2) Frequency counter

2. Preparation

(1) Turn the power on, and set the function to "CD".

(2) Open the CD tray.

Adjustment method

(1) Adjustment of tracking offset voltage.

Adjust R804 so that the voltage of TP2 (TER) should be within the limit as follows.

Model	Tracking offset voltage
D-C30	15 mV ± 10 mV

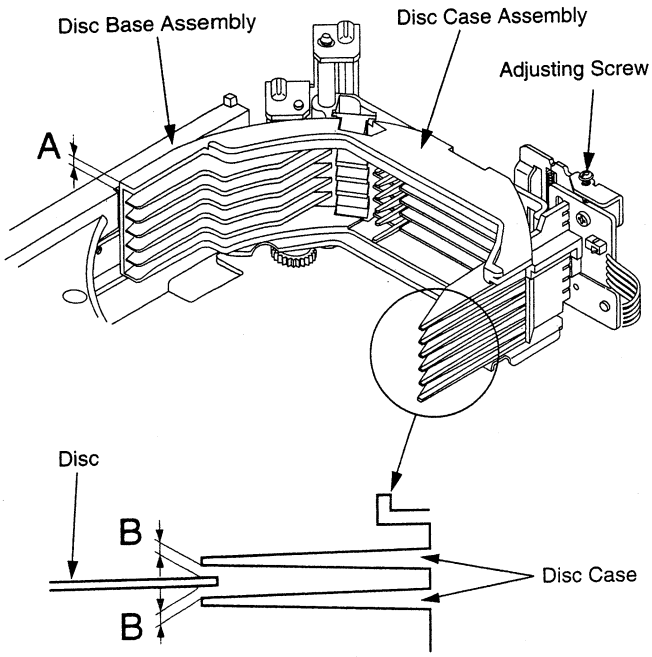
(2) Adjustment of PLL frequency.

Adjust R815 so that the frequency of TP6 (WFCK) should be within the limit below.

Model	PLL Frequency
D-C30	7.3 ± 0.05 kHz

4. CD MECHANISM SECTION

- **DISC CASE Assembly Height Adjustment**



(1) When the DISC CASE Assembly is replaced, adjust the height of the DISC CASE Assembly by turning the adjusting screw.
Make the 1st slot move and adjust the height of A to 1.2 mm.

(2) Make the 2nd slot move and insert a disc into the 2nd slot by hand.
Then check the width that B is 0.5 mm or more by eyes.

(3) Insert the 6 discs into each slots.
Then check that the DISC CASE Assembly works properly.

WIRING DIAGRAM

1 2 3 4 5 6 7 8

A B C D E

UPR-C30

MAIN P.W.B.

TUNER AUDIO P.W.B.

VOLTAGE ⚠ SELECTOR P.W.B. [For W, W(UN), W(AU)]

POWER P.W.B. ⚠

VOLUME P.W.B.

CASSETTE DECK MECHA

DECK KEY P.W.B.

TAPE P.W.B.

DISPLAY P.W.B.

E, E(BS), E(Z), W, W(UN), W(AU) :BROWN

⚠ AC CORD

UC	: WHITE STRIPE
E, E(BS), E(Z), W, W(UN), W(AU)	: BLUE COLOR

NOTE

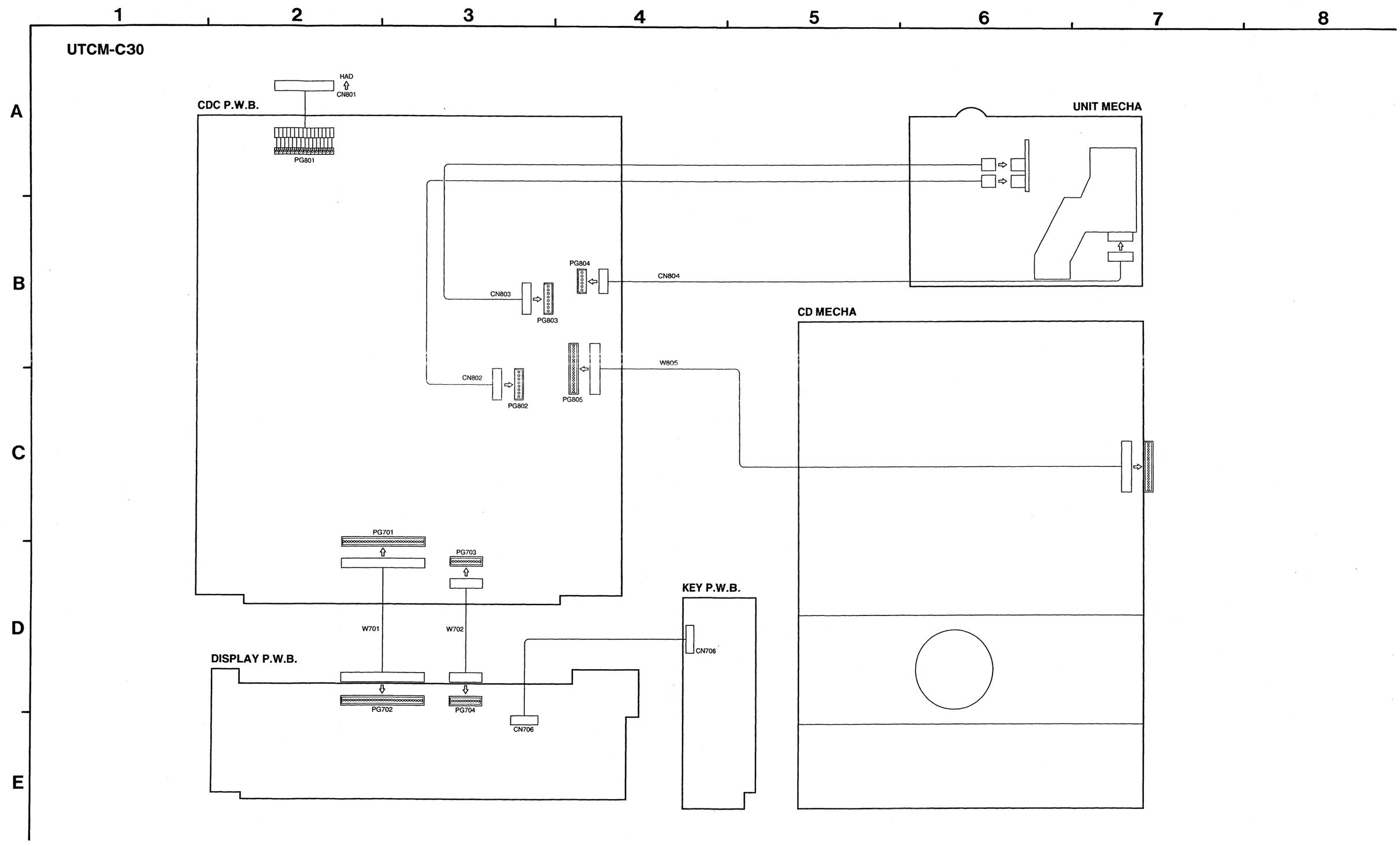
UC	U.S.A. model
E	EUROPE model
E (BS)	U.K. model
E (Z)	EUROPE model
W	ASIA model
W (UN)	ASIA model
W (AU)	AUSTRALIA model

TAPE 1 DECK HEAD WIRING

TAPE 2 DECK HEAD WIRING

WIRING DIAGRAM

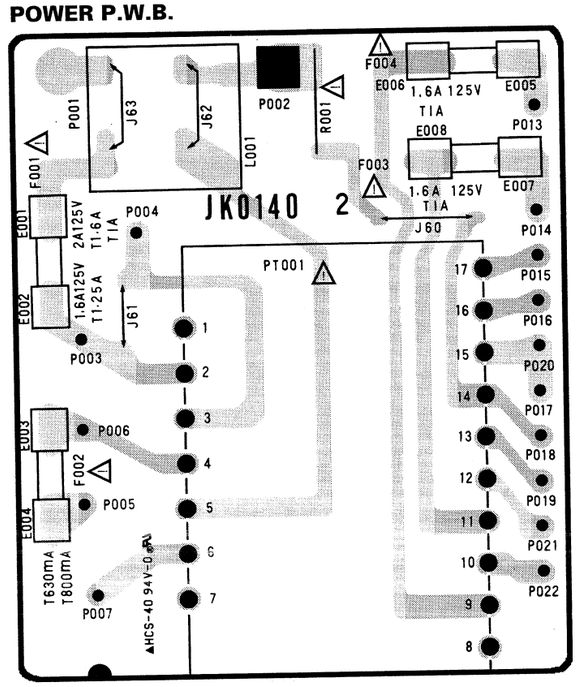
UTCM-C30



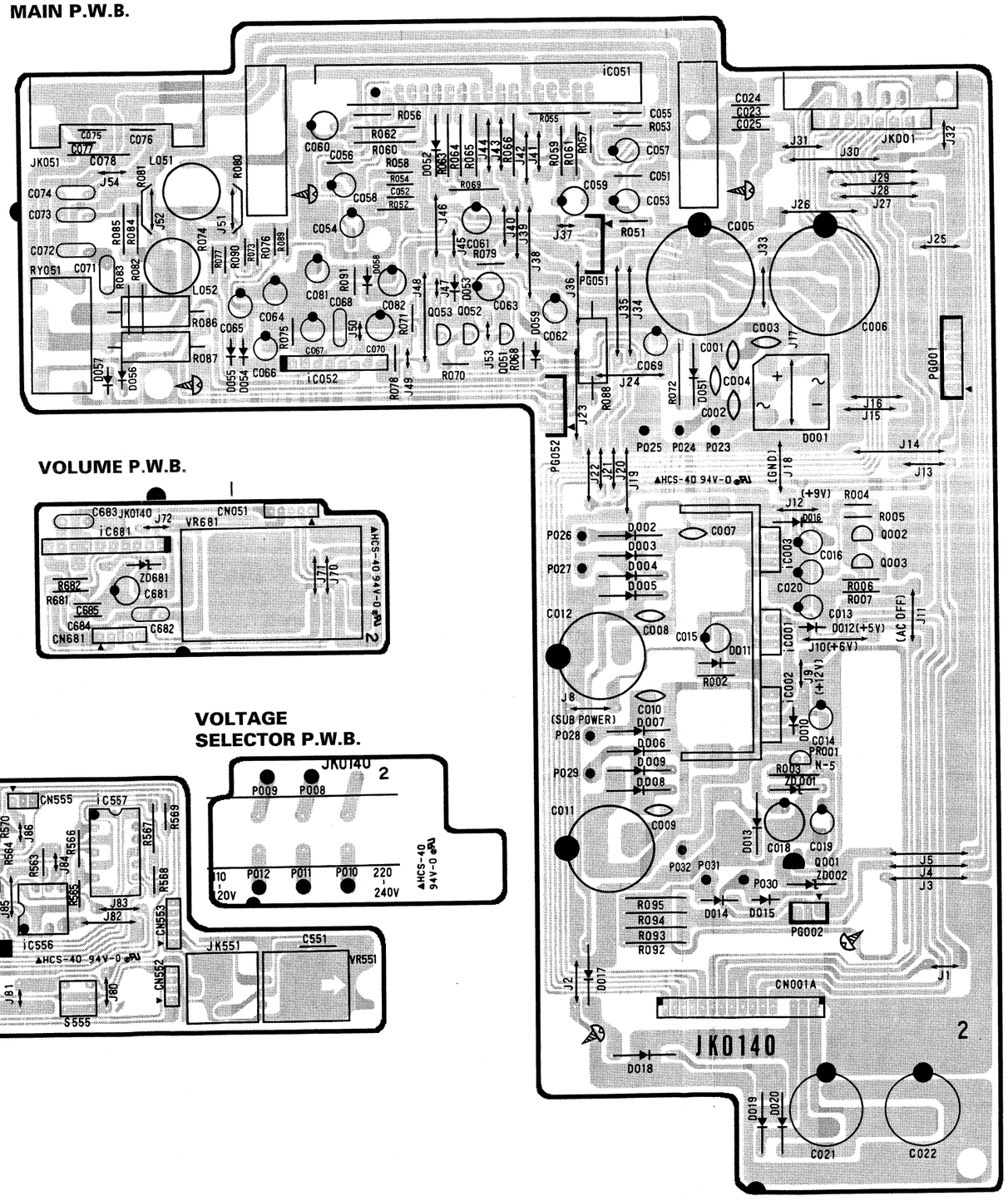
PRINTED WIRING BOARD

UPR-C30

POWER P.W.B.



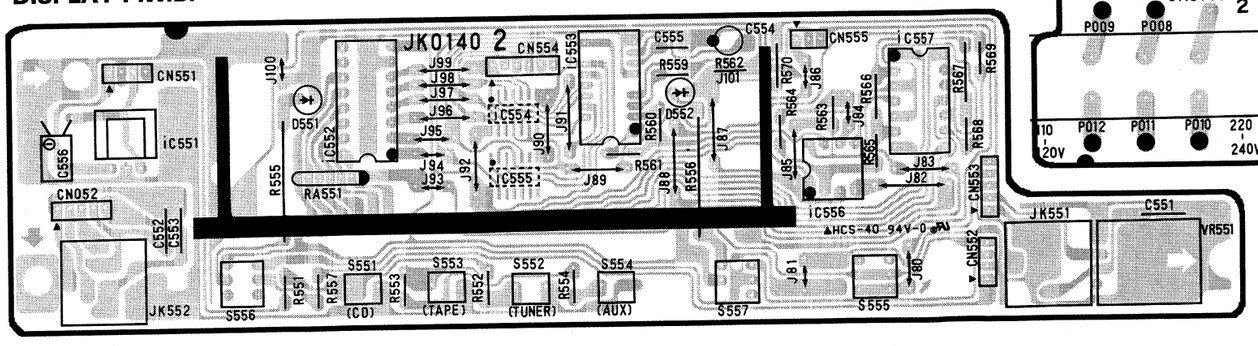
MAIN P.W.B.



VOLUME P.W.B.

VOLTAGE SELECTOR P.W.B.

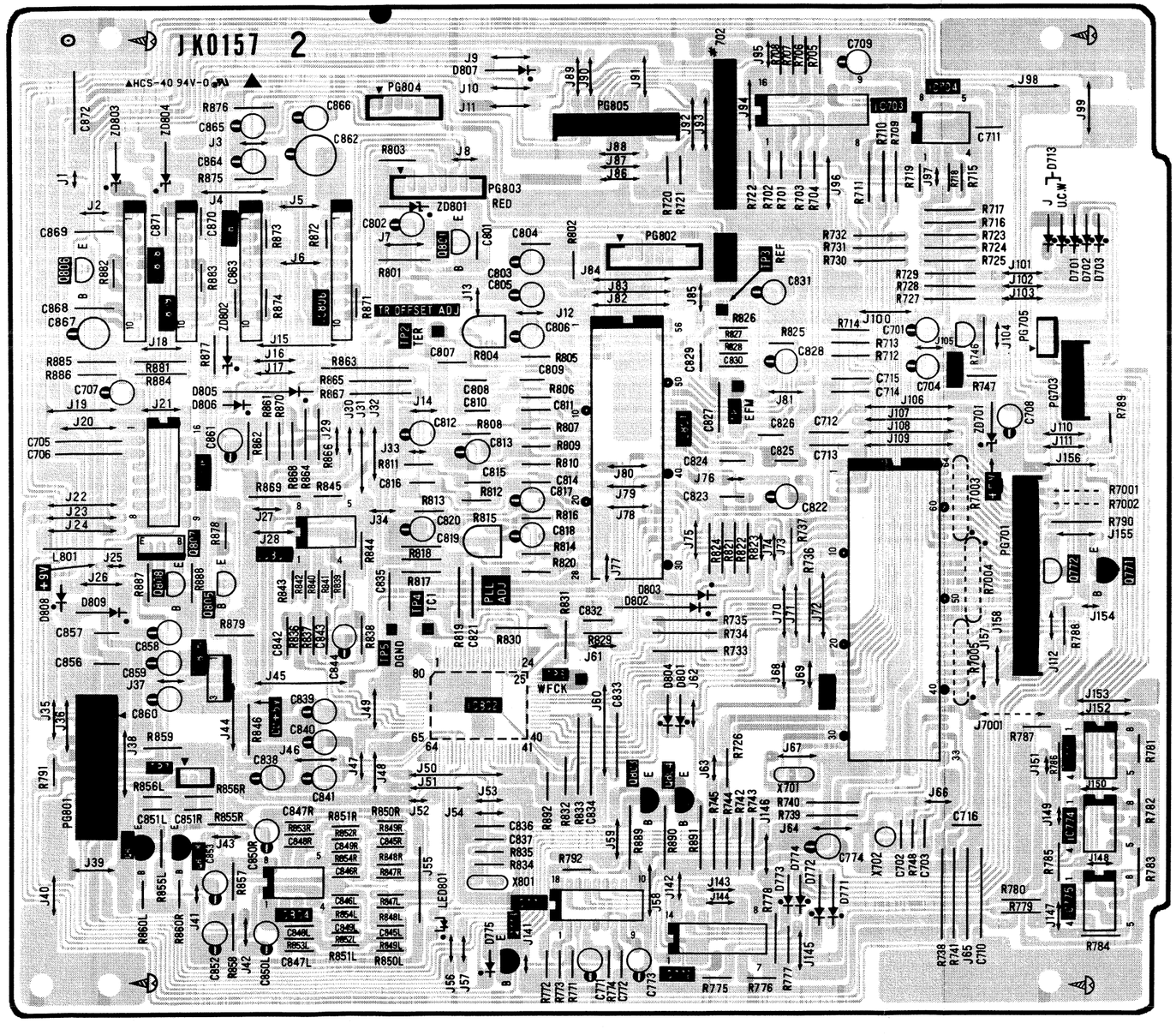
DISPLAY P.W.B.



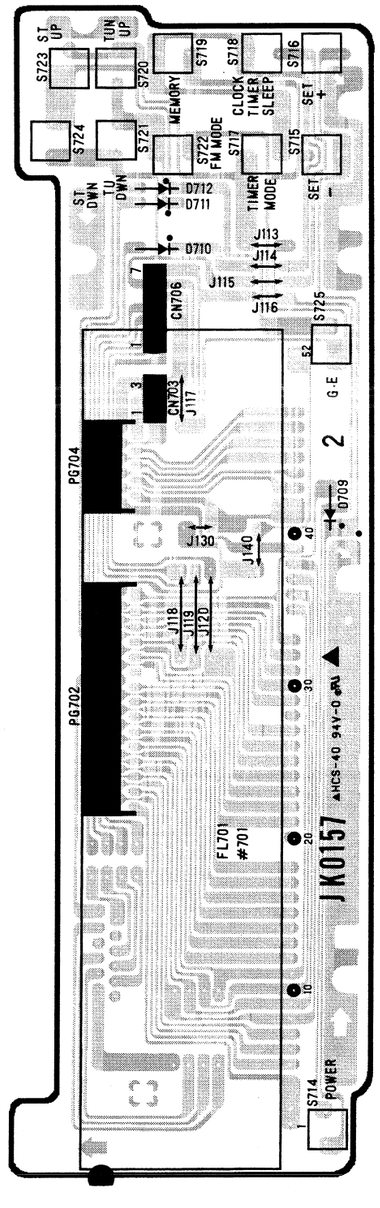
PRINTED WIRING BOARD

UTCM-C30

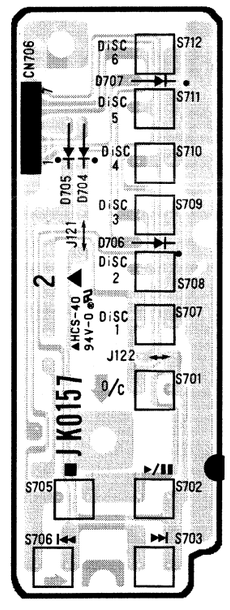
CDC P.W.B.



Display P.W.B.



KEY P.W.B.



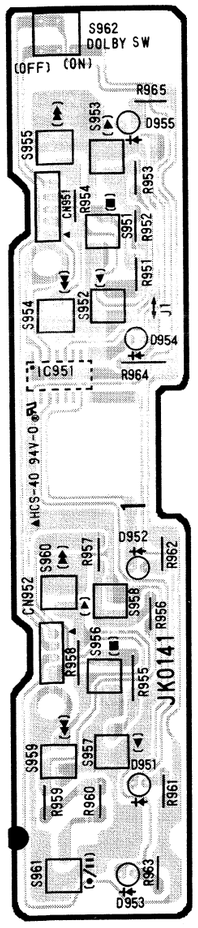
PRINTED WIRING BOARD

1 2 3 4 5 6 7 8

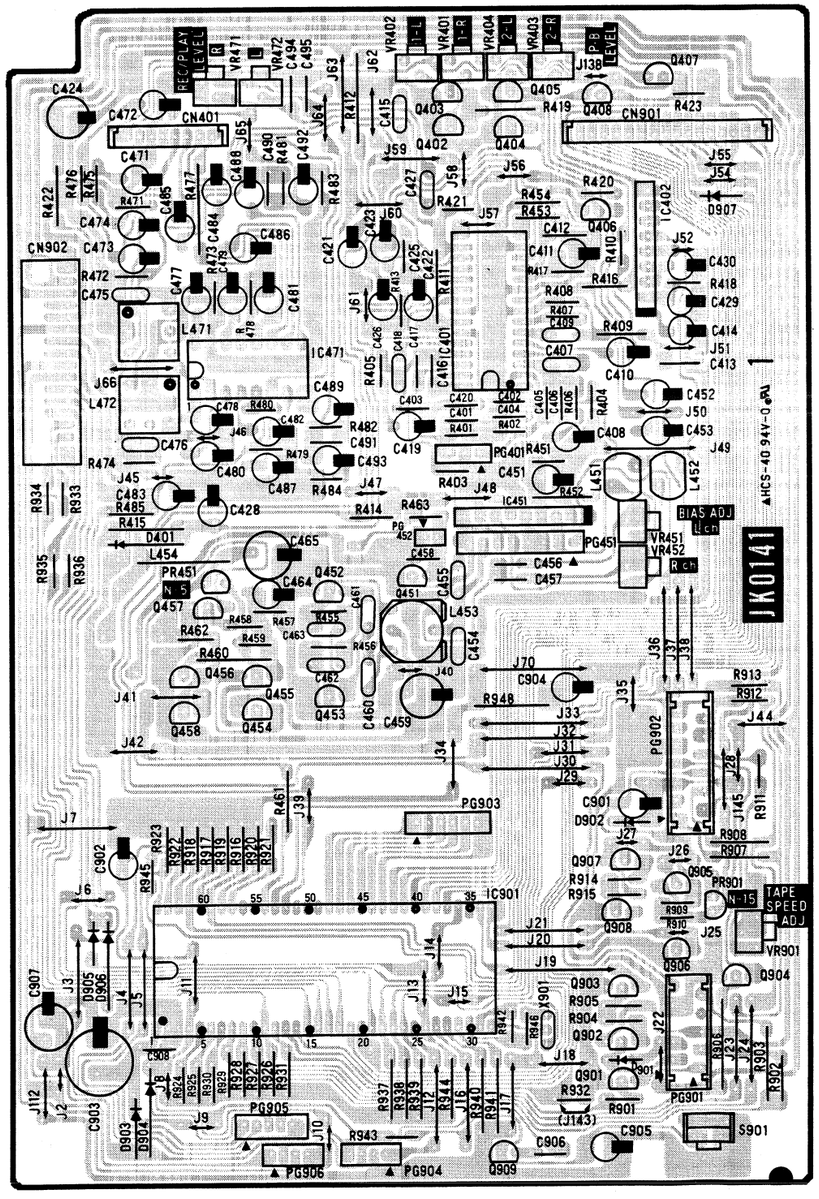
A B C D E

UPR-C30

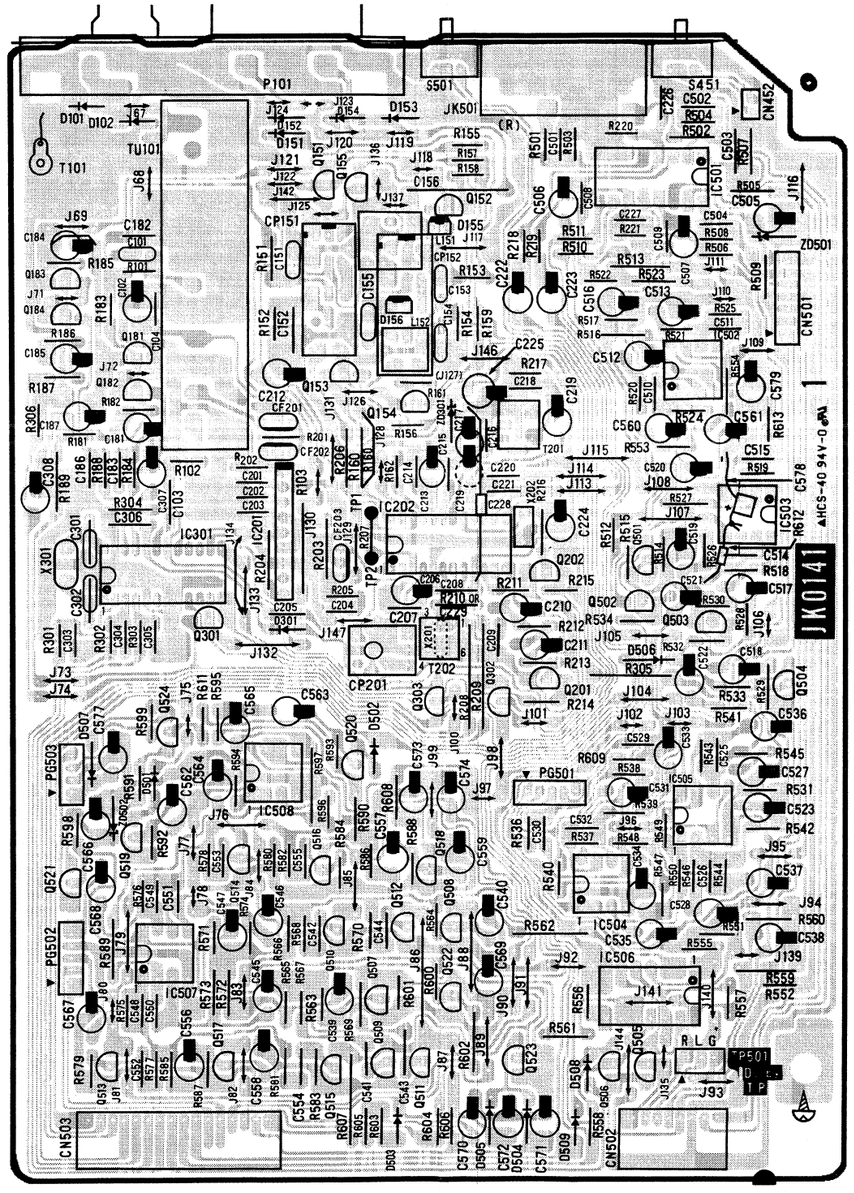
DECK KEY P.W.B.



TAPE P.W.B.

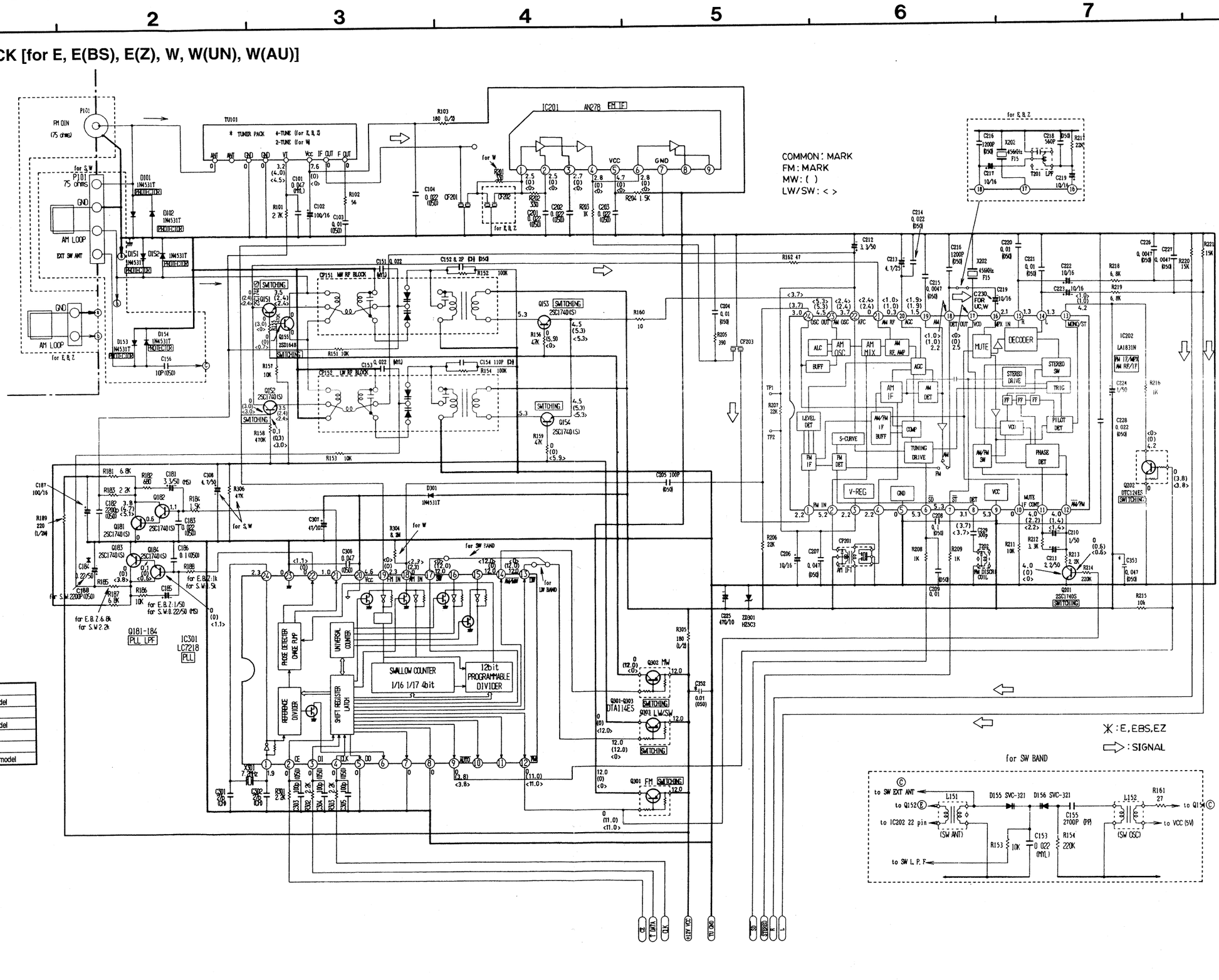


TUNER AUDIO P.W.B.



SCHEMATIC DIAGRAM

TUNER BLOCK [for E, E(BS), E(Z), W, W(UN), W(AU)]



NOTE

UC	U.S.A. model
E	EUROPE model
E (BS)	U.K. model
E (Z)	EUROPE model
W	ASIA model
W (UN)	ASIA model
W (AU)	AUSTRALIA model

TUNER BLOCK [for UC]

COMMON / FM : MARK
AM : ( )

NOTE

UC	U.S.A. model
E	EUROPE model
E (BS)	U.K. model
E (Z)	EUROPE model
W	ASIA model
W (UN)	ASIA model
W (AU)	AUSTRALIA model

: SIGNAL

CDC SECTION

NOTE

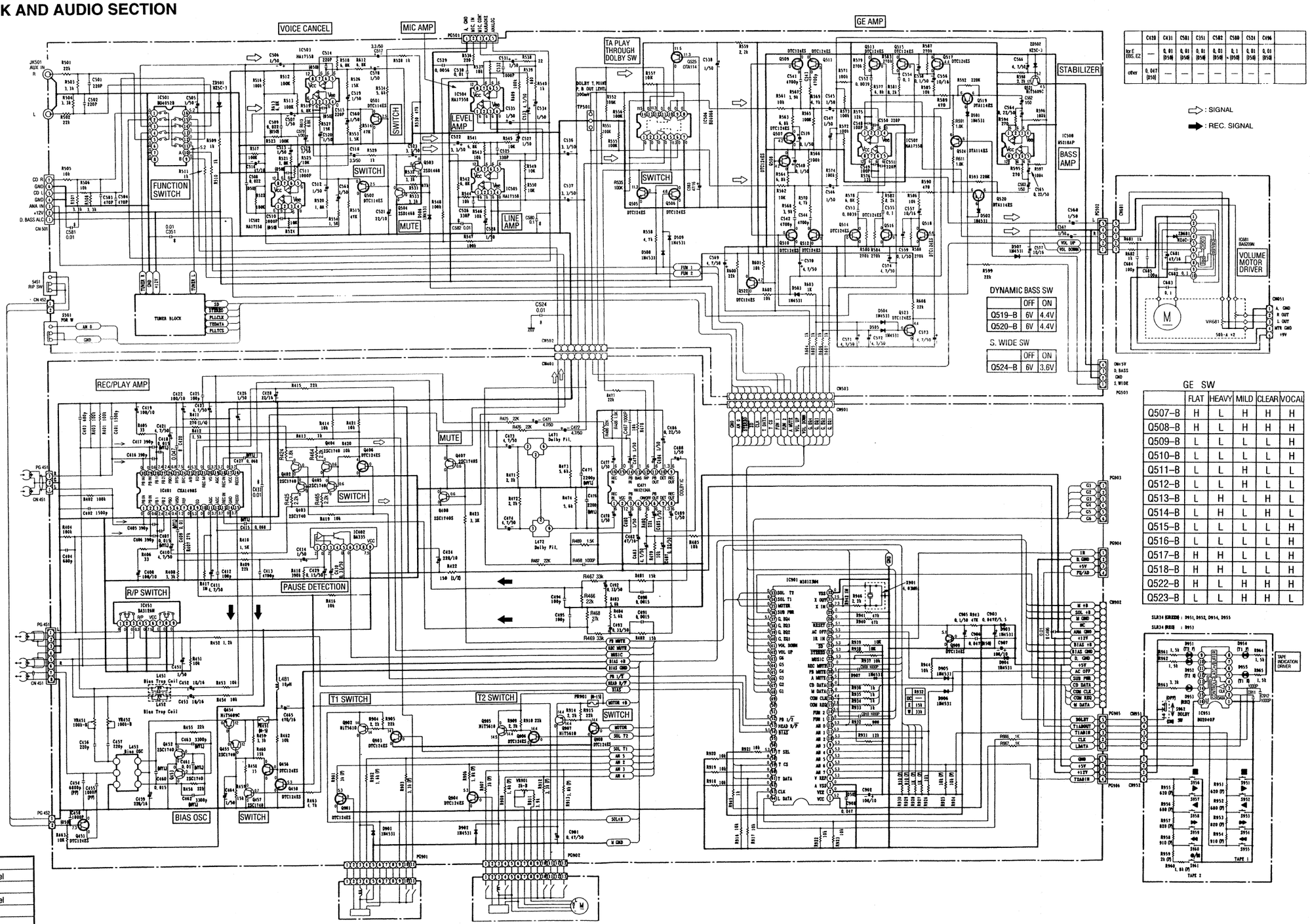
UC	U.S.A. model
E	EUROPE model
E (BS)	U.K. modei
E (Z)	EUROPE model
W	ASIA model
W (UN)	ASIA model
W (AU)	AUSTRALIA model

FOR IC703 HD14051BP

C	B	A	ON SWITCH
L	L	L	X0
L	L	H	X1
L	H	L	X2
L	H	H	X3
H	L	L	X4
H	L	H	X5
H	H	L	X6
H	H	H	X7
X	X	X	—

: SIGNAL

DECK AND AUDIO SECTION



	C120	C431	C581	C351	C582	C580	C524	C496	
for E ESS. (E)	—	0.01 [B50]	0.01 [B50]	0.01 [B50]	0.01 [B50]	0.1 [B50]	0.01 [B50]	0.01 [B50]	
other	0.047 [B50]	—	—	—	—	—	—	—	

DYNAMIC BASS SW		
	OFF	ON
Q519–B	6V	4.4V
Q520–B	6V	4.4V

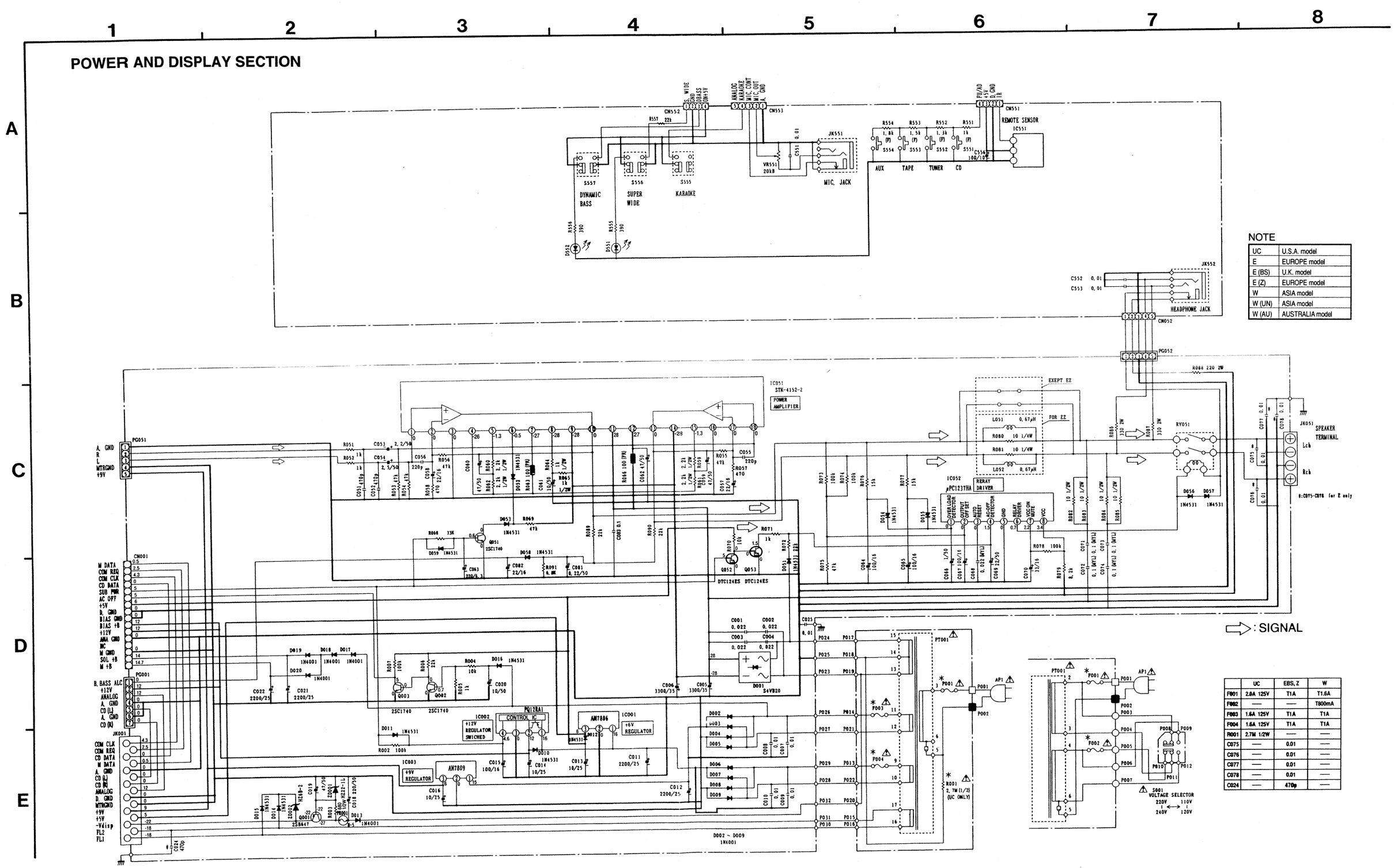
S. WIDE SW		
	OFF	ON
Q524–B	6V	3.6V

GE SW					
	FLAT	HEAVY	MILD	CLEAR	VOCAL
Q507–B	H	L	H	H	H
Q508–B	H	L	H	H	H
Q509–B	L	L	L	L	H
Q510–B	L	L	L	L	H
Q511–B	L	L	H	L	L
Q512–B	L	L	H	L	L
Q513–B	L	H	L	H	L
Q514–B	L	H	L	H	L
Q515–B	L	L	L	L	H
Q516–B	L	L	L	L	H
Q517–B	H	H	L	L	H
Q518–B	H	H	L	L	H
Q522–B	H	L	H	H	H
Q523–B	L	L	H	H	L

NOTE

UC	U.S.A. model
E	EUROPE model
E (BS)	U.K. model
E (Z)	EUROPE model
W	ASIA model
W (UN)	ASIA model
W (AU)	AUSTRALIA model

POWER AND DISPLAY SECTION

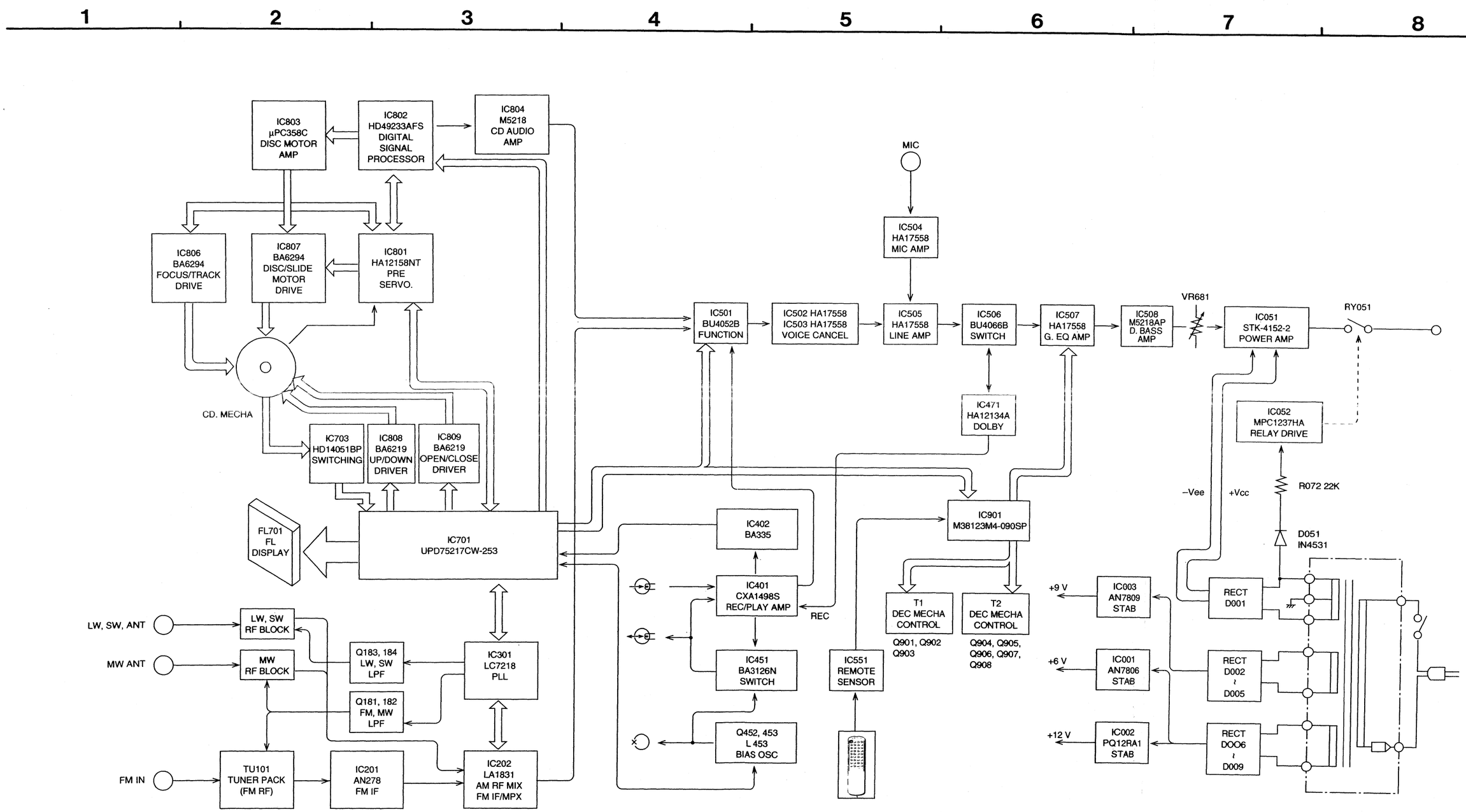


NOTE

UC	U.S.A. model
E	EUROPE model
E (BS)	U.K. model
E (Z)	EUROPE model
W	ASIA model
W (UN)	ASIA model
W (AU)	AUSTRALIA model

	UC	EBS, Z	W
F001	2.0A 125V	T1A	T1.6A
F002	—	—	T800mA
F003	1.6A 125V	T1A	T1A
F004	1.6A 125V	T1A	T1A
R001	2.7W 1/2W	—	—
C075	—	0.01	—
C076	—	0.01	—
C077	—	0.01	—
C078	—	0.01	—
C024	—	470p	—

BLOCK DIAGRAM

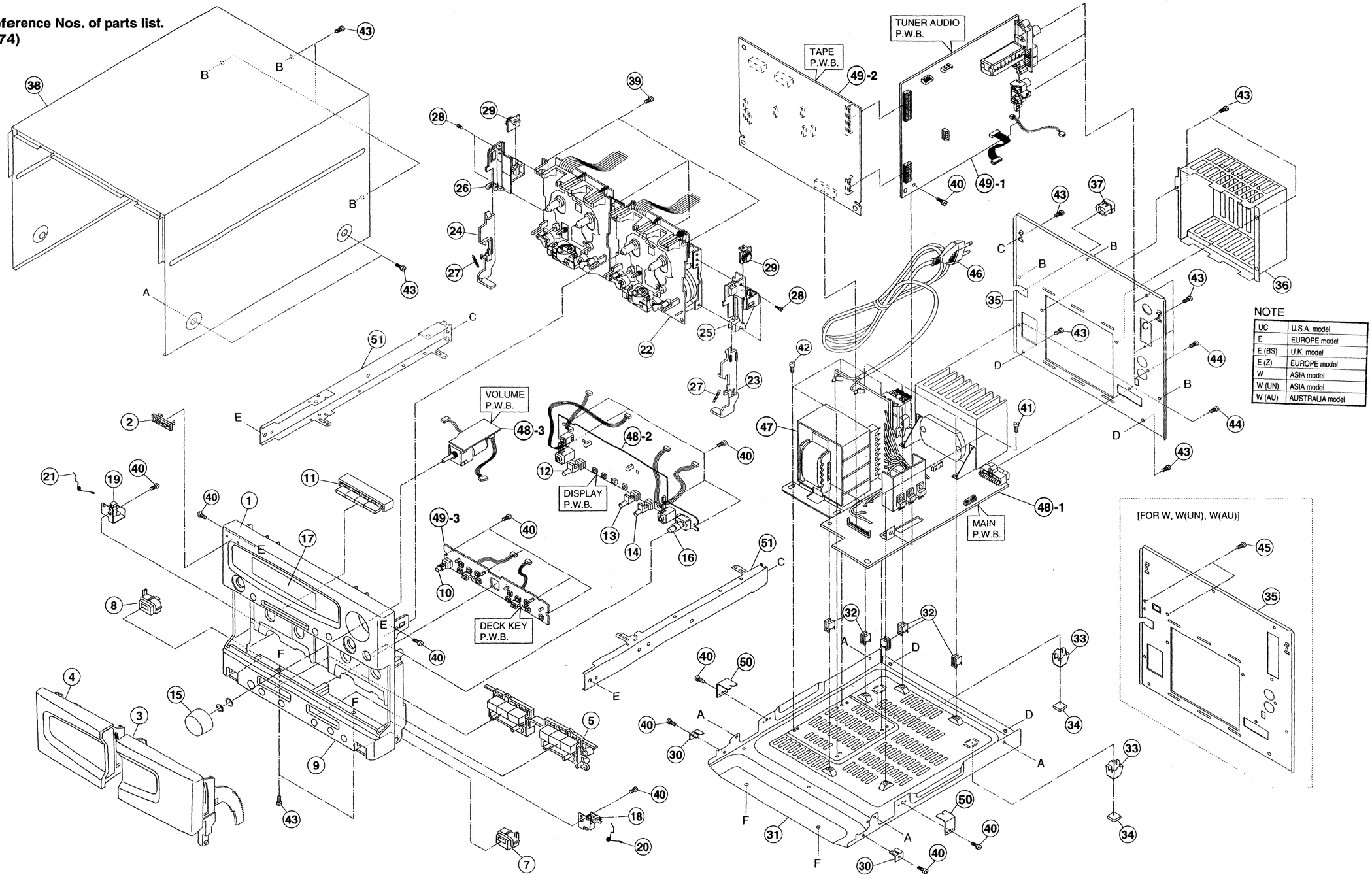


EXPLODED VIEW

(CABINET)

UPR-C30:

- **Nos. are reference Nos. of parts list.**
  (See Page 74)



NOTE

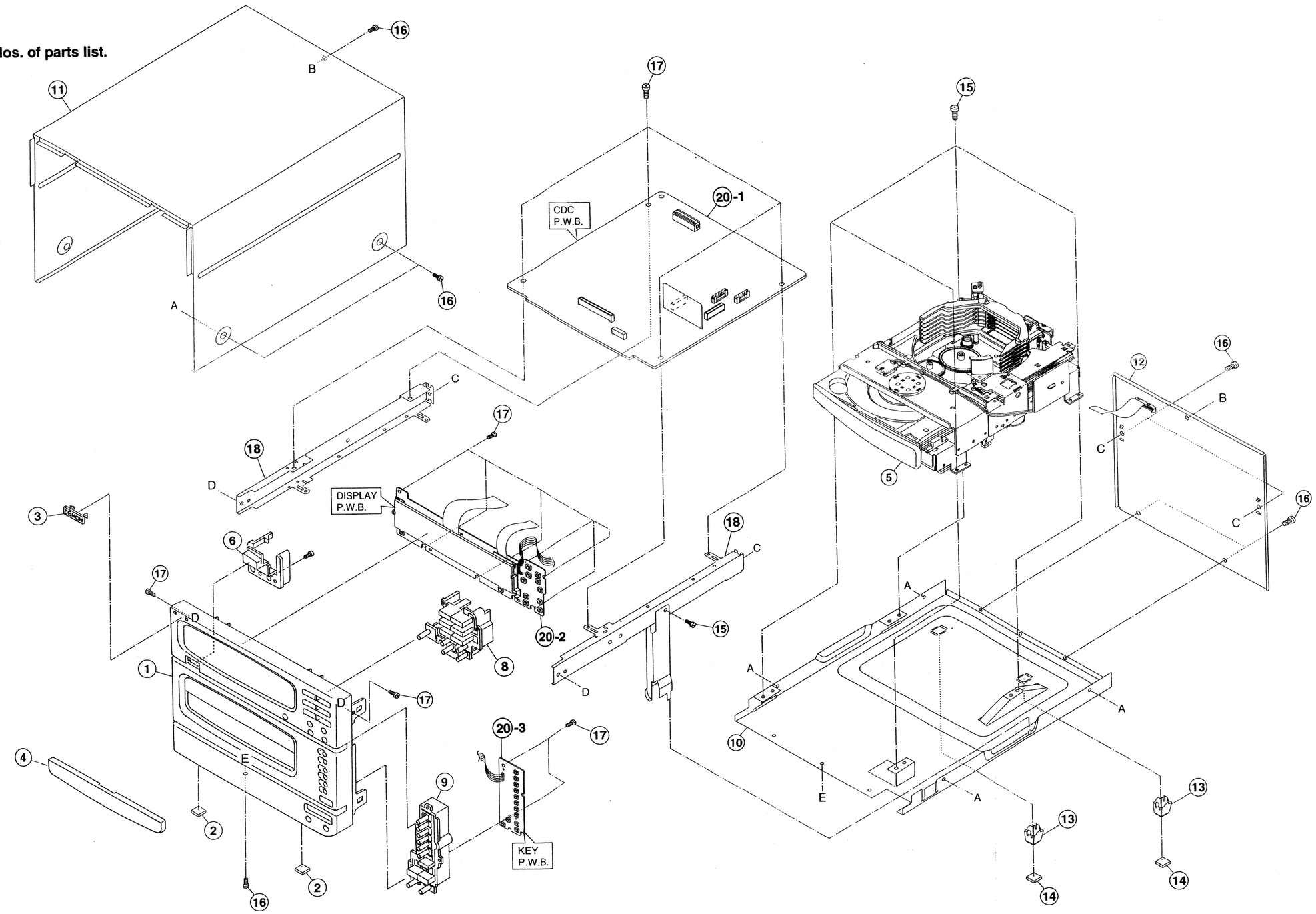
UC	U.S.A. model
E	EUROPE model
E (BS)	U.K. model
E (Z)	EUROPE model
W	ASIA model
W (UN)	ASIA model
W (AU)	AUSTRALIA model

EXPLODED VIEW

(CABINET)

UTCM-C30:

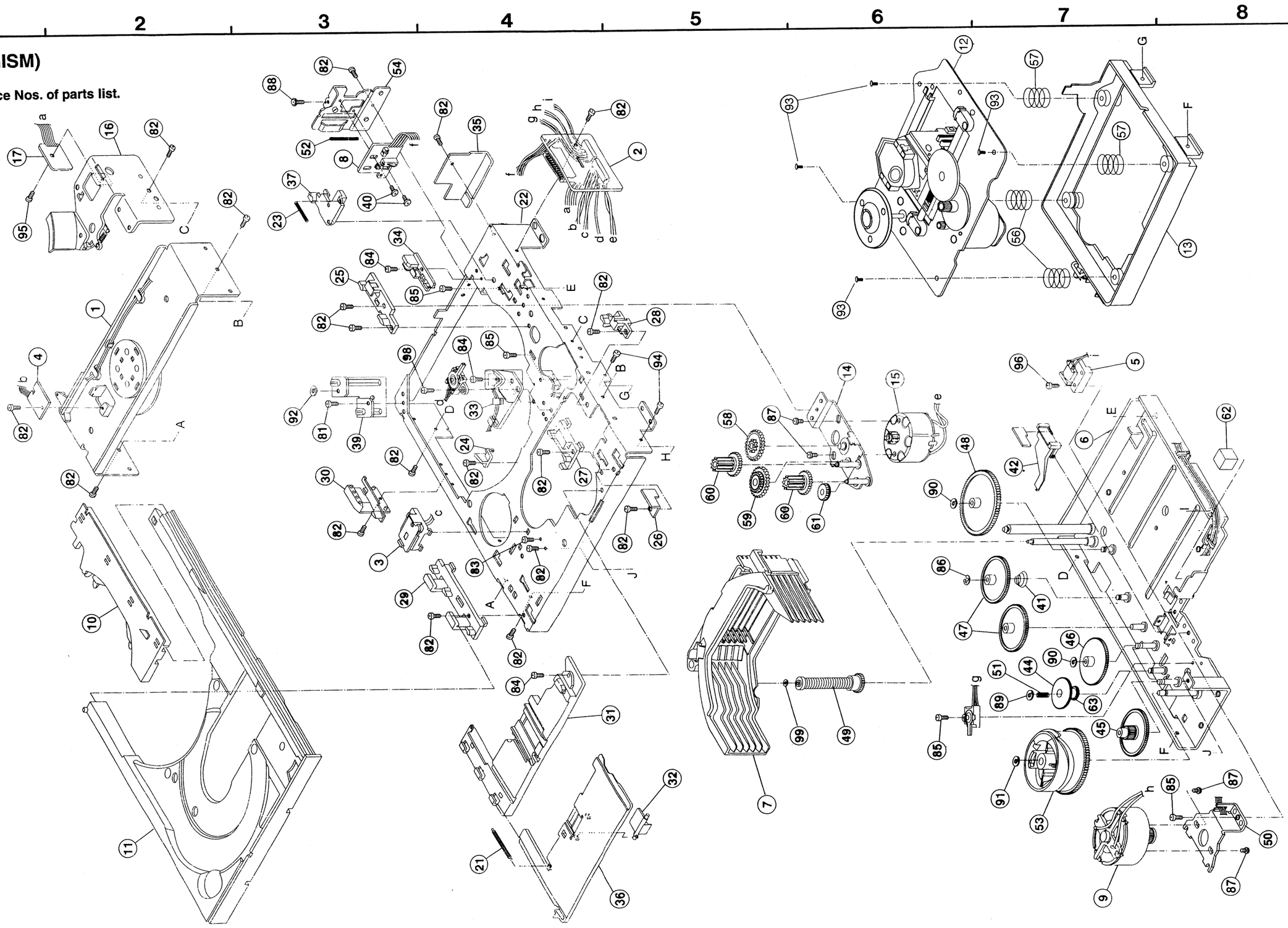
- **Nos. are reference Nos. of parts list. (See Page 75)**



(CD MECHANISM)

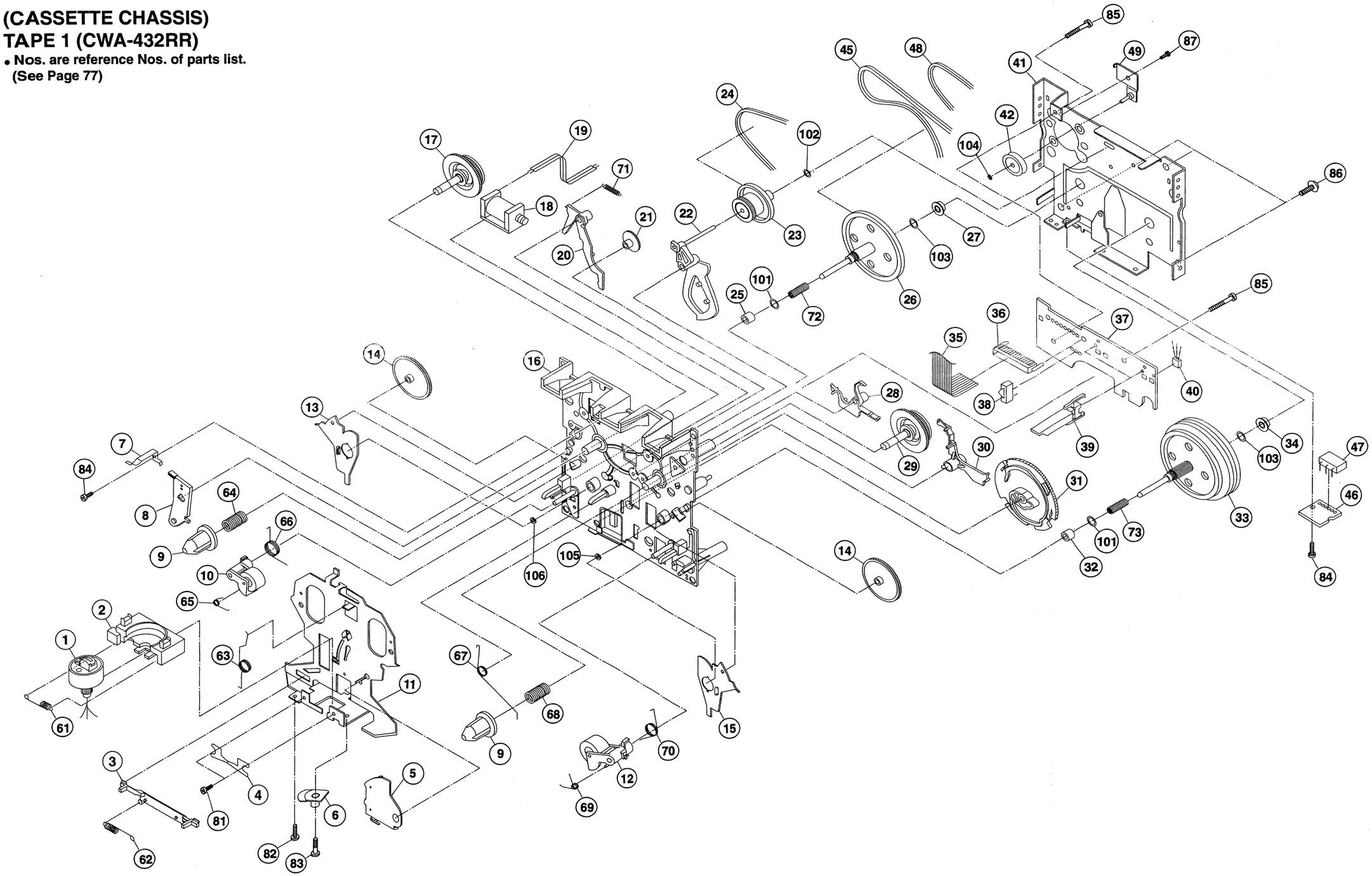
UTCM-C30

- **Nos. are reference Nos. of parts list.**
  (See Page 76)



(CASSETTE CHASSIS)
TAPE 1 (CWA-432RR)

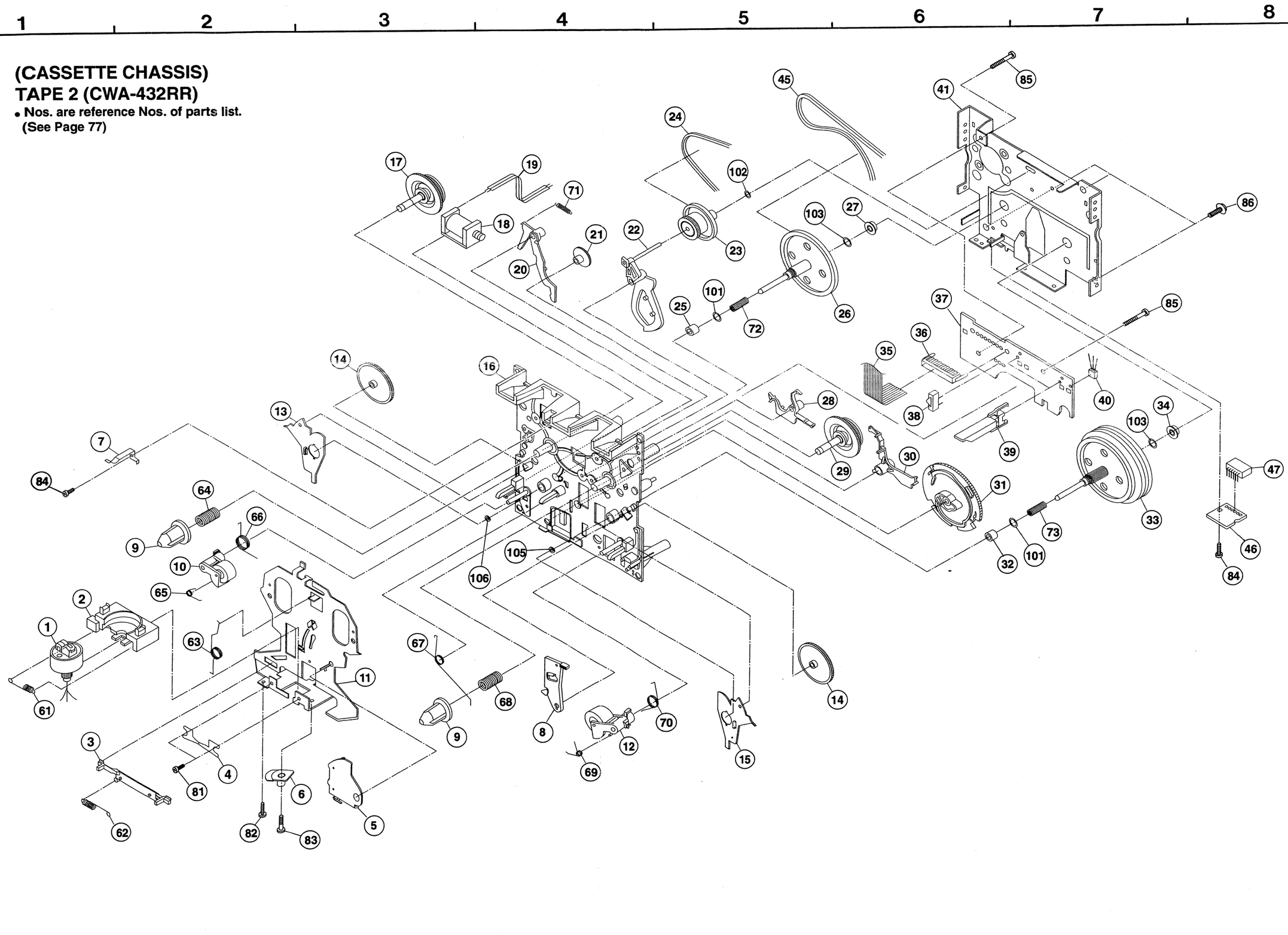
• Nos. are reference Nos. of parts list.
(See Page 77)



A
B
C
D
E

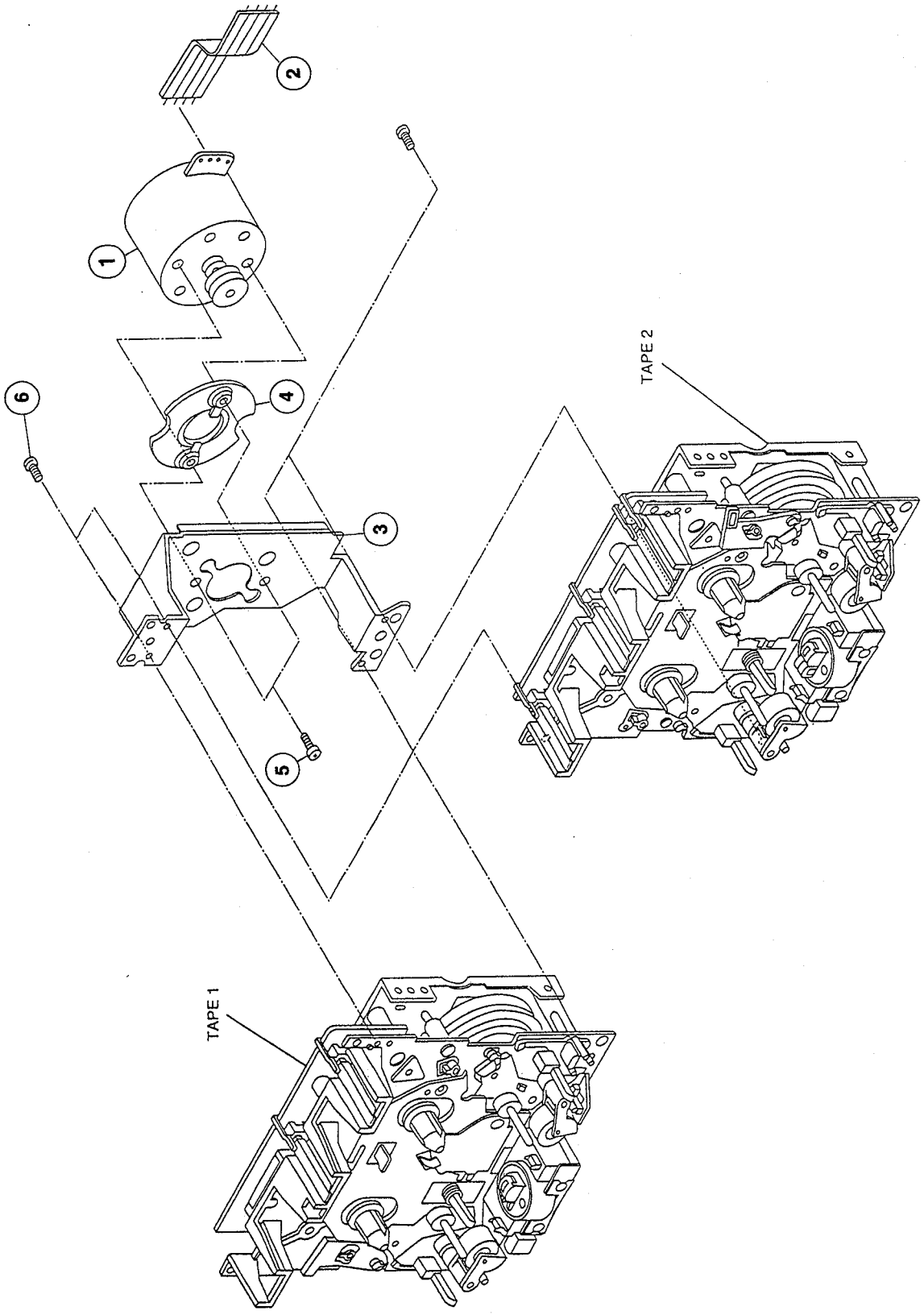
(CASSETTE CHASSIS)
TAPE 2 (CWA-432RR)

• Nos. are reference Nos. of parts list.
(See Page 77)



(DECK MECHANISM)
TAPE 1 & 2 (CWA-432RR)

• Nos. are reference Nos. of parts list.
(See Page 77)



SEMICONDUCTORS

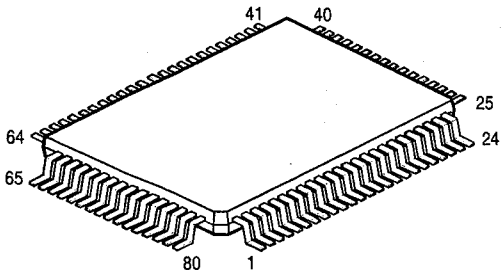
● IC's

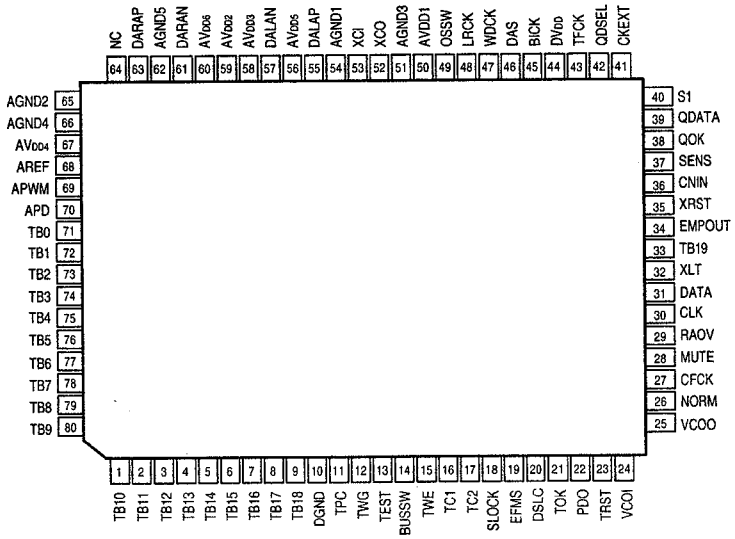
Note: Indications before IC numbers denote P.W.B. name.

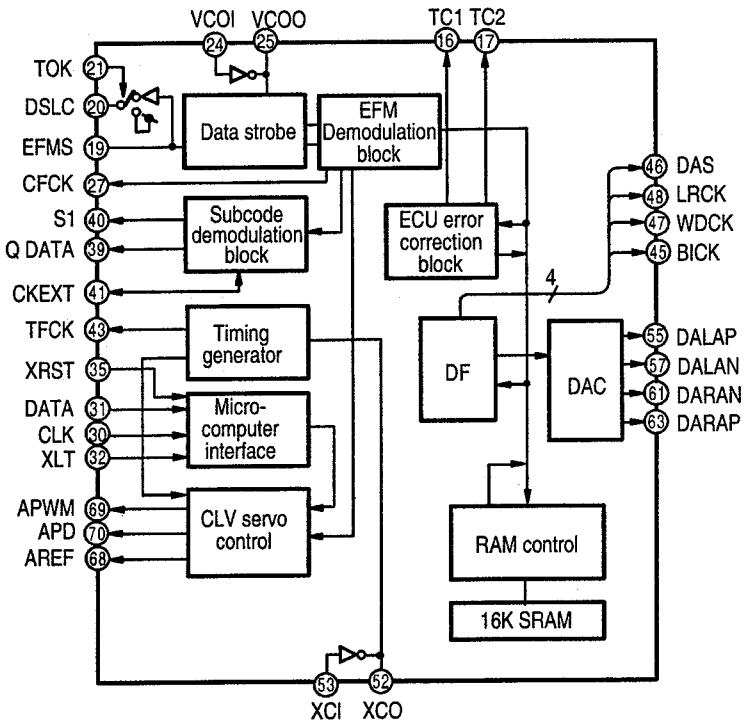
UTM: CDC P.W.B. Unit

UPR: AUDIO P.W.B. Unit

HD49233AFS (UTCM: IC802)



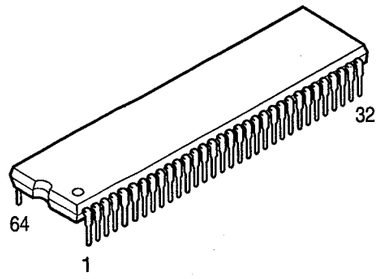


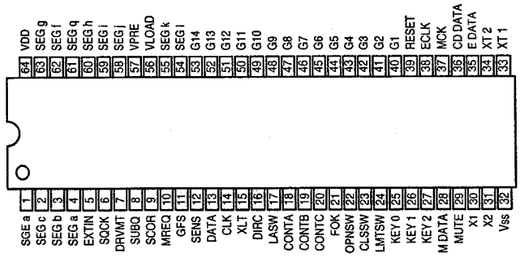


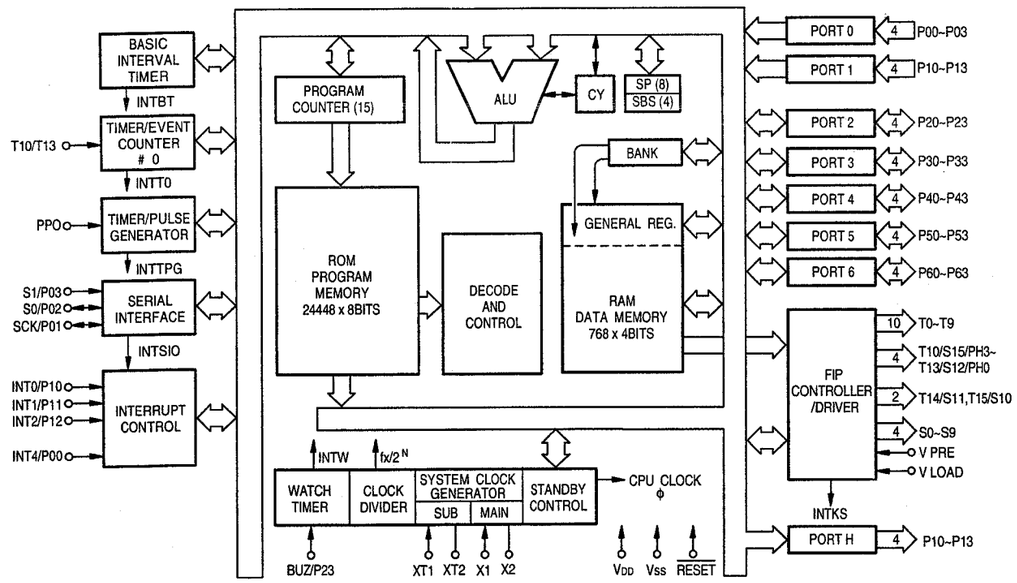
HD49233AFS Terminal Function

Pin No.	Symbol	I/O	Function
1	TB10	—	Test pins (Connect to either GND or V_{DD} in normal use).
2	TB11	—	
3	TB12	—	
4	TB13	—	
5	TB14	—	
6	TB15	—	
7	TB16	—	
8	TB17	—	
9	TB18	—	
10	DGND	—	Digital ground.
11	TPC	—	Test pins (Connect to either GND or V_{DD} in normal use.)
12	TWG	—	
13	TEST	—	Test pins (Connect to GND in normal use.)
14	BUSSW	—	
15	TWE	—	Test pins (Connect to either GND or V_{DD} in normal use.)
16	TC1	O	C1 error detection flag output (A 7.35 kHz signal is output on all errors.)
17	TC2	O	C2 correction impossible detection flag output.
18	SLOCK	O	Output indicating stable sync detection or no sync detection (High means detection OK.)
19	EFMS	I	EFM signal input.
20	DSLC	O	Data slice level control output.
21	TOK	O	LOW → DSLC loop on, high → DSLC loop off.
22	PDO	O	Analog PLL phase comparison output.
23	TRST	—	Test pin (Connect to GND in normal use.)
24	VCOI	I	VCO oscillator inverter input.
25	CCOO	O	VCO oscillator inverter output.
26	NORM	O	A flag output that indicates rough/fine servo operation of the disk rotation servo (High indicates fine operation.)
27	CFCK	O	Clock output for Q data acquisition.
28	MUTE	I	Data mute input.
29	RAOV	O	RAM overflow flag output (High indicates overflow detection.)
30	CLK	I	Microcomputer command reception acquisition clock input (read on a rising edge).
31	DATA	I	Microcomputer command input pin.
32	XLT	I	Microcomputer command enable input pin (command enable on low).
33	TB19	—	Test pin (Leave open in normal use).
34	EMPOUT	O	Deemphasis signal detection output (audio with preemphasis on high).
35	XRST	I	Microcomputer command register reset input (reset on low).
36	CNIN	I	Clock input for track counting.
37	SENS	O	Track counter output (three-state output).
38	QOK	O	Q code CRC computation result output (OK on high).
39	QDATA	O	Q code data output.
40	S1	O	Sub-code synchronization pulse output.
41	CKEXT	O	Q code read-in clock signal (in Q code buffer mode)/Q code synchronization clock output (Q code internal synchronization mode).
42	QDSEL	O	Q code buffer mode/internal synchronization mode select (Q code buffer mode when high).
43	TFCK	O	Frame clock output generated from the crystal system clock (7.35 kHz).
44	DV_{DD}	—	Digital V_{DD}.
45	BICK	O	External D/A clock output.
46	DAS	O	External D/A data output.
47	WDCK	O	External D/A word clock output.
48	LRCK	O	External D/A L/R ch output (176.4 kHz output, L channel output during low output).
49	OSSW	I	1-bit D/A converter overflow switching input (Connect to GND).
50	AV_{DD1}	—	Analog V_{DD}.
51	AGND3	—	Analog ground.
52	XCO	O	X'tal oscillator inverter output.
53	XCI	I	X'tal oscillator inverter input.
54	AGND1	—	Analog ground.
55	DALAP	O	DAC differential + output.
56	AV_{DD5}	—	Analog V_{DD}.
57	DALAN	O	DAC differential – output.
58	AV_{DD3}	—	Analog V_{DD}.
59	AV_{DD2}	—	
60	AV_{DD6}	—	
61	DARAN	O	DAC differential – output.
62	AGND5	—	Analog ground.
63	DARAP	O	DAC differential + output.
64	NC	—	Unused (Connect to the analog GND).
65	AGND2	—	Analog Ground.
66	AGND4	—	
67	AV_{DD4}	—	Analog V_{DD}.
68	AREF	O	CLV servo reference level control output (3.2 kohm output resistor built in).
69	APWM	O	CLV servo speed control output (3.2kohm output resistor built in).
70	APD	O	CLV servo phase comparison output (6.2 kohm output resistor built in).
71	TB0	—	Test pins (Connect to either GND or V_{DD} in normal use.)
72	TB1	—	
73	TB2	—	
74	TB3	—	
75	TB4	—	
76	TB5	—	
77	TB6	—	
78	TB7	—	
79	TB8	—	
80	TB9	—	

µPD75217CW-253
(UTCM: IC701)



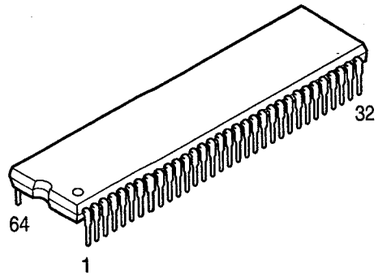


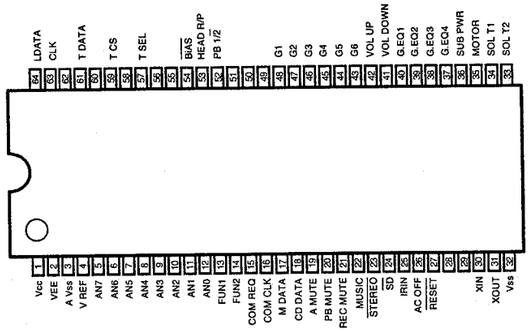


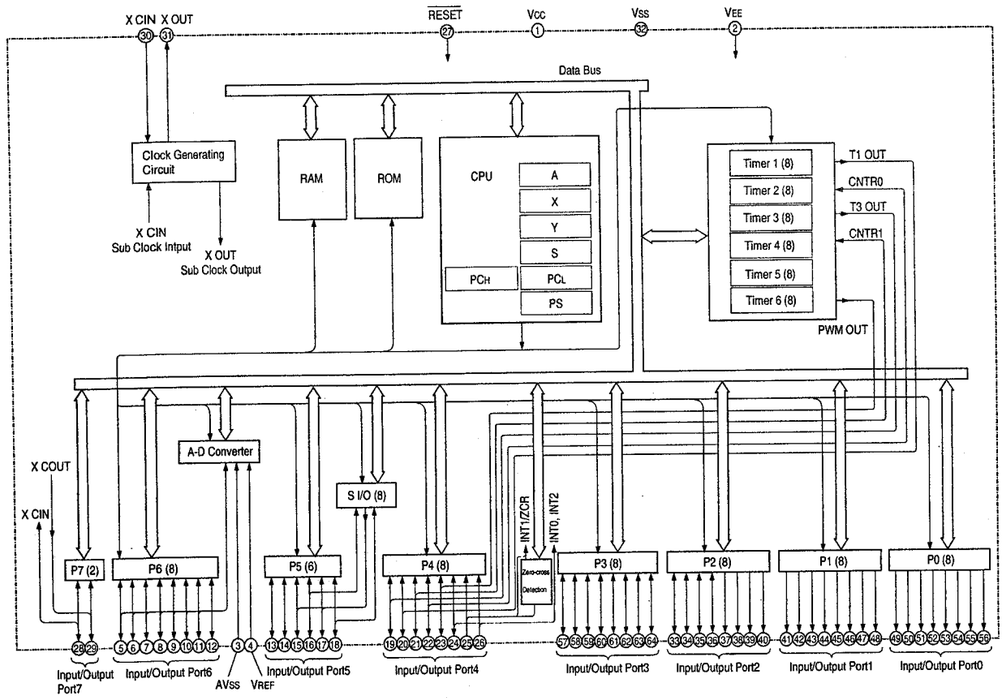
µPD75217CW-253 Terminal Function

Pin No.	Symbol	Name	I/O	Function
1	SEGd	S3	O	FL tube detecting segment d ouput.
2	SEGc	S2	O	FL tube detecting segment c ouput.
3	SEGb	S1	O	FL tube detecting segment b ouput.
4	SEGa	S0	O	FL tube detecting segment a ouput.
5	EXT-IN	P00/INT4	I	Extend IC common input terminal (change SW input).
6	SQCK	P01/SCK	O	Clock signal for reading sub-code Q data to signal processing IC (H at normal).
7	DRVMT	P02/SO	I/O	Mute output to CD motor drive.
8	SUBQ	P03/SI	I	Sub-code Q data from signal processing IC (including CRCF).
9	SCOR	P10/INT4	I	Sub-code sync signal from signal processing IC.
10	COMREQ	P11/INT1	I	Communication request signal from deck microcomputer.
11	GFS	P12/INT2	I	Rotating sync signal from signal processing IC (H at OK).
12	SENS	P13/TI0	I	SENS signal from pre-servo IC or signal processing IC.
13	DATA	P20	O	Data signal to pre-servo IC or signal processing IC.
14	CLK	P21	O	Data clock signal to pre-servo IC or signal processing IC (H at normal).
15	XLT	P22	O	Data latch signal to pre-servo IC or signal processing IC (H at normal).
16	DIRC	P23	O	1TR jump control signal to pre-servo IC (H at normal, L at JMP).
17	LASW	P30	O	Laser output signal to pre-servo IC (H at OFF, L at ON).
18	CTRL-A	P31	O	Input extend IC control signal.
19	CTRL-B	P32	O	Input extend IC control signal.
20	CTRL-C	P33	O	Input extend IC control signal.
21	FOK	P60	I	FOK (Focus OK) signal from pre-servo IC (H at OK).
22	OPNSW	P61	I	CD Mech. tray open signal (L at ON).
23	CLSSW	P62	I	CD Mech. tray close signal (L at ON).
24	LMTSW	P63	I	CD Mech. pick inner circle detection SW signal (L at inner circle).
25	KEY0	P40	I	Tact key, selection SW input.
26	KEY1	P41	I	Tact key, selection SW input.
27	KEY2	P42	I	Tact key, selection SW input.
28	MDATA	P43	I	Command data signal from deck microcomputer.
29	MUTE/MUTG	PP0	O	CD audio mute/IC mute signal.
30	X1	X1	—	Main system clock oscillator terminal (4.19 MHz ceramic oscillator).
31	X2	X2	—	Main system clock oscillator terminal (4.19 MHz ceramic oscillator).
32	Vss	Vss	—	Ground terminal.
33	XT1	XT1	—	Sub-system clock oscillator terminal. (32.768KHz crystal oscillator).
34	XT2	XT2	—	Sub-system clock oscillator terminal. (32.768KHz crystal oscillator).
35	E-DATA	P50	O	Data signal to output extend IC.
36	CDDATA	P51	O	CD status data signal to deck microcomputer.
37	COMCLK	P52	O	CD status data signal to deck microcomputer.
38	E-CLK	P53	O	Clock signal to output extend IC.
39	RESET	RESET	—	Microcomputer system reset terminal (L at reset).
40	G1	T0	O	FL tube detecting grid G1 output.
41	G2	T1	O	FL tube detecting grid G2 output.
42	G3	T2	O	FL tube detecting grid G3 output.
43	G4	T3	O	FL tube detecting grid G4 output.
44	G5	T4	O	FL tube detecting grid G5 output.
45	G6	T5	O	FL tube detecting grid G6 output.
46	G7	T6	O	FL tube detecting grid G7 output.
47	G8	T7	O	FL tube detecting grid G8 output.
48	G9	T8	O	FL tube detecting grid G9 output.
49	G10	T9	O	FL tube detecting grid G10 output.
50	G11	T10/S15/PH3	O	FL tube detecting grid G11 output.
51	G12	T11/S14/PH2	O	FL tube detecting grid G12 output.
52	G13	T12/S13/PH1	O	FL tube detecting grid G13 output.
53	G14	T13/S14/PH0	O	FL tube detecting grid G14 output.
54	SFGl	T14/S11	O	FL tube detecting segment l output.
55	SEGk	T15/S10	O	FL tube detecting segment k output.
56	VLOAD	VLOAD	O	FL tube detection drive output buffer power supply terminal.
57	VPRE	VPRE	O	FL tube detection drive pull down resistor connecting terminal.
58	SEGj	S9	O	FL tube detecting segment j output.
59	SEGi	S8	O	FL tube detecting segment i output.
60	SEGh	S7	O	FL tube detecting segment h output.
61	SEGg	S6	O	FL tube detecting segment g output.
62	SEGf	S5	O	FL tube detecting segment f output.
63	SEGe	S4	O	FL tube detecting segment e output.
64	VDD	VDD	—	Power supply terminal (+5V).

M38123M4-090SP
(UPR: IC901)



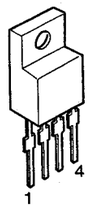




M38123M4-090SP Terminal Function

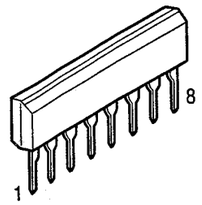
Pin No.	Symbol	Name	I/O	Function
1	Vcc	Vcc	—	Power supply, connect to +5V.
2	VEE	VEE	—	Pull down power supply, connect to GND.
3	AVss	AVss	—	Analog power supply, connect to GND.
4	VREF	VREF	—	Reference voltage (A/D converter reference voltage), connect to +5V.
5	AN7	P67/AN7	I	TAPE 1, operation key input.
6	AN6	P66/AN6	I	TAPE 2, operation key input.
7	AN5	P65/AN5	I	TAPE 1 mechanism mode switch detection signal.
8	AN4	P64/AN4	I	TAPE 2 mechanism mode switch detection signal.
9	AN3	P63/AN3	I	TAPE 2 FWD, RVS record protecting switch detection signal.
10	AN2	P62/AN2	I	TAPE 1, 2 reel pulse detection signal.
11	AN1	P61/AN1	I	TAPE 1, 2 CrO_2 switch and AC OFF detection signal.
12	AN0	P60/AN0	I	Tuner local detection signal.
13	FUNC-A	P55	O	Output port for function IC (BU4052B).
14	FUNC-B	P54	O	Output port for function IC (BU4052B).
15	COM REQ	P53/SRDY	O	Request output signal for communicating between microcomputer and CD μ-com.
16	COM CLK	P52/SCLK	I	Clock input signal for communicating between microcomputer and CD μ-com.
17	M DATA	P51/SOUT	O	Data output signal for communicating between microcomputer and CD μ-com.
18	CD DATA	P50/SIN	I	Data input signal for communicating between microcomputer and CD μ-com.
19	A MUTE	P47/T3OUT	O	AMP audio output mute signal (H: Mute ON, L: Mute OFF).
20	PB MUTE	P46/T1OUT	O	Tape playback AMP output mute signal (H: Mute ON, L: Mute OFF).
21	$\overline{\text{REC MUTE}}$	P45/CNTR1	O	Tape record mute signal (H: Mute OFF, L: Mute ON).
22	MUSIC	P44/CNTR0	I	Tape tune detection input signal (H: tune existing, L: tune interval).
23	$\overline{\text{STEREO}}$	P43/PWM	I	Tuner stereo broadcasting detection input signal (H: monaural broadcasting receive, L: stereo broadcasting receive).
24	$\overline{\text{SD}}$	P42/INT2	I	Tuner detection input signal (H: Receive, L: No receive).
25	IR IN	P41/INT1/ZCR	I	IR (Remote control) input signal.
26	PWRDWN	P40/INT0	I	Power Down (AC OFF) input signal.
27	$\overline{\text{RESET}}$	$\overline{\text{RESET}}$	—	Reset input signal, microcomputer system reset terminal.
28	—	P71/XCIN	—	Not used (pull down).
29	—	P70/XOUT	—	Not used (pull down).
30	XIN	XIN	—	Clock input signal, connect to 4MHz X'tal.
31	XOUT	XOUT	—	Clock input signal, connect to 4MHz X'tal.
32	Vss	Vss	—	Power supply, connect to GND.
33	SOL 2	P27	O	TAPE 2, SOL output signal (H: SOL ON, L: SOL OFF).
34	SOL 1	P26	O	TAPE 1, SOL output signal (H: SOL ON, L: SOL OFF).
35	MOTOR	P25	O	TAPE 1/2 motor output signal (H: Motor ON, L: Motor OFF).
36	SUB.PWR	P24	O	Power ON/OFF output signal (H: Power ON, L: Power OFF).
37	GEQ-4	P23	O	Graphic equalizer circuit control output signal.
38	GEQ-3	P22	O	Graphic equalizer circuit control output signal.
39	GEQ-2	P21	O	Graphic equalizer circuit control output signal.
40	GEQ-1	P20	O	Graphic equalizer circuit control output signal.
41	VOL.DWN	P17	O	Motor volume control output signal.
42	VOL.UP	P16	O	Motor volume control output signal.
43	GRID-6	P15	O	Grid output signal for sepctrum indication.
44	GRID-5	P14	O	Grid output signal for sepctrum indication.
45	GRID-4	P13	O	Grid output signal for sepctrum indication.
46	GRID-3	P12	O	Grid output signal for sepctrum indication.
47	GRID-2	P11	O	Grid output signal for sepctrum indication.
48	GRID-1	P10	O	Grid output signal for sepctrum indication.
49	—	P07	O	Not used.
50	—	P06	O	Not used.
51	TMUTE	P05	O	Not used.
52	PB1/$\overline{2}$	P04	O	Tape playback AMP 1/2 switching output signal (H: TAPE 1, L: TAPE 2).
53	HEAD R/$\overline{P}$	P03	O	Tape 2 Head Record/Playback switching output signal (H: Record, L: Playback).
54	$\overline{\text{Bias}}$	P02	O	Tape bias OSC. ON/OFF switching output signal (H: Bias OSC. OFF, L: Bias OSC. ON).
55	$\overline{\text{Hi}}$/Lo	P01	O	Tape speed switching output signal (H: normal speed, L: double speed).
56	DOLBY	P00	O	Tape DOLBY IC Record/Playback switching output signal (H: Playback/Dubbing, L: Record).
57	PSEL	P37	I	Pull down.
58	—	P36	I	Not used.
59	TCS	P35	O	Chip selection output signal for Tuner PLL IC.
60	—	P34	I	Not used.
61	T-DATA	P33	O	Data outpt for tuner PLL IC.
62	—	P32	O	Not used.
63	CLK	P31	O	Clock output signal for LED drive IC (BU2040), output signal for tuner PLL IC.
64	L-DATA	P30	O	Data output for LED drive IC (BU2040).

PQ12RA1 (UPR: IC002)



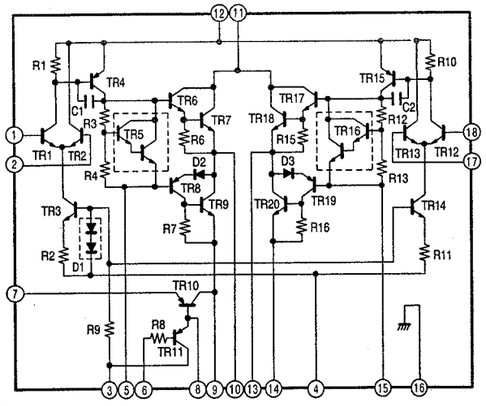
Pin	Function
1	DC input (Vin)
2	DC output (Vout)
3	GND
4	ON/OFF control terminal (Vc)

µPC1237HA (UPR: IC052)

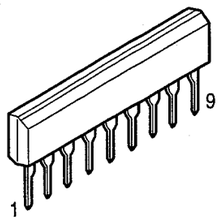


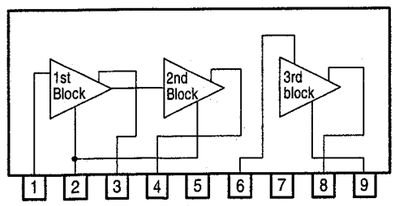
Pin	Function
1	Overload detection
2	Middle point potential detection
3	Latch/Audio recovery switching
4	AC OFF detection
5	GND
6	Relay drive
7	Muting
8	Vcc

STK4152II (UPR: IC051)

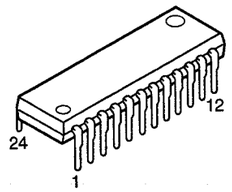


AN278 (UPR: IC201)

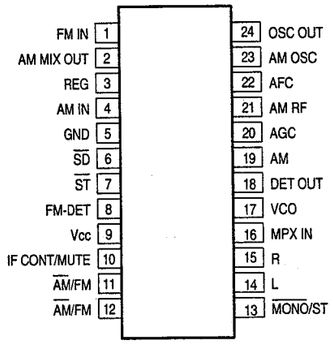




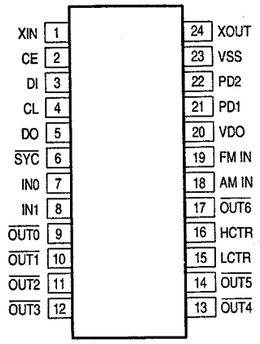
LA1831 (UPR: IC202)
LC7218 (UPR: IC301)



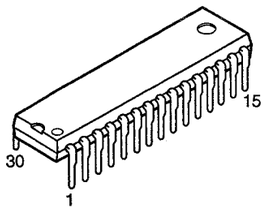
LA1831

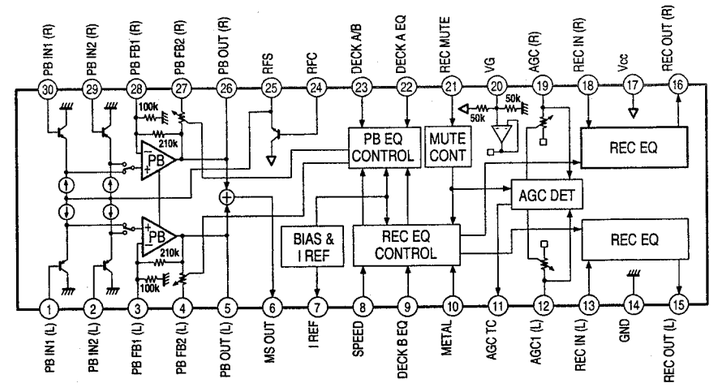


LC7218

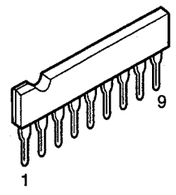


CXA1498S (UPR: IC401)

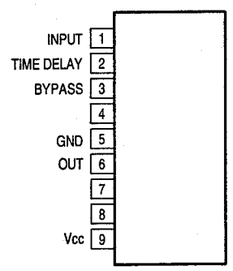




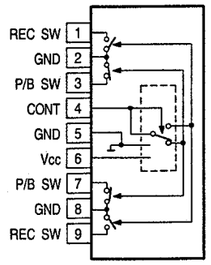
BA335 (UPR: IC402)
BA3216N (UPR: IC451)



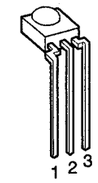
BA335



BA3126N

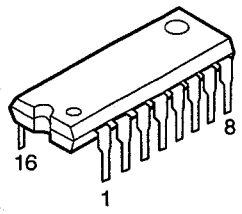


RPM-676 LBR-L (UPR: IC551)

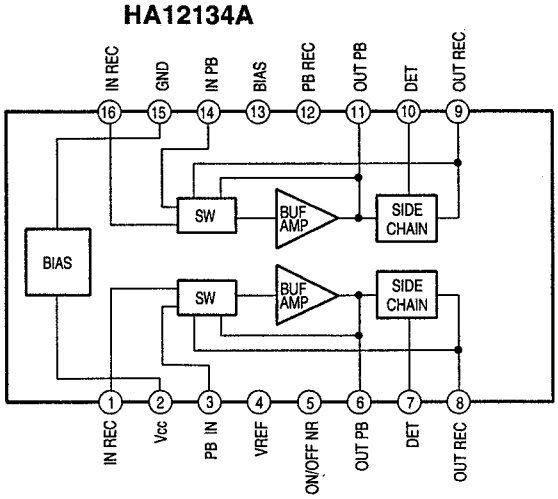


1. Rout
2. GND
3. Vcc

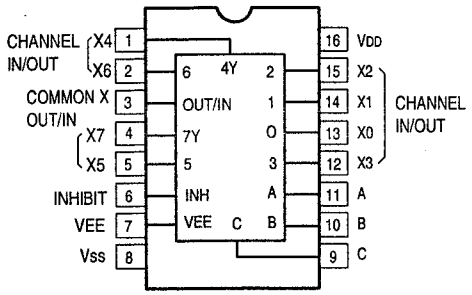
HA12134A (UPR: IC471)
HD14051BP (UTCM: IC703)



HA12134A



HD14051BP



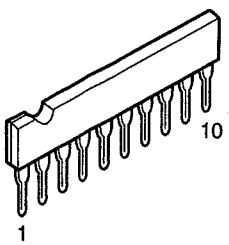
HD14051BP Terminal Function

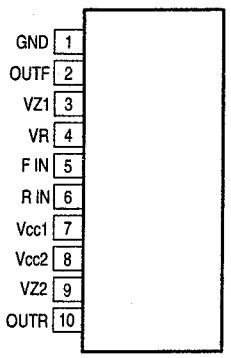
No.	Symbol	Function
1	L/UL P/S	Load/Unload P/S
2	U/D P/S	Up/down P/S
3	MECSWIN	Common output terminal
4	RESET SW	Reset SW
5	UNLOAD SW	Unload SW
6	INH	Control inhibitting input (L: used)
7	VEE	GND
8	VSS	GND
9	CTRL-C	Control input C
10	CTRL-B	Control input B
11	CTRL-A	Control input A
12	T/M UP SW	Traverse mechanism UP SW
13	T/M DOWN SW	Traverse mechanism DOWN SW
14	DISC SW	Disc detection SW
15	8cm P/S	Disc detection P/S
16	VDD	+5V Power supply

CONTROL

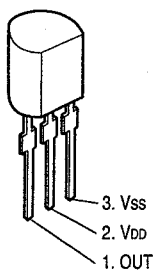
CTRL-C	CTRL-B	CTRL-A	INPUT SW, P/S
L	L	L	(13) T/M DOWN SW
L	L	H	(14) DISC SW
L	H	L	(15) 8cm P/S
L	H	H	(12) T/M UP SW
H	L	L	(1) L/UL P/S
H	L	H	(5) UNLOAD SW
H	H	L	(2) U/D P/S
H	H	H	(4) RESET SW

BA6209N (UPR: IC681)



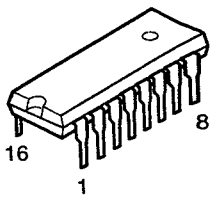


S8054 ALR (UTCM: IC702)

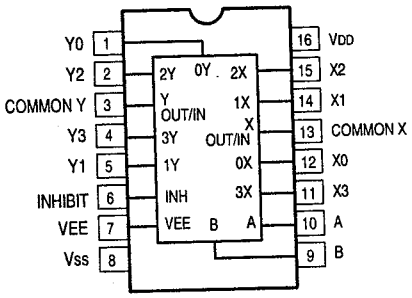


Pin	Function
1	Out
2	VDD
3	Vss

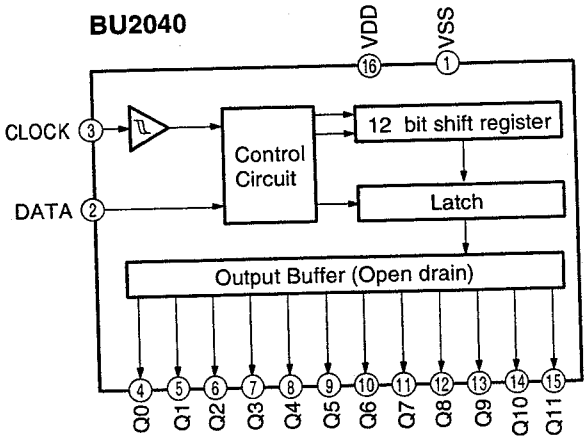
BU2040 (UTCM: IC705)
BU4052BC (UPR: IC501)



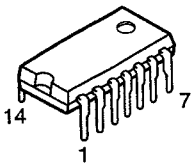
BU4052BC

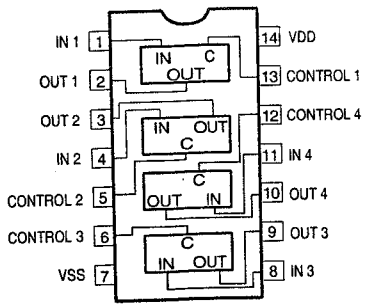


BU2040

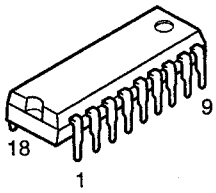


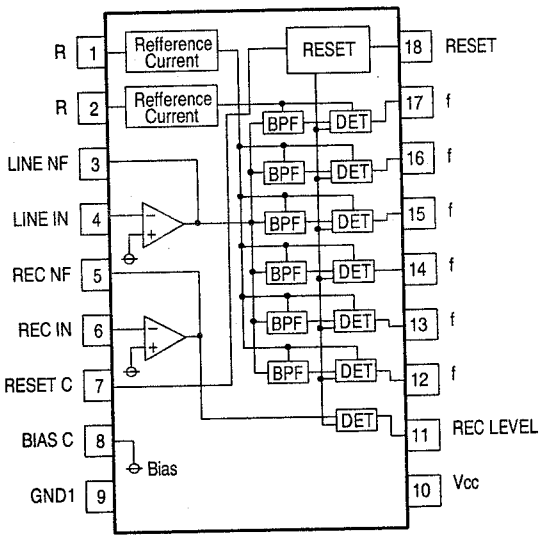
BU4066BC
(UTCM: IC772 UPR: IC506)



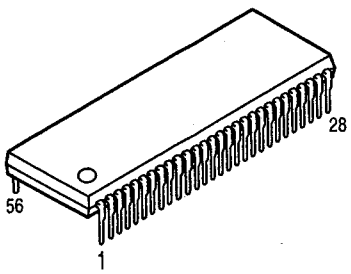


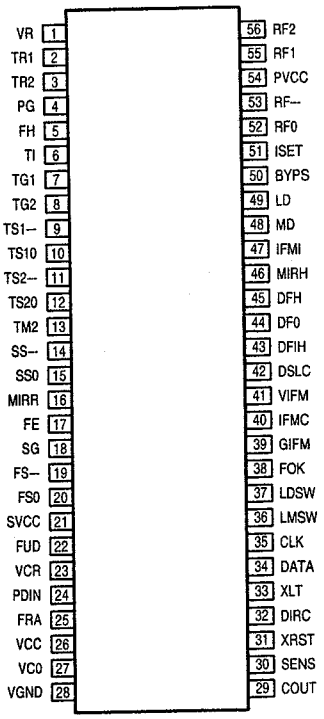
BA3830S (UTCM: IC771)



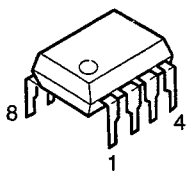


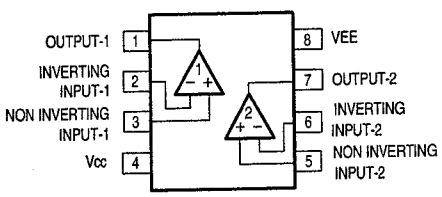
HA12158NT (UTCM: IC801)



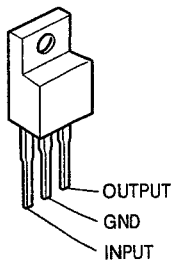


µPC358C (UTCM: IC803)
HA17558 (HM) (UPR: IC502~505, 507, 508 UTCM: IC773~775)
M5218AP (UTCM: IC804)
NJM2100D (UTCM: IC704)

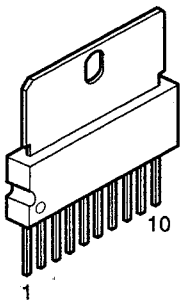




AN7805 (UTCM: IC805)
AN7806 (UPR: IC001)
AN7809 (UPR: IC003)

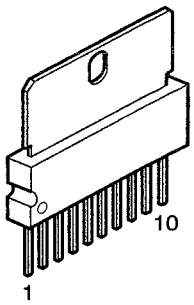


BA6294 (UTCM: IC806, 807)



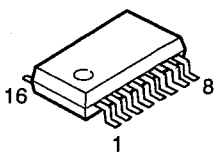
Pin	Function
1	Vcc
2	OUT1
3	OUT2
4	IN1
5	BIAS
6	MUTE
7	IN2
8	OUT4
9	OUT3
10	GND

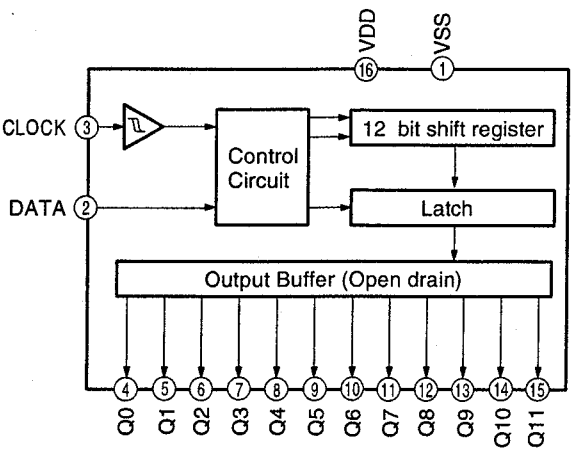
BA6219B (UTCM: IC808, 809)



Pin	Symbol	Function
1	GND	GND
2	OUT1	Motor output terminal
3	CD1	Output transistor, Connect to condenser for preventing ON
4	VREF	Output high voltage setting terminal
5	IN1	Logic input terminal
6	IN2	Logic input terminal
7	VCC1	Control circuit power supply terminal
8	VCC2	Output power supply terminal
9	CD2	Output transistor, Connect to condenser for preventing ON
10	OUT2	Motor output terminal

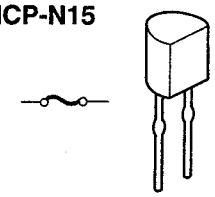
BU2040F (UPR: IC951)





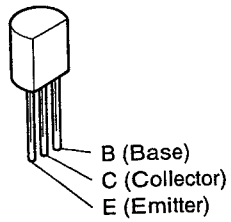
● IC PROTECTOR

ICP-N5
ICP-N15

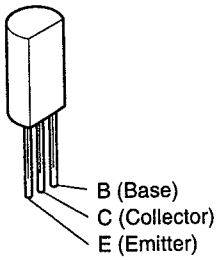


●TRANSISTORS

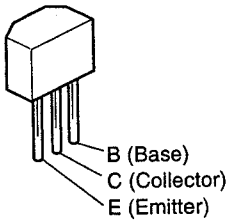
2SA844 (E)
2SC458 (C)



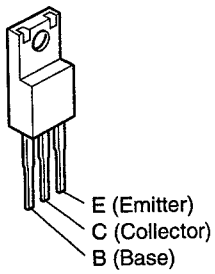
2SB647 (C)
HIT5609 (C)
HIT5610 (C)



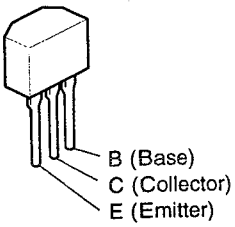
2SC1740 (S)
2SD1468 (S)



2SA1129 (K)

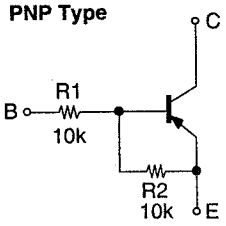


DTA114ES
DTC114ES
DTC124ES



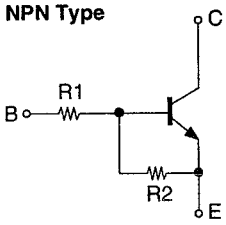
DTA114ES

PNP Type



DTC114ES
DTC124ES

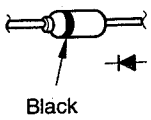
NPN Type



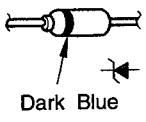
	R1	R2
DTA114ES	10kohm	10kohm
DTC124ES	22kohm	22kohm

●DIODES (included LED)

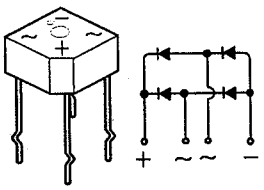
1N4001
1N4531



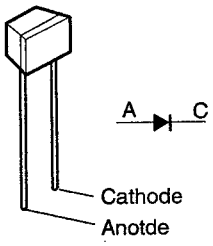
HZ4B-2 **HZ4C-1**
HZ5C-3 **HZ6B-2**
HZ7A-1 **HZ9C-1**
HZ22-1L



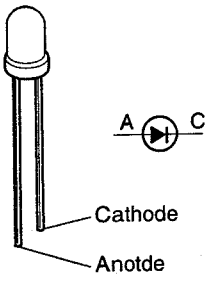
S4VB20F (UPR: D001)



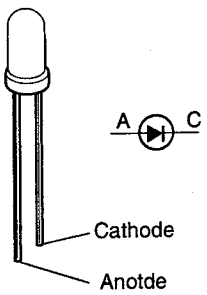
SVC321 (UPR: D155, 156)



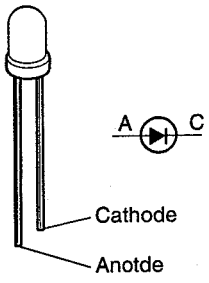
SLR34MC3F
(UPR: D951, 952, 954, 955)



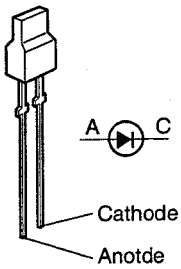
SLR54DT3F
(UPR: D551, 552)



SLR342 (UPR: D953)



RLL2050PD-R15(S)
(UTCM: LED801)



NOTE FOR PARTS LIST

- Part indicated with the mark " ◉ " are not always in stock and possibly to take a long period of time for supplying, or in some case supplying of part may be refused.
- When ordering of part, clearly indicate "1" and "I" (i) to avoid mis-supplying.
- Ordering part without stating its part number can not be supplied.
- Part indicated with the mark "★" is not illustrated in the exploded view.
- Not including Carbon Film ±5%, 1/4W Type in the P.W.Board parts list. (Refer to the Schematic Diagram for those parts.)

WARNING:
Parts marked with this symbol ⚠ ▒▒ have critical characteristics.
Use ONLY replacement parts recommended by the manufacturer.

● Resistors

Ex.: RN (Type) 14K (Shape and performance) 2E (Power) 182 (Resistance) G (Allowable error) FR (Others)

RD : Carbon RC : Composition RS : Metal oxide film RW : Winding RN : Metal film RK : Metal mixture	2B : 1/8W 2E : 1/4W 2H : 1/2W 3A : 1W 3D : 2W 3F : 3W 3H : 5W	F : ±1% G : ±2% J : ±5% K : ±10% M : ±20%	P : Pulse-resistant type NL : Low noise type NB : Non-burning type FR : Fuse-resistor F : Lead wire forming

*** Resistance**

1 8 2 ⇒ 1800 ohm = 1.8 kohm
2 : 2-digit effective number.
8 : Indicates number of zeros after effective number.
• Units: ohm

1 R 2 ⇒ 1.2 ohm
1 : 1-digit effective number.
2 : 2-digit effective number, decimal point indicated by R.
• Units: ohm

● Capacitors

Ex.: CE (Type) 04W (Shape and performance) 1H (Dielectric strength) 2R2 (Capacity) M (Allowable error) BP (Others)

CE : Aluminum foil electrolytic CA : Aluminum solid electrolytic CS : Tantalum electrolytic CQ : Film CK : Ceramic CC : Ceramic CP : Oil CM : Mica CF : Metallized CH : Metallized	0J : 6.3V 1A : 10V 1C : 16V 1E : 25V 1V : 35V 1H : 50V 2A : 100V 2B : 125V 2C : 160V 2D : 200V 2E : 250V 2H : 500V 2J : 630V	F : ±1% G : ±2% J : ±5% K : ±10% M : ±20% Z : +80% −20% P : +100% −0% C : ±0.25pF D : ±0.5pF = : Others	HS : High stability type BP : Non-polar type HR : Ripple-resistant type DL : For charge and discharge HF : For assuring high frequency U : UL part C : CSA part W : UL-CSA type F : Lead wire forming

*** Capacity (electrolyte only)**

2 2 2 ⇒ 2200μF
2 : 2-digit effective number.
2 : Indicates number of zeros after effective number.
• Units: μF.

2 R 2 ⇒ 2.2μF
2 : 2-digit effective number, decimal point indicated by R.
2 : 1-digit effective number.
• Units: μF.

*** Capacity (except electrolyte)**

2 2 2 ⇒ 2200pF = 0.0022μF
2 : 2-digit effective number.
2 : (More than 2) — Indicates number of zeros after effective number.
• Units: μF.

2 2 1 ⇒ 220pF
2 : 2-digit effective number.
1 : (0 or 1) — Indicates number of zeros after effective number.
• Units: pF.

• When the dielectric strength is indicated in AC, "AC" is included after the dieelectric strength value.

PART LIST OF P.W.B.UNIT ASS'Y

UPR-C30 MAIN P.W.B. UNIT

Ref. No.	Part No.	Part Name	Remarke
SEMICONDUCTORS GROUP			
IC001	9L2 0032 52	IC AN7806 AX-10	
IC002	9L2 0046 03	IC PQ12RA1	
IC003	9L2 0032 55	IC AN7809 AX-10	
IC051	265 0073 003	IC STK4152 U	Power pack
IC052	9L2 3875 82	IC μPC1237HA	
IC551	9LC J000 01	IC RPM-676 LBR-L	
IC681	9L2 3017 01W	IC BA6209N	
Q001	9L2 3286 25	Transistor 2SB647C	
Q002,003	273 0303 910	Transistor 2SC1740S-S	
Q051	273 0303 910	Transistor 2SC1740S-S	
Q052,053	269 0062 906	Transistor DTC124ES	Built in resistor
⚠D001	276 0338 007	Diode S4VB20-4001	Bridge
D002~009	9L2 3980 62T	Diode 1N4001	
D010~012	276 0375 002	Diode 1N4531 or 1N4148	
D013	9L2 3980 62T	Diode 1N4001	
D014~016	276 0375 002	Diode 1N4531 or 1N4148	
D017~020	9L2 3980 62T	Diode 1N4001	
D051~059	276 0375 002	Diode 1N4531 or 1N4148	
D551,552	9L2 3984 07	LED SLR54DT3F	Orange
ZD001	9L2 3350 43M	Zener diode HZ22-1L	22 V
ZD002	276 0173 039	Zener diode HZ6B-2	6 V
ZD681	276 0457 904	Zener diode HZ4C-1	4 V
PR001	LA2 500U 216	IC protector ICP-N5	5 V
RESISTORS GROUP			
VR551	9L0 1581 02	Semifixed resistor 20kohm	CR EVJ02AF15B24
VR681	9L0 1579 01	Variable resistor 50kohm	VR mot.-vol.-50 k
⚠R001	242 0074 009	Carbon compo. 2.7 Mohm 1/2W	RC05GF2H275K U.S.A. model only
R002	241 2403 934	Carbon film 100kohm 1/6W	RD14B2E104J(5)
R003	241 0181 009	Carbon film 680ohm 1/2W	RD14B2H681J
R004	241 2400 092	Carbon film 10kohm 1/6W	RD14B2E103J(5)
R005	241 2398 955	Carbon film 1kohm 1/6W	RD14B2E102J(5)
R006	241 2401 075	Carbon film 22kohm 1/6W	RD14B2E223J(5)
R007	241 2403 934	Carbon film 100kohm 1/6W	RD14B2E104J(5)
R051,052	241 2398 955	Carbon film 1kohm 1/6W	RD14B2E102J(5)
R053~056	241 2402 951	Carbon film 47kohm 1/6W	RD14B2E473J(5)
R057,058	241 2397 972	Carbon film 470ohm 1/6W	RD14B2E471J(5)
R059~062	241 0193 000	Carbon film 2.2kohm 1/2W	RD14B2H222J

Ref. No.	Part No.	Part Name	Remarke
⚠R063	241 2323 001	Fuse resistor 100ohm 1/4W	RD14B2E101JFR
R064,065	241 0185 005	Carbon film 1kohm 1/2W	RD14B2H102J
⚠R066	241 2323 001	Fuse resistor 100ohm 1/4W	RD14B2E101JFR
R068	241 2402 919	Carbon film 33kohm 1/6W	RD14B2E333J(5)
R069	241 2402 951	Carbon film 47kohm 1/6W	RD14B2E473J(5)
R070	241 2400 995	Carbon film 10kohm 1/6W	RD14B2E103J(5)
R071	241 2398 955	Carbon film 1kohm 1/6W	RD14B2E102J(5)
R072	241 2401 075	Carbon film 22kohm 1/6W	RD14B2E223J(5)
R073,074	241 2403 934	Carbon film 100kohm 1/6W	RD14B2E104J(5)
R075	241 2402 951	Carbon film 47kohm 1/6W	RD14B2E473J(5)
R076,077	241 2401 033	Carbon film 15kohm 1/6W	RD14B2E153J(5)
R078	241 2403 934	Carbon film 100kohm 1/6W	RD14B2E104J(5)
R079	241 2400 979	Carbon film 8.2kohm 1/6W	RD14B2E822J(5)
R080,081	241 2393 989	Carbon film 10ohm 1/4W	RD14B2E100J
R082~085	241 0137 008	Carbon film 10ohm 1/2W	RD14B2H100J
⚠R086,087	244 0092 003	Metal oxide 330ohm 2W	RS14B3D331JNB
⚠R088	245 2167 007	Metal film 220ohm 1/4W	RN14K2E221G
R089,090	241 2401 978	Carbon film 22kohm 1/6W	RD14B2E223J(5)
R091	241 2400 050	Carbon film 6.8kohm 1/6W	RD14B2E682J(5)
⚠R551	245 2366 989	Metal film 1kohm 1/4W	RN14K2E102F(5)
⚠R552	245 2186 004	Metal film 1.3kohm 1/4W	RN14K2E132G
⚠R553	245 2367 920	Metal film 1.5kohm 1/4W	RN14K2E152F(5)
⚠R554	245 2189 001	Metal film 1.8kohm 1/4W	RN14K2E182G
R681,682	241 2398 955	Carbon film 1kohm 1/6W	RD14B2E102J(5)
CAPACITORS GROUP			
C001~004	253 1025 002	Ceramic 0.022μF/50V	CK45F1H223Z
C005,006	254 4259 014	Electrolytic 3300μF/35V	CE04W1V332M
C007~010	253 1024 003	Ceramic 0.01μF/50V	CK45F1H103Z
C011,012	254 4256 091	Electrolytic 2200μF/25V	CE04W1E222M
C013,014	254 4256 004	Electrolytic 10μF/25V	CE04W1E100M
C015	254 4254 941	Electrolytic 100μF/16V	CE04W1C101M
C016	254 4256 004	Electrolytic 10μF/25V	CE04W1E100M
C018	254 4261 028	Electrolytic 220μF/50V	CE04W1H221M
C019	254 4261 015	Electrolytic 47μF/50V	CE04W1H470M
C020	254 4260 074	Electrolytic 4.7μF/50V	CE04W1H4R7M
C021,022	254 4256 091	Electrolytic 2200μF/25V	CE04W1E222M
C025	253 1174 018	Ceramic 0.01μF/16V	CK14Y1C103M
C051,052	253 1194 917	Ceramic 470pF/50V	CK14B1H471K
C053,054	254 4260 951	Electrolytic 2.2μF/50V	CE04W1H2R2M
C055,056	253 1193 976	Ceramic 220pF/50V	CK14B1H221K
C057,058	254 4254 912	Electrolytic 22μF/16V	CE04W1C220M
C059,060	254 4261 015	Electrolytic 47μF/50V	CE04W1H470M
C061	254 4260 087	Electrolytic 10μF/50V	CE04W1H100M
C062	254 4261 015	Electrolytic 47μF/50V	CE04W1H470M
C063	254 4250 039	Electrolytic 220μF/6.3V	CE04W0J221M
C064,065	254 4254 941	Electrolytic 100μF/16V	CE04W1C101M
C066	254 4260 045	Electrolytic 1μF/50V	CE04W1H010M

Ref. No.	Part No.	Part Name	Remarke
C067	254 4254 941	Electrolytic 100μF/16V	CE04W1C101M
C068	255 4199 960	Film 0.022μF/50V	CQ92M1H223J(MRZ)
C069	254 4060 993	Electrolytic 22μF/50V	CE04W1H220M
C070	254 4254 022	Electrolytic 33μF/16V	CE04W1C330M
C071~074	255 1084 007	Film 0.1μF/50V	CQ93M1H104K ECQM
C075,076	253 1194 959	Ceramic 1000pF/50V	CK14B1H102K Europe.U.K. models
C077,078	253 1174 018	Ceramic 0.01μF/16V	CK14Y1C103M
C081	254 4196 012	Electrolytic 0.22μF/50V	CE04W1HR22M(SRA)
C082	254 4254 019	Electrolytic 22μF/16V	CE04W1C220M
C551~553	253 1174 018	Ceramic 0.01μF/16V	CK14Y1C103M
C556	254 4252 037	Electrolytic 100μF/10V	CE04W1A101M
C681	254 4254 938	Electrolytic 47μF/16V	CE04W1C470M
C682,683	255 1134 054	Film 0.1μF/50V	CQ92M1H104J
C684,685	253 1193 934	Ceramic 100pF/50V	CK14B1H101K

OTHERS PARTS GROUP				Q'ty
	—	(P.W.Board)		(1)
E001,002	9L2 7292 52R	Fuse holder		2
E003,004	9L2 7292 52R	Fuse holder	Australia, Asia models	2
E005~008	9L2 7292 52R	Fuse holder		
E551	9LN J010 61	RM holder		1
⚠F001	9L2 7224 14	Fuse 2 A/125 V	U.S.A. model	1
⚠F001	9L2 7280 74	Fuse T1.6 A	Australia, Asia models	1
⚠F001	9L2 7280 77	Fuse T1.0 A	Europe, U.K. models	1
⚠F002	9L2 7280 71	Fuse 0.8 A	Australia, Asia models	1
⚠F003,004	9L2 7224 13	Fuse 1.6 A/125 V	U.S.A. model	1
⚠F003,004	9L2 7280 77	Fuse T1.0 A	Except U.S.A. model	1
JK001	9LE D004 91	System socket 15 P		1
JK051	9LE U000 81	Speaker terminal 4 p push		1
JK551	9L2 6950 31	Headphone jack		1
JK552	9L2 6950 31	Mic jack		1
L051,052	9L2 2273 61	Audio trap coil	Europe, U.K. models	1
RY051	9L2 6413 21	Relay (24 V)		1

Ref. No.	Part No.	Part Name	Remarke	Q'ty
⚠S001	9LF G000 11	Voltage select switch	Australia, Asia models	1
S551~554	9L2 6396 82R	Tact switch		4
S555~557	9L2 6008 32	Push switch		3
PG001	—	7 P MX pin post		1
PG051	—	MX pin post		1
PG052	—	Pin post (TXL 5P)		1
CN001	—	Connector TKC-M16 P		1
CN051	—	5 P MX connector		1
CN052	—	5 P TXL connector		1
CN551	—	4 P MX connector		1
CN552	—	4 P MX connector		1
CN553	—	5 P MX connector		1
CN681	—	6 P TXL connector		1
P001,002	—	Power blank terminal	U.S.A.,Europe, Asia models	1
#001	—	Heat sink S		1
#002	—	Heat sink 22		1
#003	—	Heat sink bracket		2
#005,006	—	Screw 3x6 DT		2
#007,008	—	Screw 3x8 DT		2
#009,010	—	Screw 3x14 Bind		2
#011~013	—	Screw 3x8 DT		3

UPR-C30 AUDIO P.W.B.UNIT

Ref. No.	Part No.	Part Name	Remarke
SEMICONDUCTORS GROUP			
IC201	9L2 3684 31W	IC AN278	
IC202	9L2 0204 21	IC LA1831	
IC301	9L2 3852 01	IC LC7218	
IC401	9L2 0087 71	IC CXA1498S	
IC402	9L2 3684 63W	IC BA335	
IC451	9L2 0202 91	IC BA3126N	
IC471	9L2 0037 31	IC HA12134A	
IC501	9L2 0084 32	IC BU4052BC	
IC502~505	9LC P006 21	IC HA17558(HM)	
IC506	262 1873 009	IC BU4066BC	
IC507,508	9LC P006 21	IC HA17558(HM)	
IC901	9LC P011 81	IC M38123M4-090SP	μ-com
IC951	9L2 0087 11	IC BU2040F	
Q151~154	273 0303 910	Transistor 2SC1740S-S	Except U.S.A. model
Q155	274 0131 004	Transistor 2SD1468S-R	Europe, U.K. model
Q181,182	273 0303 910	Transistor 2SC1740S-S	
Q183,184	273 0303 910	Transistor 2SC1740S-S	Except U.S.A. model
Q201	273 0303 910	Transistor 2SC1740S-S	
Q202	269 0062 906	Transistor DTC124ES	Built in resistor
Q301	269 0046 003	Transistor DTC114ES	Built in resistor
Q302,303	269 0046 003	Transistor DTC114ES	Built in resistor Except U.S.A. model
Q402~405	273 0303 910	Transistor 2SC1740S-S	
Q406	269 0062 906	Transistor DTC124ES	Built in resistor
Q407,408	273 0303 910	Transistor 2SC1740S-S	
Q451	269 0062 906	Transistor DTC124ES	Built in resistor
Q452,453	273 0303 910	Transistor 2SC1740S-S	
Q454	274 0036 002	Transistor HIT5609C or Transistor 2SD468(C)	
Q455	273 0303 910	Transistor 2SC1740S-S	
Q456	269 0062 906	Transistor DTC124ES	Built in resistor
Q457	273 0303 910	Transistor 2SC1740S-S	
Q458	269 0062 906	Transistor DTC124ES	Built in resistor
Q501,502	269 0062 906	Transistor DTC124ES	Built in resistor
Q503,504	274 0131 004	Transistor 2SD1468(S)	
Q505~518	269 0062 906	Transistor DTC124ES	Built in resistor
Q519,520	269 0046 003	Transistor DTA114ES	Built in resistor
Q521	274 0036 002	Transistor HIT5609C or Transistor 2SD468(C)	
Q522,523	269 0062 906	Transistor DTC124ES	Built in resistor
Q524	269 0046 003	Transistor DTA114ES	Built in resistor

Ref. No.	Part No.	Part Name	Remarke
Q901	269 0062 906	Transistor DTC124ES	Built in resistor
Q902	272 0025 004	Transistor HIT5610C or Transistor 2SB562(C)	
Q903,904	269 0062 906	Transistor DTC124ES	Built in resistor
Q905	272 0025 004	Transistor HIT5610C or Transistor 2SB562(C)	
Q906	269 0062 906	Transistor DTC124ES	Built in resistor
Q907	272 0025 004	Transistor HIT5610C or Transistor 2SB562(C)	
Q908,909	269 0062 906	Transistor DTC124ES	Built in resistor
D101,102	276 0375 002	Diode 1N4531 or 1N4148	
D151~154	276 0375 002	Diode 1N4531 or 1N4148	
D155,156	276 0302 017	Varicap SVC-321SPA-C30	Asia,Australia models
D301	276 0375 002	Diode 1N4531 or 1N4148	
D401	276 0375 002	Diode 1N4531 or 1N4148	
D501~506	276 0375 002	Diode 1N4531 or 1N4148	
D901~907	276 0375 002	Diode 1N4531 or 1N4148	
D951,952	9LC H000 71	LED SLR34MC3F	
D953	9LC H000 72	LED SLR342	
D954,955	9LC H000 71	LED SLR34MC3F	
ZD301	276 0236 057	Zener diode HZ5C-3	5 V
ZD501,502	276 0236 057	Zener diode HZ5C-3	5 V
⚠PR451	LA2 500U 216	IC protector ICP-N5	5 V
⚠PR901	269 0073 905	IC protector ICP-N15	15 V
RESISTORS GROUP			
VR401~404	9L0 1603 11	Semifixed resistor 10kohm	VR 10K-B
VR451,452	9L0 1603 16	Semifixed resistor 100kohm	VR 100K-B
VR471,472	9L0 1603 15	Semifixed resistor 50kohm	VR 50K-B
VR901	9L0 1603 14	Valiable resistor 2kohm	EVND2AA03B23
R101	241 2399 051	Carbon film 2.7kohm 1/6W	RD14B2E272J(5)
R102	241 2395 068	Carbon film 56ohm 1/6W	RD14B2E560J(5)
R103	241 0167 007	Carbon film 180ohm 1/2W	RD14B2H181J
R151	241 2400 995	Carbon film 10kohm 1/6W	RD14B2E103J(5)
R152	241 2403 934	Carbon film 100kohm 1/6W	RD14B2E104J(5)
R153	241 2400 995	Carbon film 10kohm 1/6W	RD14B2E103J(5) Except U.S.A. model
R154	241 2403 934	Carbon film 100kohm 1/6W	RD14B2E104J(5) Europe,U.K. models

Ref. No.	Part No.	Part Name	Remarke
R154	241 2404 014	Carbon film 220kohm 1/6W	
			Australia, Asia models
R155	241 2404 098	Carbon film 470kohm 1/6W	RD14B2E474J(5)
			Except U.S.A. model
R156	241 2402 951	Carbon film 47kohm 1/6W	RD14B2E473J(5)
			Except U.S.A. model
R157	241 2400 995	Carbon film 10kohm 1/6W	RD14B2E103J(5)
			Europe,U.K. models
R158	241 2404 098	Carbon film 470kohm 1/6W	RD14B2E474J(5)
			Except U.S.A. model
R159	241 2402 951	Carbon film 47kohm 1/6W	RD14B2E473J(5)
			Except U.S.A. model
R160	241 2393 989	Carbon film 10ohm 1/6W	RD14B2E100J(5)
			Except U.S.A. model
R161	241 2394 085	Carbon film 27ohm 1/6W	RD14B2E270J(5)
			Australia, Asia models
R162	241 2395 042	Carbon film 47ohm 1/6W	RD14B2E470J(5)
R181	241 2400 050	Carbon film 6.8kohm 1/6W	RD14B2E682J(5)
R182	241 2398 010	Carbon film 680ohm 1/6W	RD14B2E681J(5)
R183	241 2399 035	Carbon film 2.2kohm 1/6W	RD14B2E222J(5)
R184	241 2398 094	Carbon film 1.5kohm 1/6W	RD14B2E152J(5)
R185	241 2400 050	Carbon film 6.8kohm 1/6W	RD14B2E682J(5)
			Europe,U.K. models
R185	241 2399 035	Carbon film 2.2kohm 1/6W	RD14B2E222J(5)
			Australia, Asia models
R186	241 2400 995	Carbon film 10kohm 1/6W	RD14B2E103J(5)
			Except U.S.A. model
R187	241 2400 050	Carbon film 6.8kohm 1/6W	RD14B2E682J(5)
			Except U.S.A. model
R188	241 2398 955	Carbon film 1kohm 1/6W	RD14B2E102J(5)
			Europe,U.K. models
R188	241 2398 094	Carbon film 1.5kohm 1/6W	RD14B2E152J(5)
			Australia, Asia models
R189	241 0169 005	Carbon film 220ohm 1/2W	RD14B2H221J
R201	241 2397 943	Carbon film 330ohm 1/6W	RD14B2E331J(5) U.S.A.
			Australia,Asia models
R202	241 2397 943	Carbon film 330ohm 1/6W	RD14B2E331J(5)
R203	241 2398 955	Carbon film 1kohm 1/6W	RD14B2E102J(5)
R204	241 2398 094	Carbon film 1.5kohm 1/6W	RD14B2E152J(5)
R205	241 2397 066	Carbon film 390ohm 1/6W	RD14B2E391J(5)
R206	241 2401 075	Carbon film 22kohm 1/6W	RD14B2E223J(5)
R207	241 2400 995	Carbon film 10kohm 1/6W	RD14B2E103J(5)
			U.S.A. model only
R207	241 2401 075	Carbon film 22kohm 1/6W	RD14B2E223J(5)
			Except U.S.A. model
R208,209	241 2398 955	Carbon film 1kohm 1/6W	RD14B2E102J(5)
R210	241 2397 066	Carbon film 390ohm 1/6W	RD14B2E391J(5)
			U.S.A. model only
R211	241 2400 995	Carbon film 10kohm 1/6W	RD14B2E103J(5)
R212	241 2399 077	Carbon film 3.3kohm 1/6W	RD14B2E332J(5)

Ref. No.	Part No.	Part Name	Remarke
R213	241 2399 035	Carbon film 2.2kohm 1/6W	RD14B2E222J(5)
			Except U.S.A. model
R214	241 2404 014	Carbon film 220kohm 1/6W	RD14B2E224J(5)
			Except U.S.A. model
R215	241 2400 995	Carbon film 10kohm 1/6W	RD14B2E103J(5)
R216	241 2398 955	Carbon film 1kohm 1/6W	RD14B2E102J(5)
R217	241 2401 075	Carbon film 22kohm 1/6W	RD14B2E223J(5)
			Europe,U.K. models
R218,219	241 2400 050	Carbon film 6.8kohm 1/6W	RD14B2E682J(5)
R220,221	241 2401 033	Carbon film 15kohm 1/6W	RD14B2E153J(5)
R301~303	241 2399 035	Carbon film 2.2kohm 1/6W	RD14B2E222J(5)
R304	241 2400 979	Carbon film 8.2 Mohm 1/6W	RD14B2E825J(5)
			Australia, Asia models
R305	241 2396 083	Carbon film 180ohm 1/6W	RD14B2E181J(5)
R306	241 2402 951	Carbon film 47kohm 1/6W	RD14B2E473J(5)
			Australia, Asia models
R401~404	241 2403 934	Carbon film 100kohm 1/6W	RD14B2E104J(5)
R405,406	241 2395 000	Carbon film 33ohm 1/6W	RD14B2E330J(5)
R407	241 2401 994	Carbon film 27kohm 1/6W	RD14B2E273J(5)
R408	241 2399 077	Carbon film 3.3kohm 1/6W	RD14B2E332J(5)
R409	241 2401 075	Carbon film 22kohm 1/6W	RD14B2E223J(5)
R410	241 2398 094	Carbon film 1.5kohm 1/6W	RD14B2E152J(5)
R411	241 2397 927	Carbon film 270ohm 1/4W	RD14B2E271J
R412	241 2398 094	Carbon film 1.5kohm 1/6W	RD14B2E152J(5)
R413	241 2398 955	Carbon film 1kohm 1/6W	RD14B2E102J(5)
R414	241 2400 995	Carbon film 10kohm 1/6W	RD14B2E103J(5)
R415	241 2401 911	Carbon film 4.7kohm 1/6W	RD14B2E472J(5)
R416	241 2400 995	Carbon film 10kohm 1/6W	RD14B2E103J(5)
R417	241 2405 974	Carbon film 1 Mohm 1/6W	RD14B2E105J(5)
R418	241 2404 072	Carbon film 390kohm 1/6W	RD14B2E394J(5)
R419~421	241 2400 995	Carbon film 10kohm 1/6W	RD14B2E103J(5)
R422	241 0165 009	Carbon film 150ohm 1/2W	RD14B2H151J
R423	241 2399 077	Carbon film 3.3kohm 1/6W	RD14B2E332J(5)
R451	241 2400 995	Carbon film 10kohm 1/6W	RD14B2E103J(5)
R452	241 2398 078	Carbon film 1.2kohm 1/6W	RD14B2E122J(5)
R453,454	241 2400 034	Carbon film 5.6kohm 1/6W	RD14B2E562J(5)
R455,456	241 2401 075	Carbon film 22kohm 1/6W	RD14B2E223J(5)
R457	241 2401 033	Carbon film 15kohm 1/6W	RD14B2E153J(5)
R458	241 2394 027	Carbon film 15ohm 1/6W	RD14B2E150J(5)
R459	241 2399 077	Carbon film 3.3kohm 1/6W	RD14B2E332J(5)
R460	241 2401 033	Carbon film 15kohm 1/6W	RD14B2E153J(5)
R461	241 2400 911	Carbon film 4.7kohm 1/6W	RD14B2E472J(5)
R462,463	241 2400 995	Carbon film 10kohm 1/6W	RD14B2E103J(5)
R471,472	241 2399 035	Carbon film 2.2kohm 1/6W	RD14B2E222J(5)
R473,474	241 2400 034	Carbon film 5.6kohm 1/6W	RD14B2E562J(5)
R475~477	241 2401 075	Carbon film 22kohm 1/6W	RD14B2E223J(5)
R478	241 2401 059	Carbon film 18kohm 1/6W	RD14B2E183J(5)
R479	241 2400 995	Carbon film 10kohm 1/6W	RD14B2E103J(5)
R480	241 2401 075	Carbon film 22kohm 1/6W	RD14B2E223J(5)

Ref. No.	Part No.	Part Name	Remarke
R481,482	241 2401 033	Carbon film 15kohm 1/6W	RD14B2E153J(5)
R483,484	241 2400 034	Carbon film 5.6kohm 1/6W	RD14B2E562J(5)
R485	241 2400 995	Carbon film 10kohm 1/6W	RD14B2E103J(5)
R501,502	241 2401 075	Carbon film 22kohm 1/6W	RD14B2E223J(5)
R503,504	241 2399 077	Carbon film 3.3kohm 1/6W	RD14B2E332J(5)
R505,506	241 2400 995	Carbon film 10kohm 1/6W	RD14B2E103J(5)
R507,508	241 2399 077	Carbon film 3.3kohm 1/6W	RD14B2E332J(5)
R509~511	241 2398 955	Carbon film 1kohm 1/6W	RD14B2E102J(5)
R512,513	241 2403 934	Carbon film 100kohm 1/6W	RD14B2E104J(5)
R514,515	241 2402 951	Carbon film 47kohm 1/6W	RD14B2E473J(5)
R516,517	241 2403 934	Carbon film 100kohm 1/6W	RD14B2E104J(5)
R518,509	241 2400 050	Carbon film 6.8kohm 1/6W	RD14B2E682J(5)
R520,521	241 2399 035	Carbon film 2.2kohm 1/6W	RD14B2E222J(5)
R522,523	241 2403 934	Carbon film 100kohm 1/6W	RD14B2E104J(5)
R524,525	241 2400 995	Carbon film 10kohm 1/6W	RD14B2E103J(5)
R526,527	241 2401 033	Carbon film 15kohm 1/6W	RD14B2E153J(5)
R528,529	241 2398 955	Carbon film 1kohm 1/6W	RD14B2E102J(5)
R530,531	241 2402 951	Carbon film 47kohm 1/6W	RD14B2E473J(5)
R532,533	241 2399 077	Carbon film 3.3kohm 1/6W	RD14B2E332J(5)
R534	241 2400 034	Carbon film 5.6kohm 1/6W	RD14B2E562J(5)
R536	241 2397 008	Carbon film 220ohm 1/6W	RD14B2E221J(5)
R537	241 2400 995	Carbon film 10kohm 1/6W	RD14B2E103J(5)
R538	241 2394 069	Carbon film 22ohm 1/6W	RD14B2E220J(5)
R539	241 2398 010	Carbon film 680ohm 1/6W	RD14B2E681J(5)
R540	241 2398 955	Carbon film 1kohm 1/6W	RD14B2E102J(5)
R541,542	241 2400 050	Carbon film 6.8kohm 1/6W	RD14B2E682J(5)
R543~546	241 2400 995	Carbon film 10kohm 1/6W	RD14B2E103J(5)
R547,548	241 2403 934	Carbon film 100kohm 1/6W	RD14B2E104J(5)
R549,550	241 2400 995	Carbon film 10kohm 1/6W	RD14B2E103J(5)
R551,552	241 2403 934	Carbon film 100kohm 1/6W	RD14B2E104J(5)
R553,554	241 2398 094	Carbon film 1.5kohm 1/6W	RD14B2E152J(5)
R555,556	241 2403 934	Carbon film 100kohm 1/6W	RD14B2E104J(5)
R557	241 2400 995	Carbon film 10kohm 1/6W	RD14B2E103J(5)
R558	241 2400 911	Carbon film 4.7kohm 1/6W	RD14B2E472J(5)
R559,560	241 2401 075	Carbon film 22kohm 1/6W	RD14B2E223J(5)
R561,562	241 2400 995	Carbon film 10kohm 1/6W	RD14B2E103J(5)
R563,564	241 2400 050	Carbon film 6.8kohm 1/6W	RD14B2E682J(5)
R565,566	241 2403 934	Carbon film 100kohm 1/6W	RD14B2E104J(5)
R567,568	241 2399 093	Carbon film 3.9kohm 1/6W	RD14B2E392J(5)
R569,570	241 2400 911	Carbon film 4.7kohm 1/6W	RD14B2E472J(5)
R571~574	241 2403 934	Carbon film 100kohm 1/6W	RD14B2E104J(5)
R575,576	241 2401 017	Carbon film 12kohm 1/6W	RD14B2E123J(5)
R577,578	241 2400 050	Carbon film 6.8kohm 1/6W	RD14B2E682J(5)
R579,580	241 2404 991	Carbon film 270kohm 1/6W	RD14B2E274J(5)
R581,582	241 2400 979	Carbon film 8.2kohm 1/6W	RD14B2E822J(5)
R583,584	241 2404 991	Carbon film 270kohm 1/6W	RD14B2E274J(5)
R585,586	241 2400 995	Carbon film 10kohm 1/6W	RD14B2E103J(5)
R587,588	241 2404 030	Carbon film 270kohm 1/6W	RD14B2E274J(5)
R589,590	241 2397 972	Carbon film 470ohm 1/6W	RD14B2E471J(5)
R591	241 2399 051	Carbon film 2.7kohm 1/6W	RD14B2E272J(5)

Ref. No.	Part No.	Part Name	Remarke
R592,593	241 2404 014	Carbon film 220kohm 1/6W	RD14B2E224J(5)
R594,595	241 2397 927	Carbon film 270ohm 1/6W	RD14B2E271J(5)
R596,597	241 2403 934	Carbon film 100kohm 1/6W	RD14B2E104J(5)
R598	241 2399 035	Carbon film 2.2kohm 1/6W	RD14B2E222J(5)
R599	241 2401 075	Carbon film 22kohm 1/6W	RD14B2E223J(5)
R600	241 2401 075	Carbon film 22kohm 1/6W	RD14B2E223J(5)
R601,602	241 2400 995	Carbon film 10kohm 1/6W	RD14B2E103J(5)
R603~607	241 2398 955	Carbon film 1kohm 1/6W	RD14B2E102J(5)
R608	241 2401 075	Carbon film 22kohm 1/6W	RD14B2E223J(5)
R609	241 2403 934	Carbon film 100kohm 1/6W	RD14B2E104J(5)
R610	241 2401 075	Carbon film 22kohm 1/6W	RD14B2E223J(5)
R611	241 2399 051	Carbon film 2.7kohm 1/6W	RD14B2E272J(5)
R612,613	241 2400 050	Carbon film 6.8kohm 1/6W	RD14B2E682J(5)
⚠R901	9L0 1745 76M	Metal film 3kohm 1/4W	RN14K2E302F
⚠R902	9L0 1745 69M	Metal film 1.6kohm 1/4W	RN14K2E162F
⚠R903	9L0 1745 77M	Metal film 3.3kohm 1/4W	RN14K2E332F
R904	241 2399 035	Carbon film 2.2kohm 1/6W	RD14B2E222J(5)
R905	241 2401 075	Carbon film 22kohm 1/6W	RD14B2E223J(5)
⚠R906	9L0 1745 71M	Metal film 1.8kohm 1/4W	RN14K2E182F
⚠R907	9L0 1745 76M	Metal film 3kohm 1/4W	RN14K2E302F
⚠R908	9L0 1745 69M	Metal film 1.6kohm 1/4W	RN14K2E162F
R909	241 2399 035	Carbon film 2.2kohm 1/6W	RD14B2E222J(5)
R910	241 2401 075	Carbon film 22kohm 1/6W	RD14B2E223J(5)
R911	241 2399 093	Carbon film 3.9kohm 1/6W	RD14B2E392J(5)
⚠R912	9L0 1745 77M	Metal film 3.3kohm 1/4W	RN14K2E332F
⚠R913	9L0 1745 71M	Metal film 1.8kohm 1/4W	RN14K2E182F
R914	241 2399 035	Carbon film 2.2kohm 1/6W	RD14B2E222J(5)
R915	241 2401 075	Carbon film 22kohm 1/6W	RD14B2E223J(5)
R916~922	241 2400 995	Carbon film 10kohm 1/6W	RD14B2E103J(5)
⚠R923~925	245 2369 928	Metal film 10kohm 1/4W	RN14K2E103F
R926	241 2400 995	Carbon film 10kohm 1/6W	RD14B2E103J(5)
⚠R927,928	245 2366 989	Metal film 1kohm 1/4W	RN14K2E102F
⚠R929,930	9L0 1745 63M	Metal film 910ohm 1/4W	RN14K2E911F
R931	241 2401 017	Carbon film 12kohm 1/6W	RD14B2E123J(5)
R932	241 2401 020	Carbon film 15kohm 1/6W	RD14B2E153J(5) Europe,U.K. models
R932	241 2402 919	Carbon film 33kohm 1/6W	RD14B2E333J(5) Asia,Australia models
R933~936	241 2398 955	Carbon film 1kohm 1/6W	RD14B2E102J(5)
R937~939	241 2400 995	Carbon film 10kohm 1/6W	RD14B2E103J(5)
R940,941	241 2402 951	Carbon film 47kohm 1/6W	RD14B2E473J(5)
R942	241 2405 974	Carbon film 1 Mohm 1/6W	RD14B2E105J(5)
R943	241 2402 951	Carbon film 47kohm 1/6W	RD14B2E473J(5)
R944	241 2400 995	Carbon film 10kohm 1/6W	RD14B2E103J(5)
R945	241 2398 955	Carbon film 1kohm 1/6W	RD14B2E102J(5)
⚠R951	9L0 1745 58M	Metal film 620ohm 1/4W	RN14K2E621F
⚠R952	9L0 1745 59M	Metal film 680ohm 1/4W	RN14K2E681F
⚠R953	245 2296 004	Metal film 820ohm 1/4W	RN14K2E821F
⚠R954	9L0 1745 63M	Metal film 910ohm 1/4W	RN14K2E911F

Ref. No.	Part No.	Part Name	Remarks
⚠R955	9L0 1745 58M	Metal film 620ohm 1/4W	RN14K2E621F
⚠R956	9L0 1745 59M	Metal film 680ohm 1/4W	RN14K2E681F
⚠R957	245 2296 004	Metal film 820ohm 1/4W	RN14K2E821F
⚠R958	9L0 1745 63M	Metal film 910ohm 1/4W	RN14K2E911F
⚠R959	9L0 1745 72M	Metal film 2kohm 1/4W	RN14K2E202F
⚠R960	9L0 1745 71M	Metal film 1.8kohm 1/4W	RN14K2E182F
R961,962	241 2398 094	Carbon film 1.5kohm 1/6W	RD14B2E152J(5)
R963	241 2399 077	Carbon film 3.3kohm 1/6W	RD14B2E332J(5)
R964,965	241 2398 094	Carbon film 1.5kohm 1/6W	RD14B2E152J(5)
CAPACITORS GROUP			
C101	255 1134 041	Film 0.047μF/50V	CQ92M1H473J
C102	254 4254 941	Electrolytic 100μF/16V	CE04W1C101M
C103	253 1174 018	Ceramic 0.01μF/16V	CK14Y1C103M
C104	253 1175 907	Ceramic 0.022μF/25V	CK45F1E223Z
C105	HMA 1000 156	Ceramic 22pF/50V	CC45SL1H220= U.S.A. model only
C151	255 1134 038	Film 0.022μF/50V	CQ92M1H223J
C152	9LH 2306 51	Ceramic 8.2pF/50V	CC45SL1H8R2J
C153	255 1134 038	Film 0.022μF/50V	CQ92M1H223J Except U.S.A. model
C154	253 3146 002	Ceramic 110pF/50V	CC45CH1H111J (Temp.) Europe, U.K. model
C155	255 4237 903	Film 2700pF/100V	CQ93P2A272J (NH) Australia, Asia models
C156	253 1190 908	Ceramic 10pF/50V	CC45SL1H100J Australia, Asia models
C181	254 4228 090	Electrolytic 3.3μF/50V	CE04W1H3R3M (LL)
C182	253 1195 929	Ceramic 2200pF/16V	CK14X1C222M
C183	253 1175 907	Ceramic 0.022μF/25V	CK14F1E223Z
C184	254 4196 012	Electrolytic 0.22μF/50V	CE04W1HR22M(SRA) Europe, U.K. models
C184	253 1195 929	Ceramic 2200pF/16V	CK14X1C222M Australia,Asia models
C185	254 4260 045	Electrolytic 1μF/50V	CE04W1H010M Europe, U.K. models
C185	254 4228 029	Electrolytic 0.22μF/50V	CE04W1HR22M(LL) Australia, Asia models
C186	253 1197 914	Ceramic 0.1μF/50V	CK14F1H104Z Except U.S.A. model
C187	254 4254 941	Electrolytic 100μF/16V	CE04W1C101M
C201~203	253 1175 907	Ceramic 0.022μF/25V	CK14F1E223Z
C204	253 1174 018	Ceramic 0.01μF/16V	CK14Y1C103M
C205	253 1193 934	Ceramic 100pF/50V	CK14B1H101K
C206	254 4254 909	Electrolytic 10μF/16V	CE04W1C100M
C207	253 1197 901	Ceramic 0.047μF/50V	CK14F1H473Z
C208	253 1197 914	Ceramic 0.1μF/50V	CK45F1H104Z
C209	253 1174 018	Ceramic 0.01μF/16V	CK14Y1C103M
C210	254 4260 045	Electrolytic 1μF/50V	CE04W1H010M

Ref. No.	Part No.	Part Name	Remarks
C211	254 4305 984	Electrolytic 2.2μF/50V	CE04W1H2R2M(SRA)
C212	254 4045 008	Electrolytic 3.3μF/50V	CE04W1H3R3=
C214	253 1175 907	Ceramic 0.022μF/25V	CK14F1E223Z
C215	253 1195 961	Ceramic 4700pF/16V	CK14X1C472M
C216	253 1113 901	Ceramic 1200pF/50V	CK45B1H122K
C217	254 4254 909	Electrolytic 10μF/16V	CE04W1C100M Europe, U.K. models
C218	HMA 1000 163	Ceramic 560pF/50V	CK14B1H561= Europe,U.K. models
C219	254 4254 909	Electrolytic 10μF/16V	CE04W1C100M Europe, U.K. models
C220	253 1174 018	Ceramic 0.01μF/16V	CK14Y1C103M Except U.S.A. model
C220	253 1175 907	Ceramic 0.022μF/25V	CK14F1E223Z U.S.A. model only
C221	253 1174 018	Ceramic 0.01μF/16V	CK14Y1C103M Except U.S.A. model
C221	253 1175 907	Ceramic 0.022μF/25V	CK14F1E223Z U.S.A. model only
C222,223	254 4256 909	Electrolytic 10μF/16V	CE04W1C100M
C224	254 4260 045	Electrolytic 1μF/50V	CE04W1H010M
C225	254 4252 066	Electrolytic 470μF/10V	CE04W1A471M
C226,227	253 1195 961	Ceramic 4700pF/25V	CK14Y1C472M Except U.S.A. model
C228	253 1175 907	Ceramic 0.022μF/25V	CK14F1E223Z U.S.A., Australia, Asia models
C301,302	253 3131 907	Ceramic 27pF/50V	CC45CH1H270J (Temp.)
C303~305	253 1193 934	Ceramic 100pF/50V	CC45SL1H101J
C306	253 1197 901	Ceramic 0.047μF/50V	CK14F1H473Z
C307	254 4252 024	Electrolytic 47μF/10V	CE04W1A470M
C308	254 4260 977	Electrolytic 4.7μF/50V	CE04W1H4R7M Australia, Asia models
C401~404	253 1194 933	Ceramic 680pF/50V	CK14B1H681K
C405,406	253 1194 904	Ceramic 390pF/50V	CK14B1H391K
C407	255 1135 011	Film 0.015μF/50V	CQ92M1H153J
C408	254 4252 037	Electrolytic 100μF/10V	CE04W1A101M
C409	255 1134 025	Film 0.01μF/50V	CQ92M1H103J
C410,411	254 4260 977	Electrolytic 4.7μF/50V	CE04W1H4R7M
C412	253 1193 934	Ceramic 100pF/50V	CK14B1H101K
C413	253 1195 961	Ceramic 4700pF/16V	CK14X1C472M
C414	254 4260 045	Electrolytic 1μF/50V	CE04W1H010M
C415	255 1140 048	Film 0.068μF/50V	CQ92M1H683J
C416,417	253 1194 904	Ceramic 390pF/50V	CK14B1H391K
C418	255 1135 011	Film 0.015μF/50V	CQ92M1H153J
C419	254 4252 037	Electrolytic 100μF/10V	CE04W1A101M
C420	253 1197 901	Ceramic 0.047μF/25V	CK14F1E473Z U.S.A., Australia, Asia models
C421	254 4260 074	Electrolytic 4.7μF/50V	CE04W1H4R7M
C422	254 4252 037	Electrolytic 100μF/10V	CE04W1A101M

PARTS LIST OF CD CHANGER MECHANISM ASS'Y

Ref. No.	Part No.	Part Name	Remarks	Q'ty
1	9H0 5000 470	Clamper bracket Ass'y		1
◉ 2	9H0 5000 471	Conn. P.W.B. Ass'y		1s
◉ 3	9H0 5000 472	Disc sensor P.W.B. Ass'y A		1s
◉ 4	9H0 5000 473	Disc sensor P.W.B. Ass'y B		1
5	9H0 5000 474	Coil Ass'y		1
6	9H0 5000 475	Gear chassis Ass'y		1
7	9H0 5000 476	Disc case Ass'y		1
◉ 8	9H0 5000 477	E sensor P.W.B. Ass'y		1s
9	9H0 5000 478	E motor Ass'y		1
10	9H0 5000 479	Loading plate Ass'y		1
11	9H0 5000 480	Disc base Ass'y		1
◉ 12	9D6 9020 301	Laser pickup Ass'y	KSM2102BAM Ass'y	1
12-10	S88 4813 702	Optical pickup	KSS210B(S)RP	1
13	9H0 5000 481	T.T base holder		1
14	9H0 5000 482	L gear bracket Ass'y		1
15	9H0 5000 483	L motor		1
16	9H0 5000 484	Guide plate Ass'y		1
◉ 17	9H0 5000 485	L sensor P.W.B. Ass'y		1s
18	—	—		
19	—	—		
20	—	—		
21	9D3 0070 117	Cover plate spring		1
22	9D3 0070 142	Chassis		1
23	9D3 0070 144	Lock lever spring		1
24	9D3 0070 165	Stopper (S)		1
25	9D3 0070 148	Guide R3 (S)		1
26	9D3 0070 149	Disc base bracket		1
27	9D3 0070 150	Guide R1 (S)		1
28	9D3 0070 151	Guide R2 (S)		1
29	9D3 0070 153	Guide L1 (S)		1
30	9D3 0070 154	Guide L2 (S)		1
31	9D3 0070 155	Cover plate B (S)		1
32	9D3 0070 156	Disc stopper (S)		1
33	9D3 0070 157	Guide stopper A (S)		1
34	9D3 0070 158	Wire clamper		1
35	9D3 0070 159	Chassis bracket		1
36	9D3 0070 162	Cover plate A (S)		1
37	9D3 0070 163	Lock lever (S)		1
38	—	—		
39	9D3 0070 240	Worm gear bracket		1
40	9D1 9001 204	Collar screw		1
41	9D1 9210 707	RF clutch spring		1
42	9D3 0070 257	E control lever (S)		1
43	9D3 0070 203	E motor bracket		1
44	9D3 0070 255	E gear G2(S)A		1
45	9D3 0070 215	E gear G3		1
46	9D3 0070 217	E gear G5		1
47	9D3 0070 218	E gear G6		2
48	9D3 0070 220	E gear G8		1
49	9D3 0070 221	E gear G9		1
50	9D3 0070 228	E conn. plate		1
51	9D3 0070 232	E gear G2 spring		1
52	9D3 0070 233	E sensor spring		1
53	9D3 0070 259	E gear G4(S)		1
54	9D3 0070 266	E sensor bracket (S)		1
55	—	—		
56	9D3 0070 748	Floating spring SA		1
57	9D3 0070 749	Floating spring SB		1
58	9D3 0071 103	L gear B		1
59	9D3 0071 104	L gear C		1
60	9D3 0071 105	L gear D		2
61	9D3 0071 106	L gear E		1
62	9D3 0070 265	Cushion rubber		1
63	9D3 0070 256	E gear G2(S)B		1
81	9H0 5000 486	C tap screw 2x4		
82	9H0 5000 437	Tap screw 2x4		
83	9H0 5000 431	Tap screw 2x5		
84	9H0 5000 487	Tap screw 2x6		
85	9H0 5000 488	Tap screw SG. 2x3		
86	9H0 5000 489	E ring 2.5		
87	9H0 5000 400	Tams screw 2.6x4		
88	9H0 5000 490	Cup screw 2x6		
89	9H0 5000 491	P.Washer cut 1.85x5x0.5		
90	9H0 5000 492	P.Washer cut 2.6x6x0.5		
91	9H0 5000 493	P.Washer cut 3x6x0.5		
92	9H0 5000 494	HLW cut 2.6x4.5x0.5		
93	9H0 5000 495	P tap screw 2x4		
94	9H0 5000 496	P tap screw 2x6		
95	9H0 5000 497	Camera screw 2x3.5		
96	9H0 5000 498	Tap screw 2x8		
97	—	—		
98	9H0 5000 499	Tap screw 2.6x5		
99	9H0 5000 500	HLW cut 2.1x5x0.13		
100				

PARTS LIST OF CASSETTE MECHANISM

Ref. No.	Part No.	Part Name	Remarks	Q'ty
◉ 1	948 0021 406	Head holder	Deck 1	1
	948 0020 009	Head holder	Deck 2	1
2	948 0000 207	Head frame		1
3	948 0000 304	Head lever		1
4	948 0000 401	Azimuth spring		1
5	948 0000 508	Assist arm Ass'y		1
6	948 0000 605	Head arm gear		1
7	948 0005 008	Cassette spring		1
8	948 0005 105	Lock eject		1
9	948 0005 202	Reel cap		2
10	948 0000 809	Pinch arm L Ass'y		1
11	948 0000 906	Head chassis		1
12	948 0001 002	Pinch arm R Ass'y		1
13	948 0010 200	Play arm L		1
14	948 0010 307	Play gear		2
15	948 0010 213	Play arm R		1
16	948 0001 400	OS chassis		1
17	948 0005 309	Sub reel L Ass'y		1
18	948 0001 617	Solenoid	Deck 1	1
	948 0001 604	Solenoid	Deck 2	1
19	948 0021 503	Wire Ass'y		1
20	948 0001 808	RVS arm		1
21	948 0001 905	FF gear		1
22	948 0002 001	FR arm Ass'y		1
23	948 0002 108	FR pulley Ass'y		1
24	948 0021 600	FR belt		1
25	948 0002 302	Metal		1
◉ 26	948 0021 707	Flywheel L Ass'y		1
27	948 0002 315	Metal		1
28	948 0002 506	Brake arm		1
29	948 0001 510	Sub reel R Ass'y		
30	948 0002 603	Trigger arm		1
31	948 0002 700	Cam gear		1
32	948 0005 600	Metal		1
33	948 0021 710	Flywheel R Ass'y		1
34	948 0002 331	Metal		1
35	948 0021 804	11P Wire Ass'y	Deck 1	1
	948 0002 823	13P Wire Ass'y	Deck 2	1
36	948 0002 904	Wire holder		1
37	948 0020 203	P.board		1
38	948 0003 107	Switch(SW150 or MTS)	SW150	
			or MTS10101MMB	1
39	948 0021 901	Leaf switch	MTS10041 Deck 1	2
	948 0021 901	Leaf switch	MTS10041 Deck 2	4
40	927 0073 017	IC DN6851A or LB9051A		1
41	948 0022 007	FW bracket		1
42	948 0003 505	Pulley	Deck 1 only	1
43	—	—		
44	—	—		
45	948 0022 104	Belt	Deck 1	1
	948 0022 502	Belt	Deck 2	1

Ref. No.	Part No.	Part Name	Remarks	Q'ty
46	948 0003 806	P.board		1
47	948 0003 916	Housing	Deck 1	1
	948 0020 504	Housing	Deck 2	1
48	948 0022 201	Belt	Deck 1 only	1
49	948 0022 308	Holder Ass'y	Deck 1 only	1
61	948 0004 708	Spring		1
62	948 0004 711	Spring		1
63	948 0004 724	Spring		1
64	948 0006 405	Spring		1
65	948 0004 740	Spring		1
66	948 0004 753	Spring		1
67	948 0006 502	Spring		1
68	948 0006 418	Spring		1
69	948 0004 779	Spring		1
70	948 0004 782	Spring		1
71	948 0020 601	Spring		1
72	948 0022 405	Spring		1
73	948 0006 528	Spring		1
74	—	—		
75	—	—		
76	—	—		
77	—	—		
78	—	—		
79	—	—		
80	—	—		
81	948 0004 805	Screw		2
82	948 0006 609	Screw		1
83	948 0006 706	Screw		1
84	948 0021 325	Screw		2
85	948 0021 338	Screw		2
86	948 0004 850	Screw		1
87	948 0021 341	Screw	Deck 1 only	1
88	—	—		
89	—	—		
101	948 0021 354	Washer		2
102	948 0004 915	Washer		1
103	948 0004 928	Washer		2
104	948 0004 931	Washer	Deck 1 only	1
105	948 0021 367	Washer		1
106	948 0021 370	Washer		1

TAPE DECK -1,2 MECHANISM

1	948 0021 008	Motor Ass'y		1
2	948 0006 007	Wire		1
3	948 0021 105	Motor bracket		1
4	948 0021 202	Spacer		1
5	948 0021 309	Screw 2.6x7		2
6	948 0021 312	Screw 2x4		2